25302

Verrier

Erstes deutsches Lesebuch

Julius Gross, Heidelberg.

Deutsches Reich:
Oberfläche: 540,657 qkm
Bevölkerung:
52,279.901 Einwohner (97 auf 1 qkm)
Hauptstadt: Berlin mit 1,615.000 Einw.
Höchster Berg: Zugspitze (Bayr. Alpen) 2.957 m
Kolonien in Afrika:
Togo. Kamerun. Deutsch-Südwestafrika u. Deutsch-Ostafrika mit zus. 2,350.000 qkm und ca. 12,600.000 Einwohnern.
Kolonien in Australien:
Kaiser Wilhelmsland. Bismarck-Archipel. nördl. Salomoninseln. Marschallinseln. Karolinen. Marianen u. Palau-Inseln. Westl. Samoainseln (Savaii u. Upolu) mit zus. 245.000 qkm u. ca. 425.000 Einw.
Kolonie in Asien:
In China das deutsche Pachtgebiet Kiau-tschou 515 qkm mit ca. 84.000 Einw.
Helgoland
Seeland
Fünen
Kiel
Altona
HAMBURG
Bremen
Hannover
Braunschweig
Magdeburg
Leipzig
Dresden
Berlin
Amsterdam
Haag
Rotterdam
Münster
Dortmund
Barmen
Elberfeld
Düsseldorf
Köln
Krefeld
Antwerpen
Brüssel
Lüttich
Aachen
Frankfurt
Wiesbaden
Mainz
Darmstadt
Mannheim
Karlsruhe
Stuttgart
Straßburg
Metz
Nancy
Reims
Augsburg
München
Nürnberg
Würzburg
Zürich
Konstanz
Basel
Bern
Genf
Lyon
Dijon
Besançon
Belfort
Mülhausen
Luxemburg
Trier
Koblenz
Bonn
Aachen
Ostfriesische Inseln
Westfriesische Inseln
Zuidersee
Groningen
Oldenburg
Bremerhaven
Cuxhaven
Wilhelmshaven
Emden
Leer
Meppen
Osnabrück
Minden
Hildesheim
Göttingen
Kassel
Marburg
Siegen
Gießen
Fulda
Hanau
Aschaffenburg
Bamberg
Bayreuth
Ansbach
Ingolstadt
Landshut
Freising
Passau
Regensburg
Amberg
Weiden
Hof
Plauen
Zwickau
Chemnitz
Dessau
Halle
Leipzig
Wittenberge
Schwerin
Lübeck
Rostock
Wismar
Flensburg
Husum
Sylt
Helgoland
Nordsee
Ostsee
Rhein
Elbe
Weser
Ems
Donau
Main
Neckar
Mosel
Saar
Lahn
Harz
Thüringer Wald
Fichtelgebirge
Erzgebirge
Böhmerwald
Schwarzwald
Vogesen
Jura
Alpen
Bodensee
Genfersee
Vierwaldstättersee
Zürichsee
Lothringen
Elsaß
Luxemburg
Belgien
Frankreich
Schweiz
Bayern
Württemberg
Baden
Hessen
Sachsen
Preußen
10 Östl. L. von Greenwich 12
8
10
12
52
50
48

DEUTSCHES REICH
Maßstab 1:6.000.000
Kilometer
Abkürzungen:
A. Herzogt. Anhalt
B. Großhzgt. Baden
BAY. Königr. Bayern
B.PF. Bayr. Pfalz
BR. Hzgt. Braunschweig
BRA. Provinz Brandenburg
E.L. Reichsland Elsass-Lothringen
H. Großhzgt. Hessen
HAN. Prov. Hannover
H.N. " Hessen-Nassau
HO. Preuß. F.-B. Hohenzollern
L. Fürstent. Lippe
M.SCHW. Großhzgt. Mecklenburg-Schwerin
M.ST. Großhzgt. Mecklenburg-Strelitz
OLD. Großhzgt. Oldenburg
O-PR. Prov. Ostpreußen
POM. " Pommern
POS. " Posen
PR.S. " Sachsen
R. Reußische Fürstentümer
RH. Prov. Rheinland
S. Schwarzburg. Fürstent.
SA. Königr. Sachsen
SCHL. Prov. Schlesien
SCHLH. " Schleswig-Holstein
S.H. Sächs. Herzogtümer
WA. Fürstent. Waldeck
WESTF. Prov. Westfalen
W.PR. " Westpreußen
WÜ. Königr. Württemberg
DEUTSCHES REICH
Danziger Bucht
Danzig
Zoppot
Stolp
Rügen
Kolberg
Stettin
Swinemünde
Pasewalk
Demmin
Tempelburg
Neustettin
Schneidemühl
Bromberg
Inowrazlaw
Thorn
Gnesen
Posen
Kalisch
Lodz
WARSCHAU
POLEN
BERLIN
Frankfurt
Potsdam
Cottbus
Grünberg
Glogau
Liegnitz
Breslau
Görlitz
Dresden
Hirschberg
Schweidnitz
Brieg
Oppeln
Tarnowitz
Beuthen
Myslowitz
Krakau
Chemnitz
Reichenbach
Neisse
Ratibor
Königgrätz
Prag
Elbe
Kolin
Troppau
Olmütz
Brünn
Iglau
Budweis
Linz
Krems
WIEN
Graz
Klagenfurt
Laibach
Triest
Fiume
Agram
Pressburg
Ödenburg
Steinamanger
Marburg
Cilli
Memel
Tilsit
Insterburg
Gumbinnen
Lyck
Allenstein
Marienwerder
Graudenz
Kulm
Briesen
Strasburg
Mlawa
Soldau
Neidenburg
Ortelsburg
Johannisburg
Lötzen
Rastenburg
Mohrungen
Deutsch Eylau
Rosenberg
Marienburg
Dirschau
Preuß. Stargard
Neustadt
Putzig
Rügenwalde
Köslin
Stolp
Lauenburg
Bütow
Schlawe
Rummelsburg
Neustettin
Arnswalde
Landsberg
Zorndorf
Küstrin
Guben
Sorau
Lübben
Cottbus
Luckau
Calau
Finsterwalde
Torgau
Wittenberg
Bitterfeld
Halle
Merseburg
Weißenfels
Zeitz
Naumburg
Apolda
Weimar
Erfurt
Gotha
Eisenach
Fulda
Hanau
Frankfurt
Darmstadt
Mainz
Worms
Speyer
Ludwigshafen
Mannheim
Heidelberg
Karlsruhe
Pforzheim
Rastatt
Offenburg
Freiburg
Lörrach
Basel
Konstanz
Ravensburg
Friedrichshafen
Ulm
Augsburg
Donauwörth
Ingolstadt
Regensburg
Passau
Landshut
Straubing
Deggendorf
Plattling
Landau
Zweibrücken
Kaiserslautern
Bingen
Koblenz
Trier
Saarbrücken
Saarlouis
Metz
Diedenhofen
Saargemünd
Zabern
Hagenau
Weißenburg
Kehl
Straßburg
Colmar
Schlettstadt
Mülhausen
Thann
Belfort
Lothringen
Elsass
Luxemburg
Arlon
Bastogne
Malmedy
Aachen
Düren
Jülich
Erkelenz
Rheydt
Krefeld
Duisburg
Essen
Dortmund
Hamm
Soest
Arnsberg
Siegen
Wetzlar
Gießen
Limburg
Wiesbaden
Mainz
Bingen
Koblenz
Andernach
Bonn
Köln
Leverkusen
Solingen
Remscheid
Wuppertal
Elberfeld
Barmen
Hagen
Iserlohn
Lüdenscheid
Altena
Meschede
Brilon
Warburg
Höxter
Paderborn
Detmold
Lemgo
Herford
Bielefeld
Minden
Lübbecke
Rahden
Diepholz
Nienburg
Stolzenau
Hoya
Verden
Rotenburg
Soltau
Celle
Uelzen
Lüneburg
Winsen
Harburg
Stade
Cuxhaven
Bremerhaven
Bremen
Delmenhorst
Oldenburg
Wilhelmshaven
Jever
Emden
Leer
Papenburg
Meppen
Lingen
Nordhorn
Rheine
Steinfurt
Ahaus
Borken
Bocholt
Wesel
Emmerich
Kleve
Geldern
Venlo
Roermond
Maastricht
Eupen
Verviers
Stavelot
Spa
Prüm
Bitburg
Wittlich
Daun
Mayen
Neuwied
Altenkirchen
Siegburg
Gummersbach
Olpe
Siegen
Hilchenbach
Kreuztal
Biedenkopf
Marburg
Frankenberg
Korbach
Arolsen
Warburg
Brakel
Höxter
Holzminden
Hameln
Springe
Hannover
Neustadt
Nienburg
Sulingen
Syke
Bremen
Achim
Verden
Rotenburg
Soltau
Fallingbostel
Walsrode
Celle
Gifhorn
Wolfsburg
Helmstedt
Braunschweig
Wolfenbüttel
Goslar
Seesen
Osterode
Herzberg
Northeim
Einbeck
Alfeld
Hildesheim
Peine
Salzgitter
Vechelde
Lehrte
Burgdorf
Celle
Uelzen
Lüneburg
Winsen
Harburg
Stade
Cuxhaven
Bremerhaven
Bremen
Delmenhorst
Oldenburg
Wilhelmshaven
Jever
Emden
Leer
Papenburg
Meppen
Lingen
Nordhorn
Rheine
Steinfurt
Ahaus
Borken
Bocholt
Wesel
Emmerich
Kleve
Geldern
Venlo
Roermond
Maastricht
Eupen
Verviers
Stavelot
Spa
Prüm
Bitburg
Wittlich
Daun
Mayen
Neuwied
Altenkirchen
Siegburg
Gummersbach
Olpe
Siegen
Hilchenbach
Kreuztal
Biedenkopf
Marburg
Frankenberg
Korbach
Arolsen
Warburg
Brakel
Höxter
Holzminden
Hameln
Springe
Hannover
Neustadt
Nienburg
Sulingen
Syke
Bremen
Achim
Verden
Rotenburg
Soltau
Fallingbostel
Walsrode
Celle
Gifhorn
Wolfsburg
Helmstedt
Braunschweig
Wolfenbüttel
Goslar
Seesen
Osterode
Herzberg
Northeim
Einbeck
Alfeld
Hildesheim
Peine
Salzgitter
Vechelde
Lehrte
Burgdorf

338 479
811.112.2(075)

Erstes deutsches Lesebuch

von

Paul Verrier,

Agrégé de l'Université,
Professeur au Lycée Carnot (Paris).

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА
ГРАДА ЛЕСКОВЦА
Бр. 3459
Одељење Струка

PARIS.

BOYVEAU & CHEVILLET, 22 R. d. l. Banque. G. FISCHBACHER, 33 R. d. Seine. HAAR & STEINERT, 21 R. Jacob. H. LE SOUDIER, 174 et 176 Bd. St. Germain. A. PERCHE, succ. de MESNIL-DRAMARD, 45 Rue Jacob. **ANVERS.** O. FORST, 69 Place de Meir. — **BRUXELLES.** KIESSLING & Cie., 51 Montagne de la Cour. LEBÈGUE & Cie., 46 Rue de la Madeleine. SOCIÉTÉ BELGE DE LIBRAIRIE (OSCAR SCHEPENS & Cie.), 16 Rue Treurenberg. — **GENÈVE.** R. BURKHARDT, 2 Place du Molard. A. EGGIMANN & Cie., 3 Corraterie et 1 Rue Centrale. GEORG & Cie., 12 Corraterie. — **LAUSANNE.** B. BENDA, 3 Rue Centrale. — **VEVEY, MONTREUX, TERRITET.** ÉMILE SCHLESINGER.

JULES GROOS, HEIDELBERG.

1903.

Le soussigné a seul le droit d'imprimer et de publier les livres composés d'après la **méthode Gaspey-Otto-Sauer.** Il apportera les plus grands soins à les perfectionner sans cesse. Tous les droits sont réservés, même ceux d'éditer de nouveaux ouvrages rédigés d'après la susdite méthode. Il poursuivra, en vertu des lois, décrets et traités internationaux, toute contrefaçon ou toute traduction faites au mépris de ses droits. Il sera très reconnaissant à quiconque lui fera des communications à cet égard.

Heidelberg. **Jules Groos.**

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА
„Радоје Домановић"
Инв. бр. 338 479
Сигнатура 811.112.2 (075)

Михаило Іовановичъ
Edel sei der Mensch, hilfreich und gut. Möge Gott mein Arbeit segnen.

Préface.

Ce **Lesebuch**, ou plus exactement ce **Lehr- und Lesebuch**, s'adresse avant tout aux élèves de sixième et de cinquième. Il répond aux nouveaux programmes de ces deux classes. Conformément aux instructions ministérielles, la méthode directe y est strictement appliquée, le français en est sévèrement banni. Cependant — et c'est là ce qui le distingue peut-être des ouvrages analogues — il ne présente pas de mot qui ne se trouve suffisamment expliqué, presque toujours simplement par le contexte ou par une gravure, plus rarement par un renvoi à quelque autre passage, par un exemple ou par une définition, qu'on devra parfois chercher dans le **Wörterverzeichnis.** A condition de procéder pas à pas, la lecture en sera facile, sans qu'il soit besoin de rien traduire en français. Elle n'en demandera pas moins, sans doute, un certain effort de réflexion et surtout de mémoire. Ce n'est pas un mal: il faut apprendre dès le début à deviner la signification des mots et des tournures qui se rencontrent pour la première fois, soit qu'elle apparaisse tout de suite, soit qu'elle se dégage peu à peu d'un contexte plus ou moins étendu. Les recherches de cette espèce, grâce au travail qu'elles obligent à faire en allemand, sont encore plus profitables en elles-mêmes que par la découverte à laquelle elles aboutissent.

D'ailleurs, ce livre a surtout pour but de fournir au professeur la matière de ses leçons et aux élèves le moyen de les repasser en dehors de la classe. La lecture devrait en être précédée, accompagnée et suivie de nombreux exercices oraux. On s'est contenté d'en indiquer brièvement quelques-uns; c'est incontestablement sur ce point qu'il convient surtout de s'en remettre à l'initiative du professeur. Il en est de même pour les devoirs. Grouper les mots d'après le sens, la forme, le genre, le nombre, l'étymologie ou la partie du discours à laquelle ils appar-

tiennent, décliner, conjuguer, changer dans une phrase ou dans un morceau le nombre, le temps, la personne ou la construction, compléter des phrases, répondre à des questions tirées d'une leçon, écrire de petites compositions sur les textes lus, etc. . . ., ce sont là autant d'exercices qu'il est impossible de mesurer d'avance aux aptitudes et aux progrès d'enfants inconnus. Parmi les devoirs indiqués à la fin de tel ou tel exercice, il en est qui dépasseront probablement la force atteinte à ce moment par l'élève; ils serviront plus tard à repasser cet exercice. Car, sous peine d'oublier, il est nécessaire de revenir sans cesse sur ses pas.

Il va sans dire qu'on a gradué les difficultés. Les cas, par exemple, n'apparaissent que l'un après l'autre, ainsi que les personnes et les temps. Quelques indications grammaticales se rencontrent çà et là, quand elles ont été suffisamment préparées dans les leçons précédentes. Quant au résumé de grammaire, ce n'est qu'un bref et sec répertoire de règles, où l'élève retrouvera sous une forme méthodique et suivie ce qu'il aura déjà appris par la pratique.

Au début, l'enseignement ne peut rester direct qu'en se limitant à la salle de classe. On s'y est donc attardé, afin de ne passer à d'autres milieux qu'après avoir vu en grande partie les pronoms, les prépositions, les verbes principaux et les principales formes grammaticales. Dans les derniers morceaux, d'autre part, on a tâché de transporter le lecteur en Allemagne et de lui donner le plus de renseignements possible sur ce pays.

Le vocabulaire paraîtra sans doute trop étendue pour que les élèves puissent l'acquérir en deux années. Mais, comme l'a dit une voix autorisée, il s'agit surtout de les habituer d'abord à la langue étrangère, ce qui ne saurait guère s'obtenir en les faisant tourner sans cesse autour de quelques vocables. Pour les exercer et les tenir en haleine, il faut leur fournir sans cesse l'occasion de ces recherches dont on a parlé plus haut. Ils retiendront les mots les plus importants, et, s'ils oublient les autres, ils auront en tout cas moins de peine à les rapprendre plus tard.

D'ailleurs, il est à souhaiter qu'après les avoir initiés à l'allemand en sixième et en cinquième, ce premier livre continue à leur servir dans les classes suivantes; ils auront ainsi l'occasion d'en étudier avec plus de fruit les parties un peu difficiles.

Pour le composer, on a mis à profit un assez grand nombre de **Lesebücher**, de **Fibeln**, de **Kinderbücher** et de livres techniques. Mais, afin d'appliquer la méthode et le plan adoptés, il a fallu rédiger entièrement le texte, à l'exception des historiettes, des fables, des poésies et des chansons. Ce travail a été assez difficile, et s'il présente des imperfections, on espère que les lecteurs auront la bonté de les excuser et de les signaler.

Grâce à l'obligeance de M. Ed. Hölzel, éditeur à Vienne, on a pu reproduire ici sept de ses **Wandbilder** (p. 93, 99, 104, 111, 117, 148, 158). On ne saurait trop engager les professeurs à se procurer ces grands tableaux en couleurs; ils y trouveront une aide presque indispensable.

M. Sütterlin, professeur à l'Université de Heidelberg, a eu la complaisance de parcourir ces pages et de donner beaucoup d'indications précieuses. Ce service d'ami mérite d'autant plus de reconnaissance que le savant linguiste est très absorbé par ses travaux scientifiques.

M. Runge, professeur au gymnase d'Eisenberg, a revu les épreuves, et il a droit aux plus vifs remerciements pour le soin qu'il a bien voulu y apporter. M. Maurice Colle, étudiant à Heidelberg, a eu la louable patience de vérifier tous les renvois du Wörterverzeichnis.

La maison Jules Groos est la première qui ait essayé, dans sa collection Gaspey-Otto-Sauer, d'établir sur une base pratique l'enseignement des langues vivantes. Elle ne pouvait donc manquer de s'intéresser à la méthode directe. Aussi n'a-t-elle reculé devant aucune dépense pour éditer ce livre sous une forme attrayante.

Paul Verrier.

Inhaltsverzeichnis.

Erster Teil.

Vorübungen. In der Schule.

		Seite.
1.	Was ist das? — Nominativ	1
2.	Wie ist das? (Farbe)	5
3.	Wie ist das? (Form)	7
4.	Was habe ich? — Akkusativ	9
5.	Was mache ich?	11
6.	Wo ist das? — Dativ	14
7.	Wo ist das? (Fortsetzung)	17
8.	Woraus ist das?	19
9.	Welches ist die Farbe .... — Genitiv	21
10.	Die Zahlwörter. I. Grundzahlen	22
11.	Die vier Grundrechnungsarten. Addition und Subtraktion	24
12.	Die vier Grundrechnungsarten. Multiplikation und Division	25
13.	Können, wollen, mögen u. s. w.	27
14.	Das deutsche Lesebuch	29
15.	Die Zeit	30
16.	Münzen	32
17.	Die Zahlwörter. II. Ordnungszahlen	34
18.	Maße und Gewichte	36
19.	Die Wandkarte	37
20.	Die deutsche Schrift. I. Druckschrift	39
21.	Der gute Schüler	42
22.	Ein Gedicht	43
23.	Der schlechte Schüler	45
24.	Was lernt man in der Sexta?	46
25.	Die deutsche Schrift. II. Schreibschrift	48

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ВЕСКОВАЦ

Zweiter Teil.

Längere Übungen und Beschreibungen. Der Mensch und die Natur.

Seite.

1. Der menschliche Körper 51
2. Die fünf Sinne 54
3. Die Bewegungen des menschlichen Körpers 55
4. Kinderreigen 58
5. Im Schulzimmer (die Disziplin, die Lektion, die Aufgaben) . 59
6. In der Turnhalle, im Schulhof 63
7. Die Familie 68
8. Gegensätze 71
9. Die Kleidung 73
10. Die Kleidung (Fortsetzung) 77
11. Der Baum 80
12. Der Strauch, die Gemüse, der Garten 83
13. Das Haus 86
14. Der Frühling 92
15. Der Sommer 97
16. Der Herbst 103
17. Der Winter 109
18. Die Tiere. I. Haustiere 116
19. Das Schlafzimmer und das Speisezimmer 129
20. Die Tiere. II. Wilde Tiere 135
21. Ein deutsches Heim 148
22. Die Stadt 158
23. Ein Ausflug auf das Land 169

Anhang:

1. Geographie des Deutschen Reichs 179
2. Gedichte 188
3. Dornröschen 193
4. Rechenaufgaben 196
5. Rätsel, Scherzfragen, Humoristisches 197
6. Kurzgefaßte Grammatik 201

Wörterverzeichnis 211

Gedichte:

Der gute Schüler 43
Der dumme Hans 46
Die Hände 59
Trommellied 64
Fangball 67

Seite.
Kinderliebe 70
Gegensätze 73
Kletterbüblein 83
Die Schnecke 91
Der Mai 97
Es regnet 102
Sprichwort 103
Nach dem Regen 108
Der Blümlein Antwort 108
Herr Demerch 109
Zum Geburtstag der Eltern 115
Kutschpferd und Ackergaul 119
Der Gockelhahn 123
Der große Hund 125
Das Kätzchen 127
Hund und Katze 127
Der Nutzen der Tiere 129
Miezchen 132
Verkehrte Welt 134
Der Rabe 139
Finkenlied 140
Fischlein 143
Vom Maienkäferlein 145
Der Floh 145
Der Frosch 146
Affe und Stiefel 147
Viel Lärm 148
Wer macht den Tisch? 167
Das Korn 168
Der kleine Schullehrer 188
Die ersten Hosen 189
Spiele 189
Da ist nun der Mai 191
Erlkönig 192

Lieder mit Noten:

Die Uhren 32
Kinderreigen 58
Hänslein 62
Kinderreigen 77
Tanzliedchen 80
Der Frühling ist da 95

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА „РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ" ЛЕСКОВАЦ

Seite.

Frühlingsbotschaft 96
Der Sommer ist da 101
A, a, a der Herbst 107
A, a, a der Winter 113
Der Tannenbaum 114
Alle Jahre wieder 115
Winter ade 115
Muh, muh, muh 118
Lämmchen 121
Von den Hasen 136
Der Gänsedieb 137
Der Butzemann 158
Der gute Kamerad 168
Die Einkehr 176
Die Mühle 177
Kaiserlied 188
Das Lied der Deutschen 188

Fabeln, Erzählungen u. dergl.:

Das Huhn 123
Der habgierige Hund 125
Der Star 139
Das seltsame Rezept 157
Falsch verstanden 157
Till Eulenspiegel 175
Die Nordsee 185
Der Spreewald 186
Der Schwarzwald 187
Dornröschen 193

Humoristisches:

S. 79, 156, 186 und Anhang 5.

Sprichwörter:

S. 53, 55, 57, 67, 68, 77, 82, 86, 95, 100, 103, 108, 113, 116, 119, 120, 121, 122, 123, 125, 126, 127, 132, 134, 136, 138, 143, 156, 167, 175.

Rätsel:

S. 53, 58, 71, 79, 86, 90, 103, 106, 113, 123, 125, 132, 134 und Anhang 5.

Aufgaben:

S. 25, 26, 32, 34, 36, 38, 54, 55, 57, 73, 77, 79, 82, 95, 101, 106, 113, 129, 135, 205, 206, 207, 209, 210.

Bilderverzeichnis:

Seite.

Schulgeräte 1, 2, 3, 5, 7, 8, 14
Farben 5
Ich schreibe 11
Das Schulzimmer 15
Ich kann, ich will 27
Die Uhr 30
Eine Mark 33
Der menschliche Körper 52
Ich liege, ich springe 57
Turngeräte 64
Spielsachen 64, 65, 66
Ich lache, ich weine 70
Kleider 74, 75
Der Baum, der Strauch 81
Das Haus 87
Der Frühling 93
Der Sommer 98
Der Herbst 104
Der Winter 110
Der Bauernhof 117
Die Wohnung 149
Die Stadt 159

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Berichtigungen und Ergänzungen.

I. In folgenden Fällen hat der Zeichner den Text nicht ganz genau wiedergegeben:

S. 1, Z. 9. Federmesser. Nach dem Bild ist es ein gewöhnliches Taschenmesser. «Federmesser» ist überhaupt etwas veraltet. Sagt dafür «Taschenmesser», «Messer». — S. 15. Die 4 und die 5 sollten weiter rechts stehen. — S. 11, Z. 12. Nach dem Bild richtiger: «Ich halte die Feder». — S. 64. Das Bild oben links stellt eher ein «Pferd» als einen «Bock» dar; der «Bock» ist kürzer. — S. 66. Nach dem Bild wäre «Tanzknopf» richtiger als «Kreisel». — S. 70, Z. 11. Es ist ihm schlecht. Richtiger, nach dem Bild: fehlt ihm etwas.

II. Die gesperrt gedruckten Wörter oder Silben sind ausgelassen worden:

S. 50, Z. 1. lies Bücher zu! (Buch zu!). — 50, l. der zweiundzwanzigsten Übung (der Übung zweiundzwanzig). — 50, 5. l. Stuhl. — 50, 9. l. Korrigiere (verbessere). — 50, 10. l. Du hast sonst keinen Fehler gemacht (Du hast keinen anderen u. s. w.). — 51, 9. l. Körper (Leib). — 52, 2. l. Bauch (seiner: Leib). — 54, 12. l. Was siehst du hier in der Klasse? — 54, 18. l. Versuche (Schmecke) dieses Stück Zucker. — 54, 20. l. Rieche an dieser Rose. — 56, 20. l. den Türknopf (die Klinke). — 56, 33. l. Wenn ich spät dran bin. — 60, 14. l. beieinander (aufeinander). — 61, 7. l. Er soll dieselbe Strafarbeit machen. — 61, 14. l. Wilhelm, sammle du die Aufgaben. — 61, 22. l. unvollständig (nicht fertig, nicht beendet). — 66, 13. l. er wirft ihn (er läßt ihn fallen). — 67, 15. l. Spielsachen (Spielzeug). — 76, 26. l. wir bekleiden. — 78, 26 ff. l. Kleiderrechen (Kleiderriegel). — 78, 29. l. Hüte ab! (Hut ab!). — 80, n. 2. l. Fransen: Fäden von Tuch. — 99, 20. l. und er holt sich (bekommt) eine Erkältung. — 100, 10. l. Diese eilen sich. — 100, 15. l. das Gewitter zieht vielleicht hier herauf. — 100, n. 12. «Eiskügelchen», ist richtiger als «Eistropfen». — 111, 13. l. und lehrt sie (hilft ihr). — 131, 4. l. ein Bettvorleger (eine Bettvorlage).

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Erster Teil.

Vorübungen.

In der Schule.

Erste Übung.

Was ist das?

Das ist

Zeile 1 (eins) *ein* Stuhl . . . . . .

2 (zwei) ein Bleistift . .

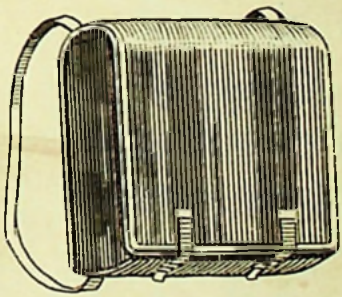
3 (drei) ein Federhalter

4 (vier) ein Federkasten

Zeile 5 (fünf) ein Schwamm . . . . . .

6 (sechs) ein Tornister

7 (sieben) (oder ein Ranzen)

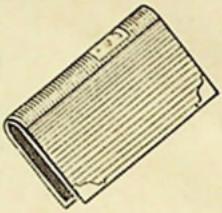


8 (acht) *ein* Lineal . . . .

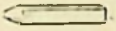
9 (neun) ein Federmesser . . . . .

1 ein Heft

2 ein Buch . . . . . .

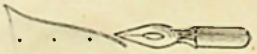


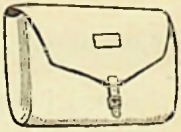
3 ein Radiergummi . . . . .

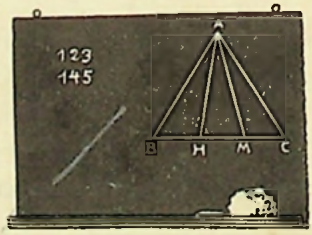
4 ein Stück Kreide . . . 

5 ein Tintenfaß (ß = ss) . . . . .

6 Tinte . . . . . .

7 *eine* Feder . . . . . 

8 eine Mappe . . . . . 

9 eine Wandtafel . . . . 

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА „РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ“ ЛЕСКОВАЦ

Eine deutsche Stunde.

Guten Morgen, Herr Lehrer! (Herr Professor!)
Guten Morgen, Kinder!
(„Guten Morgen“ ist deutsch; „bonjour“ ist französisch.)

Lehrer:

Ich setze mich; *ich sitze.*
Setzt euch, Kinder!
Setz(e) dich, Paul!

Lehrer:

Ich stehe auf; *ich stehe.*

Was ist das? — Das ist ein Stuhl.

Ist das ein Stuhl? — Ja, Herr Lehrer, das ist ein Stuhl.

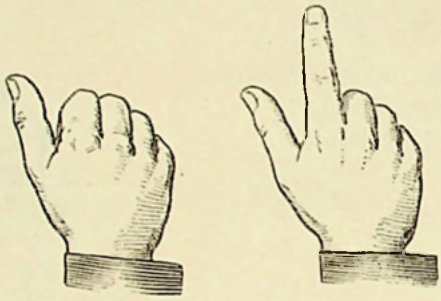
Ist das ein Heft? — Nein, Herr Lehrer, das ist nicht ein Heft; das ist ein Stuhl.

Nein, Herr Lehrer, das ist nicht ein Heft, sondern ein Stuhl.

Wie heißt das auf deutsch? — Das heißt ein Stuhl.

u. s. w. (und so weiter).

Ich zähle:



eins zwei

u. s. w.

Zahlen:

1 2 3 4 5 6 7 (Zahlzeichen)[1]

eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, (Zahlname)

8 9 10.

acht, neun, zehn.

Wieviel ist das (1)? — Das ist eins. u. s. w.

Was ist „eins“? — „Eins“ ist eine Zahl u. s. w.

Null: 0.

Lehrer: Paul, zähle von eins bis zehn.

Paul: eins, zwei, ... zehn.

u. s. w.

Adieu, Herr Lehrer! — Adieu, Kinder, auf Wiedersehen!

---

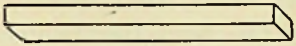
[1] (Erste Fußnote.) — Ein Zahlzeichen oder eine Ziffer.

Zweite Übung.

Wie ist das?

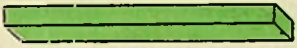
(Farbe)

das erste Lineal ist schwarz

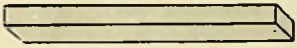
das zweite Lineal ist weiß 

das dritte Lineal ist rot

das vierte Lineal ist blau

das fünfte Lineal ist grün 

das sechste Lineal ist gelb

das siebente Lineal ist grau 

das achte Lineal ist braun

Der Federhalter Georgs ist weiß. Der Bleistift Pauls ist schwarz. Der Stuhl ist gelb. Der Federkasten Wilhelms ist schwarz und gelb. Der Schwamm ist gelb (braun).

Das Tintenfaß ist schwarz. Das Papier ist weiß. Das Löschpapier ist rot, rosa, weiß, blau u. s. w. Das Radiergummi ist grau.

Die Tinte ist schwarz, rot, blau oder violett. Die Wandtafel ist schwarz. Die Kreide ist weiß.

Die französische Fahne ist blau-weiß-rot. Die deutsche Fahne ist schwarz-weiß-rot.

Schwarz ist eine Farbe. Weiß ist eine Farbe. Weiß, schwarz, rot u. s. w. sind also Farben.

Wie ist die Tinte? — Die Tinte ist schwarz.

Wie ist *Georgs Federhalter?* — Georgs Federhalter ist weiß. u. s. w.

Ist das rot? — Ja, Herr Lehrer, das ist rot.

Ist das blau? — Nein, Herr Lehrer, das ist nicht blau. u. s. w.

Ist die Wandtafel schwarz? — Ja, Herr Lehrer, die Wandtafel ist schwarz.

Ist Wilhelms Federkasten rot? — Nein, Herr Lehrer, Wilhelms Federkasten ist schwarz und gelb. u. s. w.

Was ist schwarz? — Die Wandtafel ist schwarz, die Tinte ist schwarz, der Tornister (oder Ranzen) ist schwarz, Pauls Bleistift ist schwarz. Die Wandtafel, die Tinte, der Tornister und Pauls Bleistift sind also schwarz. u. s. w.

Welcher Federhalter ist weiß? — Georgs Federhalter ist weiß.

Welche Mappe ist schwarz? — Pauls Mappe ist schwarz, Georgs Mappe ist schwarz u. s. w. Alle Mappen sind schwarz. (1 Mappe, 2 Mappen.)

Welches Lineal ist rot? — Das dritte Lineal ist rot. u. s. w.

Das Genus oder das Geschlecht:

Maskulinum oder männlich	Femininum oder weiblich	Neutrum oder sächlich
der Bleistift	*die* Feder	*das* Lineal
ein Bleistift	*eine* Feder	*ein* Lineal

(bestimmter Artikel: der, die, das).
(unbestimmter Artikel: ein, eine, ein).

„Lineal“ ist ein Substantiv (oder Hauptwort), „Feder“ ist ein Substantiv. „Lineal“ und „Feder“ sind zwei Substantive.

Welche Substantive sind männlich? *Welche* weiblich? *Welche* sächlich?

„Bleistift“ ist männlich u. s. w.

Ich zähle:

1, 2, 3 u. s. w. (s. S. 4 = sieh Seite vier).

---

10 11 12 13 14 15 16
zehn, elf, zwölf, dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn

17 18 19 20
siebzehn, achtzehn, neunzehn, zwanzig.

Lehrer: Georg, zähle von eins bis zwanzig.

Georg: eins . . . . . zwanzig.

Dritte Übung.

Wie ist das?

(Form.)

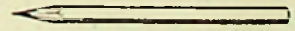
Das erste Lineal ist kurz, das achte ist lang (s. S. 5).

Das ist rund ○ das ist ein Kreis.
Das ist eckig < das ist eine Ecke.
Das ist dreieckig △ das ist ein Dreieck.
Das ist viereckig □ das ist ein Viereck.

Der Federhalter, der Bleistift und das Tintenfaß sind rund.

Das Radiergummi, die Kreide, die Wandtafel, das Buch und das Heft sind viereckig.

Die Wandtafel ist groß. Das Radiergummi ist klein.

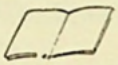
Georgs Bleistift ist spitz. 

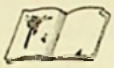
Karls Bleistift ist stumpf.

Die Feder ist spitz. Der Federhalter ist stumpf (s. S. 1).

Die Wandtafel ist dick. Das Papier ist dünn.

Dick ist nicht dünn;
groß ist nicht klein;
rund ist nicht viereckig.

Georgs Heft ist rein.  Dieses Heft ist rein.

Karls Heft ist schmutzig.  Dieses Heft ist schmutzig.

Das Katheder ist schwer. Das Buch ist leicht.

Wie ist der Federhalter? — Der Federhalter ist rund.
u. s. w.
Ist das rund? u. s. w.
Ist die Wandtafel groß? u. s. w.
Was ist rund? Der Federhalter u. s. w. sind rund.
u. s. w.
Welcher Bleistift ist spitz? — Dies*er* Bleistift ist spitz. u. s. w.
Wessen Heft ist rein? — Georgs Heft ist rein.

Männlich.	Weiblich.	Sächlich.
welch*er* Bleistift?	welch*e* Feder?	welch*es* Lineal?
dies*er* Bleistift.	dies*e* Feder.	dies*es* Lineal.

Ich zähle:

1. der erste, 2. der zweite, 3. der dritte, 4. der vierte, 5. der fünfte,
6. der sechste, 7. der siebente, 8. der achte, 9. der neunte,
10. der zehnte.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
ВАРЉЕВО
ЛЕСКОВАЦ

der elfte	11.	der sechzehnte	16.
der zwölfte	12.	der siebzehnte	17.
der dreizehnte	13.	der achtzehnte	18.
der vierzehnte	14.	der neunzehnte	19.
der fünfzehnte	15.	der zwanzigste	20.

Merke: 1 = eins, aber 1. = (der, die, das) erste.

Vierte Übung.

Was habe ich?

Ich habe

einen Federhalter, einen Bleistift, einen Stuhl, einen Federkasten;

ein Lineal, ein Federmesser, ein Buch, ein Heft, ein Radiergummi, ein Stück Kreide, ein Tintenfaß;

eine Feder, eine Mappe.

Du hast

einen Federhalter u. s. w.; *ein* Lineal u. s. w.; *eine* Feder u. s. w. Was hast du? — Ich habe u. s. w.

Georg hat einen Tornister. Was hat er? — Er hat einen Tornister.

Luise hat eine Mappe. Was hat sie? — Sie hat eine Mappe. Karls Heft hat einen Tintenklecks (s. S. 8, Z.[1] 9). Was hat es? — Es hat einen Tintenklecks.

Wir haben eine Wandtafel, ein Stück Kreide und einen Schwamm. Was haben wir? — Wir haben eine Wandtafel, ein Stück Kreide und einen Schwamm.

Ihr habt Tinte. Was habt ihr? — Wir haben Tinte.

Georg und Karl haben einen Tornister. Was haben sie? — Sie haben einen Tornister.

Wir haben einen Präsidenten. Der Präsident heißt Loubet. Die Deutschen haben keinen[2] Präsidenten: sie

[1] Z.: Zeile. — [2] kein: nicht ein.

haben einen Kaiser. Der deutsche Kaiser heißt Wilhelm II. (lies „der zweite“).

Hast du einen Federhalter, Georg? — Ja, Herr Lehrer, ich habe sogar zwei.

Wer hat zwei Federhalter? — Georg hat zwei Federhalter.

Was *hat Georg?* — Er hat zwei Federhalter.

Was hat Luise, einen Tornister oder eine Mappe? — Sie hat eine Mappe.

Was haben Georg und Karl, einen Tornister oder eine Mappe? — Sie haben einen Tornister.

Hast du einen Bleistift, Karl? — Ja, Herr Lehrer.

Hast du auch ein Lineal? — Ja, Herr Lehrer, ich habe auch ein Lineal.

Wie ist es? — Es ist rot und viereckig.

Was haben wir Seite 5, oben? — Wir haben 8 Lineale.

Wie ist jedes Lineal? — Jedes Lineal ist viereckig.

Lehrer: Georg, habe ich ein Buch?

Georg: Ja, Herr Lehrer, *Sie* haben ein Buch.

Hast du ein Radiergummi?

Hat Georg ein Federmesser?

Haben wir ein Lineal?

Habt ihr Papier?

Habe ich ein Buch?

Haben Georg und Karl einen Federkasten?

Wieviel Stück Kreide haben wir?

Wieviel Stück Radiergummi habt ihr?

Präsens Indikativ vom Verb „haben“.

	Singular	Plural
1. Person	*ich* habe	*wir* haben
2. Person	*du* hast	*ihr* habt (*Sie* haben)
3. Person	*er* hat	*sie* haben

Der erste Kasus (Fall), der Nominativ:

Maskulinum	Femininum	Neutrum
der Bleistift	*die* Feder	*das* Lineal
ein »	*eine* »	*ein* »

Der vierte Kasus (Fall), der Akkusativ:

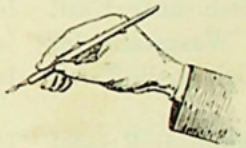
Maskulinum	Femininum	Neutrum
den Bleistift	*die* Feder	*das* Lineal
einen »	*eine* »	*ein* »

Fünfte Übung.

Was mache ich?

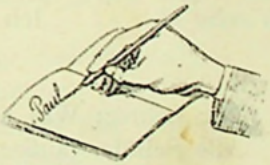
Ich setze mich auf den Stuhl.

Ich nehme die Feder . . .



Ich tauche die Feder in die Tinte . . . . . .

Ich schreibe den Namen Paul in das Heft . . . . .



Ich nehme das Radiergummi und radiere den Namen Paul aus . . . . .

Der Lehrer:	Alle Schüler (im Chor):
Ich stehe auf. Was mache ich?[1]	Sie stehen auf.
Ich gehe an die Wandtafel.	Sie gehen an die Wandtafel.
Ich nehme die Kreide.	Sie nehmen die Kreide.
Ich schreibe „Null“ an[2] die (Wand)tafel.	Sie schreiben „Null“ an[2] die (Wand)tafel.
Ich nehme den Schwamm.	Sie nehmen den Schwamm.
Ich wische „Null“ ab.	Sie wischen „Null“ ab.

Der Lehrer:	Karl:	Die übrigen Schüler:
Steh auf, Karl! Was machst du?[3]	Ich stehe auf. Was mache ich?[1]	Du stehst auf.
Geh an die Tafel!	Ich gehe an die Tafel.	Du gehst an die Tafel.
Nimm die Kreide!	Ich nehme die Kreide.	Du nimmst die Kreide.
Schreibe „eins“ an[2] die Tafel!	Ich schreibe „eins“ an[2] die Tafel.	Du schreibst „eins“ an[2] die Tafel.
Nimm den Schwamm!	Ich nehme den Schwamm.	Du nimmst den Schwamm.
Wische ab!	Ich wische ab.	Du wischest ab.

Der Lehrer: Was macht er?[4]

Alle Schüler (außer Karl): Er steht auf, er geht an die Tafel, er nimmt die Kreide, er schreibt „eins“ an[2] die Tafel, er nimmt den Schwamm, er wischt ab.

---

[1] oder: was tue ich? — [2] oder: auf. — [3] oder: was tust du? — [4] oder: was tut er?

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМ-НОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Der Lehrer:	Paul und Georg:	Die übrigen Schüler:
Steht auf, Paul und Georg!	Wir stehen auf.	Ihr steht auf.
Was macht ihr?[1]	Was machen wir?[2]	
Geht an die Tafel!	Wir gehen an die Tafel.	Ihr geht an die Tafel.
Nehmt die Kreide!	Wir nehmen die Kreide.	Ihr nehmt die Kreide.
Schreibt „zwei" an[3] die Tafel!	Wir schreiben „zwei" an[3] die Tafel.	Ihr schreibt „zwei" an[3] die Tafel.
Nehmt den Schwamm!	Wir nehmen den Schwamm.	Ihr nehmt den Schwamm.
Wischt ab!	Wir wischen ab.	Ihr wischt ab.

Der Lehrer: Was machen sie?[4]

Alle Schüler (außer Paul und Georg): Sie stehen auf, sie gehen an die Tafel, sie nehmen die Kreide, sie schreiben „zwei" an[3] die Tafel, sie nehmen den Schwamm, sie wischen ab.

Der Lehrer: Setz(e) dich, Paul, nimm die Feder, schreibe den Namen „Paul" in dein Heft! Gut! — Nimm das Radiergummi und radiere „Paul" aus! Gut!

Präsens Indikativ von „schreiben".

ich schreibe	wir schreiben
du schreibst	ihr schreibt (Sie schreiben)
er schreibt	sie schreiben.

Imperativ.

	Singular	Plural
Zweite Person:	schreibe!	schreibt! (Schreiben Sie!)

[1] oder: was tut ihr? — [2] oder: was tun wir? — [3] oder: auf. — [4] oder: was tun sie?

Wie heißt das Präsens Indikativ von *gehen? stehen? machen? tun? — abwischen? ausradieren? — nehmen?*

Anmerkung. *Gehen, stehen, machen, tun, abwischen, ausradieren* sind regelmäßig; *nehmen* ist unregelmäßig. (In Mädchenschulen: Was macht Luise? — Sie steht auf, sie geht an die Tafel u. s. w. Was machen Luise und Marie? — Sie stehen auf, sie gehen an die Tafel u. s. w.)

Sechste Übung.

Wo ist das?

(S. das Bild des Schulzimmers, S. 15.)

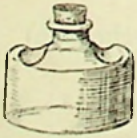
Hier ist das Katheder (3). — *Da* ist die Türe (12). — *Dort* ist das Fenster (11).

Ich bin der Lehrer (1). Du bist ein Schüler (2). — Ich sitze auf einem Stuhl vor (an) einem Katheder (3). — Du sitzest auf einer Bank (4) vor (an) einem Pult (5).

Das Katheder und das Pult sind schwarz und viereckig. Die Bank ist gelb und lang. Das Katheder ist hoch; die Bank ist niedrig.

Die Tinte ist in dem Tintenfaß. Das Tintenfaß steht auf dem Katheder.

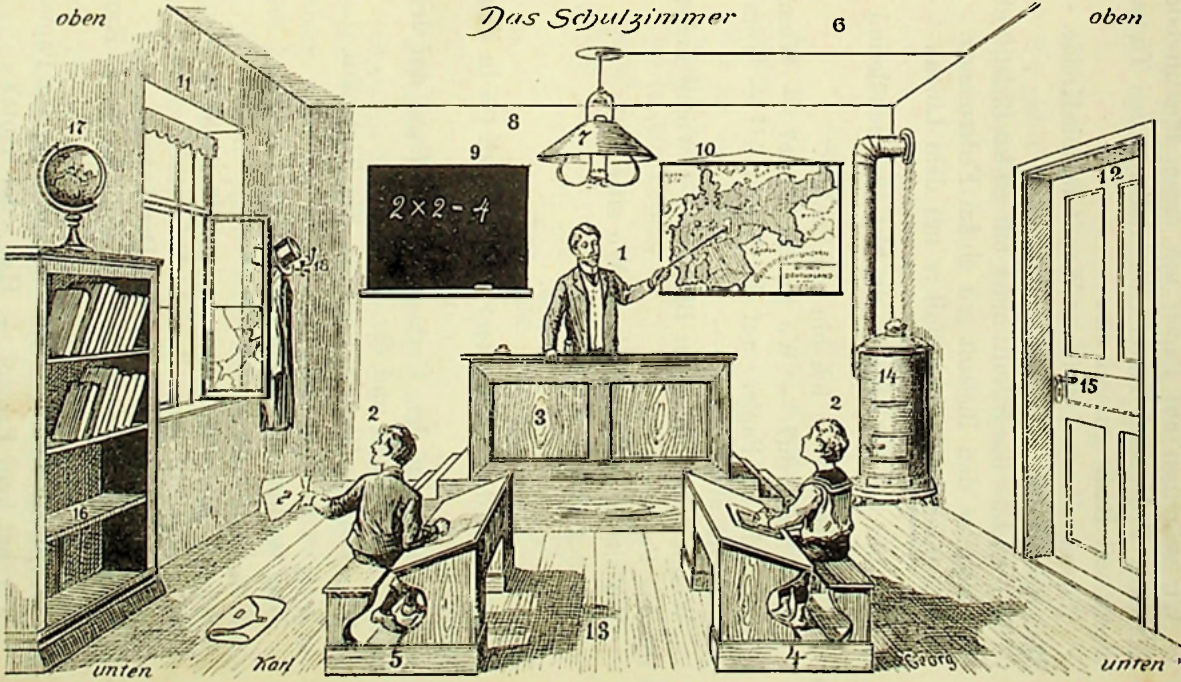
Dieses Tintenfaß ist voll. Es ist ein Tintenfaß mit Tinte.



Dieses Tintenfaß ist leer. Es ist ein Tintenfaß ohne Tinte.

Der Federhalter und der Bleistift sind in dem Federkasten. Das Buch und das Heft sind in der Mappe (in dem Tornister).

Karls Mappe liegt auf dem Fußboden (13).



ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Wir schreiben auf Papier mit einem Bleistift oder mit einer Feder und Tinte. Wir radieren den Tintenklecks mit Radiergummi aus.

Wir schreiben an (auf) die Wandtafel mit Kreide. — Wir wischen mit dem Schwamm ab.

Ich zeichne das Schulzimmer mit einem Bleistift ab.

Ich spitze den Bleistift mit einem Federmesser.

Ich unterstreiche und liniiere mit dem Lineal.

(Ich bin die Lehrerin — du bist eine Schülerin.)

Was bist du? — Ich bin ein Schüler.

Wo sitzest du? — Wo ist die Tinte? — Womit schreibst du auf Papier? auf die Wandtafel? — Womit wischest du ab?

Womit spitzt ihr einen Bleistift? — Womit liniiert ihr das Papier?

Wo sitzen die Schüler? — Wo sitze ich?

Wo liegt Karls Mappe?

u. s. w.

Wo sind die Federhalter? Sie sind im (= in dem) Federkasten.

Was liegt auf dem Katheder? — *Es liegen* auf dem Katheder ein Buch und ein Heft.

Was steht auf jedem Pult? — Ein Tintenfaß.

Was ist in Pauls Mappe?

Was ist hier in diesem Tornister?

Was ist dort in jenem Tornister?

Was ist in diesem Federkasten? in jenem?

Was liegt auf jener Bank? Auf dieser?

Wer sitzt auf einem Stuhl? Der Lehrer.

Wessen Mappe liegt auf dem Fußboden? — Karls Mappe.

Habt ihr alle einen Federhalter, eine Feder und Papier?

Wer hat kein Papier? — Hat jeder Tinte?

Was ist in dem ersten Tintenfaß (S. 14, Z. 21)? — Tinte. Was ist im zweiten? — Nichts.

Wo bist du? — Ich *bin* in *dem* Schulzimmer.
Wo gehst du *hin*? — Ich *gehe* in *das* Schulzimmer.

1 kommt vor 2	2 kommt nach 1
2 » » 3	3 » » 2
a » » b	b » » a

Geh hin! — Komm her!

Lehrer:	Schüler:
Wie ist die Kreide?	Die Kreide ist weiß.
Richtig!	
Wie ist die Tafel?	Die Tafel ist blau.
Falsch! Unrichtig!	
Das ist ein Fehler.	
Nun?	Die Tafel ist schwarz.
Gut!	

Siebente Übung.

Wo ist das?

(Fortsetzung.)

Wir sind im Schulzimmer (in der Klasse).

Oben im Schulzimmer ist eine Decke (6). Von der Decke hängt eine (Gas-)Lampe mit einem Lampenschirm (7). Die Decke ist weiß, rein und viereckig. Der Lampenschirm ist oben grün und unten weiß.

Die Wand (8) ist weiß und gelb. An der Wand hängt links eine Wandtafel (9) und rechts eine Wandkarte (10).

Links ist ein Fenster (11), rechts eine Tür (12). Das Fenster ist offen (auf), die Tür ist zu (geschlossen). Die Tür und das Fenster sind weiß und viereckig.

In der Ecke neben dem Fenster steht ein Schrank (16). Auf dem Schrank haben wir einen Globus (17).

Unten ist der Fußboden (13); er ist grau, schmutzig und viereckig. Der Ofen (14), das Katheder und das Pult stehen auf dem Fußboden.

Georg, der Schüler rechts, ist aufmerksam und fleißig; Karl, der Schüler links, ist unaufmerksam und faul.

Wieviel Schüler seid ihr? — Wir sind Schüler.

Wieviel Personen sind wir im Schulzimmer? — Wir sind Personen im Schulzimmer.

Georgs Buch und Heft liegen auf dem Pult.

Der Lehrer ist ein Mann; der Schüler ist ein Knabe. Der Mann ist groß; der Knabe ist klein.

Die Lehrerin ist eine Frau; die Schülerin ist ein Mädchen. Die Frau ist groß; das Mädchen ist klein.

Präsens Indikativ vom Verb „sein".

Der Lehrer:

Ich bin der Lehrer, du bist ein Schüler, er ist ein Schüler (sie ist eine Schülerin), wir sind im Schulzimmer, ihr seid Schüler, sie sind Schüler.

Sing. Mask.: *er;* Fem.: *sie;* Neutr.: *es.*
Plur. Mask., Fem., Neutr.: *sie.*

Der Lehrer:

Mein Tintenfaß ist auf dem Katheder. *Dein* Tintenfaß, Paul, ist auf deinem Pult. Karl hat einen Tintenklecks in *sein*em Heft; Luise hat keinen[1] Tintenklecks in *ihr*em Heft. Wir sind in *unser*em Schulzimmer. Ich bin *euer* Lehrer. Die Schüler tragen (haben) *ihr*e Bücher[2] und Hefte[3] in *ihr*en Mappen[4].

---

[1] Keinen = nicht einen. — [2] 1 Buch, 2 Bücher. — [3] 1 Heft, 2 Hefte. — [4] 1 Mappe, 2 Mappen.

	Mask.		Fem.		Neutr.	
Nominativ:	*der*	Bleistift	*die*	Feder	*das*	Lineal
Dativ:	*dem*	»	*der*	»	*dem*	»
Akkusativ:	*den*	»	*die*	»	*das*	»

Nominativ:	*ein*		*eine*		*ein*	
Dativ:	*einem*	Bleistift	*einer*	Feder	*einem*	Lineal
Akkusativ:	*einen*		*eine*		*ein*	

Welche Präpositionen regieren den Dativ und den Akkusativ? Nach welchen Verben?

Achte Übung.

Woraus (aus was) ist das?

Die Tür des Schulzimmers ist aus (von) Holz. Der Griff der Tür oder Türgriff (15) ist aus (von) Messing oder aus (von) Porzellan. Das Messing ist gelb.

Der Ofen ist aus (von) Metall (Gußeisen) oder aus (von) Porzellan.

Die Wandtafel, der Fußboden, das Pult und die Bank des Schülers, das Katheder des Lehrers sind aus (von) Holz. Der Stuhl des Lehrers ist aus (von) Holz und Stroh.

Der Federhalter ist aus (von) Holz, Metall, Gummi oder Bein. Das Gummi ist schwarz; das Bein ist weiß.

Der Bleistift ist aus Holz. Das Lineal ist aus (von) Holz, Metall oder Bein. — Die Feder ist aus (von) Stahl. — Der Tornister ist aus (von) Leder. — Die Mappe ist aus (von) Leder oder Wachsleinwand. Das Leder des Tornisters und der Mappe ist schwarz.

Das Fenster ist aus (von) Holz und Glas. Die Fensterscheiben sind nur aus (von) Glas. Eine Scheibe (unten rechts) ist zerbrochen; das Glas ist zerbrechlich; das Metall ist nicht zerbrechlich.

Die Gaslampe ist aus (von) Messing und Blei oder Eisen. Das Blei ist ein schweres, graues Metall. Der

Zylinder der Lampe ist aus (von) Glas. Der Lampenschirm ist aus (von) Glas oder Blech. Das Blech ist ein Metall.

Die Decke ist aus (von) Holz und Gips. Die Wand ist aus (von) Stein oder Backstein und Gips oder Kalk. Der Stein ist weiß, grau oder rot. Der Backstein ist viereckig und rot oder gelb. Der Gips ist weiß.

Der Lehrer zeigt dem Schüler die Wandkarte.

Wer zeigt die Wandkarte? — Der Lehrer.

Wem zeigt der Lehrer die Wandkarte? — Der Lehrer zeigt sie dem Schüler.

Zeige mir (dem Lehrer) die Wandtafel. — Da ist die Wandtafel, Herr Lehrer. — Was zeigst du? — Ich zeige die Wandtafel.

Lehrer: Karl hat keine Feder; gib ihm eine, Georg! Was machst du? — Georg: Ich gebe Karl eine Feder.

Der Lehrer sieht Karl nicht. Karl sieht nicht nach der Wandkarte: er dreht sich um und sieht nach dem Fenster.

Wen sieht der Lehrer nicht? — Der Lehrer sieht Karl nicht.

Sieht Karl nach der Wandkarte? — Nein.

Wo sieht er hin? — Nach dem Fenster.

Was siehst du auf dem Schrank? — Auf dem Schrank *sehe ich* einen Globus.

Was seht ihr in der Klasse? — Wir sehen den Lehrer, eine Wandkarte u. s. w.

Seite 8 sind zwei Hefte abgebildet. Das eine ist rein, das andere ist schmutzig.

Lehrer: Wie heiß(es)t du? — Karl: Ich heiße Karl.

Welche Substantive in der Übung sind männlich? welche weiblich? welche sächlich?

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА „Радоје Домановић"

Neunte Übung.

Welches ist die Farbe, die Form, der Name . . .

Frage: Welches ist die Farbe des Backsteins? Antwort: Der Backstein ist rot oder gelb.

Frage: Welches ist die Form des Backsteins? Antwort: Der Backstein ist viereckig.

Frage: Welches ist die Farbe des Federhalters? des Bleistift(e)s? des Stuhl(e)s? des Federkastens? des Schwamm(e)s? des Tornisters? des Tintenkleckses (Tintenfleckes)? des Lampenschirm(e)s? des Ofens? des Fußbodens?

des Lineal(e)s? des Federmessers? des Stuhl(e)s? des Buch(e)s? des Radiermessers? des Tintenfasses? des Pult(e)s? des Katheders? des Fensters?

der Tinte? der Mappe? der Feder? der Wandtafel? der Decke? der Lampe? der Wandkarte? der Wand? der Tür?

Antwort: Der Federhalter ist rot u. s. w.

Frage: Welches ist die Form (Gestalt) des Federhalters? u. s. w. — des Lineals? u. s. w. — der Feder? u. s. w.

Antwort: Der Federhalter ist rund u. s. w.

Frage: Welches ist der Name des Schülers rechts?

Antwort: Der Name des Schülers rechts ist Georg. Georg ist ein guter, fleißiger Schüler.

Frage: Welches ist der Name des Präsidenten?

Antwort: Der Name des Präsidenten ist Loubet.

Frage: Ist Luise der Name eines Knaben, eines Mannes?

Antwort: Nein, Luise ist der Name eines Mädchens, einer Frau.

Frage: Wo ist die Mappe des Lehrers?

Antwort: Dort ist die Mappe des Lehrers.

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА „Радоје Домановић" Инв бр: 338 479 Сигнатура: 811.112.2(075)

Frage: Wo ist Georgs Mappe?

Antwort: Hier ist Georgs Mappe.

Der Schüler, der[1] neben Georg sitzt, ist Georgs Nachbar.

Wer ist dein Nachbar? Wie heißt dein Nachbar?

Ich sitze *nicht neben* Karl, ich sitze *weit* von ihm; ich bin nicht sein Nachbar.

Deklination des Substantivs mit dem bestimmten Artikel.

Singular oder Einzahl.

Kasus	Maskulinum	
Nominativ:	der Bleistift	der Knabe
Genitiv:	des Bleistift(e)s	des Knaben
Dativ:	dem Bleistift(e)	dem Knaben
Akkusativ:	den Bleistift	den Knaben.

Kasus	Femininum	Neutrum
Nominativ:	die Feder	das Lineal
Genitiv:	der Feder	des Lineal(e)s
Dativ:	der Feder	dem Lineal(e)
Akkusativ:	die Feder	das Lineal.

Das Interrogativpronomen.

	Personen	Sachen
Nominativ:	wer	was
Genitiv:	wessen	
Dativ:	wem	was
Akkusativ:	wen	was.

Zehnte Übung.

Die Zahlwörter.

I. Grundzahlen.

Ich zähle: 1—19 (s. S. 4 und 7), zwanzig (20), dreißig (30), vierzig (40), fünfzig (50), sechzig (60), siebzig (70), achtzig, (80) neunzig (90);

[1] „der" ist hier ein Relativpronomen.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

ein und zwanzig (21), zwei und zwanzig (22) u. s. w.;
hundert (100), tausend (1000), eine Million (1 000 000);
zweihundert (200), dreitausend (3000) u. s. w.;
hundert (und) eins (101), hundert (und) elf (111) u. s. w.;
eintausend neunhundert und drei (1903);
neunzehnhundert (und) drei (1903).
2, 4, 6 u. s. w. sind gerade Zahlen;
1, 3, 5 u. s. w. sind ungerade Zahlen.

Die Zeit — Zeitabschnitte.

60 Sekunden	machen	eine Minute.
60 Minuten	»	eine Stunde.
24 Stunden	»	einen Tag.
7 Tage	»	eine Woche.
30 oder 31 Tage	»	einen Monat.
12 Monate	»	ein Jahr.
6 Monate	»	ein Halbjahr oder ein Semester.
3 »	»	ein Vierteljahr.
10 Jahre	»	ein Jahrzehnt.
100 Jahre	»	ein Jahrhundert.

Wieviel Tage hat das Jahr? — Das gemeine oder gewöhnliche Jahr zählt drei hundert fünf und sechzig Tage; das Schaltjahr zählt drei hundert sechs und sechzig Tage. Wieviel Monate zählt das Jahr? Wieviel Wochen?

Die sieben Tage der Woche sind: (der) Sonntag, (der) Montag, (der) Dienstag, (der) Mittwoch, (der) Donnerstag, (der) Freitag, (der) Samstag oder Sonnabend. — Der Sonntag kommt vor dem Montag; der Montag kommt nach dem Sonntag u. s. w.

Heute ist Mittwoch. Gestern war[1] Dienstag; vorgestern war Montag. Morgen wird[2] Donnerstag sein[2];

[1] *war:* Imperfekt vom Verb *sein* (Präsens *ich bin*). — [2] *wird ... sein:* Futur von *sein*.

übermorgen wird Freitag sein. — Morgen kommt nach heute u. s. w.

Sonntags und Donnerstags haben wir frei: wir gehen nicht zur Schule.

Sprichwort: Es ist nicht alle Tage Sonntag.

Ich bin 38 Jahre alt. Georg ist 11 Jahre alt. Wie alt bist du?

Haben wir zwei Wandkarten? Nein, wir haben nur *eine* Wandkarte.

Deklination des Substantivs mit dem unbestimmten Artikel.

Singular.

Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ:	ein Tag	eine Stunde	ein Jahr
Genitiv:	eines Tag(e)s	einer Stunde	eines Jahr(e)s
Dativ:	einem Tag(e)	einer Stunde	einem Jahr(e)
Akkusativ:	einen Tag.	eine Stunde.	ein Jahr.

Elfte Übung.

Die vier Grundrechnungen.

1. Addition.

Wieviel ist (macht, gibt) 3 und 5? — 3 und 5 ist (macht, gibt) 8.

24
38
12
74

Addiere 24, 38 und 12. — 4 und 8 ist 12, und 2 ist 14; ich schreibe 4 hin und behalte 1 im Sinn. — 1 und 2 ist 3, und 3 ist 6, und 1 ist 7. — Die Summa (Summe) ist 74. (24, 38 und 12 sind die Summanden oder Posten.)

24 + 38 + 12 = 74.[1]

24 und 38 und 12 ist 74.

---

[1] + heißt „plus“ oder „und“; = heißt „gleich“, „ist“ oder „macht“.

Aufgabe 1. Addiere: 12 + 13 + 34 + 45.

Aufgabe 2. Auf der ersten Bank sitzen 8 Schüler und auf der zweiten 7. Wieviel Schüler sind in der Klasse?

Aufgabe 3. Ich bin 38 Jahre alt, Georg 11 und Karl 12. Wieviel Jahre macht das zusammen?

2. Subtraktion.

Wieviel ist 8 weniger 3? — 8 weniger 3 ist 5 (3 von 8 bleibt 5).

Subtrahiere 38 von 74. — 4 weniger 8 geht nicht; ich borge 10; 14 weniger 8 ist 6; ich schreibe 6 hin und behalte 1 im Sinn; 6 weniger 3 ist 3. — Der Rest (die Differenz, der Unterschied) ist 36.

74
38
36

(74 ist der Minuend; 38 ist der Subtrahend.)

Aufgabe 4. Subtrahiere: 1357—642 (— = weniger).

Aufgabe 5. Heute sind Georg, Karl und Wilhelm nicht da; sie fehlen. Wieviel Schüler sind noch im Schulzimmer? (s. Aufgabe 2.)

Aufgabe 6. Wie alt war ich vor 19 Jahren? (s. Aufgabe 3.)

Aufgabe 7. In wieviel Jahren wird Karl 21 Jahre alt sein? (s. Aufgabe 3.)

Zwölfte Übung.

Die vier Grundrechnungen.

3. Multiplikation.

Wieviel ist (macht) 3 mal 5? — Dreimal 5 ist (macht) 15.

Das Einmaleins.

($\times$ = mal.)

1×1 ist 1	$1 \times 2 = 2$	$1 \times 5 = 5$
$2 \times 1 = 2$	$2 \times 2 = 4$	$2 \times 5 = 10$
$3 \times 1 = 3$	$3 \times 2 = 6$	$3 \times 5 = 15$
u. s. w.	u. s. w.	u. s. w.

24
6
144

Multipliziere 24 mit 6. — 6 mal 4 ist 24; ich schreibe 4 hin und behalte 2 im Sinn. — 6 mal 2 ist 12 und 2 ist 14. — Das Produkt ist 144. (Der Multiplikand ist 24, der Multiplikator ist 6.)

Aufgabe 8. Das Einmaleins:

Einmal eins ist eins.
Zweimal eins ist zwei. u. s. w.

Aufgabe 9. Multipliziere: 25 × 39.

Aufgabe 10. Wir haben 3 Bänke im Schulzimmer und es sitzen 5 Schüler auf jeder Bank. Wieviel Schüler macht es?

Aufgabe 11. Wieviel Stunden zählt die Woche? der Monat Dezember? das Jahr?

4. Division.

Wie vielmal (wie oft) geht 3 in 15? (Wie vielmal ist 3 in 15 enthalten?) — 3 in 15 geht 5 mal (3 ist 5 mal in 15 enthalten).

253 | 6
13 | 42
1

Dividiere 253 durch 6. — 6 in 25 geht 4 mal; ich schreibe 4 im Quotient. 4 mal 6 ist 24; 4 von 5 bleibt 1; 2 von 2 bleibt Null. Ich ziehe 3 herunter. 6 in 13 geht 2 mal u. s. w.

(253 ist der Dividend
6 » » Divisor
42 » » Quotient
1 » » Rest.)

Aufgabe 12. Dividiere: 756348 : 9 (: = durch).

Aufgabe 13. Georg ist 132 Monate alt. Wieviel Jahre ist er alt?

Aufgabe 14. Wieviel Tage sind in 8760 Stunden enthalten?

Die vier Grundrechnungen sind die Addition, die Subtraktion, die Multiplikation und die Division.

Addieren, subtrahieren, multiplizieren oder dividieren ist (heißt) rechnen.

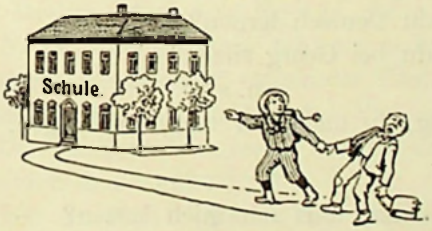
ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Die 14 Aufgaben oben sind also Rechen-Aufgaben. Diese Aufgaben sind leicht. Seite 96 stehen schwere Aufgaben.

Dreizehnte Übung.

Präsens Indikativ:	ich kann	ich will	ich mag.
Infinitiv:	können	wollen	mögen.
Konditionalis:	ich könnte	ich wollte	ich möchte.

Wilhelm *kann* Peter *kann* nicht
die 40 Kilo heben.



Georg *will* Karl *will* nicht
zur Schule gehen.

(S. Schulzimmer, S. 15.)

Georg *mag* Karl *mag* nicht
lernen.

Wilhelm ist stark: er kann 40 Kilo vom Boden heben. Aber Peter ist schwach, er kann es nicht. Er wird fallen.

Georg ist ein fleißiger, artiger Schüler: er will zur Schule gehen und mag lernen. Karl ist ein fauler, unartiger Knabe: er hat seinen Ranzen (Tornister) auf den Boden geworfen und will nicht zur Schule; er mag nicht lernen.

Wieviel Kilo kannst du vom Boden heben?

Kannst du schreiben? rechnen? Deutsch sprechen?

Kann der kleine Schüler den Globus herunternehmen? — Nein, er kann nicht: der Schrank ist zu hoch.

Können wir durch das Fenster sehen? durch die Wand? — Wir können durch das Fenster sehen; durch die Wand aber nicht u. s. w.

Ich kann, du kannst, er (sie) kann, wir können, ihr könnt, sie können.

Willst du einen Federhalter von Bein oder von Gummi?

u. s. w.

Ich will, du willst, er will, wir wollen, ihr wollt, sie wollen.

Magst du Deutsch lernen?

Magst du bei Georg sitzen?

u. s. w.

Ich mag, du magst, er mag, wir mögen, ihr mögt, sie mögen.

Herr Lehrer, darf ich mich setzen? — Nein, du sollst stehen bleiben.

Ihr sollt keinen Tintenklecks in eure Hefte machen.

Darf der Schüler auf den Stuhl steigen und den Globus nehmen? — Nein, er könnte fallen. Er soll sitzen bleiben.

Herr Lehrer, darf ich hinausgehen?

u. s. w.

Ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürft, sie dürfen.

Willst du Deutsch lernen? So (dann) mußt du fleißig sein.

Wir müssen aufstehen, wenn der Direktor (Proviseur, Prinzipal) in die Klasse kommt.

u. s. w.

Ich muß, du mußt, er muß, wir müssen, ihr müßt, sie müssen.

Aufgabe. Welche Substantive in der 7. Übung sind männlich? welche weiblich? welche sächlich?

Vierzehnte Übung.

Das deutsche Lesebuch.

Ich nehme das deutsche Lesebuch aus der Mappe und lege es auf das Pult. Ich schlage es auf und lese die vierzehnte Übung, Seite 29:

Alle Schüler dieser Klasse haben das „Erste Lesebuch".

Dieses Buch ist viereckig und hat einen roten Deckel[1] (eine rote Decke). Auf dem Rücken stehen der Titel und der Name des Verfassers schwarz gedruckt. Auf der Vorderseite des Deckels[2] stehen der Titel, der Name des Verfassers und der Name des Verlegers (Julius Groos). Die Rückseite[3] ist leer. Der Deckel[4] und der Rücken bilden den Einband.

Das Buch enthält 119 Blätter und 238 Seiten. Jedes Blatt hat 2 Seiten. Diese Seite hat 31 Zeilen. Die Zeilen sind am Rande numeriert: 5, 10, 15 u. s. w. Diese Zeile ist die 27ste.

Die Blätter sind aus weißem Papier, der Rücken aus roter Leinwand, der Deckel[4] aus grauer Pappe und roter Leinwand. Dieser Deckel ist 20 Centimeter lang und 13 breit.

[1] 2 Deckel. — [2] auf dem vorderen Deckel. — [3] der hintere Deckel. — [4] die Deckel.

Viele Seiten sind mit Bildern geschmückt; Seite 15, zum Beispiel, steht das Bild eines Schulzimmers, Seite 5 sehe ich acht Lineale von acht verschiedenen Farben. Das erste ist nicht lang; das zweite ist *länger*, das achte ist das *längste* oder *am längsten*. Ich kann auch andere Bilder auf deutsch nennen und erklären. Ich kann Deutsch lesen und ein wenig Deutsch sprechen. Ich will fleißig lernen. Ich möchte in zwei oder (bis) drei Jahren in Deutschland reisen können.

Dieses Buch ist nicht dick. Wenn ich älter bin, bekomme ich wohl ein dickeres.

Ich mache (klappe) das Buch zu und lege es wieder in die Mappe.

Positiv: *lang*. Komparativ: *länger*. Superlativ: *der längste*.

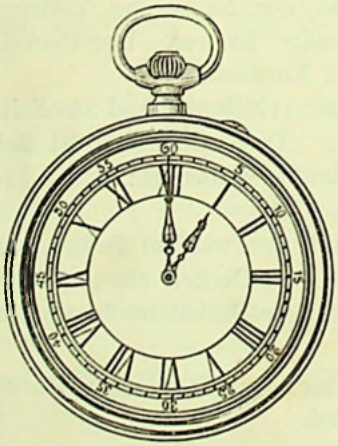
Wie heißt der Komparativ von stark, schwach, dünn, dick u. s. w.?

Fünfzehnte Übung.

Die Zeit.

Wieviel Uhr ist es hier? — Es ist ein Uhr (es ist eins).

Die Uhr



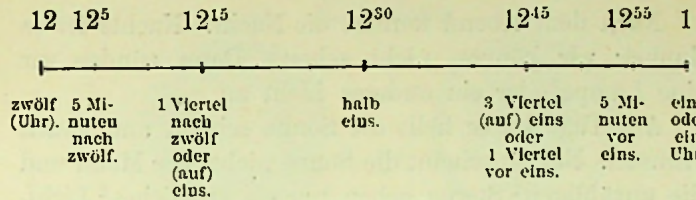
das Stellrad (Remontoir)

der große Zeiger

der kleine Zeiger

das Zifferblatt

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ



Wieviel Uhr ist es? — Es ist eins. — Schon eins! Auf meiner Uhr ist es halb eins. — Deine Uhr geht nicht richtig. — Nein. Meine Uhr ist stehen geblieben. Ich muß sie aufziehen: ich drehe das Stellrad herum. — Jetzt mußt du sie stellen. — Richtig! Ich setze den kleinen Zeiger auf die I und den großen auf die XII. Jetzt geht meine Uhr richtig (recht).

Ist es schon halb zwei? — Nein, es ist *noch nicht* halb zwei: es ist erst eins.

Es ist einige Minuten vor zwölf: es ist fast zwölf.

Es ist zwölf. Karls Uhr zeigt 3 Viertel (auf) zwölf. Georgs Uhr ist fünf Minuten nach zwölf. Karls Uhr geht eine Viertelstunde nach. Georgs Uhr geht fünf Minuten vor. Stelle deine Uhr, Karl! Sonst kommst du zu spät in die Schule.

Wieviel Uhr ist es in Berlin, wenn es in Paris zwölf ist? — Es ist neun Minuten vor eins. Berlin hat die mitteleuropäische Zeit (M. E. Z.).

Die Uhr ist aus Gold, Silber, Nickel oder Stahl (das Gold ist gelb, das Silber und das Nickel sind weiß, der galvanisierte Stahl ist schwarz). Das Zifferblatt ist aus Porzellan.

Teile des Tages. 12 Uhr

(Subst.:) der Morgen, der Vormittag, der Mittag, der Nachmittag, der Abend.

(Adv.:) morgens, vormittags, mittags, nachmittags, abends.

Nach dem Abend kommt die Nacht. Nachts ist es dunkel: wir können nicht sehen. Dann zünden wir eine Lampe oder ein anderes Licht an.

Am Tage ist es hell: *die* Sonne scheint am blauen Himmel. Nachts scheint die Sonne nicht: *der* Mond und die unzähligen[1] Sterne geben nur ein spärliches[2] Licht.

Zwölf Uhr mittags ist die Mitte des Tags. Zwölf Uhr nachts oder Mitternacht ist die Mitte der Nacht.

Aufgabe 1. Wieviel Uhr ist es?

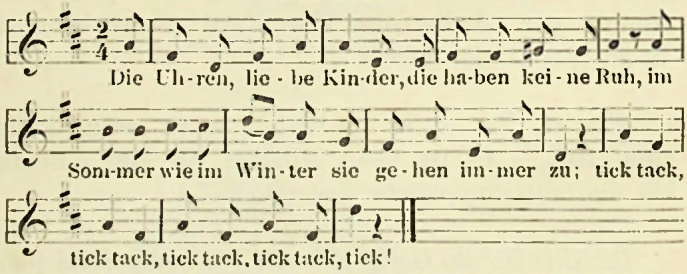
	Der kleine Zeiger		Der große Zeiger
steht	a) zwischen der 2	und der 3	auf der 6
	b) » 4	» 5	» 9
	c) » 7	» 8	» 4
	d) » 11	» 12	» 3
	u. s. w.		

Aufgabe 2. Es ist in Paris 1^{15}, 2^{30}, 3^{15}, 4^{50}, 5, 8 u. s. w. Wieviel Uhr ist es in Berlin?

Aufgabe 3. Es ist in Berlin 2^{15}, 3^{30}, 4^{15}, 5^{50}, 6, 7 u. s. w. Wieviel Uhr ist es in Paris?

Die Uhren.

Mäßig.



Sechzehnte Übung.

Münzen.

Wieviel kostet das „Erste Lesebuch“? — Es kostet 3 Frank(en) oder 2 Mark 40 Pfennig. (Die Mark ist 1 Frank 25 Centimes.)

[1] Unzählig: ohne Zahl. — [2] Spärlich: wenig. (2 ist wenig, 1000 ist viel.)

Vorderseite Eine Mark Rückseite

Die Mark (M.) ist gleich 100 Pfennig (Pf.). 4 Pf. sind 5 Centimes, sind 5 Centimes wert.

Die 1- und 2-Pfennigstücke sind aus Kupfer.

Die 5- und 10-Pfennigstücke sind aus Nickel.

Die 50-Pfennigstücke, die 1 Mark-, 2 Mark-, 3 Mark- und 5 Markstücke sind aus Silber.

Die 10 Mark- und 20 Markstücke sind aus Gold.

Das 3 Markstück heißt auch der Taler.

Das Kupfer ist rot und wird braun. Das Nickel und das Silber sind weiß. Das Gold ist gelb (oder rot). Das Kupfer, das Nickel, das Silber und das Gold sind Metalle.

Die Münzen sind hartes Geld.

Es gibt auch Papiergeld, Banknoten: Hundertmarkscheine, Fünzigmarkscheine und Fünfmarkscheine.

Die Metalle sind hart und schwer. Das Papier ist weich und leicht. Die Feder ist hart und leicht, der Schwamm ist weich.

Wer viel[1] Geld hat, ist reich. Wer wenig[1] oder kein Geld hat, ist arm.

Sprichwort: Zeit ist Geld.

Welches sind die Kupfermünzen? die Nickelmünzen? die Silbermünzen? die Goldmünzen?

---

[1] Eine Million ist viel. Zehn ist wenig.

Aufgabe 1. Georg hat 2 Mk. 25 Pf., Karl 1 Mk. 15 Pf., Johann 2 Mk. 60 Pf. Wieviel macht das zusammen?

Aufgabe 2. Wieviel ist 3 Mk. 15 Pf. weniger 2 Mk. 75 Pf.? u. s. w.

Siebzehnte Übung.

Die Zahlwörter.

II. Ordnungszahlen.

Von 2 bis 19 hängt man den Grundzahlen die Endung *te* an. Zum Beispiel: zwei — der zweite u. s. w. (sieh S. 8 und 9, und merke 3. und 8.).

Von 20 an erhalten die Zahlen die Endung *ste*. z. B. (lies „zum Beispiel"): zwanzig — der zwanzigste.

Der zwanzigste (20.), der dreißigste (30.), der vierzigste (40.), der fünfzigste (50.), der sechzigste (60.), der siebzigste (70.), der achtzigste (80.), der neunzigste (90.); der hundertste (100.), der tausendste (1000.); der einundzwanzigste (21.), der zweiundzwanzigste (22.) u. s. w.; der hundert und erste (101.) u. s. w.

Das achte Lineal der Seite 5 ist das letzte, das siebente ist das vorletzte. — Das letzte Schaltjahr war 1896; 1904 wird das nächste sein. — Die letzte Übung ist die 16te; die nächste die 18te.

Wer ist der Erste (der Primus) in der Klasse? der Letzte? — Der wievielte bist du?

Napoleon der Erste starb den 5. (lies „den *fünften*") Mai 1821 (lies „achtzehnhundert einundzwanzig").

Den wievielten haben wir heute? Heute ist der — te —.

Der erste Monat des Jahres ist der Januar
» zweite » » » » » Februar

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Der dritte Monat des Jahres ist der März
» vierte » » » » » April
» fünfte » » » » » Mai
» sechste » » » » » Juni
» siebente » » » » » Juli
» achte » » » » » August
» neunte » » » » » September
» zehnte » » » » » Oktober
» elfte » » » » » November
» zwölfte » » » » » Dezember.

Welches ist der erste Tag der Woche? der dritte? der sechste?

Welche Farbe hat das zweite Lineal (Seite 5)? das vierte? das siebente?

Die erste Übung steht Seite 1; die zweite Seite 5.

Es gibt im Jahre 4 Jahreszeiten: zuerst kommt der Frühling (das Frühjahr), dann der Sommer, dann der Herbst (das Spätjahr) und zuletzt der Winter.

Die erste Jahreszeit, der Frühling, fängt mit dem 21. (einundzwanzigsten) März an.

Im Winter ist es sehr kalt, im Sommer sehr warm.

In welcher Jahreszeit sind wir jetzt? Welches ist die zweite Jahreszeit? die dritte?

Das Jahr fängt am ersten Januar an und endigt am einunddreißigsten Dezember.

Das Schuljahr fängt in der ersten Woche des Oktobers an. In den Monaten August und September haben wir Ferien, die Sommerferien oder die großen Ferien.

Ein Semester und ein Halbjahr sind dasselbe.

$^1/_2$ (lies „einhalb") ist ein Bruch, eine Bruchzahl. 1 ist der Zähler, 2 der Nenner. — Zwei Hälften (Halbe) machen ein Ganzes. Für den Nenner hängt man den Ordnungszahlen von 3 an die Endung *-l* an. z. B.:

$^2/_3$ zwei Drittel, $^3/_4$ drei Viertel, $^4/_5$ vier Fünftel u. s. w.

Der ganze Tag zerfällt in zwei Hälften, den Tag und die Nacht.

Das Jahr zerfällt in 4 Viertel, die 4 Jahreszeiten, oder in 12 Zwölftel, die 12 Monate.

Onkel: Nun, Karl, bist du fleißig?

Karl: Ja, Onkel.

Onkel: Nun, der wievielte bist du in der Klasse?

Karl: Der sechste.

Onkel: Gut! und wieviel Schüler seid ihr?

Karl: Sechs.

Aufgabe. Welche Substantive der 10. Übung stehen im Singular? welche im Plural?

Achtzehnte Übung.

Maße und Gewichte.

(Metrisches System.)

Der Meter (m) ist die Einheit der Längenmaße.

Der 10. Teil des Meters heißt Decimeter.

» 100. » » » » Centimeter.

» 1000. » » » » Millimeter.

Der Dekameter (10 m), der Hektometer (100 m), der Kilometer (1000 m). — Die Meile (7500 m).

Der Quadratmeter (qm) ist die Einheit der Flächenmaße.

Der Kubikmeter ist die Einheit der Körpermaße.

Das Gramm ist die Einheit der Gewichte.

Das Kilogramm ist 1000 Gramm.

Das Pfund ist 500 Gramm.

1000 Kilo(gramm) heißen eine Tonne.

Der Centner ist 100 Pfund oder 50 Kilo.

Der (das) Liter ist die Einheit der Hohlmaße.

Wir wollen das Katheder messen: es ist einen Meter hoch, anderthalb ($1\,^1/_2$) Meter lang und einen halben ($^1/_2$) Meter oder 50 Centimeter breit.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА „РАДЕ ЈЕ ДОМ ЈОВИЋ" ЛЕСКОВАЦ

Wie groß bist du? u. s. w.

Ich wiege 60 Kilo. Wieviel wiegst du? u. s. w.

Neunzehnte Übung.

Die Wandkarte (Landkarte).

(Seite 15, 10. Sieh auch die innere Seite des Deckels.)

Das ist eine Landkarte. Hier ist das Deutsche Reich. Da ist Frankreich. Das Deutsche Reich ist ein Land; Frankreich ist auch ein Land. Hier ist Berlin. Berlin ist eine Stadt, die Hauptstadt Preußens und des Deutschen Reiches. Berlin liegt an der Spree. Die Spree ist ein Fluß, ein Nebenfluß der Havel, und die Havel ein Nebenfluß der Elbe. — Berlin ist weit von hier; Paris ist nicht weit von hier, Paris ist nah(e).

Das Deutsche Reich ist nicht viel größer als Frankreich und zählt 57 000 000 (siebenundfünfzig Millionen) Einwohner.

Berlin hat fast (beinahe) 2000000 Einwohner.

Die Elbe ist 1150 km (Kilometer) lang. Der Rhein ist länger (1200 km), und die Donau ist der längste Fluß Deutschlands (2900 km).

Der Rhein und die Elbe fließen in die Nordsee, die Donau in das Schwarze Meer.

Der Fluß und das Meer sind Wasser.

Die *Zugspitze*, in den Nordtiroler Alpen, ist der höchste Berg im Deutschen Reiche (3000 Meter hoch).

Der höchste Berg Frankreichs, der Mont Blanc (4810 Meter hoch), ist höher als die Zugspitze. Wieviel Meter höher?

Die Einwohner Deutschlands heißen Deutsche; die Einwohner Frankreichs heißen Franzosen. Die Deutschen sprechen Deutsch, die Franzosen Französisch. Deutsch und Französisch sind zwei Sprachen.

Die Deutschen haben einen Kaiser, Wilhelm II. (lies „den Zweiten"). Wir haben einen Präsidenten; Frankreich ist eine Republik.

Unsere Karte stellt nur ein Land vor, das Deutsche Reich, und Stücke von den Nachbarländern. Aber der Globus auf dem Schrank stellt die ganze Erde vor.

Der Lehrer: Lies das vierzehnte Übungsstück, Georg! — Gut! — Lies weiter, Karl! — Weiter! Weiter! Gut!

(Imperfekt von *sein*.)

ich war *gestern* in Berlin
du warst gestern in Berlin
er war gestern in Berlin
sie war gestern in Berlin
wir waren gestern in Berlin
ihr wart gestern in Berlin
sie waren gestern in Berlin.

(Futur von *sein*.)

ich werde *morgen* in Paris sein
du wirst morgen in Paris sein
er wird morgen in Paris sein
sie wird morgen in Paris sein
wir werden morgen in Paris sein
ihr werdet morgen in Paris sein
sie werden morgen in Paris sein.

Inversion.

gestern war ich in Berlin
morgen wirst du in Paris sein
u. s. w.

Aufgabe. Konjugiere im Imperfekt und im Futur: Ich war vorgestern in Straßburg u. s. w.; ich werde übermorgen in Breslau sein u. s. w.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Zwanzigste Übung.

Die deutsche Schrift.

I. Deutsche Druckschrift.

Lateinische Druckschrift	Kleine Buchstaben	Große Buchstaben	Namen
a	a	A	a
b	b	B	be
c	c	C	tse
d	d	D	de
e	e	E	e
f	f	F	eff
g	g	G	ge
h	h	H	ha
i, j	i, j	J	i, jott
k	k	K	ka
l	l	L	ell
m	m	M	emm
n	n	N	enn
o	o	O	o
p	p	P	pe
q	q	Q	ku
r	r	R	err
s	ſ, s	S	ess
t	t	T	te
u	u	U	u

Lateinische Druckschrift	Kleine Buchstaben	Große Buchstaben	Namen
V	v	V	fau
W	w	W	ve
X	x	X	iks
Y	y	Y	ipsilon
Z	z	Z	tsett.

Vokale: a, e, i, o, u, y.

Vokale mit Umlaut: ä, ö, ü.

Konsonanten: b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, ſ, t, v, w, x, z.

Anmerkung. s steht immer am Ende einer Silbe, wie in Glas.

Doppelbuchstaben: ch (wie in Buch, ich);

ck (statt kk, nach kurzem Vokal, wie in dick);

ß (statt ſſ; ſſ schreibt man nur zwischen einem kurzen Vokal und einem anderen Vokal), wie in Maße, weiß, aber Federmeſſer;

tz (statt zz, nach kurzem Vokal, wie in ſpitz).

Verwechsle nicht:

B und V; E und C; N und R; G und S; K und R; D, O und Q; A und U.

b und h; f und ſ; v und y; r und x; p und y; m und w; n und u; b, d und v.

Das deutſche Leſebuch.

Ich nehme das deutſche Leſebuch aus der Mappe und lege es auf das Pult. Ich ſchlage es auf und leſe die zwanzigſte Übung, Seite 40:

Alle Schüler dieſer Klaſſe haben das „Erſte Leſebuch".

Dieſes Buch iſt viereckig und hat einen roten Deckel[1] (eine rote Decke). Auf dem Rücken ſtehen der Titel und der Name des Verfaſſers ſchwarz gedruckt. Auf der Vorderſeite des Deckels[2] ſtehen der Titel, der Name des Verfaſſers und

[1] 2 Deckel. — [2] auf dem vorderen Deckel.

der Name des Verlegers (Julius Groos). Die Rückseite[1] ist leer. Der Deckel[2] und der Rücken bilden den Einband.

Das Buch enthält 119 Blätter und 238 Seiten. Jedes Blatt hat 2 Seiten. Diese Seite hat 31 Zeilen. Die Zeilen sind am Rande numeriert: 5, 10, 15 u. s. w. Diese Zeile ist die 6te.

Die Blätter sind aus weißem Papier, der Rücken aus roter Leinwand, der Deckel[2] aus grauer Pappe und roter Leinwand. Dieser Deckel ist 20 Centimeter lang und 13 breit.

Viele Seiten sind mit Bildern geschmückt; Seite 15, zum Beispiel, steht das Bild eines Schulzimmers. Seite 5 sehe ich acht Lineale von acht verschiedenen Farben. Das erste ist nicht lang; das zweite ist länger, das achte ist das längste oder am längsten. Ich kann auch andere Bilder auf deutsch nennen und erklären. Ich kann Deutsch lesen und ein wenig Deutsch sprechen. Ich will fleißig lernen. Ich möchte in zwei oder (bis) drei Jahren in Deutschland reisen können.

Dieses Buch ist nicht dick. Wenn ich älter bin, bekomme ich wohl ein dickeres.

„Bleistift" ist ein Wort, „der Bleistift" zwei Wörter.

Die erste Zeile der Seite 41 enthält 9 Wörter.

Der Nominativ „Bleistift" hat zwei Silben, der Genitiv „Bleistiftes" drei Silben.

In dem Wort „Bleistift" enthält die erste Silbe „Blei-" vier Buchstaben (b, l, e, i), die zweite Silbe „-stift" fünf Buchstaben (s, t, i, f, t).

Man[3] buchstabiert ein Wort oder eine Silbe, wenn man alle Buchstaben des Wortes oder der Silbe nennt.

Ich buchstabiere „Blei": be, ell, e, i.

Buchstabiere „Glas!" — Falsch! Das deutsche „G" ist immer hart.

---

[1] der hintere Deckel. — [2] die Deckel. — [3] man: unbestimmtes Personalpronomen.

Buchstabiere „vier"! — Unrichtig! Der erste Buchstabe ist nicht „f", sondern „v".

Das ch ist hart in „Buch" und weich in „ich".

„Der Schüler liest" ist ein Satz.
„Der Schüler tut, ist ein Hauptsatz;
was der Lehrer sagt" ist ein Nebensatz.

Einundzwanzigste Übung.

Der gute Schüler.

Georg spricht:

Ich stehe um halb sieben auf.

Ich komme in die Schule fünf Minuten vor acht.

Denn die erste Stunde fängt um acht (Uhr) an, und ich bin pünktlich. Kommt man eine Minute nach acht, so wird man bestraft.

Ich mache die Tür auf und zu, gehe an meinen Platz und setze mich auf die Bank.

Ich trage meine Bücher und meine Hefte in einer Mappe (in einem Tornister); sie haben keinen[1] Tintenklecks, sie sind rein. Auf allen steht mein Name „Georg Louviers", Sexta. Denn ich bin ein Gymnasiast, d. h. (das heißt) ich gehe in ein Gymnasium (Lyceum) und zwar in die Sexta. Nach der Sexta kommt die Quinta, dann die Quarta, die Tertia, die Sekunda, die Prima. Die Prima ist also die oberste Klasse; die Sexta dagegen die unterste.

Mein Federhalter, mein Bleistift, mein Lineal, mein Radiergummi, meine Federn sind in einem Federkasten aus Holz.

Ich höre immer[2] aufmerksam zu, wenn der Lehrer spricht.

Wenn er mich fragt, stehe ich gleich auf und antworte höflich.

---

[1] keinen = nicht einen (lies: „keinen gleich nicht einen"; „keinen, das heißt nicht einen"; „keinen bedeutet nicht einen").

[2] immer: die ganze Zeit, jedesmal u. s. w.

Ich gehe manchmal an die Tafel und rechne, d. h. ich addiere, subtrahiere, multipliziere oder dividiere.

Wenn die Stunde vorbei ist, gehe ich aus dem Schulzimmer in den Hof und spiele mit meinen Kameraden. Wir spielen Ball.

Aufgabe 1. Setzt die erste Person in die dritte um, also: Georg steht um halb sieben Uhr auf. Er kommt in die Schule u. s. w.

Aufgabe 2. Verwandelt den Singular in den Plural, also: Wir stehen um halb sieben Uhr auf u. s. w.

Aufgabe 3. Ersetzt das Präsens durch das Futur.

Zweiundzwanzigste Übung.

Ein Gedicht.

Zum Chorsprechen und Memorieren.

(Die geraden Silben sind betont[1].)

Der gute Schüler.[2]

Ich gehe gerne[a] in die Schul'[b],
Ich sitze still[c] auf meinem Stuhl,
Ich singe[d], rechne, les' und schreib'[b],
Daß ich kein dummes[e] Kindchen[f] bleib!

Ich bin ja wohl noch jung[g] und klein[h];
Ich will doch immer fleißig sein,
Und in der Schule lern' ich viel[i],
So komm' ich endlich[j] an das Ziel[k].

Erläuterungen[3].

a. Geru(e): der faule Schüler lernt nicht gern. Ich gehe gern = ich mag gehen. Der gute Schüler lernt gern.

b. Der Apostroph steht für e: Schul' = Schule u. s. w.

c. Still: wer nicht spricht u. s. w.

d. Ich singe: die Soldaten singen die Marseillaise.

[1] = stark. — [2] a, b, c u. s. w.: s. unten (Erläuterungen). — [3] oder Erklärungen.

e. Dumm: das dumme Kind kann nichts.

f. Das Kindchen: das kleine Kind.

g. Jung ist nicht alt: du bist 11 Jahre alt, du bist jung; ich bin 50 Jahre alt, ich bin alt.

h. Klein ist nicht groß: der Sextaner ist klein, der Primaner ist groß.

i. Viel: zwei ist wenig, hundert ist viel.

j. Endlich: am Ende.

Der Anfang ——— das Ende.

Seite 1 ist der Anfang des Buches, Seite 238 ist das Ende.

Sprichwort: Aller Anfang ist schwer.

k. Das Ziel ist da, wo ich hin will. Johann geht gut, er ist schon am Ziel. Ich werfe den Ball nach dem Ziel.

Wenn ich viel lerne, so komme ich endlich an das Ziel.

Das Gedicht enthält 8 Zeilen (Verse) und 2 Strophen (Verse). Schul' und Stuhl sind Reime; die erste Zeile reimt mit der zweiten.

Jede Zeile hat 8 Silben; die geraden Silben (2, 4, 6, 8) sind betont oder stark. Sprecht die geraden Silben laut (stark) aus!

Lies das Gedicht, Georg!

Memoriert das Gedicht für morgen. (Lernt das Gedicht auswendig.) Welchen Tag haben wir morgen? Dienstag oder Mittwoch?

Was man lernt, ist eine Aufgabe (Lektion). Ihr müßt dieses Gedicht für morgen memorieren, d. h. auswendig lernen. Dieses Gedicht ist also eure Lektion für morgen.

Sage das Gedicht her, Johann, trage das Gedicht vor! Du betonst nicht richtig. Betone die geraden Silben!

Gut! Ganz richtig!

Sagt das Gedicht im Chor! Alle Schüler!

Ich höre dich nicht, Karl. Sprich lauter! Gut!

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
РАДНЈЕ ДОМ-ИЛИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Dreiundzwanzigste Übung.

Der schlechte Schüler.

Der Lehrer spricht:

Sind alle Schüler hier? Nein, ich sehe nur vierzehn. Ein Schüler ist nicht da. Wer fehlt? Wer ist abwesend? Ich will die Namen der Schüler verlesen. Georg! Antworte: „Hier!" — Julius! — Wilhelm! —

Was ist das, Karl? Du kommst wieder zu spät! Fünf Minuten nach acht!

Wo ist dein Lesebuch? Du hast es nicht? Du hast es vergessen? Wie kannst du so nachlässig sein?

Zeige mir dein Heft. Es ist voll Tintenkleckse; hier ist einer, da sind zwei, und hier wieder, und hier, überall!

Dein Heft ist nicht mehr ganz: hier fehlt eine Seite, hier wieder eine. Hast du sie herausgerissen? Warum? Weil sie zu schmutzig waren? Immer schmutzig!

Wie kann man[1] so unreinlich sein?!

Kannst du deine Lektion? Wie ist die Wandtafel? Weiß!? Unrichtig! Falsch! Die Wandtafel ist schwarz. Du hast deine Lektion nicht gelernt. Wie kann man so faul sein?!

„Ja!" „Nein!" Sage doch: „Ja, Herr Lehrer!" „Nein, Herr Lehrer!" Du bist auch unhöflich. Das fehlte noch.

Geh an deinen Platz, setze dich und sitze still.

Aufgepaßt! Gib acht!

Du bist unaufmerksam, du hörst nicht zu; du plauderst mit deinen Kameraden und schaust[2] in dem Zimmer herum. Sei still[3] und höre zu!

Du bist unhöflich, nachlässig, unreinlich und faul.

Du bleibst sitzen: am Ende des Schuljahres bleibst du in derselben Klasse, in der Sexta.

Du wirst immer dumm bleiben.

Jetzt strafe ich dich: Zwei Stunden Arrest (nachsitzen)!

---

[1] man: unbestimmtes Personalpronomen. — [2] = siehst. — [3] sei: Imperativ von „sein".

Ein Gedicht

zum Chorsprechen und Memorieren.

(Betont die fettgedruckten Silben!)

Hans[a] **wollte** nichts lernen: „Ich **bin** ja noch **klein**,
Wenn ich **größer**[b] **bin**, will ich schon **fleißiger** sein".
Der[c] **bleibt** ein Dummkopf, der[d] jung so **spricht**.
Hans **wurde** wohl **größer**, doch **fleißiger** nicht.

Anmerkungen. a. Hans: Johann.
b. die Elbe ist groß, der Rhein ist größer.
c. Demonstrativpronomen.
d. Relativpronomen.

Lest das Gedicht vor, zuerst ein Schüler allein[1], dann zwei zusammen[2], dann alle im Chor!

Herr Lehrer, was sollen wir für das nächste Mal lernen? — Ihr sollt für (auf) morgen dieses Gedicht lernen.

Karl hat auch seinen Bleistift vergessen. Leihe ihm einen, Georg. Gib Georg den Bleistift zurück, Karl; sage doch „danke!"

Vierundzwanzigste Übung.

Was lernt man in der Sexta?

Georg ist nicht ein schlechter Schüler, wie Karl, sondern ein guter Schüler. Er ist sorgsam[3], reinlich und fleißig.

Er ist der Primus, d. h. der Erste in seiner Klasse, der Sexta.

Er kann sehr gut lesen, schreiben und rechnen.

Er lernt Deutsch bei mir, und ich bin mit ihm ganz zufrieden. Andere Schüler lernen Englisch.

Er studiert auch die Geschichte des Altertums — nämlich die Geschichte der alten Ägypter, Assyrier, Griechen und

[1] allein: der Lehrer allein hat ein Katheder. — [2] zusammen: der eine mit dem anderen. — [3] sorgsam: nicht nachlässig.

Römer — die allgemeine Geographie oder Erdkunde, die Naturgeschichte — nämlich die Zoologie oder Tierkunde.

Er macht schon lange Rechenaufgaben. Er zeichnet gut.

Er lernt alles gern. Er treibt aber die Sprachen am liebsten.

Am Ende des Schuljahrs wird er versetzt: er kommt in die Quinta.

Georg und Karl sind sehr verschieden, sehr unähnlich. Wem bist du ähnlich? Dem Georg oder dem Karl?

Deutsch und Französisch sind neuere, moderne, lebende Sprachen. Latein und Altgriechisch sind alte, tote Sprachen. In der Sexta A lernen die Schüler die lateinische Sprache. Dagegen lernen sie weniger Arithmetik als die Schüler der Sexta B.

Der Lehrer unterrichtet oder lehrt.	Der Schüler lernt.
Der Lehrer fragt.	Der Schüler antwortet.
Der Lehrer befiehlt, er sagt zu dem Schüler: „Tue das und das! Geh an die Tafel! u. s. w."	Der Schüler gehorcht: er tut, was der Lehrer befiehlt.
Der Lehrer verbietet, er sagt: „Tue das oder das nicht!"	Er tut nicht, was der Lehrer verbietet.

Die Zensur, die Note.

Sehr gut +	20 19	ungenügend +	10 9
gut +	18 17	schwach +	8 7
ziemlich gut +	16 15	sehr schwach +	6 5
befriedigend +	14 13	schlecht +	4 3
leidlich +	12 11	sehr schlecht +	2 1

(Ganz) Null: 0.

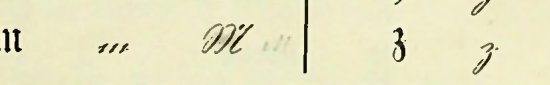
Fünfundzwanzigste Übung.

Die deutsche Schrift.

II. Deutsche Schreibschrift.

Druckschrift:	Schreibschrift: Kleine Buchstaben	Schreibschrift: Große Buchstaben	Druckschrift:	Schreibschrift: Kleine Buchstaben	Schreibschrift: Große Buchstaben
a	a	A	n	n	N
b	b	B	o	o	O
c	c	C	p	p	P
d	d	D	q	q	Q
e	e	E	r	r	R
f	f	F	ſ, s	ſ, s	S
g	g	G	t	t	T
h	h	H	u	u	U
i	i	I	v	v	V
j	j	J	w	w	W
k	k	K	x	x	X
l	l	L	y	y	Y
m	m	M	z	z	Z

Verwechsle nicht in der Schreibschrift:



a und o, c und i, n und u, f und ſ, k und t, u und ü, r und v. B und L, C und L, K und R, G und Q.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Vokale mit Umlaut: ä, ö, ü.

Doppelbuchstaben: ß (ſſ), tz.

Vergiß nicht, die Punkte auf die i und die Haken auf die u zu setzen. Vergiß den Umlaut nicht.

Oben ist der Bogen offen in o, a, g.

Schreibe nicht zu steil. (Die Wand ist steil.)

Schreibe nicht zu schräg. (Der Deckel des Pultes ist schräg.)

Mache die Grundstriche nicht zu dick und nicht zu dünn.

Alle Substantive werden groß geschrieben, d. h. (das heißt) der erste Buchstabe der Substantive ist immer groß.

Interpunktionszeichen.

Das Komma ,	das Fragezeichen ?
der Strichpunkt oder das Semikolon ;	das Anführungszeichen (unten, oben) oder die Gänsefüßchen „ "
der Doppelpunkt oder das Kolon :	die Bindestriche =
der Punkt .	der Gedankenstrich —
der Apostroph '	runde Klammern ( )
das Ausrufungszeichen !	eckige Klammern [ ]

Anmerkung. Setzt ein Komma vor und hinter jeden Nebensatz.

Das Diktat.

Schreibt euren Namen und das Datum.

Überschrift: „Der gute Schüler".

Laßt eine Zeile frei (= leer), so:

Neue Zeile (Absatz).

Könnt ihr folgen? Nein? Ich wiederhole, ich lese wieder (noch einmal) vor, ich lese langsamer.

Unterstreicht die betonten Silben. Der Ton oder Nachdruck ruht (liegt) nicht auf „=chen", sondern auf „Kind=".

Streicht das letzte Wort aus, so: ~~Ziel~~.

Bücher zu! Ich diktiere das Gedicht der zweiundzwanzigsten Übung.

Der gute Schüler.

Ich gehe gerne in die Schul',
Ich sitze still auf meinem Stuhl',
Ich singe, rechne, les' und schreib',
Daß ich kein dummes Kindchen bleib'.

Schreibe das Gedicht in dein Heft ab. Du schreibst Stuhl ohne h; das ist ein Fehler. Korrigiere ihn gleich. Du hast keinen anderen Fehler gemacht; das ist gut.

Zweiter Teil.

Längere Übungen und Beschreibungen.

Der Mensch und die Natur.

1. Der menschliche Körper.

(S. Abbildung S. 52.)

Der Mann ist ein Mensch, die Frau ist ein Mensch, der Knabe ist ein Mensch, das Mädchen ist ein Mensch.

Der Lehrer und die Schüler sind Menschen.

Der menschliche Körper hat einen Kopf, einen Rumpf und vier Glieder.

Der Kopf oder das Haupt hat zwei Teile: das Gesicht und den Schädel.

In dem Gesicht befinden sich die Stirne, die zwei Augen, die Nase, der Mund mit zwei Lippen, die zwei Backen oder Wangen, die zwei Schläfen, das Kinn, der Bart.

Die Stirne ist flach[1] oder gewölbt[2].

Das Auge ist rund; es gibt schwarze, braune, blaue, grüne und graue Augen. Schwarze Augen sind dunkel; blaue Augen sind hell.

In dem Munde sind die Zähne und die Zunge. Die Zähne sind hart und weiß; die Zunge ist weich und rot.

Auf dem Schädel wachsen schwarze, braune, blonde oder rote Haare. Schwarze und braune Haare sind dunkel; blonde Haare sind hell. Wer keine Haare hat, ist kahl.

An beiden Seiten des Kopfes sind die zwei (beiden) Ohren.

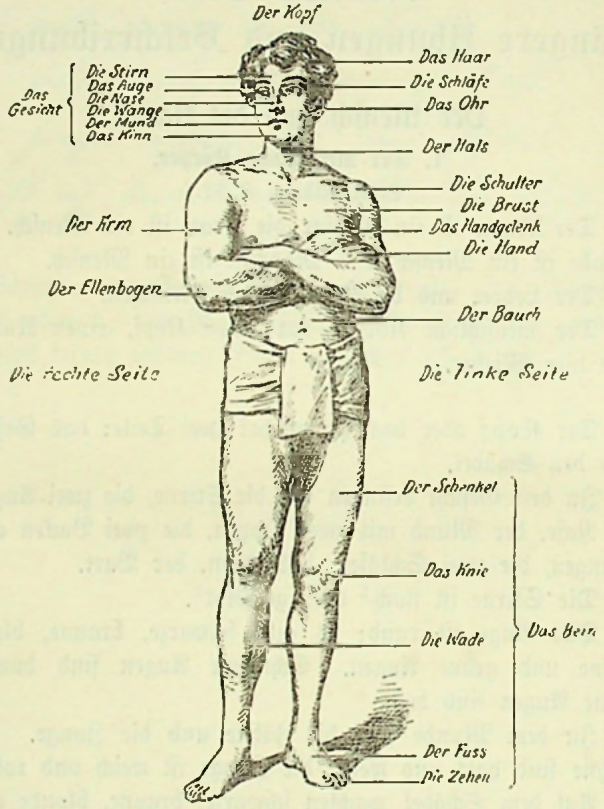
Der Kopf sitzt auf dem Hals. Der Rumpf ist durch den Hals mit dem Kopf verbunden.

---

[1] Der Fußboden ist flach. — [2] Der Globus ist gewölbt.

Der Rumpf besteht aus dem Rücken, der Brust und dem Bauch.

In der Brust befinden sich die zwei (beiden) Lungen und das Herz; um die Brust sind die Rippen. Die Rippen sind Knochen.



Aus dem Herzen kommt das Blut und fließt im ganzen Körper durch die Adern. Das Blut ist rot. Das Herz ist ein Muskel. Die Muskeln sind nicht Knochen, sondern Fleisch.

Im Bauche haben wir den Magen und die Eingeweide.

Die vier Glieder sind die zwei (beiden) Arme und die zwei (beiden) Beine. Die Arme und die Beine sind rund.

Wir haben einen rechten Arm und einen linken Arm. Jeder Arm hat mehrere Teile: die Schulter, den Ellenbogen, das Handgelenk und die Hand.

An jeder Hand haben wir fünf Finger, welche heißen: der Daumen, der Zeigefinger, der Mittelfinger, der Ringfinger und der kleine Finger. Am Ende jedes Fingers ist ein Nagel; wir haben also fünf Nägel an jeder Hand.

Die Beine haben als hauptsächliche Teile: den Schenkel, das Knie, die Wade und den Fuß mit den fünf Zehen.

Das Knie ist in der Mitte des Beins, der Ellenbogen in der Mitte des Arms.

Wir haben zwanzig Nägel, aber zehn Finger und zehn Zehen. Der Affe hat vier Hände und zwanzig Finger.

Der ganze Körper ist mit Haut bedeckt. Die Haut der Neger ist schwarz. Diejenige der Chinesen ist gelb und diejenige der Indianer kupferrot. Wir aber haben eine weiße Haut.

Sprichwort.

Was man nicht im Kopfe hat, muß man in den Beinen haben.

Rätsel.

Was hast du an der rechten Hand,
Wenn du spazieren[1] gehst aufs Land[2]?

Der Lehrer: Was ist das? Wer kann raten?
Ein Schüler: Die fünf Finger.

Plural oder Mehrzahl der Substantive.

	Mask.		Fem.	
Singular:	der Fuß	der Knabe	die Frau	die Bank
Plural:	die Füße	die Knaben	die Frauen	die Bänke.

	Neutr.	
Singular:	das Buch	das Lineal
Plural:	die Bücher	die Lineale.

Anmerkung. Der unbestimmte Artikel hat keinen Plural.

---

[1] Spazieren gehen: jeden Donnerstag gehen die Internen mit dem Repetiteur spazieren. — [2] Auf das Land: nicht in der Stadt, aus der Stadt. Land ist hier das Gegenteil von Stadt.

Aufgabe 1. Wie sind deine Haare? deine Augen? u. s. w.

Aufgabe 2. Welche Schüler haben blonde Haare? u. s. w.

Aufgabe 3. Ordne den Singular und den Plural aller Substantive in zwei Spalten:

Singular.	Plural.
der Mensch	die Menschen
u. s. w.	u. s. w.

2. Die fünf Sinne.

Ich sehe mit den Augen. Ich höre mit den Ohren. Ich rieche mit der Nase. Ich schmecke mit dem Mund. Ich fühle mit den Fingern, den Händen und dem ganzen Körper.

Was siehst du in der Klasse? — Ich sehe die Decke, die vier Wände, den Fußboden, das Katheder u. s. w.

Wen hörst du? — Ich höre den Lehrer und die Schüler, wenn sie sprechen oder singen.

Fühle die Wandtafel! Ist sie weich? — Nein, die Wandtafel fühlt sich hart an. Der Schwamm ist weich.

Schmecke dieses Stück Zucker! Schmeckt es bitter? — Nein, der Zucker schmeckt süß. Das Bier schmeckt bitter.

Rieche diese Rose! Riecht sie schlecht? — Nein, sie riecht gut, sie riecht süß.

Wir sehen die Farben und die Formen.

Wir hören den Lärm, die Laute. „Wort" enthält vier Laute (w, o, r, t).

Wenn der Stuhl fällt, macht er Lärm. Die Schüler dürfen[1] keinen Lärm machen.

Wir riechen die Gerüche.

Wir schmecken den Geschmack des Fleisches, des Bieres u. s. w.

Wir fühlen die Härte und die Weichheit der Dinge.

Das Auge ist das Organ oder Werkzeug des Gesichts. Die Nase das Organ des Geruchs, das Ohr das Organ des Gehörs, der ganze Körper und besonders die Finger das Organ des Gefühls.

[1] dürfen (Präsens ich darf, er darf): das Recht haben.

Das Gesicht, der Geruch, das Gehör, der Geschmack und das Gefühl sind die fünf Sinne.

Im Kopfe sitzt das Gehirn, eine weiche und teils weiße teils graue Masse, die durch die Nerven mit den Organen der fünf Sinne verbunden ist. Die Empfindungen des Gesichts, des Gehörs, des Geruchs, des Geschmacks und des Gefühls haben ihren Sitz im Gehirn.

Ich kann also sehen, hören, riechen, schmecken, fühlen.

Wer nicht sehen kann, ist blind. Homer war blind.

Wer nicht hören kann, ist taub. Beethoven war taub in seinen letzten Jahren; er konnte also seine eigene Musik nicht mehr hören.

Sprichwörter.

Vier Augen sehen mehr als zwei.
Wer nicht hören will, muß fühlen.
Die Wände haben Ohren.

Aufgabe.	Sinn.	Organ.	Tätigkeit.
Das Gesicht.	Das Auge.		Ich sehe u. s. w.

3. Die Bewegungen des menschlichen Körpers.

Ich kann den Kopf, den Mund, die Augen, die Arme und die Beine bewegen.

Ich drehe den Kopf nach links, nach rechts. Ich beuge den Kopf nach vorn (ich nicke) oder nach hinten. Ich schüttle den Kopf von links nach rechts. Das Nicken bedeutet „ja"; das Kopfschütteln bedeutet „nein".

Ich mache die Augen mit den Augenlidern zu und auf.

Ich spreche mit dem Mund. Ich spreche laut oder leise. Schreien ist zu laut sprechen. Sprechen heißt auch reden.

Ich rufe Karl: „Karl, komm an die Tafel!"

Wenn du sprichst, höre ich deine Stimme.

Plaudern (schwatzen) ist viel und schnell reden. Ein Schüler plaudert, wenn er in der Klasse mit einem Kameraden redet.

Wir sprechen deutsch. Deutsch ist eine Sprache, die Sprache der Deutschen. Französisch ist die Sprache der Franzosen, Englisch die Sprache der Engländer. Deutsch, Französisch und Englisch sind neuere, moderne, lebende Sprachen. Latein und Griechisch sind alte, tote Sprachen.

Wer nicht spricht, ist still.

Wer nicht sprechen kann, ist stumm. Ein Taubstummer kann weder hören, noch sprechen.

Ich atme durch die Nase und mit den Lungen. Ich atme die Luft ein. Man kann nicht leben, ohne zu atmen. Wenn man nicht mehr atmet, ist man tot.

Stark ausatmen heißt blasen. Man bläst durch die Nase und den Mund. Wenn ich schnell und lange laufe, muß ich schnaufen.

Das Herz schlägt. Wenn es nicht mehr schlägt, so stirbt man, man ist tot.

Ich beiße mit den Zähnen.

Ich fasse und greife mit den Händen. Wenn ich die Tür aufmachen will, so fasse ich oder ergreife den Türgriff (den Türknopf). Ich nehme und halte den Federhalter mit den drei ersten Fingern der rechten Hand. Der Lehrer hält einen Stock in der Hand und zeigt den Schülern die Stadt Berlin auf der Wandkarte (s. Bild S. 15). Der Zeigefinger heißt so, weil man damit zeigt.

Ich schreibe und zeichne mit der rechten Hand. Wer hat das Bild des Schulzimmers gezeichnet? Der Name des Zeichners steht unten links. Nun, also?

Die Blinden lesen mit den Fingern. Viele Taubstumme reden auch mit den Fingern.

Die rechte Hand arbeitet mehr als die linke.

Ich gehe mit den Beinen und Füßen.

Ich gehe schnell, ich gehe sehr schnell, ich laufe oder renne, wenn ich spät bin. Ich gehe langsam, wenn ich Zeit habe.

Wenn ich vorwärts gehe, sehe ich, wo ich hingehe; wenn ich aber rückwärts gehe, sehe ich es nicht.

Wer nicht gehen kann, ist lahm.

Ich stehe auf; ich setze mich.

Ich kniee auf den Boden nieder. Ich kniee auf dem Fußboden.

Ich lege mich auf die Bank. Ich liege auf der Bank.

Ich springe über die Bank

Verstehst du mich, wenn ich deutsch spreche?	Ja, Herr Lehrer, wenn Sie nicht zu schnell (zu rasch) sprechen.
Jetzt aber spreche ich langsam. Verstehst du mich?	Ja, Herr Lehrer, ich verstehe Sie recht gut.

Du sprichst zu leise; ich höre nicht, was du sagst. Sprich laut!

Wie lange lernst du schon Deutsch? Zwei Monate oder zwei Wochen? Verstehst du auch Englisch? Lernst du Latein?

Sprichwörter.

Wer sich aufs Reden versteht, der kommt überall durch.

Keine Antwort ist auch eine Antwort.

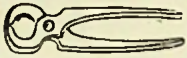
Aufgabe 1. Tätigkeit, Werkzeug.

Wir nicken mit dem Kopf u. s. w.

Aufgabe 2. Dasselbe mit der zweiten Person des Singulars u. s. w.

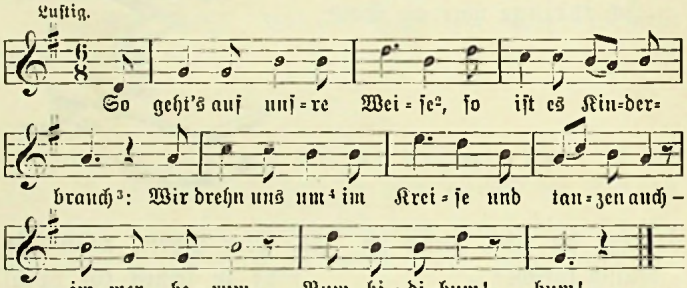
Rätsel.

Wie heißt das Ding[1]:
Es ist von Eisen,
Hat keine Zähne
Und kann beißen?
Antwort: Die Zange.



4. Kinderreigen.

Die Kinder halten sich einander bei der Hand und tanzen im Kreis herum: Das ist ein Reigen. Was man dabei singt, heißt auch Reigen.



Wir brauchen[5] keine Geigen[6]
Und brauchen keinen Baß[7],
Wir spielen[8] uns zum Reigen
Schon selber was.
Immer herum
Bum bidibum! bum!

[1] Das Pult ist ein Ding, der Schwamm ist ein Ding. Die Feder, der Bleistift, die Wandtafel u. s. w. sind Dinge. Sache = Ding. — [2] die Weise: wie man etwas tut. — [3] der Brauch: was man gewöhnlich tut. — [4] der Schüler links, Seite 15, dreht sich um. — [5] brauchen: müssen haben. — [6] die Geige oder die Violine: ein Musikinstrument. — [7] der (Kontra-)Baß: ein Musikinstrument. — [8] der Violinist spielt auf der Violine.

Und ist ein Tanz zu Ende[1]
Gleich fängt ein andrer an.
Wir reichen[2] uns die Hände
Und tanzen dann
Immer herum
Bum bidibum! bum!

Gedicht.

Zum Erklären und Memorieren.

Hier ist eine Hand und da ist eine Hand,
Die rechte und die linke sind sie benannt[3],
Fünf Finger an jeder, die greifen und fassen:
Jetzt will ich sie noch spielen lassen:
Doch wenn ich erst groß bin und was lerne,
Dann arbeiten sie alle auch recht gerne.

---

5. Die Bewegungen des Schülers.

I. (lies erstens.) Im Schulzimmer.

1. Der Lehrer:	2. Wilhelm:
Stehe auf, Wilhelm!	Ich stehe auf.
Verlasse deinen Platz!	Ich verlasse meinen Platz.
Geh an die Tür!	Ich gehe an die Tür.
Mach(e) die Tür auf!	Ich mache die Tür auf.
Mach(e) die Tür zu!	Ich mache die Tür zu.
Drehe dich um!	Ich drehe mich um.
Geh an die Tafel!	Ich gehe an die Tafel.
Nimm die Kreide!	Ich nehme die Kreide.
Schreibe deinen Namen an die Tafel!	Ich schreibe meinen Namen an die Tafel.
Geh an deinen Platz zurück!	Ich gehe an meinen Platz zurück.
Setz dich!	Ich setze mich. Ich sitze.

u. s. w.

(Sieh „erster Teil", 5. Übung, S. 12.)

---

[1] = wenn ein Tanz zu Ende ist. — [2] geben. — [3] sind benannt = heißen, haben den Namen.

Aufgabe 1. Welche Verben in dieser Übung sind unregelmäßig (s. S. 14, Z. 4)?

Aufgabe 2. Setze in der zweiten Spalte (2.) das Präsens Indikativ in das Imperfekt (für stehen, gehen, schreiben, sitzen u. s. w., sieh das Wörterverzeichnis) u. s. w.

Die Disziplin (die Schulzucht).

Lehrer:

Setzt euch! Sind alle Schüler da? Ich will die Namen verlesen. Antwortet „hier!" — Ja, alle sind da; es fehlt niemand.

Du bist nicht an deinem Platz, Karl. Warum hast du deinen Platz gewechselt[1]? Geh schnell an deinen Platz! Geh doch hin!

Ihr sitzt zu nah beieinander auf dieser Bank, zu gedrückt. Paul, rücke weiter links!

Du sitzest schlecht, Karl. Sitze doch gerade — setz dich! — sitze ordentlich[2] da! Wende den Kopf nicht um! wende dich hierher! sieh an die Tafel! Du bewegst dich fortwährend[3]. Sitze doch still[4]!

Wer plaudert? — Wer macht so viel Lärm mit den Füßen? — Spiel doch nicht immer mit deinem Federmesser!

Was ist das für ein Lärm? Warum hast du dein Lineal fallen lassen? Du hast es nicht mit Willen getan?! Das will ich hoffen, das fehlte noch! Hebe es schnell auf!

Du hast mir deine Strafarbeit nicht abgegeben, Karl.

Du wirst nach der Stunde eine Viertelstunde dableiben. Du murrst! Zwei Stunden Arrest für Donnerstag.

Die Lektion.

Lehrer:

Steh auf, Karl! — Nun, Karl, ich habe dich aufgerufen; hast du nicht gehört? Endlich! Sage das Gedicht auf! —

[1] seinen Platz wechseln: sich an einen anderen Platz setzen u. s. w. — [2] ordentlich: wie es sein soll. — [3] fortwährend: ohne Pause, die ganze Zeit, jeden Augenblick. — [4] still ist, wer sich nicht bewegt, wer nicht spricht.

Lauter! — Du überspringst (vergißt) eine Zeile. — Gib acht! Du machst einen Fehler. Wie soll es heißen? — Du betonst falsch. Sprich das Wort noch einmal aus! — Setz dich! — Du hast deine Lektion nicht gelernt. Du wirst[1] in das Klassenbuch eingeschrieben[1]. Du wirst auch das Gedicht zehnmal abschreiben. — Rudolf wollte dir vorsagen[2]. Er soll auch dieselbe Strafarbeit machen!

Nun du, Georg! — Ich muß dich loben[3]: du sprichst fließend[4] und laut und betonst vortrefflich[5]. Du bekommst eine sehr gute Zensur (19).

Das Abgeben der (schriftlichen) Aufgaben.

Lehrer:

Ich will die schriftlichen Aufgaben einsammeln[6]. Oder nein! Wilhelm, sammle die Aufgaben ein! — Gut! Es fehlen zwei Aufgaben. Julius hat die seinige nicht abgegeben, Paul auch nicht. — Warum? Aus welchem Grunde[7]? Du hast sie nur in dein Heft geschrieben?! Du weißt doch, daß man eine Abschrift abgeben muß. — Und du, Paul? Du warst das letzte Mal abwesend?! Konntest du nicht einen Mitschüler fragen? sein Heft leihen (borgen)?

Wir wollen jetzt die Aufgaben durchsehen. Deine Aufgabe ist unvollständig (nicht beendet), Johann. Warum? Wie? sie war zu lang?! Du wirst sie mir noch fünfmal abgeschrieben bringen; das ist noch länger.

Korrektur der Aufgabe.

Lehrer:

Wir wollen die heutige Aufgabe korrigieren. Geh an die Tafel, Marzellus, und schreibe sie ab!

---

[1] du wirst eingeschrieben: Passiv (Präs. Ind.). — [2] im Theater souffliert der Souffleur. In der Schule sagt der unartige Schüler vor. — [3] von dir Gutes sagen. — [4] Partizip I. (Präsens). — [5] vortrefflich: sehr gut. — [6] nehmen und zusammenlegen. — [7] der Grund: warum man etwas tut.

Diktiere, Peter! — Richtig! — Aufgepaßt, Marzellus! Du hast keinen orthographischen Fehler gemacht!

Du hast einen Buchstaben vergessen. Nun? Gut! — Geh an deinen Platz und setz dich.

Wie ist das, Lucian? Du hast nicht die richtige Aufgabe gemacht, sondern die folgende. Du tust nie[1], was ich sage.

Deine Aufgabe ist unvollständig, Heinrich. Du hast drei unregelmäßige Verben ausgelassen. Du sollst nichts übergehen.

Hm! was muß ich sehen, Karl! Du hast deine Aufgabe von Moritz abgeschrieben. Das sieht dir ähnlich[2]. Null, und zwei Stunden Arrest.

Jetzt will ich die Aufgaben zurückgeben. Hier, Georg, nimm deine.

Ich will euch auch die Aufgabe für das nächste Mal geben:

Aufgabe 1. Wie sitzen die Schüler in der Klasse? Wie sagen sie ihre Lektion auf? Wie korrigiert man die Aufgaben?

Aufgabe 2. Konjugiert „aufrufen" im Präsens Indikativ des Passivs.

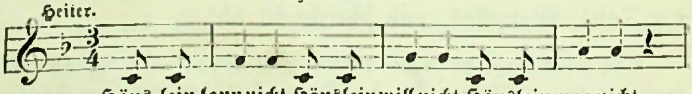
Das alles haben wir schon vorbereitet (präpariert).

Lesen.

Lehrer:

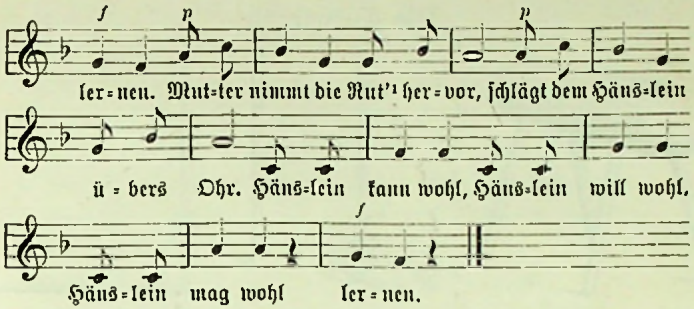
Jetzt wollen wir ein neues Gedicht aus dem Lesebuch lesen. Wo waren wir das letzte Mal stehen geblieben? Seite 62. Schlagt eure Bücher Seite 62 auf. Ich lese zuerst vor.

Hänslein[3].



[1] nie: keinmal. — [2] ähnlich: (beinahe) gleich. — [3] Hänslein = kleiner Hans (Hans ist das Diminutiv von Johann).

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМ-НОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ



Der Lehrer bespricht auch den Inhalt[2] des Gedichtes mit den Schülern. Er erklärt die selten[3] vorkommenden Wörter, alle schwierigen[4] Ausdrücke[5].

Dann lesen alle Schüler das Gedicht im Chor; der Lehrer schlägt mit dem Lineal auf das Pult, wenn eine betonte Silbe kommt. Endlich gibt er die Lektion für das nächste Mal: Die Schüler sollen das Gedicht auswendig lernen.

6. Die Bewegungen des Schülers.

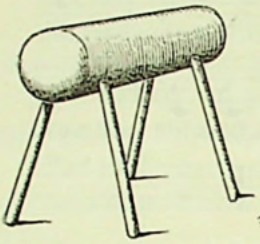
II. (Zweitens.) In der Turnhalle.

Was der Lehrer spricht:	Was wir tun:
In Reih[6] und Glied[7]!	Wir stellen uns in Reih und Glied.
Vorwärts! Marsch!	Wir marschieren.
Haltet Schritt! Haltet Tritt! Links! Rechts!	Wir halten Schritt und sagen: Eins! Zwei! — Eins! Zwei!
Halt!	Wir halten, wir machen Halt.
Wendet um!	Wir wenden um.

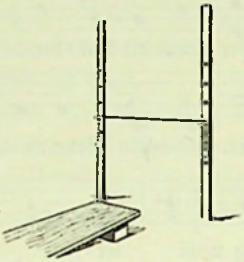
u. s. w.

[1] Rute: dünner, weicher Stock. — [2] Inhalt: was drin steht. — [3] selten: zweimal im Jahr ist „selten", dreihundertmal ist „oft". — [4] schwierig: schwer. — [5] der Ausdruck: wie man etwas sagt. — [6] die Reihe: mehrere nacheinander in eine Linie geordnete Personen oder Dinge. Wir sitzen in einer Reihe auf der Bank. Wir lesen nach der Reihe: ich bin an der Reihe; dann kommt die Reihe an dich. Das Buch steht in der dritten Reihe. Wir stellen uns in eine Reihe. — [7] das Glied: hier = eine Reihe nebeneinanderstehender Personen, Soldaten u. s. w. Daher: das erste Glied.

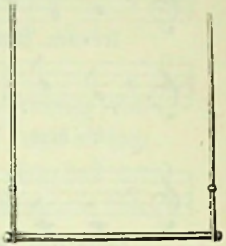
Die Turngeräte.



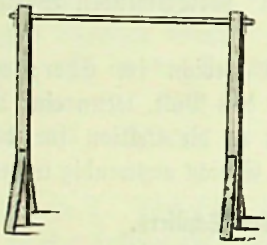
Der Bock.



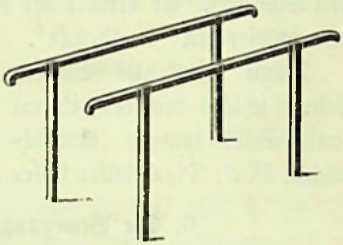
Das Seil.



Das Trapez.



Das Reck.



Der Barren.

Ich springe über den Bock, über das Reck, über ein Seil.

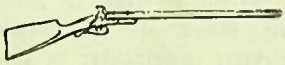
Ich springe sehr weit, anderthalb (1 1/2) Meter weit.

Ich setze mich auf das Trapez; ich hänge mit den Händen am Trapez.

Ich fasse den Barren mit beiden Händen, hebe die Füße vom Boden auf und gehe auf den Händen den Barren entlang u. s. w.

Trommellied.[1]

Eine Trommel.



Ein Gewehr.

Die Kinder marschieren und singen:

[1] Das Lied: ein Gedicht zum Singen.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ“
ЛЕСКОВАЦ

Ich bin der beste[1] Trommler[2] im ganzen Lande hier,
Ich schlage meine Wirbel[3] wie ein Grenadier.
Ihr Kinder, kommt rasch[4] zum Marschieren heran!
Ich geh' mit der Trommel dem Zuge[5] voran.
Haltet Schritt, haltet Tritt, geht fest[6] und gerad'[7]!
Wer der Trommel folgt, ist der beste[1] Soldat.
Nun halt! Gewehr an[8]. Präsentiert das Gewehr!
Dort kommt soeben[9] ein Leutnant her.
Habt ihr es gesehn[10]? Er hat uns salutiert,
Drum frisch[11], Kameraden, jetzt weiter marschiert!

III. (Drittens.) Im Schulhof, auf dem Spielplatz.

Spiele und Spielsachen.

Die Glocke.

Der Ball.

Der Klicker.[12]

Die Glocke läutet (die Trommel schlägt): die Stunde ist aus.
Wir haben jetzt eine (Viertelstunde) Pause.
Wir gehen alle in den Hof und spielen allerlei[13] Spiele.

Zwei Schüler spielen Ball. Sie haben einen Ball aus Gummi. Der eine wirft ihn gegen die Wand und fängt

[1] Positiv: lang — gut. Komparativ: länger — besser. Superlativ: der längste — der beste. — [2] Der Trommler oder Tambour schlägt auf die Trommel mit zwei Stäbchen, er trommelt. — [3] Der Wirbel: der schnell wiederkehrende Laut der Trommel. — [4] schnell, nicht langsam. — [5] Der Zug: wenn mehrere Menschen nacheinander ziehen oder gehen. — [6] fest: das Katheder steht fest; der Stuhl steht nicht fest. — [7] gerade: das Lineal ist gerade; die gerade Linie ist die kürzeste Linie zwischen zwei Punkten. Krumm ist nicht gerade. — [8] d. h. an die Wange. — [9] gerade jetzt. — [10] Partizip von sehen. — [11] schnell. — [12] der Märbel, der Marmor, der Murmel, der Marmel, die Schnellkugel, das (Stein-)Kügelchen. — [13] allerlei: alle Sorten.

ihn wieder mit der Hand. Jetzt läßt er ihn auf den Boden fallen; nun ist der andre Schüler dran (oder am Spiel). Dieses Spiel heißt Fangball.

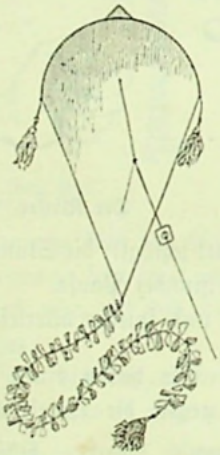
Viele Schüler spielen im Winter Fußball.

Ich spiele gern mit Klickern. Unsere Klicker sind aus Stein oder Glas, groß oder klein, grau, weiß, blau, grün oder bunt[1]. Wir zeichnen ein Dreieck auf den Boden und legen einige Klicker hinein. Mit einem anderen zielen wir auf die Kügelchen im Dreieck. Wenn ich eines treffe und aus dem Dreieck herausjage, kann ich es behalten, ich habe es gewonnen.

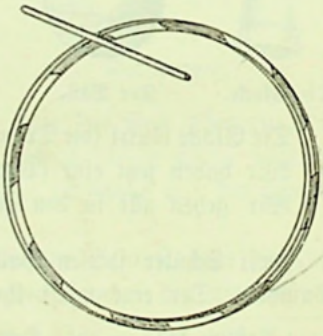
Die Kugel.

Der Kreisel.

Der Kegel.



Der Drache.



Der Reif.

Johann windet eine Schnur um den Kreisel und zieht die Schnur schnell zurück; er wirft ihn. Der Kreisel fällt zu Boden und dreht sich schnell herum, er schnurrt[2] herum, er tanzt, er steht. Jetzt rollt er auf den Boden und bleibt liegen.

[1] bunt: mit mehreren Farben. — [2] dreht sich mit einem dumpfen Lärm herum.

Heinrich und Robert springen Bock. Heinrich bückt sich und Robert springt ihm über den Rücken. Jetzt ist es an Robert sich zu bücken und an Heinrich zu springen.

Karl hat sich einen schönen Drachen aus Papier und Holz verfertigt (gemacht). Er läßt ihn steigen. Der lange, bunte Schweif hängt und schlängelt sich[1]. Der Drache ist schon sehr hoch gestiegen, wir sehen nur noch einen schwarzen Punkt.

Dort stehen die Kegel. Julius wirft die Kugel und wirft drei Kegel um. Gut getroffen!

Peter treibt seinen Reif mit einem Stab um den Hof.

Der kleine Marzellus hüpft über ein Seil wie ein Mädchen. Hat er auch eine Puppe?

Der Ball, der Klicker (das Kügelchen), der Kreisel, der Drache, der Reif u. s. w. sind Spielsachen.

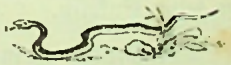
Die Glocke läutet (die Trommel schlägt) wieder. Wir müssen in die Klasse (in den Studiensaal).

Sprichwort.

Erst die Arbeit, dann das Spiel.

Fangball.

Das Bällchen[2] werf' ich an die Wand,
Es springt zurück in meine Hand.
Fangeball, Fangeball!
Nacheinander soviel mal,
Bis ich Meister[3] werde,
Fall' nicht auf die Erde!



[1] bewegt sich wie eine Schlange. Die Viper ist eine kleine Schlange. — [2] Bällchen: kleiner Ball. — [3] der Lehrling lernt bei einem Meister arbeiten und bekommt kein Geld für seine Arbeit. — Der Geselle kann schon gut arbeiten; er arbeitet aber für einen Meister, der ihm für seine Arbeit Geld gibt, ihn bezahlt. — Um Meister zu werden, mußte man früher eine Prüfung (das Meisterstück) machen.

Einmal drei, ein Lehrling[1] noch,
Zweimal drei, Geselle[1] doch,
Dreimal drei, ein Meister.
Theodor, so heißt er.
Das Bällchen werf' ich an die Wand,
Es springt zurück in meine Hand.

Sprichwort.
Übung macht den Meister.

7. Die Familie.

Das Haupt der Familie ist der Vater (der Papa); der Vater ist ein Mann.

Die Mutter (die Mama) ist die Frau des Vaters.

Der Vater ist mit der Mutter verheiratet.

Der Vater und die Mutter sind die Eltern.

Der Sohn und die Tochter sind die Kinder der Eltern.

Der Sohn ist ein Knabe, ein Bube, ein Junge.

Die Tochter ist ein Mädchen.

Der Sohn ist der Bruder der Tochter.

Die Tochter ist die Schwester des Sohns.

Die Söhne und die Töchter, die Brüder und die Schwestern sind Geschwister.

Der Vater meines Vaters oder meiner Mutter ist mein Großvater. Die Mutter meines Vaters oder meiner Mutter ist meine Großmutter. Meine Großväter und meine Großmütter sind meine Großeltern.

Ich bin der Enkel meines Großvaters; meine Schwester ist seine Enkelin.

Der Bruder meines Vaters oder meiner Mutter ist mein Onkel (Oheim). Die Schwester meines Vaters oder meiner Mutter ist meine Tante (Muhme). Die Frau (die Gemahlin, die Gattin) meines Onkels ist auch meine Tante. Der Mann (der Gemahl, der Gatte) meiner Tante ist auch mein Onkel.

[1] Siehe Fußnote 3, S. 67.

Ich bin der Neffe meines Onkels; meine Schwester ist seine Nichte.

Der Sohn meines Onkels ist mein Vetter.

Die Tochter meines Onkels ist meine Cousine (Base).

Meine Onkel, Tanten, Vettern und Cousinen sind meine Verwandten.

Mein Vater, meine Brüder und ich haben denselben Familiennamen (Geschlechtsnamen, Zunamen); jeder von uns hat einen besonderen Vornamen (Taufnamen), wie Paul, Georg, Marzellus, Johann, Karl u. s. w.

Eine Frau, die ihren Mann verloren hat[1], ist eine Witwe.

Ein Mann, der seine Frau verloren hat, ist ein Witwer.

Ein Kind, das seine Eltern verloren hat, ist eine Waise.

Waisen haben bis zu ihrer Großjährigkeit (bis zum 21. Lebensjahre) einen Vormund.

Ich habe meine Mutter verloren. Mein Vater hat sich wieder verheiratet. Seine zweite Frau ist meine Stiefmutter. Ich bin der Stiefsohn meiner Stiefmutter. Der Sohn meiner Stiefmutter ist mein Stiefbruder. So sagt man auch: Stiefschwester, Stiefvater.

Die Eltern meiner Mutter sind meines Vaters (Schwiegereltern) (sein Schwiegervater und seine Schwiegermutter). Der Bruder und die Schwester meiner Mutter sind meines Vaters Schwager und Schwägerin.

Ein gutes Kind liebt und ehrt[2] seine Eltern.

Ein guter Vater liebt und lehrt seine Kinder.

Ein gutes Kind ist gehorsam: es tut, was seine Eltern befehlen; es gehorcht, es folgt. Das Kind ist ungehorsam, wenn es nicht gehorcht. Es ist ein böses Kind.

Ein guter Vater straft das Kind, wenn es ihm nicht gehorcht. Wer richtig straft, ist streng.

[1] Ich habe verloren: ich habe nicht mehr. — [2] „Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf daß (= damit) du lange lebst im Lande, das dir der Herr, dein Gott, gibt."

Karls Vater ist streng. Er straft ihn, er schlägt ihn mit der Rute, nicht übers Ohr, sondern . . . Au! das tut Karl weh! Karl weint (s. Bild) und schreit: „Ich tu' es nicht wieder! Ich will artig sein!"

Ein Kind ist lieb (artig), wenn es seine Eltern liebt und ihnen gern gehorcht.

Ein gutes Kind
Gehorcht geschwind[1].

Das Kind ist heiter, froh, fröhlich, zufrieden. Es ist ihm wohl. Das Kind lacht.

Das Kind ist traurig, betrübt, unzufrieden. Es ist ihm schlecht. Das Kind weint.

Froh ist der Gegensatz von traurig.

Aufgabe. Ordne die Namen der entsprechenden männlichen und weiblichen Verwandten in zwei besondere Spalten.

der Vater — die Mutter

u. s. w.

Kinderliebe.

(Zum Chorsprechen und Memorieren[2].)

Wie wohl ist meinem Herzen,
Wie heiter ist mein Sinn[3],

[1] geschwind: schnell, rasch. — [2] Die geraden Silben sind betont oder stark; der Ton oder Nachdruck ruht auf den geraden Silben. — [3] Der Sinn ist der Teil des Menschen, welcher empfindet oder fühlt, will und denkt. — Sprichwörter: Viel Köpfe, viel Sinne. Aus den Augen, aus dem Sinn.

Wenn ich bei meinem Vater
Und meiner Mutter bin.

Sie lieben mich so innig[1],
Ich bin ein liebes Kind,
Und kann nicht fröhlich werden,
Wenn sie nicht fröhlich sind.

Ich will sie immer lieben
Und stets[2] gehorsam sein!
Ich will sie nie[3] betrüben[4],
Daß sie sich meiner freu'n[5]!

Rätsel.

Zwölf Brüder laufen immerdar[2]
Im Kreis herum das ganze Jahr;
Das ist ein stetes Wandern[6],
Und keiner fängt den andern.
Nun sage mir, mein liebes Kind,
Was das wohl für zwölf Brüder sind!

8. Gegensätze.

Das Papier, die Feder, die Kreide, der Schwamm sind leicht. Das Pult, die Bank, die Wandtafel sind schwer. Leicht ist der Gegensatz oder das Gegenteil von schwer; leicht ist nicht schwer, schwer ist nicht leicht.

Das Schulzimmer ist voll während der Stunde, des Unterrichtes. Das Schulzimmer ist leer während der Pause. Voll ist das Gegenteil von leer.

Der Winter ist kalt, der Sommer ist warm. Kalt ist das Gegenteil von warm.

Das Fleisch, das Papier, der Schwamm sind weich. Der Knochen, die Wandtafel, die Kreide sind hart. Weich ist das Gegenteil von hart.

[1] von Herzen. — [2] immer. — [3] „nie" ist der Gegensatz von „immer". — [4] betrüben: traurig machen. — [5] sich freuen, froh sein. — [6] gehen.

Rothschild ist reich. Lazarus war arm.

Die Kreide und das Glas sind zerbrechlich. Die Metalle und das Holz, zum Beispiel der Türgriff aus Messing und die Wandtafel, sind nicht zerbrechlich.

Das Glas ist durchsichtig: ich kann durch die Fensterscheiben sehen. Die Wand ist nicht durchsichtig.

Der Schüler ist jung, der Lehrer ist alt.

Das Kind ist klein, der Mann ist groß.

Karls Heft ist voll Tintenkleckse, es ist schmutzig. Georgs Heft ist rein (s. S. 8). Karl ist unreinlich, Georg ist reinlich.

Unreinlich	ist	das	Gegenteil	von	reinlich.
Ungehorsam	„	„	„	„	gehorsam.
Unzufrieden	„	„	„	„	zufrieden.
Unartig	„	„	„	„	artig[1].
Unrecht	„	„	„	„	recht[2].

Böse oder schlecht	ist	das	Gegenteil	von	gut.
Häßlich	„	„	„	„	schön.
Niedrig	„	„	„	„	hoch.
Nie	„	„	„	„	immer.
Weinen	„	„	„	„	lachen.
Liegen	„	„	„	„	stehen.
Dasselbe	„	„	„	„	dem anderen.
Die Nacht	„	„	„	„	dem Tag.
Land	„	„	„	„	Wasser.
Land	„	„	„	„	Stadt.

Georg: Herr Lehrer! Karl hat einen Fehler gemacht: er hat Stuhl ohne h geschrieben.

Lehrer: Du hast recht. Nimm die Kreide und korrigiere deinen Fehler, Karl. Gut!

---

[1] artig: gut, gehorsam. Georg ist ein artiges Kind. — [2] recht: was richtig ist.

Sprichwort.

Auf Lachen folgt Weinen.

Gedicht.

(Zum Chorsprechen und Memorieren[1].)

Was leicht ist, ist nicht schwer;
Was voll ist, ist nicht leer;
Was warm ist, ist nicht kalt;
Wer jung ist, ist nicht alt;
Wer groß ist, ist nicht klein;
Wer schmutzig ist, ist nicht rein;
Was kalt ist, ist nicht warm;
Wer reich ist, ist nicht arm;
Wer arm ist, ist nicht reich;
Was hart ist, ist nicht weich;
Wer dumm ist, ist nicht klug. —
Mein Kind, nun ist's genug.

Was ist leicht? schwer? hoch? niedrig? u. s. w.

Aufgabe 1. Ordne die Namen der Dinge in zwei Spalten 1. nach ihrem Gewicht, 2. nach ihrer Höhe u. s. w., z. B.:

Die Feder ist leicht	Die Wandtafel ist schwer
u. s. w.	u. s. w.

Aufgabe 2. Dasselbe im Plural.

9. Die Kleidung.

Der Mensch deckt seinen Körper mit Kleidern, kleidet sich gegen die Kälte im Winter und gegen die Hitze[2] im Sommer. Wir haben Kleider an, wir tragen Kleider.

Die verschiedenen Kleidungsstücke, die wir tragen, heißen die Tracht. Die Chinesen haben eine andere Tracht als die Europäer. Viele Neger tragen keine Kleider: sie sind nackt.

[1] Die geraden Silben sind betont. — [2] Die Kälte: wenn es kalt ist. Die Hitze: wenn es heiß ist; heiß: sehr warm.

Auf der bloßen[1] Haut haben wir ein Hemd an. Die verschiedenen Teile des Hemdes sind: der Kragen um den Hals, das Bruststück um die Brust, der Ärmel um den Arm, die Manschette um das Handgelenk.

Der Hemdkragen, das Bruststück und die Manschetten werden gestärkt, d. h. mit Stärke steif[2] gemacht, und mit einem Bügeleisen gebügelt.

[1] bloß: nackt. — [2] steif ist das Gegenteil von weich: im Buch ist das Papier weich, der Pappendeckel (der Deckel aus Pappe) ist aber steif.

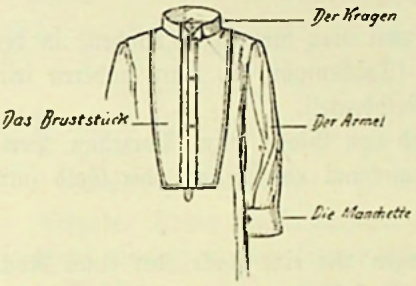
ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДЕЈЕ ДОМ-НОВИЋ"
ДЕСКОВАЦ

Wenn das Hemd schmutzig ist, wird es von der Wäscherin gewaschen, d. h. mit Wasser[1] und Seife rein gemacht.

Das Hemd ist aus Leinwand, gewöhnlich aus weißer Leinwand.

Nachts haben wir ein Nachthemd an.

Die Kleidungsstücke.



Das Hemd.

Der Strumpf.

Die Socke.

Der Schuh.

Der Stiefel.

Der Seidenhut (der Zylinder).

Der Filzhut.

Der Strohhut.

Die Mütze.

Viele Menschen tragen unter dem Hemd eine Unterjacke aus (von) Flanell. Der Flanell ist weißlich[2] oder gelblich[3].

Um den Hemdkragen binden wir uns eine Krawatte oder Halsbinde um. In der Krawatte steckt oft eine Krawattennadel von Silber oder Gold.

---

[1] Ein Fluß, wie die Seine, ist fließendes Wasser. — [2] ein wenig weiß. — [3] ein wenig gelb.

Über dem Hemd trägt man eine Weste. Die Weste ist kurz und hat keine Ärmel. Die Weste ist nicht aus Leinwand, wie das Hemd, sondern aus Tuch.

Die Weste ist zugeknöpft, d. h. mit Knöpfen zugemacht. Die Knöpfe sind von Metall, Tuch, Bein, Glas, Porzellan oder Perlmutter[1]. Um die Weste zuzuknöpfen, zieht man die Knöpfe durch die Knopflöcher; die Knopflöcher sind Löcher für die Knöpfe.

In der Weste sind zwei oder drei kleine Taschen; in der einen trägt man seine (Taschen)uhr, in einer anderen sein Portemonnaie (seinen Geldbeutel).

Die Hemdknöpfe sind von Glas, Bein, Porzellan, Perlmutter oder Metall, manchmal von Silber oder Gold (mit einem Diamanten).

Über der Weste tragen wir eine Jacke oder einen Rock. Die Jacke ist kurz, der Rock ist lang.

Die Jacke und der Rock sind aus Tuch.

Sie haben zwei Ärmel, einen Kragen, Knöpfe, Knopflöcher und gewöhnlich zwei oder drei Taschen. In der einen hat man gewöhnlich sein Taschentuch, womit man seine Nase putzt. Das Taschentuch ist aus Leinwand.

Über dem Rock tragen wir einen Überzieher oder einen Mantel. Der Überzieher ist länger als der Rock.

Die kleinen Schüler und Schülerinnen tragen oft in der Klasse eine schwarze Schürze über der Jacke oder dem Rock.

Wir kleiden unsere Beine mit Beinkleidern oder Hosen. Unter den Hosen tragen viele Leute[2] Unterhosen.

An den Hosen haben wir zwei Taschen, eine links und eine rechts. Die Knaben haben oft allerlei Spielsachen in ihren Taschen, wie Klicker, Kreisel, Bälle u. s. w.

Die Hosenträger, die über die Schultern hängen, halten die Hosen fest.

[1] Die Perlmutter ist weiß; man findet sie in Muscheln, im Meer. — [2] Leute = Menschen.

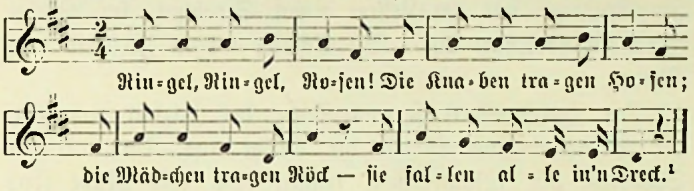
Die Mädchen tragen einen langen Rock um die Beine. Der Rock mit einer Taille heißt das Kleid.

Sprichwort.

Das Kleid macht nicht den Mann.
Wie das Kleid, so der Mann.
Welches Sprichwort hat recht?

Kinderreigen.

Munter.



Aufgabe. Ordne die Substantive des Lesestücks nach dem Geschlecht (Genus) in drei Reihen oder Spalten.

Mask. Fem. Neutr.

10. Die Kleidung (Fortsetzung).

An den Füßen tragen wir Strümpfe oder Socken; die Strümpfe sind lang, die Socken sind kurz. Sie sind aus Wolle oder Baumwolle. Die Wolle ist wärmer als die Baumwolle.

Über den Strümpfen tragen wir Schuhe, Stiefel oder Pantoffeln. Die Schuhe sind niedrig, die Stiefel sind hoch. Die Schuhe trägt man im Sommer, die Stiefel im Winter.

An den Händen tragen wir oft Handschuhe.

Der Stiefel, der Schuh und der Handschuh sind aus Leder. Die Stiefel und die Schuhe sind schwer, die Handschuhe sind leicht.

Die Stiefel und Schuhe sind schwarz, braun oder gelb. Die Handschuhe sind schwarz, braun, gelb, rot oder weiß.

Der Pantoffel ist von Tuch und Leder. Der Pantoffel ist leichter als der Schuh.

[1] = in den Dreck. Der Dreck, der Kot = der Schmutz auf dem Hof, Erde mit Wasser gemischt.

Auf dem Bild (Seite 74) hält der Herr einen (Spazier-) stock in der rechten Hand.

Am Ringfinger der linken Hand trägt er einen Ring. Alle Ringe sind rund. — Die Fingerringe sind klein und von Gold oder Silber, oft mit einem Diamanten oder einer Perle.

Auf dem Kopf tragen wir einen Hut oder eine Mütze. Im Sommer hat der Lehrer einen Strohhut, im Winter einen Zylinder(hut) auf. Die Schüler tragen Filzhüte oder Mützen.

Der Zylinder(hut) ist aus Seide, der Filzhut aus Filz, der Strohhut aus Stroh, die Mütze aus Tuch. Unsere Soldaten, die Infanteristen, tragen eine rote Mütze (das Käppi), einen blauen Rock und rote Hosen. Um den Rock haben sie einen ledernen Gürtel, woran ein Bajonett hängt.

Die Näherin macht die Hemden mit einer Nadel und mit Faden. Die Nadel ist von Stahl; sie ist spitz und sticht. Sie schneidet die Leinwand mit einer Schere.

Der Schneider macht die Röcke, die Westen, die Hosen, die Überzieher und die Mäntel.

Der Hutmacher macht die Hüte.

Der Schuhmacher oder der Schuster macht die Schuhe und die Stiefel.

Der Überzieher und der Hut des Lehrers hängen an dem Kleiderhaken (s. S. 15). Mehrere Kleiderhaken bilden einen Kleiderriegel.

Kinder, hängt eure Mützen an den Kleiderriegel!

Ich setze meinen Hut auf. Ich nehme meinen Hut ab. Hüte ab!

Georg, nimm deine Mütze vom Kleiderriegel herunter! Setz deine Mütze auf! Nimm sie ab und hänge sie an den Kleiderriegel!

Wenn der Lehrer in das Schulzimmer tritt (kommt), so zieht er seinen Überzieher aus und hängt ihn an den Kleiderriegel. Wenn er das Schulzimmer verläßt, so zieht er seinen Überzieher an und setzt seinen Hut auf.

Karl, zieh deinen Überzieher aus!

Aufgabe 1. A.: Welche Kleidungsstücke hast du an? Welche Farbe haben sie? — B.: Ich trage einen grauen Rock u. s. w.

Aufgabe 2. Konjugiere: „ich ziehe meinen Überzieher aus" im Präsens Indikativ u. a. m. (und andere mehr).

Rätsel.

Der arme Tropf[1]
Hat einen Hut und keinen Kopf
Und hat dazu
Nur einen Fuß und keinen Schuh.
Antwort: Der Pilz.

Lehrer: „Wieviel ist 10 weniger 10?"

Schüler: (schweigt[2]).

Lehrer: „Nun, wenn du ein Zehnpfennigstück in der Tasche hast und es verlierst[3], was hast du dann in der Tasche?"

Schüler: „Ein Loch".

Ist der Schüler dumm oder klug?

Tanzliedchen.

Vorbemerkung: Man bildet Diminutive mit den sächlichen Endungen „lein" und „chen", z. B. (zum Beispiel):

Das Liedchen: das kleine Lied.

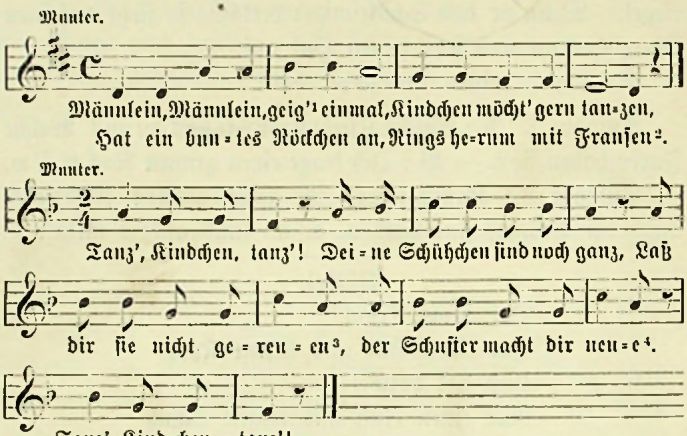
Das Männlein oder das Männchen: der kleine Mann.

Das Kindchen oder das Kindlein: das kleine Kind.

---

[1] der Tropf: der dumme Mensch, der arme Mensch. — [2] spricht nicht, sagt nichts. — Sprichwort: Reden ist Silber, Schweigen ist Gold. Aber nicht immer. — [3] = nicht mehr hast.

Das Röckchen oder das Röcklein: der kleine Rock.
Das Schühchen: der kleine Schuh.



11. Die Pflanzen.

I. Der Baum.

Die Bäume sind die größten Pflanzen; sie haben einen dicken, harten, runden Stamm von Holz. Aus dem Stamm wachsen nach allen Seiten die Äste; an den Ästen stehen die Zweige (kleine Äste). Die Äste sind auch hart und aus Holz; die jungen Zweige sind weich und zerbrechlich.

Der Stamm, der Ast und der Zweig sind mit Rinde oder Borke wie mit einer Haut bedeckt.

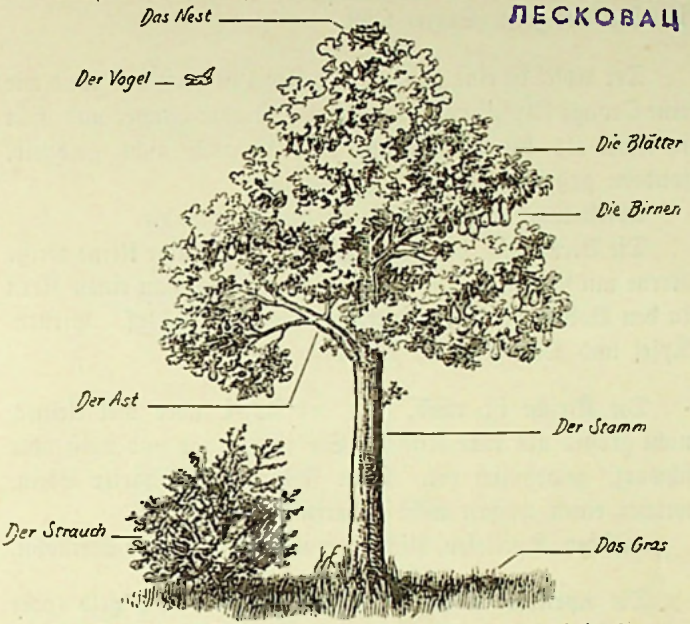
Der Stamm wächst aus Wurzeln heraus, diese stecken in der Erde. Die Wurzel ist am Ende weiß, weich und spitz. Durch Wurzeln, Stamm, Äste und Zweige läuft das Blut des Baumes, der Saft.

---

[1] geigen: auf der Geige oder Violine spielen. — [2] Der untere Rand des Rocks ist ganz herum wie mit Zähnen von Tuch verziert. — [3] Habe keine Reue um deine Schuhe. Die Reue ist eine schmerzliche Empfindung (Schmerz = Weh). — [4] neu ist nicht alt. Neue Schuhe: andere Schuhe, noch nicht getragene Schuhe.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Dieser Baum ist ein Birnbaum:



Im Frühling sieht man an seinen Zweigen viele braune Knospen. Bald brechen aus den Knospen weiße Blüten und grüne Blätter hervor: der Birnbaum blüht.

Nach einigen Tagen fallen die weißen Blütenblätter ab. Von der ganzen Blüte bleibt nur ein kleines, grünes, hartes Kügelchen übrig.[1] Das ist die Frucht, die Birne.

Die Birne wird erst im Herbste reif, d. h. groß, weich und saftig. Dann schmeckt sie gut und die Kinder essen sie gern. Sie schütteln die Birnen vom Baum herunter, oder sie klettern (steigen) sogar auf die Äste, um die guten Früchte zu pflücken.[2]

Wenn die Frucht reif ist, so verwelken die Blätter: sie werden trocken, d. h. ohne Saft und gelb. Dann fallen sie ab, und der Baum steht kahl da während des ganzen Winters.

[1] ich subtrahiere 3 von 8; es bleibt 5 übrig. — [2] sieh das Bild S. 104 rechts.

Früchte, die man essen kann, heißen Obst. Die Birne ist eine Art (eine Sorte) Obst.

Der Apfel ist eine andre. Der Apfel ist groß und rund wie eine Orange (Apfelsine). Die Schale[1] ist aber dünner und nicht so weich als bei der Orange. Er ist auch nicht goldgelb, sondern grün, grau, rot oder gelblich.

Apfelbäume wachsen viele in der Normandie.

Die Birne und der Apfel haben innen einige kleine weiße Kerne mit schwarzer oder brauner Haut. Wo man einen Kern in den Boden (die Erde) steckt, da wächst ein Baum. Birnen, Äpfel und Orangen sind Kernobst.

Die Kirsche ist rund, wie der Apfel, aber viel kleiner, nicht größer als eure Klicker. Sie ist rot, rot und weiß oder schwarz, gewöhnlich rot. Drin sitzt ein sehr harter Stein, welcher einen weißen nicht eßbaren[2] Kern enthält.

Kirschen, Aprikosen, Pfirsiche und Pflaumen sind Steinobst.

Die Aprikose ist gelb. Der Pfirsich ist auch gelb (oder rot), aber viel weicher und saftiger. Diese zwei (beiden) Früchte sind rund.

Rund sind auch viele Pflaumen, wie die Reineclaude. Andre Pflaumen, wie die gelbe Mirabelle und die blaue Zwetsch(g)e, sind dagegen länglich rund (oder oval).

Sprichwörter.

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
Wie der Baum, so die Frucht.
Arbeit hat bittere Wurzeln, aber süße Frucht.

Aufgabe. Schreibe alle Substantive ab, welche im Dativ des Plurals stehen. Setze den Nominativ gegenüber, z. B.:

den Seiten — die Seiten

u. s. w.

[1] so heißt die Haut der Früchte. — [2] eßbar ist, was wir essen können.

Rätsel.

Wer ist so klug, wer ist so schlau[1],
Dem schüttl' ich was vom Bäumchen,
's[2] ist innen gelb und außen blau
Und mitten drin ein Steinchen.[3]

Kletterbüblein.

Steigt ein Büblein[4] auf den Baum,
O so hoch, man sieht es kaum!
Hüpft von Ast zu Ästchen[5]
Schlüpft[6] zum Vogelnestchen.
Ui!
Da lacht es.
Hui!
Da kracht es.
Plumps, da liegt es unten.

12. Die Pflanzen.

II. Der Strauch.

(S. Bild S. 81.)

Die Sträucher haben Wurzeln, Äste, Zweige, Blätter und Früchte, aber keinen Stamm.

Die Rose, unsre schönste Blume, wächst auf einem Strauch, dem Rosenstrauch oder Rosenstock.

Andere Blumen, wie die Tulpe, die Lilie, die Narzisse, die Aster und die Reseda, wachsen auf Stauden.

Es gibt weiße, rote und gelbe Rosen. Der Geruch der Rosen ist sehr angenehm. Der Rosenzweig ist mit kleinen spitzen Dornen besetzt. Daher sagt das Sprichwort: Keine Rose ohne Dornen.

[1] sehr klug, zu klug. — [2] = es. — [3] kleiner Stein (s. S. 79, Z. 24). — [4] kleiner Bube. — [5] kleiner Ast. — [6] schnell und unbemerkt durch eine Öffnung kommen. Die Schlange schlüpft durch das Gras.

Die Rosen blühen im Monat Juni. Dieser Monat heißt deshalb der Rosenmonat. Alles freut sich[1], wenn die Rosen blühen.

Die Weintraube wächst auf dem Weinstock. Ein mit Weinstöcken bepflanzter Ort heißt Weinberg. Die berühmtesten[2] Weinberge Deutschlands sind am Rhein und in der Pfalz (s. Karte!).

Die Weintraube besteht aus vielen gelben, weißen, roten oder schwarzen Beeren. Diese Beeren enthalten einen köstlichen[3] Saft, den Wein.

Die deutschen Weine sind gewöhnlich weiß. Die Franzosen trinken lieber Rotwein, mit oder ohne Wasser. Ich trinke sehr selten[4] reinen Wein (d. h. Wein ohne Wasser).

Die roten und weißen Johannisbeeren wachsen auch in Trauben und auf Sträuchern. Sie sind aber viel kleiner als die Weintrauben.

Daraus machen wir in Frankreich keinen Wein. Eingemachte Johannisbeeren schmecken aber sehr gut; sie heißen Konfitüren oder Eingemachtes.

Die Erdbeerpflanze heißt auch Erdbeerstrauch. Dieser Name ist aber nicht richtig: die Erdbeere ist eine köstliche rote Beere, welche auf einer ganz kleinen Pflanze ganz nahe an der Erde wächst. Die gelblichen Kernchen[5] der Erdbeere sind nicht innen, wie bei den andern Beeren und sonstigen[6] Früchten, sondern außen. Ich esse gern Erdbeeren mit Wein und Zucker. Ißt du sie auch gern?

III. Die Gemüse.

Wir haben verschiedene Arten Obst und Blumen kennen lernen (gelernt). Jetzt wollen wir von den Gemüsen sprechen.

---

[1] freut sich: ist froh, fröhlich. — [2] berühmt: wovon viele Menschen sprechen oder schreiben. — [3] sehr gut. — [4] zweimal im Monat ist selten; dreißigmal im Monat ist oft. — [5] Kernchen: kleiner Kern. — [6] sonstige: andere, anderer Art.

Die Karotte oder gelbe Rübe ist ein Gemüse. Du kennst sie wohl? Aus der roten Rübe macht man Salat, und aus der Zuckerrübe Zucker.

Die Rüben sind Wurzeln.

Die Radieschen sind rosenrote Wurzeln.

Die Kartoffel stammt aus Amerika. Sie wurde von dem Engländer[1] Francis Drake nach Europa gebracht und vom Franzosen Parmentier in Frankreich verbreitet.

Die Kartoffel ist ein Knollen an der Wurzel.

Die Deutschen und die Engländer essen viel Kartoffeln.

Die Zwiebel ist auch eine Art Knollen. Sie ist weiß und rund, mit einer sehr dünnen gelblichroten Schale.

Aus dem Knollen wachsen ein paar[2] lange saftige Blätter. Die Zwiebel hat einen scharfen[3] Geschmack. Zwiebelsuppe schmeckt aber vielen Leuten[4] gut.

Die Erbsen sind ganz kleine Kügelchen, so klein wie Johannisbeeren oder noch kleiner. Sie enthalten aber keine Kerne. Sie hängen auch nicht in Trauben; sie sitzen nebeneinander in einer Schote eingeschlossen[5], wie die Zähne im Munde.

Grüne Erbsen schmecken süß[6] und fein, besonders[7] wenn sie noch ganz klein sind.

Die Bohnen sitzen auch in einer Schote, und schmecken ähnlich wie die Erbsen. Sie sind aber nicht rund.

Was Sellerie, Artischocken, Spinat, Spargel und Petersilie sind, brauche ich euch nicht zu erklären.

Aus dem Weißkraut (=kohl) macht man das Sauerkraut.

---

[1] Aus England (s. Karte auf der Innenseite des Einbands). — [2] ein paar: 2 oder 3, einige. — [3] wenn das Federmesser gut schneidet, ist es scharf. Scharfe Augen sehen gut und weit. — [4] Leute: Menschen. — [5] schließen, Partizip geschlossen: zumachen. — [6] Der Zucker ist süß. — [7] besonders: mehr als gewöhnlich.

IV. Der Garten.

Im Obstgarten wachsen Obstbäume.
Im Gemüsegarten „ Gemüse.
Im Ziergarten „ Blumen.

Um den Garten steht gewöhnlich eine Hecke von Dornsträuche(r)n, ein Zaun von Planken oder Latten, oder eine Mauer von Stein.

Es gibt Gartenblumen und wilde Blumen.

Sprichwort.

Pflücke die Rose, wenn sie blüht.

Welches Obst ißt du am liebsten? Welches Gemüse?

Rätsel.

Männchen im Strauch
Hat ein schwarzes Käppchen[1] auf,
Ein rotes Mäntelchen um
Und Steinchen im Bauch.
Wie heißt das Männchen im Strauch?

Antwort: Die Hagebutte[2].

Lehrer: „Kinder, stellt euch vor[3], daß acht von euch zusammen 48 Äpfel, 32 Birnen, 156 Pflaumen, 88 Pfirsiche und 16 Melonen besitzen[4]. Was würde jeder von euch da bekommen[4]?"

Ein Knabe: „Bauchweh".

---

13. Das Haus.

Ein Brief von Georg an seinen Onkel.

Eichenheim bei Heidelberg, Samstag, 10. September 1903.

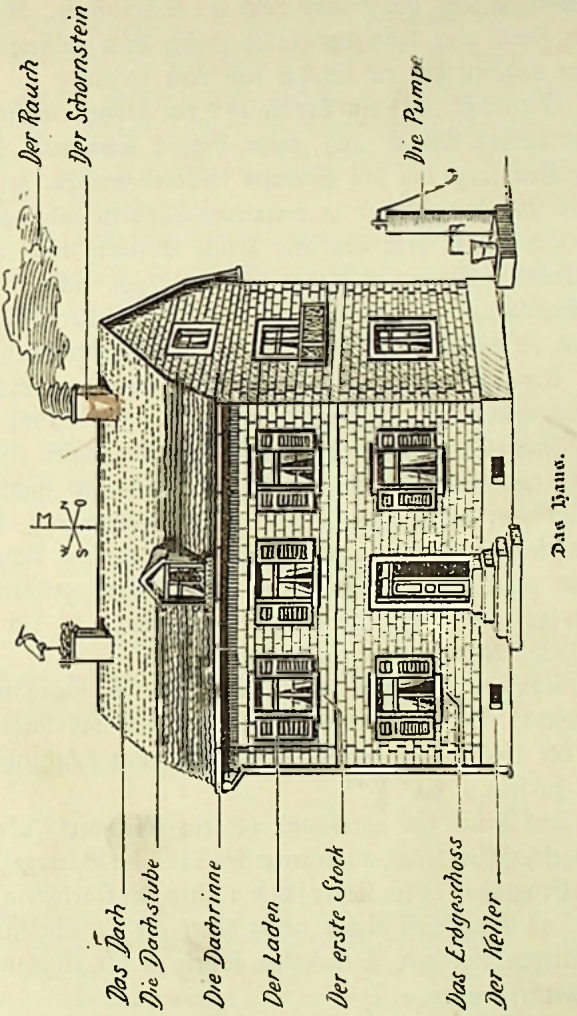
Lieber Onkel!

Du weißt, daß ich die großen Ferien in Deutschland zubringe, um besser Deutsch zu lernen. Ich will Dir das Haus

[1] kleine Kappe. — [2] die Frucht der wilden Rose. Drin sitzen kleine, steife, weiße Haare. — [3] das Bild Seite 81 stellt einen Birnbaum vor. — [4] = haben.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

beschreiben, wo ich seit anderthalb Monaten wohne. So wirst Du sehen, wie ich jetzt Deutsch schreiben kann.



Die Mauern oder Seitenwände sind aus Backstein und rotem Sandstein, einem schönen Stein, aus dem z. B. das 5 Straßburger Münster gebaut ist.

Das Dach ist auch rot; denn es ist aus Ziegeln, nicht aus dunklem Schiefer, wie fast alle Dächer in Paris. Zu beiden[1] Enden des Daches steht ein Schornstein. Nur durch den einen aber kann der Rauch in die Luft aufsteigen. Auf dem anderen hat ein Storch sein Nest gebaut.

Du weißt, was ein Storch ist? ein großer, weißer Vogel mit langen Beinen und einem langen Schnabel[2], der nur den Frühling und den Sommer in Nord-Europa, den Herbst aber und den Winter in wärmeren Ländern zubringt.

Ich wollte aber von dem Hause schreiben, nicht von den Störchen. Wo bin ich stehen geblieben? ach, richtig! bei den Schornsteinen. Zwischen beiden steht eine Wetterfahne, welche zeigt, ob der Wind von Norden, Süden, Westen oder Osten kommt.

Um das Dach herum läuft eine Dachrinne aus Zink, durch welche das Regenwasser bis in die Erde rinnt.

Nun, Du lachst sicher, lieber Onkel, Du sagst: „Ich weiß doch, was eine Wetterfahne und eine Dachrinne sind! Was meint[3] der dumme Junge mit seinen Erklärungen? Er will nur seinen Brief ein wenig länger machen.“ Ach, nein! Hier muß ich meinem Lehrer jedes Wort erklären, um ihm zu zeigen, daß ich es richtig verstehe. Ich bin es gewohnt. Nimm es mir nicht übel[4].

Nun von oben nach unten, vom Dache zur Grundmauer[5]. Plumps! Doch ist die Grundmauer kaum der Rede wert: da der Boden sehr fest ist, braucht sie ganz sicher nicht sehr tief zu sein.

Das Haus hat überhaupt nur ein Stockwerk[6] über dem Erdgeschoß (Parterre), nur einen ersten Stock (die Beletage). Unter dem Erdgeschoß ist ein Keller für den Wein, die Kartoffeln u. s. w.

Das Erdgeschoß ist ein wenig höher als der Boden. Eine Freitreppe mit vier Steinstufen führt zu der Eingangstür[7] (Haustür) empor.

[1] beide: die zwei. — [2] der Schnabel ist der Mund der Vögel. — [3] meinen: im Sinne haben. — [4] übelnehmen: mit etwas unzufrieden sein. — [5] die Grundmauer: das Fundament. — [6] oder eine Etage. — [7] die Tür, durch welche man in das Haus hineingeht.

Dann führt eine Treppe mit 18 Holzstufen vom Erdgeschoß zum ersten Stock empor.

Zwei mal „führt . . . empor"! Ich weiß leider noch nicht so viele Wörter und muß oft dasselbe wiederholen.

Die Fenster haben grüne Läden. Im August waren diese oft zu. Während des Sommers ist es nämlich hier sehr heiß[1]. Das habe ich in meiner Dachstube (Mansarde) genug fühlen müssen.

Denn mein Stüblein liegt unter dem Dach. Es freut mich aber, so hoch zu wohnen. Von meinem Fenster sehe ich nicht nur den Garten um das Haus, sondern auch die schönen Berge mit den vielen Weinbergen und den großen Wäldern[2].

Die Berge, sagt man, sind noch viel schöner im Frühling, wenn hunderte von Kirschbäumen blühen. Deshalb hat ein Dichter[3] von Heidelberg gesagt:

Und kommt aus lindem[4] Süden
Der Frühling übers[5] Land,
So webt[6] er dir aus Blüten
Ein schimmernd[7] Brautgewand[8].

Fortsetzung folgt — nicht die Fortsetzung des Gedichtes sondern meines Briefes.

Es grüßt und küßt Dich herzlich

Dein Dich liebender Neffe

Georg.

---

[1] heiß: sehr warm. — [2] der Wald: das mit Bäumen bewachsene Land. — [3] der Dichter: der Mann, der Gedichte schreibt. — [4] lind: nicht kalt, etwas warm. — [5] = über das. — [6] weben: der Weber webt die Leinwand und das Tuch. — [7] schimmern: die Sterne schimmern. Das Gold schimmert. — [8] das Brautgewand = das Brautkleid; das Kleid, welches ein Mädchen trägt, wenn sie sich verheiratet.

D. h. Wenn der Frühling aus dem linden Süden über das Land kommt, so webt er dir aus Blüten ein schimmerndes Brautgewand.

P. S.[1] Hier ist meine Adresse:

Herrn Georg Louviers
bei Herrn Prof. Dr. Braubach
Eichenheim b. Heidelberg
Baden Hauptstr. 38.

Rätsel.

1. Was sitzt auf dem Dach und raucht,
Das weder Pfeif' noch Tabak braucht?

2. Ich weiß ein Ding
Wie ein Pfifferling[2],
Kann gehn,
Kann stehn,
Kann auf dem Kopf nach Hause gehn.

Antwort: Der Schuhnagel.

3. Es sind zwei Fenster, die man trägt,
Doch jedes sich von selbst bewegt;
Man sieht durch sie wohl durch das Haus,
Jedoch noch mehr sieht man heraus.

Antwort: Die Augen.

[1] d. h. Postskriptum = N. S., d. h. Nachschrift. — [2] ein Pfifferling: ein kleiner, gelber, wohlriechender Pilz.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ“
ЛЕСКОВАЦ

Die Schnecke.

Von dem kleinen Schnecklein —
Unterm[1] Rosenstöcklein — In dem Dornenhecklein.

„Ei, wie langsam, ei, wie langsam
Kommt der Schneck von seinem Fleck[2]!
Sieben volle Tage braucht er
Von dem Eck ins andre Eck[3].

Ei, wie langsam, ei, wie langsam
Steigt der Schneck im Gras daher!
Potz, da wollt' ich anders laufen,
Wenn ich so ein Schnecklein wär'!"

„Büblein, merk's: es muß ja schleppen
Mit sich fort sein ganzes Haus
Mit den Fenstern, Türen, Treppen,
Da es schlüpfet ein und aus.

Dies nimm wohl in acht, mein Büblein,
Wenn du übers Schnecklein zankst[4]!
Könntest selber nicht dein Stüblein
Tragen, ohne daß du wankst[5].
Müßtest ganz entsetzlich[6] schnaufen,
Kämest gar nicht von dem Fleck,
Müßtest selbst so langsam laufen,
Als der Schneck, von Eck zu Eck."

---

[1] = unter dem. — [2] sein Fleck: da, wo er ist. — [3] das Eck: die Ecke. — [4] zankst: etwas Böses sagst, böse sprichst. — [5] wanken: sich langsam hin und her bewegen. — [6] entsetzlich: sehr.

14. Die Jahreszeiten.

I. Der Frühling.

Sieh mal Seite 93: da hast du ein schönes Bild; es stellt den Frühling dar.

Das kannst du an vielen Zeichen merken.

Rechts im Garten steht ein Kirschbaum in voller Blüte.

Links am Bache[1] fangen auch die Sträuche(r) an, Blüten zu zeigen.

Der Baum daneben, ein Weidenbaum, trägt keine weißen Blüten, sondern gelbe Kätzchen.

Hinter dem Garten ist das Gras der Wiese grün und hoch.

In einem Fenster steht ein Blumentopf mit roten Blumen.

Die Frühlingsboten, der Storch und die Schwalben, sind vom Süden zurückgekommen. Der Storch und die Schwalben sind Vögel.

Der Storch steht schon auf seinem großen Nest. Die Schwalben aber fliegen unter dem Dach herum und arbeiten noch an ihrem Nestchen.

Die Bienen fliegen auch aus ihren Bienenkörben (Bienenstöcken) hinter der Hütte[2] heraus.

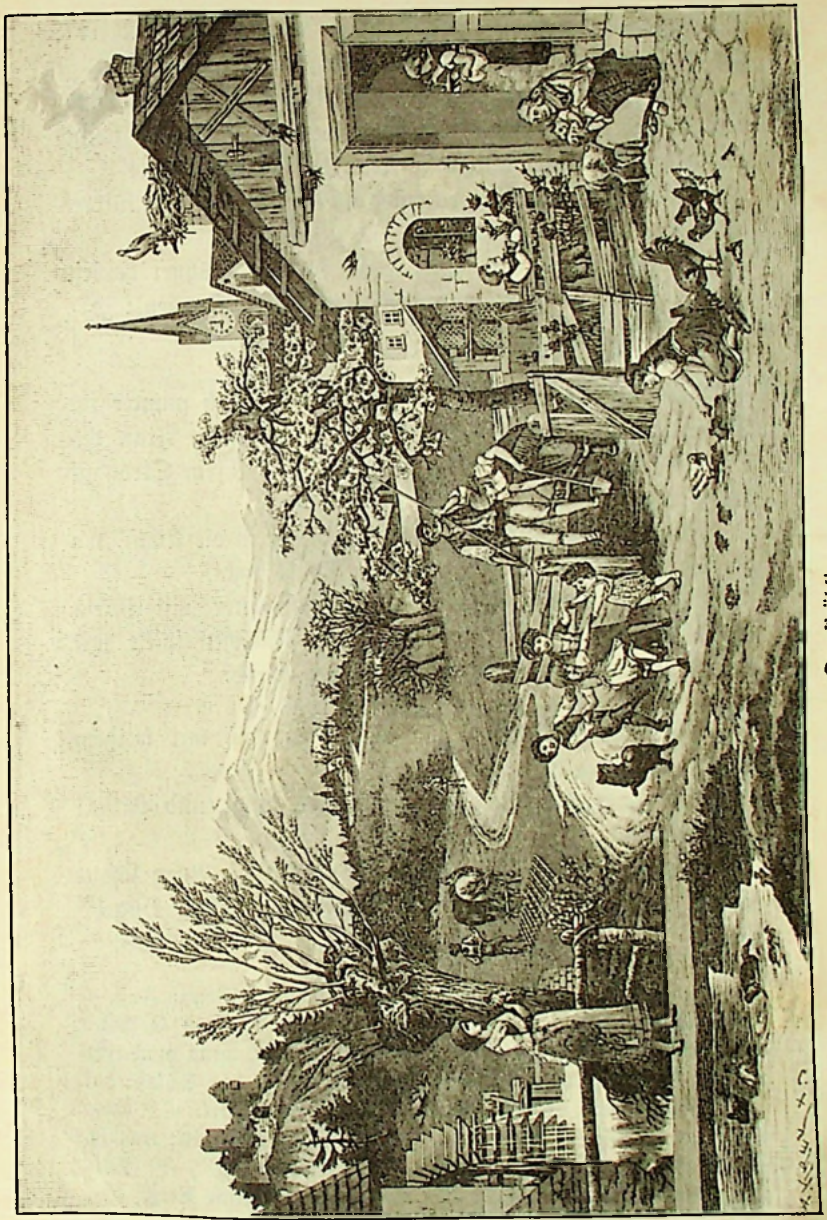
Im Bache schwimmen mehrere Enten und Entchen.

Der Großvater und die Mutter arbeiten im Garten: der Großvater nimmt mit einer Stange die Raupennester[3] vom Kirschbaume ab; die Mutter gräbt den Boden mit einem Spaten um. Der Sohn aber lehnt sich an den Zaun und schaut den Schwalben zu.

Zwischen dem Weidenbaum und dem Wald arbeitet der Vater auf dem Feld mit zwei Pferden, die an eine Egge gespannt sind; denn er ist ein Bauer, ein Landmann.

---

[1] der Bach ist ein ganz kleiner Fluß. — [2] die Hütte: armes, kleines Haus. — [3] die Raupe: eine Art Insekt, sieht einer kleinen Schlange ähnlich, hat aber Füße und ist oft mit Haaren bedeckt.



Der Frühling.

Zwischen dem Feld und der Wiese kommt ein Wanderer[1] auf der Straße fröhlich einher.

Noch fröhlicher tanzen die vier Kinder, ein Knabe und drei Mädchen, auf der Straße vor dem Garten; der kleine Hund hüpft um sie und bellt freundlich[2] „wau! wau!“

Die Tochter des Bauers kniet auf dem Boden und füttert die Enten.

Hinter ihr ruft der bunte Hahn die drei Hühner herbei.

Es kommen aber auch drei Sperlinge (Spatzen): die haben immer Hunger[3].

Von der Mühle links, wo das Mühlrad sich munter im Bache herumdreht und laut klappert, kommt die Frau des Müllers, die Müllerin, über den Steg mit ihrem Strohhut am Arme.

Die Tür der Hütte ist offen. Wir sehen in die Küche, wo die Magd am Herde steht und die Suppe kocht.

Auf der Türschwelle sitzt die Großmutter mit ihrem Enkel auf dem Schoß. Das blonde Kindchen spielt mit einem Lamm[4] und streichelt es mit der Hand.

Hinter dem Schlosse[5] sind die Berge noch mit weißem Schnee bedeckt.

Oben aber, in dem blauen Himmel, singt und trillert die Lerche[6].

Alles freut sich! Nur die Ruine der alten Burg schaut immer noch trüb[7] und finster[8] von ihrem steilen[9] Hügel[10] herab.

---

[1] der Wanderer wandert, d. h. macht einen langen Weg zu Fuß. — [2] der Freund liebt seinen Freund. Freundlich: mit den Gefühlen eines Freundes. — [3] der Hunger: man hat Hunger, wenn man essen möchte. — [4] das Lamm ist ein junges Schaf. — [5] das Schloß: das große, schöne Haus. — [6] die Lerche trillert oder tiriliert. — [7] trüb: unklar (das Wasser ist trüb, wenn es nicht rein ist), nicht hell; traurig. — [8] finster: ohne Licht, dunkel, unzufrieden, zornig. — [9] steil: gerade in die Höhe steigend. — [10] der Hügel: der kleine Berg.

Die Straße ist eine Landstraße, d. h. eine Straße auf dem Lande, nicht in einer Stadt. Denn ein paar Häuser bilden nicht eine Stadt, sondern nur ein Dorf. Mitten im Dorfe steht die Kirche mit ihrem hohen Turm. Nach der Uhr der Kirche, der Kirchenuhr, ist es jetzt neun Uhr, — neun Uhr vormittags natürlich.

Oben auf dem Turm steht ein Kreuz.

Heute morgen ist das Wetter[1] schön. Wird es aber schön bleiben? Aprilwetter ist veränderlich[2]. Es könnte schon vor heute abend regnen. Am blauen Himmel ziehen leichte weiße Wolken.

Sprichwörter.

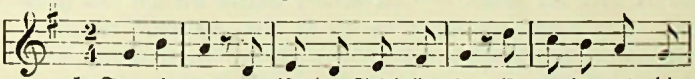
Eine Schwalbe macht den Frühling nicht.
Vom Wetter reden nur Dummköpfe.
Nach und nach macht der Vogel sein Nest.
April tut, was er will.

Aufgabe 1. Ordne die Substantive der Lesestücke in drei Spalten:

Personennamen:	Tiernamen:	Sachnamen:
der Großvater	der Storch	die Jahreszeit.
u. s. w.	u. s. w.	u. s. w.

Aufgabe 2. Dasselbe im Plural.
Aufgabe 3. Beschreibe die Kirche, u. s. w.
Aufgabe 4. Was für Kleider trägt der Großvater? u. s. w.

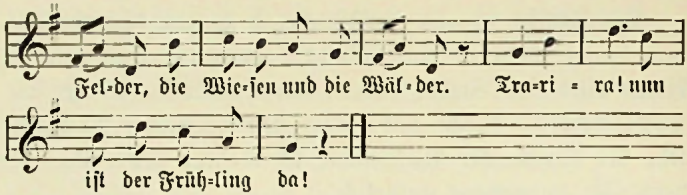
Lustig. **Der Frühling ist da!**



1. Tra-ri-ra! nun ist der Früh-ling da! Es wer-den grün die

---

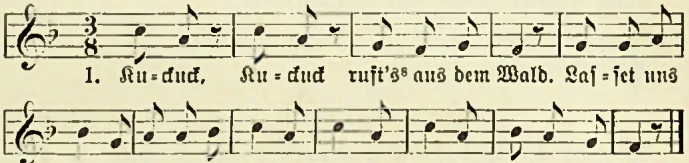
[1] wie ist das Wetter? = ist es kalt, warm, windig? u. s. w. — [2] = ändert sich leicht, bleibt sich nicht gleich.



Tra=ri=re! schon schmelzen[1] Eis[2] und Schnee.
Die Quellen[3] rauschen[4] wieder
Von allen Bergen nieder.
Tra=ri=re! schon schmelzen Eis und Schnee.

Tra=ri=ru! Du lieber Frühling, du!
Wir mußten lange warten[5],
Nun schmückst[6] du Wald und Garten.
Tra=ri=ru! Du lieber Frühling, du!

Mäßig. **Frühlingsbotschaft[7].**



Kuckuck, Kuckuck läßt nicht sein Schrein:
Kommt in die Felder, Wiesen und Wälder;
Frühling, Frühling, stelle dich ein[9]!

---

[1] = werden wieder zu Wasser. — [2] im Winter, wenn es sehr kalt ist, wird das Wasser zu Eis. — [3] die Quelle: da, wo das Wasser aus der Erde hervorspringt. — [4] rauschen: Lärm machen, wie das Wasser oder der Wind. — [5] im Winter warten wir auf den Frühling. Ich warte auf Karl: ich bleibe hier, bis Karl kommt. — [6] schmücken: der Ringfinger des Herrn ist mit einem Goldring geschmückt. Im Frühling sind die Obstbäume mit Blüten geschmückt. — [7] die Schwalbe, der Storch und der Kuckuck sind die Boten des Frühlings; sie bringen uns die Frühlingsbotschaft. — [8] = ruft es. — [9] = komm.

Der Mai.

Komm, lieber Mai, und mache
Die Bäume wieder grün
Und laß uns an dem Bache
Die kleinen Veilchen[1] blühn!
Wie möcht' ich doch so gerne
Ein Veilchen wieder sehn,
Ach, lieber Mai, wie gerne
Einmal spazieren gehn!

---

15. Die Jahreszeiten.

II. Der Sommer.

Wenn der Frühling vorbei ist, dann kommt der Sommer. Das Bild des Sommers (S. 98) folgt auch hier auf das Bild des Frühlings.

Links siehst du ein großes Feld, es ist ein Acker oder Kornfeld. Das Korn ist reif, denn es ist gelb. Die Halme können die schweren Ähren kaum tragen und stehen nicht mehr aufrecht[2], sondern beugen sich tief. Es ist Zeit, Ernte zu halten. Das tun die Leute auch. Sieh nur:

Drei Mäher mähen[3] das reife Korn mit Sensen. Der eine schärft seine Sense und spricht mit zwei Mägden. Diese sind Schnitterinnen[4]; sie schneiden zwar das Korn nicht, sie binden aber die Halme in Garben.

Auf der anderen Seite des Feldes tragen andere Mägde den zwei Knechten[5] die Garben zu. Die Knechte laden sie

[1] das Veilchen: eine kleine blaue Blume, die sehr gut riecht. Sie wächst in Gärten, Wiesen und Wäldern, gewöhnlich im Gras oder unter Hecken versteckt. Wir sagen: bescheiden wie ein Veilchen. — Kennst du das Parmaveilchen? — [2] = gerade. — [3] = schneiden ab. — [4] der Schnitter und die Schnitterin schneiden das Korn mit der halbkreisförmigen Sichel ab. Schneiden, Imperf. schnitt. — [5] Knecht: der Mann, der für einen Bauer arbeitet und bei ihm wohnt.

Der Sommer.

auf einen großen Wagen, an welchen zwei große, starke[1] Pferde gespannt sind.

Ein anderer Wagen fährt schon auf dem Weg[2] nach dem Dorfe. Dort wird man die Garben in die Scheune abladen.

Wenn alles Korn in die Scheune eingesammelt ist, dann ist die Ernte vorbei.

Die Mäher schwitzen sicher sehr, denn die Hitze ist sehr groß im Sommer, besonders in der Erntezeit.

Siehst du einen Herrn auf dem Feldweg[2]? Er geht nur spazieren, doch muß er sich den Kopf mit seinem Taschentuch abtrocknen; ihm ist sehr heiß.

Sein Sohn, ein Stadtkind, hält ein Schmetterlingsnetz in der Hand und versucht Schmetterlinge zu fangen.

Die Dorfknaben aber machen es sich leichter, sie baden im Bach. Zwei stehen im Wasser, der eine bis an die Schultern. Der andere hat schon gebadet und zieht sich an.

Ein dritter sitzt am steilen Ufer und spielt nur mit dem Wasser, er bespritzt das Gesicht seiner Kameraden mit Wassertropfen[3]. Wenn er nur nicht in den Bach fällt! Dann werden seine Kleider naß, und er bekommt eine Erkältung.

Neben ihm schläft ein Kind unter einem Rosenstrauch. Es schläft fest: denn der Lärm der großen Knaben weckt es nicht.

Weiter oben am Bach trinkt ein Ochse; er hat Durst[4].

Andere Ochsen, Kühe mit ihren Kälbern[5], Pferde und Stuten mit ihren Füllen[6] springen, stehen oder liegen auf

---

[1] das Pferd ist stärker als der Hund. Der Mann ist stärker als das Kind; Holz ist stärker als Kreide, Eisen und Stahl sind stärker als Holz. — Gegenteil: schwach. — [2] die Landstraße ist ein breiter Weg. Hier haben wir einen schmalen Weg, einen Feldweg. — [3] der Tropfen: der kleine, runde Teil des Wassers. — [4] man hat Durst, ist durstig, wenn man trinken möchte. — [5] das Kalb: der junge Ochse, die junge Kuh. — [6] das Füllen: das junge Pferd.

der Wiese umher. Das ist ja eine ganze Herde! Die Tiere sind hier auf der Weide, sie weiden[1].

Am Ende der Wiese, nicht weit vom Feldweg, steht ein Baum, eine große alte Eiche, mit einigen dürren[2] Ästen. Doch trägt sie noch viele Blätter, und in ihrem Schatten sitzt der Hirt der Herde, den Rücken an den Stamm des Baumes gelehnt. Während er auf seiner Flöte bläst, hütet[3] sein Hund die Herde. Er ist sehr ruhig. Er hat es besser als die Mäher.

Diese eilen[4]. Das Korn muß schnell in die Scheune gebracht werden. Warum? Kannst du es nicht erraten?

Siehst du nichts am Himmel? Da, links, hinter den zwei (beiden) Windmühlen[5]! Da steht am Horizont eine dicke, schwarze Wolke. Da zuckt[6] ein Blitz[7]. Es donnert! Das Gewitter zieht vielleicht[8] herauf[9].

Und was geschieht[10] dann, wenn die Ernte nicht vorbei ist? Der Sturm[11], der Regen, der Hagel[12] werfen (schlagen) die Ähren nieder. Das Korn geht halb verloren. Sonst[13] mag der Regen kommen! Alles ist ja so trocken! Die Hitze ist so entsetzlich! Nach dem Regen wird alles frischer. Ein wenig Regen erquickt[14] die ganze Natur.

Sprichwort.

Ein schöner Tag macht keinen Sommer.

---

[1] weiden: Gras fressen. (Die Menschen essen, die Tiere fressen.) — [2] trocken, ohne Saft, ohne Leben. — [3] hüten: auf etwas acht geben. — [4] eilen: schnell machen. — [5] die Windmühle: die Wassermühle (sieh Frühling, links) wird vom Wasser, die Windmühle vom Wind in Bewegung gesetzt. — [6] zucken: eine kurze, schnelle Bewegung machen. — [7] der Blitz: eine schnelle, zickzackförmige Flamme am Himmel. — [8] vielleicht: nicht sicher. — [9] herauf: zu uns. — [10] geschehen: passieren. Präsens: es geschieht. Imperf.: es geschah. Part.: geschehen. — [11] der Sturm: wenn der Wind stark bläst. — [12] der Hagel: wenn die Regentropfen zu Eistropfen werden. — [13] = im anderen Fall, d. h. wenn die Ernte vorbei ist. — [14] macht frischer, stärker, gibt neues Leben.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ЛАЗИЋ“
ЛЕСКОВАЦ

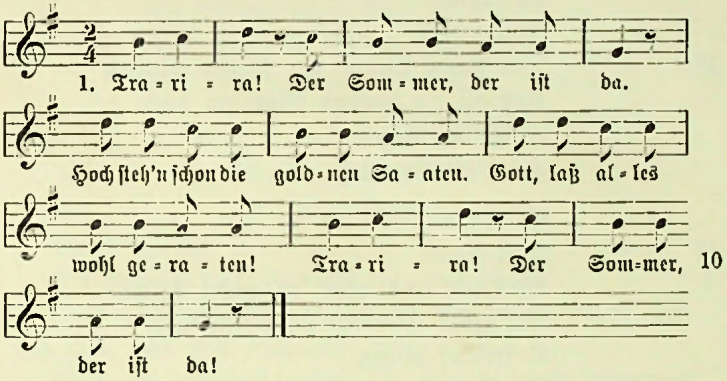
Aufgabe 1. Was tut der Mäher? — Der Mäher mäht das Korn u. s. w.

Aufgabe 2. Dasselbe im Plural.

Aufgabe 3. Was zuckt am Himmel? — u. s. w.

Aufgabe 4. Ein Mäher erzählt[1] die Ernte (im Präsens Indikativ).

Mäßig. **Der Sommer ist da!**



Tra ri ra,
Der Sommer, der ist da!
Wir wollen hinter die Hecken
Und wollen den Sommer wecken.
Ja, ja, ja,
Der Sommer, der ist da.

Tra ri ra,
Der Sommer, der ist da!
Der Sommer hat's gewonnen,
Der Winter hat's verloren,
Ja, ja, ja!
Der Sommer, der ist da.

---

[1] erzählen: sagen, was geschehen ist, was man getan oder gesehen hat u. s. w.

Es regnet.

Es regnet.
Gott[1] segnet[2]
Die Erde, die so durstig ist,
Daß ihren Durst sie bald vergißt[3].
O frischer Regen,
Du Gottessegen!

Es regnet.
Gott segnet
Den hohen Baum, den kleinen Strauch
Und all die tausend Blümlein auch.
O frischer Regen,
Du Gottessegen!

Es regnet.
Gott segnet,
Was lebt und webt[4] in weiter Welt;
Für jedes Tier ein Tröpflein fällt.
O frischer Regen,
Du Gottessegen!

Es regnet.
Gott segnet
Die Menschen alle väterlich[5];
Sein Himmelstau[6] erquickt auch mich.
O frischer Regen,
Du Gottessegen!

---

[1] Gott nannten die Hebräer Jehova. Der höchste Gott der Römer hieß Jupiter. — Sprichwörter: Ein jeder für sich, Gott für uns alle. Der Mensch denkt, Gott lenkt. — [2] segnen: etwas Gutes wünschen, geben. Der sterbende Vater segnet seine Kinder. Dieses Jahr ist mit einer guten Ernte gesegnet. Der Segen. — [3] vergessen (Präs. er vergißt): aus dem Sinne haben. — [4] weben: sich bewegen. — [5] = wie ein Vater. — [6] der Tau: die Wassertropfen, die wir morgens auf dem Gras und den Blumen sehen.

Sprichwort.

Gott gibt Segen
Nach dem Regen;
Nach dem Leide
Gibt er Freude.

Rätsel.

Du siehst es stets bei Sonnenschein;
Am Mittag ist es kurz und klein
Und wächst bei Sonnenuntergang[1]
Und wird gar[2] wie ein Baum so lang.

Antwort: Der Schatten.

16. Die Jahreszeiten.

III. Der Herbst.

Es ist Herbst!

Die Tage werden immer kürzer und kühler[3].

In den Wäldern wird das Laub[4] der Bäume braun, rot, und gelb. Es fällt nach und nach ab.

Oben in der Luft ziehen die Störche nach wärmeren Ländern. Die Schwalben werden ihnen folgen: sie sitzen schon auf dem Dach der Scheune versammelt und gehen bald fort. Die Störche und die Schwalben sind Zugvögel.

Ich sehe auf dem Erdboden keine Blumen mehr.

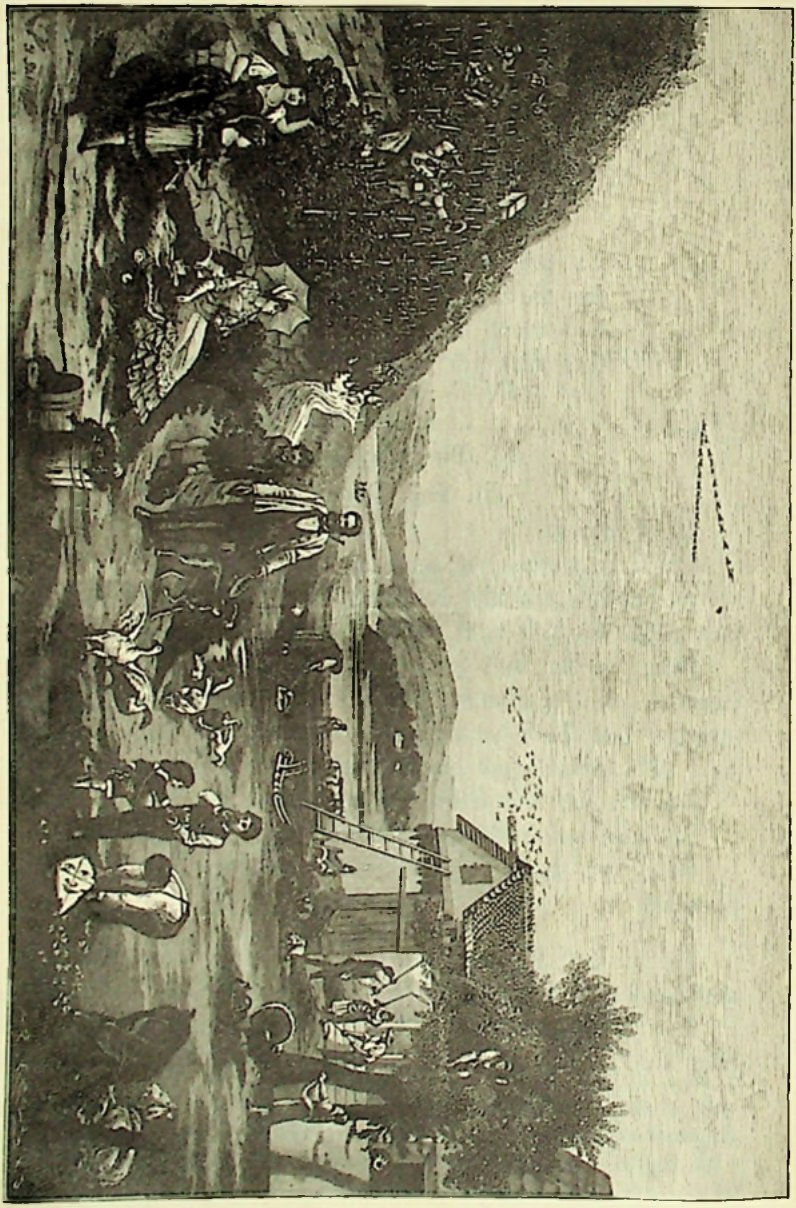
Ist denn der Herbst eine traurige, öde[5] Jahreszeit?

Nein, der Herbst hat auch seine Freuden. Du kennst sie wohl?

Die meisten[6] Blumen sind welk. Aber die bunte Farbe des Waldes ist auch schön.

Der Apfelbaum hängt voll Äpfel. Ein Knabe sitzt rittlings auf einem Ast, pflückt die reifen Äpfel ab und wirft

[1] = wenn die Sonne am Horizont untergeht. Untergehen, Gegenteil aufgehen. — [2] = sogar. — [3] kühl: ein wenig kalt. — [4] die Blätter. — [5] öde: leer und traurig. — [6] lang, länger, das längste; viel, mehr, das meiste.



Der Herbst.

sie in die Schürze seiner kleinen Schwester. Der Knabe mit den blauen Hosen hat auch Äpfel geholt. Er ißt selbst einen und gibt dem kleinen Stadtkind einen anderen.

Im Weinberg schneiden die Weinleser (Winzer) die Trauben ab und lachen und singen. Ein großes Mädchen bringt sie in einen Korb an den Fuß des Berges, um sie in die Kiepen (Butten) zu schütten. Eine Kiepe ist schon voll, die andere ist umgefallen.

Siehst du, wie das kleine Mädchen sein blondes Haar mit einem Kranz von Traubenblättern geschmückt hat?

Auf dem Wege kommt ein Herr, ein Jäger, von der Jagd mit seinen zwei (beiden) Hunden. Er trägt seine Flinte[1] an einem Riemen über die Schultern und seine Jagdtasche an der Seite. Wer trägt aber die zwei Hasen, die er mit seiner Flinte geschossen hat? Ein Bauernknabe, der hinter ihm barfuß[2] geht.

Der Jäger nimmt seinen Hut ab und grüßt[3] eine Dame. Diese sitzt mit ihrem Sohn am Fuße des Berges und hält einen gelben Sonnenschirm.

Im Herbste ist es doch wohl klüger, einen Regenschirm mitzunehmen. Denn es regnet nicht selten in dieser Jahreszeit.

Der große Hund hat die sechs Gänse verscheucht. Sie laufen auseinander. Die vorderste hat die Flügel ausgebreitet und schlägt damit.

Sind noch andere Tiere auf dem Bild?

Da, in der Ecke, rechts, sind zwei Ziegen mit einem Seil an einen Pfahl gebunden. Die große schwarze Ziege mit den langen gebogenen[4] Hörnern am Kopf will den Schweif des Drachen benagen[5].

---

[1] Flinte: eine Art Gewehr. — [2] barfuß: mit nackten Füßen. — [3] grüßt: er sagt „guten Morgen!“ „guten Tag!“ u. s. w. — [4] nicht gerade, halb rund. — [5] benagen: beißen, wie wenn ein Tier etwas Hartes frißt.

Im Fenster des Hauses sitzt eine Katze und putzt sich[1].

Zwischen dem Apfelbaum und dem Korb mit Äpfeln geht ein Truthahn stolz einher.

Oben auf dem Strohhaufen[2] an der Scheune steht ein Hahn und unten drei Hennen mit einer Truthenne.

Am Fuße des Berges kommt ein Wagen mit zwei Pferden bespannt.

Auf dem Acker, bei der Scheune, ziehen zwei Ochsen einen Pflug. Denn man pflügt gewöhnlich im Herbst.

Man drischt auch gewöhnlich im Herbst. In der Scheune dreschen drei Bauern, zwei Männer und eine Frau, das gelbe Korn mit Flegeln.

Dreschmaschinen sind aber bequemer und arbeiten viel schneller.

Wenn das Korn gedroschen ist, bringt man es zur Mühle, und der Müller mahlt es zu Mehl. Der Bäcker backt dann Brot davon; er backt auch süße Kuchen, wie Apfeltorten u. s. w. Die feineren Kuchen, wie Blitzkuchen (Eclairs) u. s. w. backt der Konditor.

Es gibt verschiedene Arten Korn (Getreide): aus dem Weizen macht man das Weißbrot, aus dem Roggen das Schwarzbrot, aus der Gerste das Bier; mit dem Hafer füttert man die Pferde.

Aufgabe 1. Wo sind die Weinleser? u. s. w.

Aufgabe 2. Erzähle, was die verschiedenen Kinder tun.

Aufgabe 3. Beschreibe[3] den Jäger (Körper, Kleider u. s. w.).

Rätsel.

Wann tun dem Hasen die Zähne weh?

Antwort: Wenn ihn die Hunde beißen.

---

[1] macht sich rein, macht sich schön. — [2] der Haufe: viele Dinge aufeinander. — [3] beschreiben: sagen, wie etwas ist, aussieht u. s. w.

A, a, a! Der Herbst ist wieder da!

Mel.: Der Sommer ist da! (S. 101.)

A, a, a! Der Herbst ist wieder da!
Gelb und rot sind nun die Lauben,
Reif sind schon die süßen Trauben!
A, a, a! Der Herbst ist wieder da!

E, e, e! Die Bäume, die ich seh',
Hängen voller Birnen, Pflaumen,
Äpfel, Nüsse[1] für den Gaumen[2].
E, e, e! wo ich nur Bäume seh'!

I, i, i! Nur eins vergiß[3] du nie!
Wenn du Gutes hast erfahren[4],
Darfst du mit dem Dank[5] nicht sparen[6].
I, i, i! Nur das vergiß du nie!

O, o, o! Die Arbeit macht uns froh!
Samen[7] auf das Feld wir streuen[8],
Daß wir uns der Ernte freuen.
O, o, o! Die Arbeit macht uns froh!

U, u, u! Ich weiß wohl, was ich tu'!
Fleißig lesen, rechnen, schreiben,
Nicht mit Spiel die Zeit vertreiben[9].
U, u, u! Ich weiß wohl, was ich tu'!

---

[1] die Nuß: der äußere, weiche Teil dieser Frucht ist grün und bitter, man kann ihn nicht essen; darin aber liegt, in einer harten Schale, ein sehr guter, großer Kern. Um ihn zu haben, muß man die Schale mit einem Messer aufmachen oder mit einem Nußknacker knacken. Der Nußbaum ist ein großer Baum, dessen schönes Holz man für Möbel verwendet. — [2] der obere, harte und gewölbte Teil des Mundes. Hier = Mund. — [3] vergessen (Imperativ vergiß): aus dem Sinn haben. Gegenteil: sich erinnern, gedenken. — [4] erfahren, erfuhr, erfahren. Etwas erfahren: etwas sehen, hören, fühlen, erleben. — [5] Wenn wir etwas von einem anderen bekommen, so müssen wir ihm danken. Wir sagen: „Danke!" „Danke sehr!" „Danke schön!" Man muß aber nicht nur mit Worten danken. — [6] Wer sein Geld spart, wird reich. Wer sein Geld nicht spart, wird arm. — [7] die Kerne des Apfels sind Samen. Wo man den Samen in die Erde steckt, da wächst eine Pflanze. — [8] nach allen Seiten werfen. — [9] = zubringen, verlieren.

Nach dem Regen.

Liebe Sonne, scheine wieder,
Schein' die düstern Wolken nieder!
Komm mit deinem goldnen Strahl[1]
Wieder über Berg und Tal[2]!

Trockne ab auf allen Wegen
Überall den alten Regen!
Liebe Sonne, laß dich sehn!
Daß wir können spielen gehn!

Sprichwort.

Auf Regen folgt Sonnenschein.

Der Blümlein Antwort.

In unsres Vaters Garten,
Da war's noch gestern grün,
Da sah ich noch so mancherlei[3],
So schöne Blumen blühn.

Und heut' ist alles anders,
Und heut' ist alles tot,
Wo seid ihr hin, ihr Blümlein,
Ihr Blümlein gelb und rot?

O liebes Kind, wir schlafen
Nach Gottes Willen hier,
Bis er uns seinen Frühling schickt[4],
Und dann erwachen[5] wir.

[1] der Strahl: die gerade Lichtlinie. — [2] das Tal: der zwischen zwei Bergen liegende Boden. — [3] einerlei: von einer Sorte; zweierlei: von zwei Sorten; mancherlei: von manchen (vielen) Sorten. — [4] Georg hat seinem Onkel einen Brief geschickt. — [5] erwachen: nicht mehr schlafen.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ“
ЛЕСКОВАЦ

Herr Demereh.
Herr Demereh,
Der schoß[1] dem Reh[2]
Das Bein entzwee[3].
Da schrie[4] das Reh:
O Jemine!
Herr Demereh,
Das tut so weh!

17. Die Jahreszeiten.

IV. Der Winter.

Hu, wie pfeift[5] der Nordwind über die Stadt! Das merken wir am Rauch, der kaum[6] aufsteigen kann.

Wie kahl stehen die Bäume da! Nur die Tanne hinter dem Hause links hat ihre immergrünen Nadeln behalten.

Wie tief liegt der Schnee auf Boden, Häusern, Bäumen! Die Erde ist weiß. Der Himmel aber ist grau: bald[7] wird es wieder schneien.

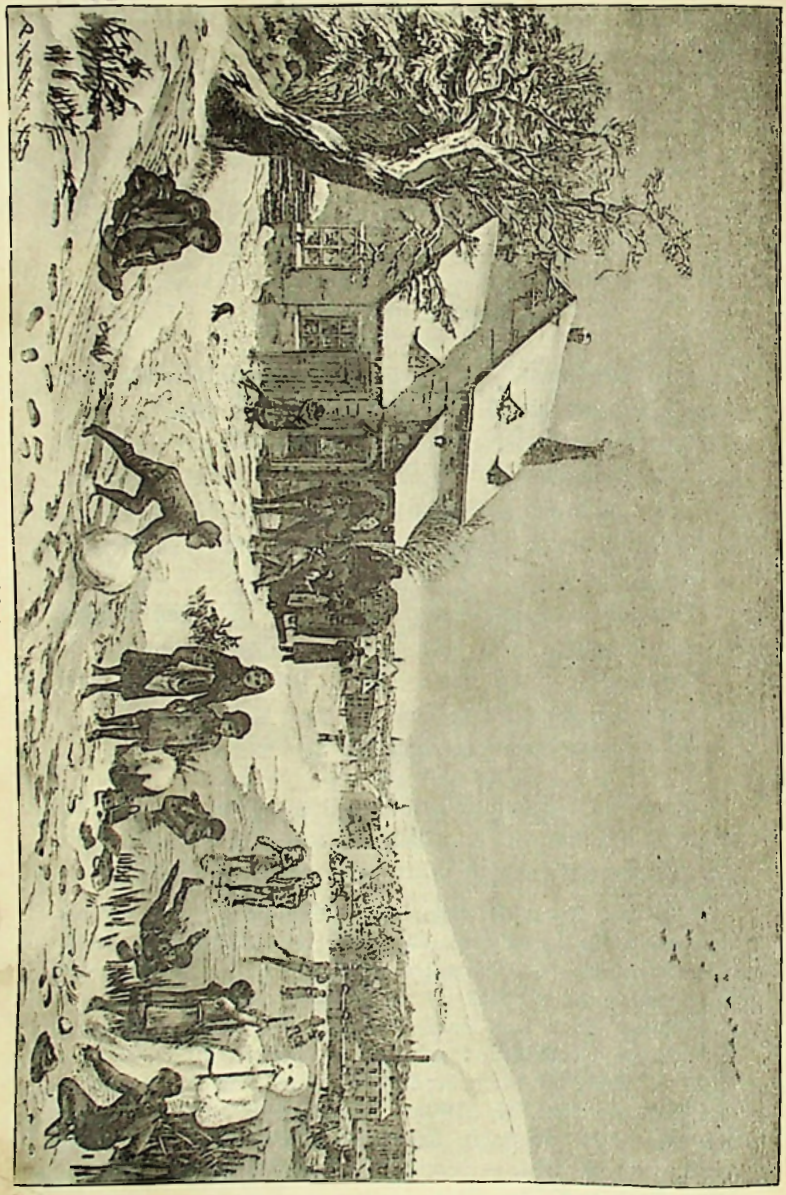
Wie hart zugefroren[8] liegt der Teich[9]! Von den Dächern hängen Eiszapfen. An den Fenstern blühen Eisblumen.

Es friert[10]; es ist Frostwetter[11]! Das Thermometer steht zehn Grad unter Null.

Wir sind mitten[12] im Winter.

Man friert entsetzlich draußen, wenn man sich nicht bewegt. Die Leute auf dem Bild bewegen sich aber tüchtig[13]. Die meisten scheinen sich sogar sehr gut zu amüsieren.

[1] schießen, Imperfekt schoß, Partizip geschossen. — [2] in unseren Wäldern hausen zwei Tiere mit Hörnern. Das größere heißt Hirsch, das kleinere Reh. — [3] entzwei = in zwei Teile. D. h. schoß das Reh und brach ihm das Bein. — [4] schreien, schrie, geschrieen. — [5] pfeifen: stark blasen. Man kann ein Lied pfeifen. — [6] kaum: nicht ganz, fast nicht. — [7] bald = in kurzer Zeit. — [8] zugefroren: mit Eis bedeckt. — [9] Teich: das Meer oder die See ist das größte stehende Wasser (das Schwarze Meer, die Nordsee). Der See ist kleiner, der Teich noch kleiner. — [10] es friert: das Wasser wird zu Eis. — [11] Frostwetter: wenn es friert. — [12] mitten: in der Mitte. — [13] tüchtig: in hohem Grad, in höchstem Grad.



Der Winter.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ“
ЛЕСКОВАЦ

Viele, Kinder und Erwachsene[1], laufen auf dem zugefrorenen Teich Schlittschuh.

Kannst du auch schlittschuhlaufen? Kannst du schöne Bogen auf dem Eis beschreiben wie der Herr, der so gewandt[2] auf einem Bein dahingleitet? Vielleicht nicht. Falle nur nicht um!

Das ist eben einem Knaben geschehen. Er wird von einem anderen Knaben ausgelacht. Dieser hat keine Schlittschuhe und schleift nur auf dem Eis; jetzt aber hockt er nieder wie ein Frosch[3].

Das kleine Mädchen mit dem Muff an der rechten Hand kann noch nicht gut schlittschuhlaufen; ihr größerer Bruder hält sie aber an der linken Hand und lehrt sie.

Rechts an der Straße bauen zwei Kinder einen Schneemann. Sie sind bald fertig[4] damit.

Ein Knabe rollt einen großen Schneeball herbei.

Zwei andere Kinder rutschen, am großen Baume vorbei, in einem kleinen Handschlitten schnell herunter.

Niemand aber wirft sich mit Schneebällen. Vielleicht ist es ihnen verboten[5].

Im Winter muß man überhaupt vorsichtig[6] sein. Läuft man z. B. im tiefen weichen Schnee, so bekommt man nasse Füße und erkältet sich. Das weiß der Knabe, den du hinter einem Fenster stehen siehst. Er schaut traurig zu, wie die anderen Kinder sich fröhlich unterhalten[7]. Wie gern möchte er mitspielen! Er darf[8] aber nicht hinaus: er ist krank.

---

[1] Erwachsene: groß gewachsen, kein Kind mehr. — [2] gewandt, geschickt: der viel Übung hat, der etwas sehr gut machen kann. — [3] der Frosch ist grün und lebt so gut im Wasser wie auf dem Lande. Der Frosch quakt. — [4] fertig: zu Ende. — [5] Partizip von „verbieten“. Ich verbiete dir etwas, wenn ich sage: „tu das oder das nicht!“ Das Gegenteil von „verbieten“ ist „erlauben“. — [6] vorsichtig sein: acht geben. — [7] unterhalten: amüsieren. — [8] er darf: es ist ihm erlaubt; er darf nicht: es ist ihm verboten.

Es ist auch vorsichtig[1], warme Kleider anzuziehen. Viele Leute tragen Pelze[2], wie Muffe, Pelzmützen, Pelzhandschuhe, Pelzkappen, Pelzstiefel, Pelzüberröcke u. s. w.

Das tut auch der Herr, der neben dem Wagen steht.

Dieser Wagen hat keine Räder, er gleitet über den Schnee dahin: es ist ein Schlitten.

Jetzt aber macht er Halt. Das eine Pferd hat ein Hufeisen verloren, und der Schmied muß es beschlagen. Er ist eben aus der Schmiede herausgekommen, wo ein rotes Feuer lustig[3] in der Esse brennt und glänzt[4]. Es ist kein Holzfeuer, es ist ein Kohlenfeuer. Das erkennt man schon am schwarzen Rauch!

Von der Schmiede hängt ein Hufeisen an einer Stange als Schild herunter.

Die Schmiedefrau kehrt den Schnee vor dem Wohnhaus mit einem großen Besen weg.

Nicht weit davon steht ein großer, schwarzer Vogel, ein Rabe.

Ein Hase schlüpft auch unter der Tanne hervor.

Warum wagen sich diese Tiere so nah an die Häuser? Das kannst du dir wohl denken[5]. Im Wald und auf dem Feld finden sie nichts mehr zu fressen.

Vielen Menschen geht es nicht besser. Denke an sie, wenn du Geschenke[6] von deinen Eltern zum neuen Jahr bekommst.

Deutsche Kinder bekommen solche Geschenke nicht an Neujahr, sondern an Weihnachten, d. h. am 25. Dezember.

Weihnachten, der Geburtstag Christi, ist das größte Fest des Jahres in ganz Deutschland. In jedem Hause siehst du dann einen Christbaum, d. h. eine Tanne, welche mit

---

[1] vorsichtig: klug. — [2] der Pelz: das Fell (= die Haut) der Tiere mit den Haaren. — [3] lustig = munter, fröhlich. — [4] glänzt. Sprichwort: Es ist nicht alles Gold, was glänzt. — [5] denken: sich vorstellen, u. s. w. — [6] Geschenk, die Gabe: was gegeben wird.

vielen kleinen Lichtern, Gold- und Silberfäden[1], Glaskorallen, vergoldeten Nüssen, Bändern[2] und Fähnchen[3] glänzt.

Die anderen großen Feste sind Dreikönig[4], Karfreitag[5], Ostern[6], Pfingsten[7], Christi Himmelfahrt. An Ostern bringt der Osterhase den deutschen Kindern bunte Ostereier[8]. 5

Wir sind aber noch weit von Ostern.

Jetzt heißt es: Fröhliche Weihnachten!
Die herzlichsten Glückwünsche zum neuen Jahr!
Prosit Neujahr!

Sprichwörter. 10

Fleiß bricht Eis.[9]
Grüne Weihnachten, weiße Ostern.
Es ist kein Rauch ohne Feuer.

Aufgabe. Beschreibe die Schmiede und das Wohnhaus des Schmiedes. 15

Rätsel.

Was ist das?
Wenn es regnet, wird es naß;
Wenn es schneit, wird es weiß;
Wenn es friert, ist es Eis. 20

Antwort: Das Wasser.

Der Winter ist da!

Mel.: „Der Sommer ist da" (S. 101).

1. A, a, a, der Winter, der ist da!
Herbst und Sommer sind vergangen[10], 25

[1] Gold- und Silberfäden: man nennt sie Christkindchens Haar. — [2] das Band: schmales und sehr langes Stück Seidenstoff. — [3] Fähnchen: kleine Fahne. — [4] der König von Preußen heißt Wilhelm II. — [5] der Todestag Christi. — [6] Ostern: der Sonntag nach Karfreitag. — [7] Pfingsten: der fünfzigste Tag nach Ostern. — [8] das Ei: sieh S. 122, Z. 23 f. — [9] Oben am Teiche brechen zwei Männer das Eis und laden es auf einen Wagen. Warum? — Was bedeutet das Sprichwort? Wenn man fleißig ist, so kann man auch sehr Schweres lernen oder tun, mit allem fertig werden. — [10] = vorbei.

Winter, der hat angefangen.
A, a, a, der Winter, der ist da!

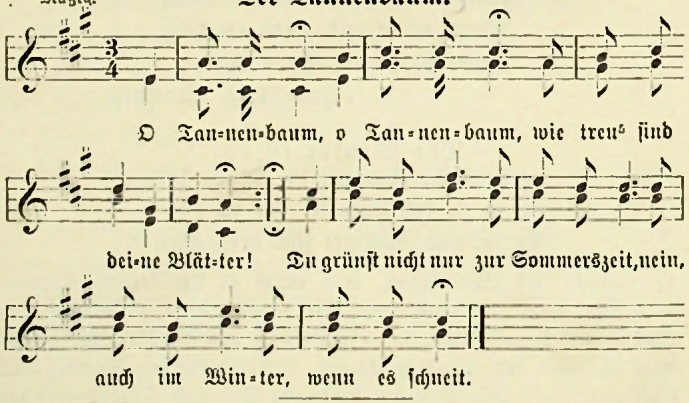
2. E, e, e, nun gibt es Eis und Schnee;
Blumen blüh'n an Fensterscheiben,
Sind sonst nirgends aufzutreiben.[1]
E, e, e, nun gibt es Eis und Schnee.

3. J, i, i, vergiß des Armen nie!
Hat oft nichts, sich zuzudecken,
Wenn ihn Frost und Kälte schrecken[2].
J, i, i, vergiß des Armen nie!

4. O, o, o, wie sind die Kinder froh!
Sehen jede Nacht im Traume[3]
Sich schon unterm Weihnachtsbaume.
O, o, o, wie sind die Kinder froh!

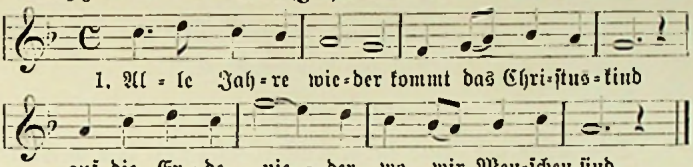
5. U, u, u, ich weiß wohl, was ich tu':
Meine guten Eltern lieben,
Nie sie kränken[4], nie betrüben.
U, u, u, ich weiß wohl, was ich tu'.

Der Tannenbaum.



[1] = zu finden. — [2] Der Hund schreckt die Gänse (S. 104). — [3] Der Traum: was man im Schlafe sieht. — [4] sehr traurig machen. — [5] der Hund ist treu. Ein guter Freund ist treu. Gegenteil: untreu. Judas war seinem Herrn untreu.

Mäßig. **Alle Jahre wieder.**



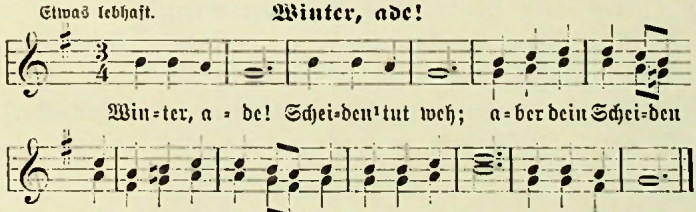
2. Kehrt mit seinem Segen ein in jedes Haus,
geht auf allen Wegen mit uns ein und aus.
3. Ist auch mir zur Seite still und unerkannt,
daß es treu mich leite an der lieben Hand.

Zum Geburtstage der Eltern.

Was soll ich dir sagen, was soll ich dir geben?
Ich hab' ein so kurzes, so junges Leben.
Doch hab' ich ein Herzchen, das denkt und spricht:
Ich habe dich lieb. Mehr weiß ich nicht.

Wann ist dein Geburtstag? Wann hast du Geburtstag?
An welchem Tag bist du geboren?
Wann ist der Geburtstag deines Vaters? deiner Mutter?

Etwas lebhaft. **Winter, ade!**



Gerne vergeß' ich dein,
Kannst immer ferne[2] sein.
Gehst du nicht bald nach Haus,
Lacht dich der Kuckuck aus.
Winter, ade!
Scheiden tut weh!

[1] = sich trennen, nicht mehr beieinander sein, auseinander gehen.
— [2] = weit, sehr weit.

18. Tiere.

I. Haustiere oder zahme Tiere.

(Dazu das Bild des Bauernhofs S. 117.)

Die Rinder.

Das männliche Rind heißt Ochs (Ochse) und das weibliche Kuh, das junge Rind heißt Kalb. Mitten im Bauernhof trinkt ein Kalb am Brunnen.

Die Kuh ist groß und stark. Am Kopfe hat sie zwei gebogene Hörner; mit diesen kann sie stoßen. Ihre Ohren sind lang, ihr Maul[1] sehr groß und ihr Körper plump.[2] Mit ihrem langen Schwanz jagt[3] sie sich im Sommer die Fliegen[4] weg. An jedem Fuße hat sie zwei Zehen; jede Zehe steckt in einem Huf.

Die Kuh braucht viel Futter; sie frißt Gras und Heu.[5] Die Kühe sind unsere nützlichsten Haustiere.

Sie geben uns süße Milch, die zum Trinken oder zum Kochen dient. Daraus machen wir auch Rahm, Butter und Käse.[6]

Ihr Fleisch dient uns zur Nahrung.[7]

Aus ihren Häuten wird das Leder bereitet.

Aus ihren Knochen macht man Knöpfe, Federhalter, Messergriffe u. s. w.

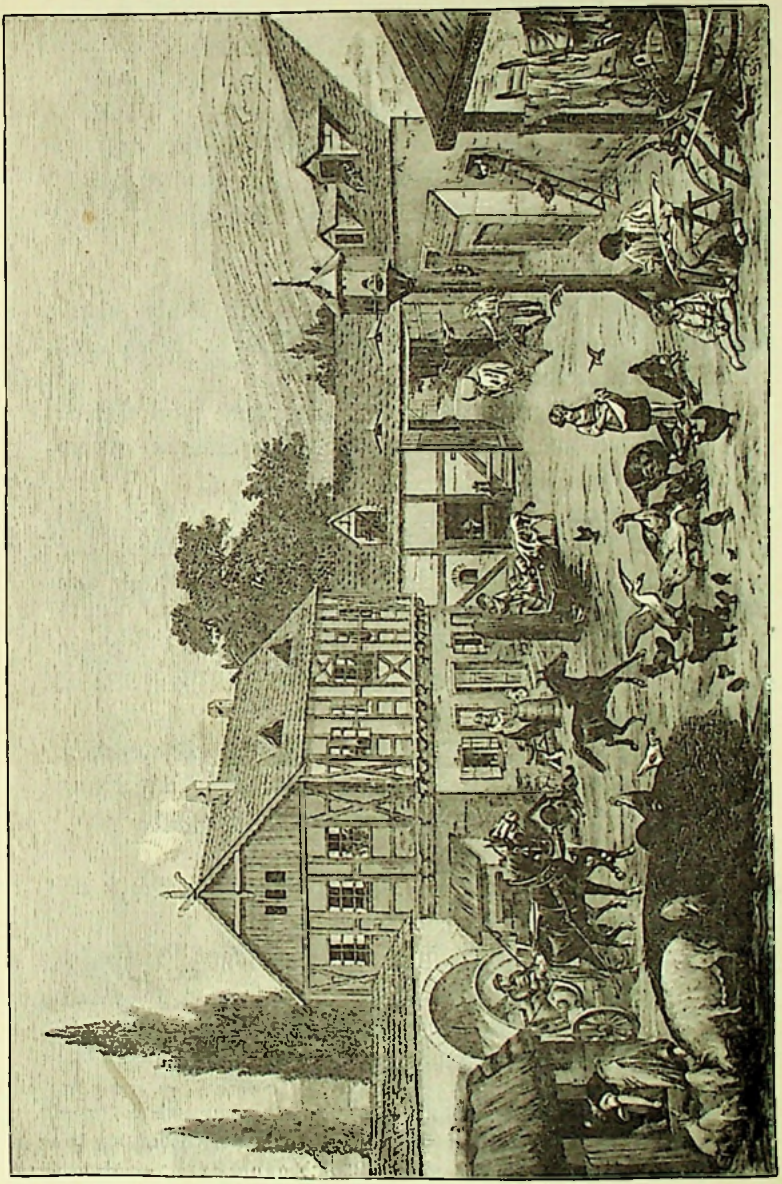
Aus ihren Hörnern macht man Schuhlöffel (Schuhanzieher), Kämme[8], Messergriffe u. s. w.

Sprichwort.

Eine gute Kuh
Deckt alle Armut[9] zu.

---

[1] das Maul: der Mund der Tiere. — [2] schwer und ungeschickt. — [3] der Jäger jagt. — [4] die Fliege: ein kleines Insekt mit zwei durchsichtigen Flügeln. — [5] das Heu: das getrocknete Gras. — [6] der Rahm ist weiß, die Butter gelb; der Käse ist weiß oder gelb, Roquefort und andere Käse sind auch grün. — [7] die Nahrung: was wir essen, um davon zu leben. — [8] der Kamm, s. S. 130 (Bild). — [9] die Armut: das Armsein.



Der Bauernhof.

Mel.: „Der Frühling ist da“ (S. 95), oder „Der Sommer ist da“ (S. 101).

Muh, muh, muh!
So ruft die bunte Kuh.
Wir geben ihr das Futter,
Sie gibt uns Milch und Butter.
Muh, muh, muh!
So ruft die bunte Kuh.

Das Pferd.

Das Pferd ist größer als die Kuh. Eine Mähne ziert[1] seinen schönen gebogenen Hals. Sein Schweif besteht aus lauter[2] langen Haaren.

Es hat zwei große Augen und zwei lange spitze Ohren: es sieht gut und hört auch gut. Seine Stimme ist ein lautes Wiehern.

Seine Beine sind schlank[3], aber kräftig[4]. Es ist stark und kann schnell laufen, im Trab oder im Galopp. Am Fuß hat es nur eine mit einem Hufe umkleidete Zehe; den Huf beschlägt man mit einem Hufeisen. Warum?

Das Zugpferd zieht den Wagen, die Kutsche[5] und den Pflug. Das Reitpferd trägt den Reiter auf seinem Rücken. Der Reiter hat Sporen an den Stiefeln.

Viele Leute essen das Fleisch des Pferdes (Pferdefleisch). Aus der Haut wird Leder gemacht, und die Haare dienen zum Polstern[6] und zum Beziehen der Violinbogen.

Das Pferd heißt auch Roß.

Das Ackerpferd, welches z. B. an Pflüge und Eggen angespannt wird, nennt man oft einen Gaul.

Das weibliche Pferd heißt Stute, das junge Pferd Fohlen oder Füllen.

Die Pferde haben verschiedene Farben: die schwarzen heißen Rappen, die weißen Schimmel u. s. w.

---

[1] = schmückt. — [2] nur, nichts als. — [3] dünn und lang. — [4] = stark. — [5] die Kutsche: der Wagen mit fester Bedeckung. — [6] die Sofas und die Polsterstühle z. B. sind gepolstert.

Das Pferd frißt Gras, Heu, Klee[1], Spreu[2], Stroh und Rüben, besonders gern frißt es Hafer und Brot.

Das Pferd wie die Kuh sind in einem Stall.

Wo steht (befindet sich) der Pferdestall und der Kuhstall in unserem Bauernhof?

Böse Pferde beißen und schlagen mit den Hinterhufen aus. Kommt den Pferden nicht zu nahe!

Sprichwörter.

Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul. Das Pferd hinter den Wagen spannen. Auch der beste Gaul stolpert[3] einmal.

Kutschpferd und Ackergaul.

Ein Kutschpferd sah[4] den Gaul den Pflug im Felde zieh'n
Und wiehert stolz herab auf ihn.
„Wann", sprach es und begann, sich schön zu heben,
„Wann kannst du dir ein solches[5] Ansehn[6] geben?
Und wann bewundert[7] dich die Welt?" —

„Schweig", rief[8] der Gaul, „und laß mich ruhig pflügen!
Denn baut' ich nicht mit Fleiß das Feld[9],
Wie würdest du den Hafer kriegen[10],
Der dich so frisch und stolz erhält?"

---

[1] der Klee: das Kleeblatt besteht aus drei runden Blättern. Das vierblättrige Kleeblatt bringt Glück, sagt der Aberglaube; die Kleeblume ist kugelrund und rot, seltener weiß. — [2] Man drischt die Ähren, um das Korn von der Spreu zu trennen. — [3] z. B. über einen Stein, über eine Baumwurzel u. s. w. — [4] sehen: Imperfekt sah, Partizip gesehen. — [5] von dieser Art, so groß. — [6] das Ansehen: das Äußere. — [7] bewundern: sehr schön finden, als etwas Seltenes ansehen. — [8] rufen, rief, gerufen. — [9] = wenn ich das Feld nicht mit Fleiß baute. — [10] = bekommen, haben.

Der Esel.

Der Esel sieht dem Pferde ähnlich, er ist aber bei weitem nicht so schön. Er ist grau, hat sehr lange Ohren und iahnt mit einer abscheulichen[1] Stimme.

Er ist aber stark und kann sehr schwer tragen. Er ist auch geduldig[2] und genügsam[3]; er frißt selbst Disteln[4].

Doch ist er oft faul. Deshalb nennt man faule und dumme Kinder Esel.

Die Rinder, die Pferde und die Esel, besonders aber die Rinder, nennt man Vieh, und zwar Großvieh.

Sprichwörter.

Vom Pferde auf den Esel kommen. Den Esel einen Esel nennen. Ein Esel nennt den anderen Langohr.

Das Kleinvieh.

Unter dem Namen Kleinvieh versteht man gewöhnlich die Schafe, die Ziegen und die Schweine.

Das Schaf gibt uns seine Wolle, woraus wir Kleider und Matratzen machen. Gewebte[5] Wolle heißt Tuch. Das Fleisch des Schafes nennt man Hammelfleisch. Die Rippchen oder Kotelette und die Hammelkeule[6] schmecken besonders gut.

Von der Ziege (Geiß) verwendet[7] man das Haar, die Hörner, das Fleisch, die Haut und die Knochen, besonders aber die Milch.

Die französischen Automobilfahrer tragen gewöhnlich ein Ziegenfell.

Die Griechen und die Römer tranken nur Schaf- und Ziegenmilch. Nur daraus machten sie Käse. Die Butter wurde überhaupt nur in der Medizin verwendet.

---

[1] abscheulich: entsetzlich, sehr häßlich; häßlich ist nicht schön. — [2] geduldig: wer Geduld hat. Die Geduld: das ruhige Ertragen. — [3] genügsam: wer mit wenig zufrieden ist. — [4] Die Blätter der Distel sind mit kleinen weichen Dornen bewachsen. — [5] weben, webte (wob), gewebt (gewoben). — [6] d. h. der hintere Schenkel des Schafes. — [7] verwenden, anwenden: zu etwas gebrauchen, benutzen, etwas damit machen.

Ein junges Schaf heißt Lamm und Lämmchen, eine junge Ziege Zicklein oder Geißlein. Der Bock ist das Männchen der Ziege.

Sprichwort.

Ein räudiges[1] Schaf steckt die ganze Herde an.

Lämmchen.

Mel.: „Tanz, Kindchen" (S. 80).

Mäh, Lämmchen, mäh!
Das Lämmchen lief[2] in[3] Schnee,
Es stieß[4] sich an ein Steinchen,
Da tat ihm weh sein Beinchen,
Da sagt das Lämmchen: weh!

Mäh, Lämmchen, mäh!
Das Lämmchen lief in Schnee,
Es stieß sich an ein Sträuchelchen[5],
Da tat ihm weh sein Bäuchelchen[6],
Da sagt das Lämmchen: weh!

Mäh, Lämmchen, mäh!
Das Lämmchen lief in Schnee,
Es stieß sich an ein Hölzchen,
Da tat ihm weh sein Pelzchen,
Da sagt das Lämmchen: weh!

Das Schwein.

Hast du dich im Bauernhof gut umgesehen? Dann hast du wohl im Vordergrunde links den strohbedeckten Schweinestall bemerkt. Darin steht ein Schwein; eine Magd schüttet ihm Futter in den Trog. Die Sau, d. h. das Mutterschwein, wühlt mit ihren Ferkeln[7] im Düngerhaufen umher. Pfui!

---

[1] die Räude: eine Hautkrankheit der Tiere. Räudig: mit Räude. — [2] laufen, lief, gelaufen. — [3] in = in den. — [4] stoßen, stieß, gestoßen. Sich an etwas stoßen: an etwas rennen. — [5] der kleine Strauch. — [6] der kleine Bauch. — [7] das Ferkel: das junge Schwein.

Schweinefleisch ißt man doch gern. Der Schinken, d. h. der Schenkel, und die Rippchen schmecken auch vorzüglich[1]. Dazu kommen die vielen Würste, wie Cervelat, Lyonerwurst u. a. m.

Sprichwort.

Man muß die Perlen nicht vor die Säue werfen.

Das Geflügel oder Federvieh.

Mitten im Vordergrunde des Bauernhofes sammelt sich allerlei Geflügel um ein Mädchen, welches aus der Schürze reichlich[2] Futter auf den Boden streut.

Der Hahn steht auf dem Düngerhaufen und ruft die Hennen herbei. Sie kommen auch gelaufen, und die meisten picken schon fleißig die harten Körnlein auf. Eine bringt ihre Küchlein[3] mit.

Die Gänse, die Truthenne, die Enten fehlen nicht. Auch die Tauben fliegen von ihrem Taubenschlag[4] herbei.

Nur zwei Hühner stehen noch auf der Leiter, die in ihren Hühnerstall führt; das eine scheint sogar nicht zu wissen, ob es kommen soll oder nicht, es ist noch unschlüssig (unentschlossen).

Der Hahn und die Henne sind Hühner.

Der Hahn trägt auf dem Kopf einen roten Kamm. Er kräht („Kikeriki!"), wenn er sich freut[5].

Die Henne (das Huhn) gackelt (gackert), wenn sie (es) ein Ei legt. Alle Vögel legen Eier; dann brüten sie diese aus, und die jungen Vögel schlüpfen heraus. Eine weiße kalkige Schale umschließt[6] das Ei. Inwendig hat es einen gelben Dotter, der vom Eiweiß umgeben ist.

---

[1] sehr gut. — [2] reichlich: genug, sehr viel. — [3] ganz junge Hühner. Wenn sie schon größer sind, heißen sie Hühnchen. — [4] der Taubenschlag, d. h. der Stall für Tauben, ist hier ein großer Kasten auf einem Pfosten (= einer dicken, starken Stange). — [5] Redensart: „Es kräht kein Hahn danach", d. h. kein Mensch gibt darauf acht. — [6] umschließen, umgeben: etwas einfassen, um etwas sein.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Das Geflügel essen wir meist gebraten[1].

Einige Gänse füttert man so, daß sie eine unnatürlich große Leber bekommen. Daraus macht man die Straßburger Leberpastete mit Trüffeln.

Die Eier essen wir unter allerlei Formen: Eierkuchen (Omelette), weiche Eier, harte Eier, Spiegeleier (Ochsenaugen) u. s. w.

Sprichwörter.

Die Gänse gehen überall barfuß.

Wo Tauben sind, fliegen Tauben zu.

Das Ei will klüger sein als die Henne.

Ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dach.

Rätsel.

Wer hat einen Kamm und kämmt sich nicht?
Was Arme und bewegt sich nicht?
Was Zähne viel und beißt doch nicht?
Was Flügel vier und fliegt doch nicht?

Das Huhn.

Eine Frau hatte ein Huhn. Das Huhn legte fast jeden Tag ein Ei. Die Frau war aber mit einem Ei nicht zufrieden und dachte[2]: „Wenn ich mein Huhn recht füttere, so legt es mir jeden Tag zwei Eier". Sie tat's[3]. Aber von dem vielen Futter wurde das Huhn sehr fett[4] und hörte zu legen auf[5].

Der Gockelhahn[6].

Der Gockelhahn, der Gockelhahn,
Der hat zwei große Sporen an

[1] braten: die Hammelkeule wird immer gebraten. — [2] denken, dachte, gedacht. — [3] tun, tat, getan. — [4] fett ist nicht mager. — [5] aufhören: endigen, etwas nicht mehr tun. — [6] oder der Gockel: der Hahn.

Und geht so stolz und keck[1] einher,
Als wenn ein großer Herr er wär'[2]!

Herr Gockelhahn, Herr Gockelhahn
Hat Sporen und keine Stiefel an,
Hat Sporen und nicht einmal Lederschuh',
Hat Sporen und doch kein Pferd dazu.

Herr Gockelhahn, Herr Gockelhahn,
Er ist ein lustiger Reitersmann[3].
Herr Reiter zu Fuß, wir lachen dich aus,
Reit'[4] hurtig[5] in das Hühnerhaus!

Der Hund.

Der Hund ist der älteste und treueste Freund des Menschen, schon die ältesten Völker[6] kannten ihn als Haustier.

Er bewacht[7] Haus und Hof; wenn ein Fremder[8] kommt, dann bellt[9] er laut. Der Schäferhund[10] hütet die Herde. Der Jagdhund hilft[11] dem Jäger auf der Jagd.

Der Hund hat einen scharfen Geruch und scharfe Zähne. Er frißt alles, was vom Tische seines Herrn kommt, am liebsten aber Fleisch und Knochen.

Hunde, die gern beißen, sind bissig; bissige Hunde tragen einen Maulkorb. In den meisten deutschen Städten müssen alle Hunde einen Maulkorb tragen.

Manche Hunde lernen allerlei Kunststücke, wie gerade-sitzen, aufrechtgehen, totsein, über den Stock und durch die Hände springen u. s. w.

Die Farbe des Hundes ist verschieden: es gibt schwarze, braune, graue, weiße und bunte Hunde.

---

[1] wer sich nicht schrecken läßt. — [2] wäre = Konditionalis von sein. — [3] = Reiter. — [4] der Reiter reitet. — [5] hurtig: schnell. — [6] die Deutschen sind ein Volk, die Franzosen ein anderes. — [7] bewachen: hüten, auf etwas achtgeben. — [8] fremd: unbekannt; aus einem anderen Land oder Haus. — [9] der Hund bellt: „wau! wau!" — [10] Der Schäfer: der Hirt für Schafe. — [11] helfen, half, geholfen, du hilfst, er hilft. Eine gute Tochter hilft ihrer Mutter bei der Hausarbeit.

Sprichwörter.

Hunde, die viel bellen, beißen nicht.
Schlafende Hunde muß man nicht wecken.

Der habgierige[1] Hund.

Ein Hund trug[2] ein Stück Fleisch im Maule und schritt[3] damit über einen niedrigen Steg. Da sah er in dem klaren Wasser sein Bild. Er meinte, dies sei ein anderer Hund, und wollte[4] ihm geschwind das Fleisch nehmen. Wie er aber danach schnappte[5], fiel[6] ihm sein eigenes Fleisch aus dem Maule und ging[7] im Wasser unter. Nun hatte er gar[8] nichts. Wer andern das Ihrige nehmen will, verliert das Seinige.

Buchstabenräksel.

(Logogriph).

Vier Zeichen bilden mich:
Mit M sprech' ich mit dir,
Mit H bin ich ein Tier,
Mit R dem Kreise gleich;
Laß diese Zeichen fort,
Bin ich ein Bindewort.

Der große Hund.

Neulich ging ein Knabe mit dem Großpapa;
Auf dem Weg erzählt er alles, was er sah.
„Ja, fürwahr[9], so sah ich — hör' genau[10] mir zu! —
Einen Hund, der größer war als eine Kuh."
Und es sprach[11] der Alte: „Ei, was sahest du!
Einen Hund, der größer war als eine Kuh!

[1] habgierig: der zu viel haben will, der alles will. — [2] tragen, trug, getragen. — [3] schreiten, schritt, geschritten: gehen. — [4] Imperfekt von wollen, ich will. — [5] schnappen: schnell nach etwas greifen (mit dem Mund). — [6] fallen, fiel, gefallen. — [7] gehen, ging, gegangen. — [8] absolut. — [9] = sicher. Wahr: wie es ist. — [10] 100 Centimeter sind genau ein Meter. — [11] sprechen, sprach, gesprochen.

„Hör' denn! Eine Brücke[1] liegt von hier nicht weit,
Und darüber müssen wir in kurzer Zeit.

„Wenn du hast gelogen[2], stürzt die Brücke ein[3],
Und dann fällst du wahrlich in den Fluß hinein."

Als sie näher kamen, ward der Knabe blaß[4],
Und er sprach zum Alten: „Ei, wie war doch das?

„Hab' ich recht gesehen, oder hab' ich halb?
Nein, der Hund war größer — größer als ein Kalb."

Als der Knabe endlich vor der Brücke stund[5],
Sprach er: „Nein, der Hund war wie ein andrer Hund."

Sprichwort.

Lügen haben kurze Beine.

Die Katze.

Die zahme Katze kommt aus Ägypten. Jetzt aber findet man sie in den meisten Ländern, fast in der ganzen Welt[6].

Ihr Fell ist schön, rein und weich; sie läuft leicht und leise; sie sieht sehr sanft[7] aus. Ihre Zähne sind aber sehr spitz und scharf, und ihre Pfoten[8] haben scharfe Krallen, die man gewöhnlich nicht sieht, weil sie sie einziehen kann. Ihre runden hellgrünen Augen funkeln[9] im Dunkeln und sehen besser nachts als bei Tage. Die Pupille, die abends kreisrund ist, zieht sich mehr und mehr zu einem schmalen Streif zusammen, je heller die Sonne leuchtet.

Sie liegt auch am Tage gern weich und warm, im Winter beim Ofen. In der Nacht aber geht sie auf Raub[10] aus.

[1] der Weg von Holz oder Stein über einen Fluß. Ein Steg ist eine kleine Brücke. — [2] lügen, log, gelogen: nicht das Wahre sagen, anders sagen, als wie es ist. Die Lüge. — [3] einstürzen: schnell zusammenfallen. — [4] weiß im Gesicht. — [5] stehen, stand (stund), gestanden. — [6] die Welt, hier = die Erde. — [7] sanft: ruhig und nicht böse. Das Schaf ist sanft. — [8] die Pfote: der Fuß der Katze, des Hundes u. s. w. — [9] funkeln: feurig, hell glänzen. — [10] der Raub: die Jagd der Tiere nennen wir Raub. Rauben: mit Gewalt wegnehmen.

Sobald sie eine Maus erblickt, springt sie mit einem Satze auf dieselbe los und beißt sie tot. Die Katze ist ein kleines Raubtier[1].

Die Katze ist sehr reinlich und putzt sich gern. Alle ihre Härchen vom Kopfe bis zur Schwanzspitze sollen in schönster Ordnung liegen. Um die Haare des Kopfes zu glätten und zu kämmen, beleckt sie die Pfote und streicht dann diese über den Kopf. Sie leckt sich allen Schmutz ab. So ist sie hierin das Gegenteil des Schweines.

Sprichwörter.

Bei Nacht sind alle Katzen grau.
Er fällt immer auf die Füße, wie die Katzen.
Sie leben wie Hund und Katze.

Das Kätzchen.

Miese-Miese-Kätzchen,
Wie weich sind deine Tätzchen[2],
Wie zierlich ist dein Näschen,
Wie lustig deine Späßchen[3]!
Doch was ist das, du falsches Tier?
Du kratzest mich? Was tat ich dir?

Hund und Katze.

„Ei, was bellst du denn, Packan[4],
So gewaltig[5] zum Baum hinan?
Sitzt wohl Miezchen da oben still
Und nicht herunter kommen will.

[1] die Raubtiere jagen andere Tiere, um sie zu fressen. — [2] die Tatze: der mit Krallen versehene Fuß der Raubtiere; auch der breite haarige Fuß anderer Tiere. Tätzchen, Näschen, Späßchen sind Diminutive. — [3] der Spaß: was man sagt, um sich oder andere zu amüsieren. — [4] Name des Hundes. Der Hund packt an, wenn er beißen will. — [5] mit Gewalt, kräftig. Die Gewalt: der hohe Grad von Kraft, die unrechtmäßige Anwendung davon. Sprichwort: Gewalt geht vor Recht.

Nun, ich kann es ihr nicht verdenken[1],
Möchtest ihr doch nichts Gutes schenken."
Miezchen saß lang dort auf dem Baum,
Als schlief' sie und hätt' einen schönen Traum.
Packan der wollte nicht länger warten
Und lief verdrießlich[2] aus dem Garten.
Da wachte geschwind das Miezchen auf
Und eilte davon mit schnellem Lauf.

Die Biene.

Die Biene ist ein kleines Tierchen; aber sie ist sehr fleißig. Sie hat sechs Füße, zwei Flügel und einen Stachel[3]. Wenn man sie reizt[4], so sticht[5] sie.

Sobald die Sonne aufgegangen ist, fliegt sie hinaus ins Feld auf Blüten und Blumen und holt Blumensaft und Blütenstaub[6]. Das trägt sie heim[7] und bereitet daraus Honig und Wachs.

Aus dem Wachse werden Kerzen[8] gemacht.

Der Honig ist sehr süß; die Kinder essen ihn gern auf Brot. Die Römer gebrauchten ihn statt Zucker. Wir machen auch Honigkuchen (Lebkuchen) daraus.

Die Biene ist ein sehr nützliches Tierchen.

Die Wespe sieht der Biene ähnlich. Sie ist aber nicht gelbbraun wie diese, sondern schwarz und gelb. Sie ist auch schlanker. Auch macht sie keinen Honig. Die Hornisse ist eine sehr große Wespe.

---

[1] verdenken: übel nehmen, böse oder unrichtig finden. — [2] sehr unzufrieden, mit saurer Miene. — [3] der Stachel: ein Dorn z. B. und ein spitzer Stock sind auch Stacheln. — [4] reizen: unruhig, unzufrieden, zornig machen. — [5] stechen, stach, gestochen, er sticht: der Dorn sticht. — [6] wenn das Wetter trocken ist, so liegt und fliegt Staub auf der Landstraße. Der Staub der Blumen oder Blüten heißt auch Pollen. — [7] heim = nach Haus (d. h. nach ihrem Haus oder Korb). — [8] die Kerze: das Wachslicht.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАЈКО ЈОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Spruch.

So fleißig, wie die Bienlein sind,
So fleißig sei auch du, mein Kind!

Aufgabe. Hast du einen Hund? ein Pferd? andere Haustiere? Beschreibe sie!

Der Nutzen[1] der Tiere.

Kommt, ihr Tiere, mal heran
Und sagt, was ihr mir Gutes habt getan!
Der Hund bellt: „Ich bewache[2] das Haus."
Die Katze miaut: „Ich fange die Maus."
Das Pferd wiehert: „Ich ziehe den Wagen dir."
Die Kuh muht: „Milch und Butter kommt von mir."
Die Ziege meckert: „Mein Käse schmeckt gut."
Das Schwein grunzt: „Ich geb' dir mein Fleisch und Blut."
Das Schäfchen blökt: „Ich schaffe[3] dir Wolle und Zeug[4]."
Das Gänslein schnattert: „Ich stopfe[5] dein Bettlein[6] weich."
Die Henne gackert: „Ich bringe dir Eier herzu."
Das Täubchen girrt: „Meine Kinder bratest du."

---

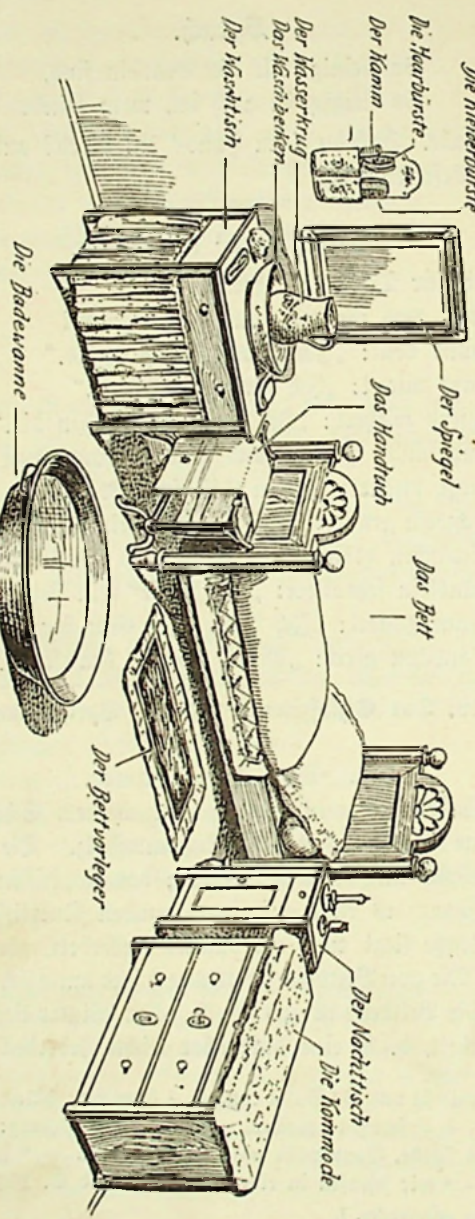
19. Das Schlafzimmer und das Speisezimmer.

(s. Bild S. 130.)

I. Das Schlafzimmer.

Ich habe nur wenige Möbel in meinem Schlafzimmer. Meine Bettstelle ist von Nußbaumholz. Die Matratze ist mit Wolle und Roßhaar gefüllt; das Kopfkissen aber nur von Roßhaar; es ruht auf einem runden Querkissen. Über der Matratze liegt noch ein dünnes Federbett, aber nur im Winter. Die zwei Bettücher (Betttücher) sind natürlich aus Leinwand. Die Bettdecke ist aus Wolle. Im Winter liegt darüber ein Oberbett, d. h. eine dicke aber leichte Federdecke, die mit

[1] = was sie uns für Gutes tun. — [2] bewachen: hüten, auf etwas achtgeben. — [3] schaffen: machen, geben. — [4] das Zeug: der Stoff, etwas aus Wolle, Baumwolle oder Seide gewebt. — [5] stopfen: voll machen. — [6] wir schlafen in einem Bett (s. Bild S. 130).



Das Schlafzimmer.

Eiderdaunen gefüllt ist. Die deutschen Bauern haben nur ein Bettuch. Statt des oberen Bettuchs und der Bettdecke gebrauchen sie ein Plumeau, d. h. ein mit Gänsefedern gefülltes Oberbett. Vor meinem Bett liegt ein Bettvorleger.

Auf der Kommode oder auf dem Nachttisch habe ich immer ein Nachtlicht in einem Leuchter. Daneben steht eine Schachtel Streichhölzer.

Morgens stehe ich früh auf, gewöhnlich um 6. Gleich nehme ich ein kaltes Bad in einer flachen, runden Badewanne.

Nach dem Bade ziehe ich mir die Unterhosen, die Strümpfe und die Pantoffeln an.

Dann trete ich an den Waschtisch, gieße kaltes Wasser aus dem Wasserkrug in das Waschbecken und wasche mich mit dem Schwamm und geruchloser[1] Seife. Zum Abtrocknen benutze ich ein rauhes[2] Handtuch und breite es nachher über einen Handtuchhalter (ein Handtuchgestell) aus.

Wenn ich mit Waschen fertig bin, so reinige ich mir die Zähne mit einer Zahnbürste und mit Zahnpulver[3], und spüle mir den Mund mit Wasser aus.

Ich kämme sodann meine Haare mit einem Kamm und bürste sie mit der Haarbürste. Von Zeit zu Zeit wasche ich mir auch den Kopf mit Kopfwasser; aber nie verwende ich Pomade.

Wenn ich größer bin, werde ich mich auch rasieren müssen. Jetzt brauche ich noch kein Rasiermesser.

Meine Stiefel stehen vor der Tür. Ich hole sie und sehe nach, ob sie gut gewichst sind. Ja, sie glänzen.

Endlich nehme ich meine Kleider aus dem Kleiderschrank heraus und kleide mich an.

So bin ich mit dem Anziehen fertig.

---

[1] geruchlos: ohne Geruch, nicht parfümiert. — [2] rauh: Gegenteil von eben und glatt. Das Wasser im Teich ist eben. Der Spiegel ist glatt. Auf glattem Eis läuft man gut Schlittschuh. — [3] Zahnpulver: nicht mit Schießpulver (das Pulver für Gewehre) zu verwechseln.

Ich gehe zu meinen Eltern und begrüße sie. Ich küsse sie und wünsche ihnen einen guten Morgen.

Sprichwörter.

Morgenstund' hat Gold im Mund.
Wie man sich bettet, so liegt man.

Rätsel.

Federn hat's, und fliegt doch nicht,
Beine hat's, und läuft doch nicht,
Steht nur immer mäuschenstill[1],
Weiter nichts als Ruh es will,
Aber nicht die seine,
Sondern nur die deine.
Was ist's, das ich meine?

Miezchen[2].

Knabe: Miezchen, warum wäschst du dich
Alle halben Stunden? sprich?
Miezchen: Weil es gar zu häßlich steht,
Wenn man nicht recht sauber[3] geht;
Köpfchen, Pfötchen, alles rein,
Anders darf's bei mir nicht sein.

Unser Miezchen, hört' ich dann,
Stand in Ehren[4] bei jedermann;
Sie ließen[5] es gern in die Stube kommen
Und haben's wohl gar auf den Schoß[6] genommen[7].
Ich denke, das Waschen und das Putzen
Hat ihm gebracht[8] so großen Nutzen.

[1] still wie eine Maus. — [2] = Kätzchen. — [3] = rein. — [4] die Ehre. Das Band des Ehrenkreuzes ist rot. „Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren." — [5] lassen, ließ, gelassen. — [6] = auf die Knie. — [7] nehmen, nahm, genommen. — [8] bringen, brachte, gebracht.

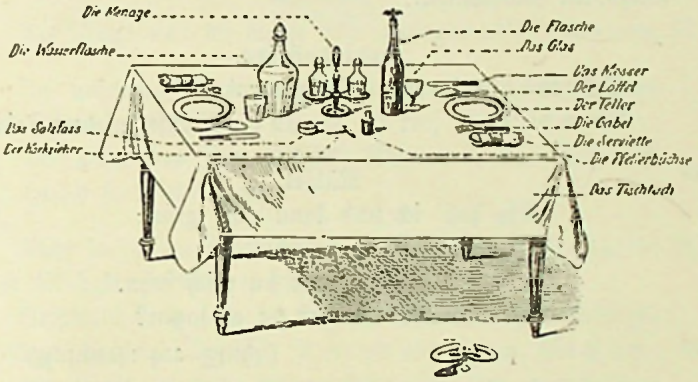
II. Im Speisezimmer[1].

Der Tisch.

Der Tisch ist gedeckt: auf dem weißen Tischtuch stehen die gewöhnlichen Tischgeräte.

Es ist nur für zwei gedeckt, für die Mutter und den Vater, denn ich sehe nur zwei Gedecke (Converts), eins an jedem Ende.

Teller, Messer, Gabel, Löffel, Glas und Serviette für eine Person bilden ein Gedeck. Aus den Tellern ißt man die Suppe, das Fleisch, das Gemüse, u. s. w. Mit der



Gabel essen wir das Fleisch und die Gemüse, mit dem Löffel die Suppe.

Die Servietten liegen noch in den Serviettenringen zusammengerollt.

Neben dem einen Glas steht eine Weinflasche, bei dem anderen eine Wasserflasche. Die Weinflasche entkorkt[2] man dann (später) mit dem Korkzieher.

Wahrscheinlich trägt man Salat auf (serviert m. S.), denn die Menage (der Essig- und Ölständer) steht schon mitten auf dem Tisch. Sie trägt eine Ölflasche, eine Essigflasche und sonst ein Senfsaß. Dieses hat man heute vergessen.

[1] das Speisezimmer, der Speisesaal, das Eßzimmer: das Zimmer, wo wir essen oder speisen. Speisen = essen. — [2] = öffnet, macht ... auf.

Das beste Öl macht man aus Oliven, den besten Essig aus Wein. Der Senf ist braun oder gelb und schmeckt sehr scharf.

Zu beiden Seiten der Menage stehen die Pfefferbüchse (Pfeffermühle) und das Salzfaß. Wir gebrauchen nur weißen Pfeffer und Meersalz.

Wo ist aber die Bratenschüssel? Was sehe ich? Da liegt sie zerbrochen auf dem Fußboden! Die Katze hat sie wohl vom Tische hinuntergeworfen? oder hat das Dienstmädchen[1] die Schüssel fallen lassen?

Dann wird der Vater das ungeschickte Ding[2] tüchtig auszanken (ausschelten)!

Sprichwörter.

Salz und Brot macht Wangen rot.

Wenn die Katze fort ist, tanzen die Mäuse auf dem Tisch.

Rätsel.

Füße hab' ich und kann nicht gehn;
Gar viel muß ich tragen;
In allen Stuben siehst du mich stehn.
Wer bin ich? Kannst du es sagen?

(Antwort: Der Stuhl.)

Verkehrte[3] Welt[4].

Des Abends, wenn ich früh aufsteh',
Des Morgens, wenn ich zu Bette geh',
Dann krähen die Hühner, dann gackelt der Hahn,
Dann fängt das Korn zu dreschen an.
Die Magd, die steckt den Ofen ins Feuer,
Die Frau, die schlägt drei Suppen in die Eier.
Der Knecht, der kehrt mit der Stube den Besen,
Da sitzen die Erbsen, die Kinder zu lesen[5].

[1] = Magd. Magd auf dem Lande, Dienstmädchen in der Stadt. — [2] hier = Person. — [3] verkehrt: nicht richtig, falsch, das Gegenteil vom Rechten. — [4] das All der Dinge. — [5] lesen: das Gute vom Schlechten trennen.

O weh, wie sind mir die Stiefel geschwollen[1],
Daß sie nicht in die Beine 'nein[2] wollen!
Nimm drei Pfund Stiefel und schmiere[3] das Fett,
Dann stelle mir vor die Stiefel das Bett!

Ist das richtig? Wie muß es heißen?

20. Tiere.

II. Wilde Tiere.

Einheimische[4] Tiere.

Vierfüßler.

Die Maus und die Ratte sind sozusagen wilde Haustiere.

In unseren Feldern und Wäldern gibt es noch einige wilde Tiere.

Der Hase, das ihm ähnliche Kaninchen, das Reh und der Hirsch sind sehr sanft.

Nicht so ist das Wildschwein; mit seinen starken Hauern oder Stoßzähnen stößt es tüchtig.

Gefährlich sind auch die Bären, die in einigen Gebirgswäldern[5] hausen. Der Bär ist plump und dumm; jedoch kann er mit seinen großen Tatzen sehr gut auf die Bäume klettern. Er frißt gern Honig.

Das Fleisch all(er) dieser Tiere essen wir. Es sind Tiere der Jagd oder Wildbret, Wild und zwar Haarwild.

Der Wolf ist gewissermaßen[6] ein großer, wilder Hund. Er frißt Schafe, auch Rinder und Pferde, sogar Menschen.

Der Fuchs ist kleiner und schwächer, aber viel schlauer. Er hat eine sehr lange, spitze Schnauze[7] und ein hellrost-

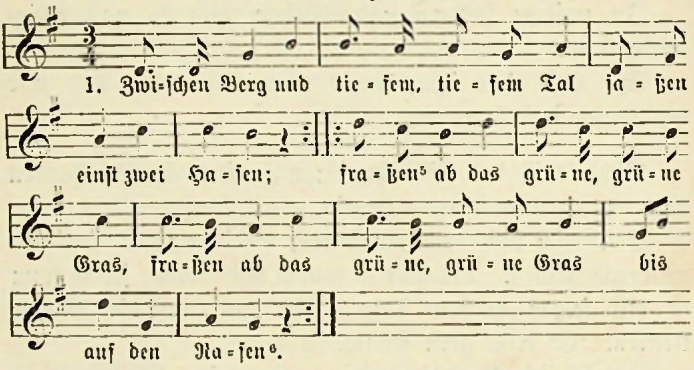
[1] schwellen, schwoll, geschwollen: dicker werden. Wenn es viel regnet, werden die Bäche geschwollen. — [2] = hinein. — [3] schmieren: ich habe Butter auf mein Stück Brot geschmiert. — [4] einheimisch: aus unserem Lande. — [5] das Gebirg: mehrere Berge. — [6] = sozusagen. — [7] die Schnauze: das Maul.

rotes[1] Fell; doch sind Bauch, Kehle[2] und Schwanzspitze weiß. Der buschige[3] Schwanz ist fast so lang wie der Körper. Die Füchse nähren sich von jungen Rehen, Hasen, Mäusen, Insekten, Eiern und Früchten, namentlich[4] aber von Federwild (Federwildbret) und Federvieh.

Sprichwörter.

Mit den Wölfen muß man heulen.
Schlafender Fuchs fängt kein Huhn.
Viele Hunde sind des Hasen Tod.
Wer sich zum Schafe macht, den frißt der Wolf.

Von den Hasen.

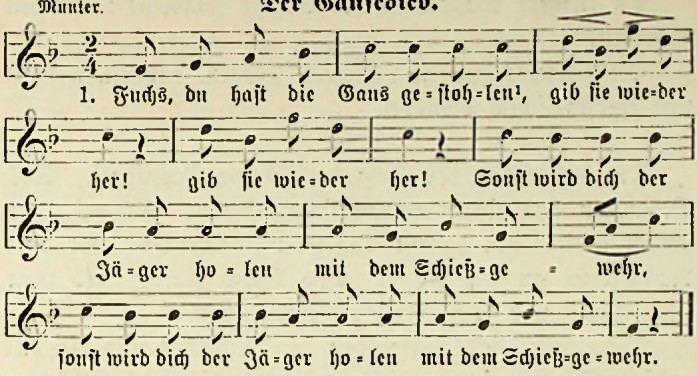


Als sie sich nun satt[7] gefressen hatt'n,
Setzten sie sich nieder;
Bis daß nun der Jäger, Jäger kam,
Bis daß nun der Jäger, Jäger kam,
Und schoß[8] sie nieder.

[1] Rost: wenn das Eisen naß wird, so bekommt es Rost. — [2] die Kehle: der innere oder, wie hier, der vordere Teil des Halses. — [3] der Busch: der Strauch. Buschig: wie ein Busch. — [4] namentlich: besonders. — [5] fressen, fraß, gefressen, er frißt. — [6] der Rasen: das dichte (= fest zusammenhängende), kurze Gras; der mit solchem Gras bewachsene Platz. — [7] man ist satt, wenn man genug gegessen hat. — [8] schießen, schoß, geschossen.

Munter.

Der Gänsedieb.



2. Seine große, lange Flinte
Schießt auf dich das Schrot[2],
Daß dich färbt die rote Tinte,
Und dann bist du tot.

3. Liebes Füchslein, laß dir raten[3]
Sei doch nur kein Dieb[4],
Nimm[5], du brauchst nicht Gänsebraten,
Mit der Maus vorlieb![5]

Die Vögel.

In der Luft fliegen allerlei Vögel.

Federwild heißen sie, wenn man sie zur Nahrung jagt.

Solches Federwild, und zwar das größte[6], ist das bräunliche Rebhuhn (Feldhuhn); es nistet in den Feldern. Auf dem Sommerbild (Bild des Sommers, S. 98) hat ein Mäher zwei Rebhühner aufgescheucht.

[1] stehlen, stahl, gestohlen, er stiehlt: das Gut eines anderen nehmen. — [2] das Schrot: kleine Bleikugeln. — [3] raten: einem sagen, was er tun soll. — [4] der Dieb stiehlt. — [5] nimm: mit etwas vorlieb nehmen = nichts anderes haben wollen; sich damit zufrieden geben. — [6] der Fasan ist wohl größer. Es ist aber kein einheimischer wilder Vogel. Bei uns lebt er nur in Fasanerien.

Die kleinere Wachtel ist der einzige Zugvogel unter den Hühnern.

Die Schnepfe hat einen langen, geraden, dünnen, weichen und empfindlichen Schnabel.

Der berühmteste der Singvögel ist die Nachtigall. Das Männchen hat einen melodiereichen Gesang (Schlag). Es schlägt (flötet) den ganzen Tag, am lebhaftesten[1] aber vom Nachmittag an bis in die späte Nacht hinein, und zwar im Freien[2] nur vom April bis Ende Juni.

Die Lerche, das Rotkehlchen, der Distelfink und die viel größere Drossel singen nicht so schön; die Lerche und besonders die Drossel sind auch Federwild.

Die schwarze Amsel, eine Art Drossel, schlägt und pfeift lustig mit ihrem gelben Schnabel.

Der Star lernt leicht sprechen und Melodien nachpfeifen.

Der Zaunkönig ist der kleinste Vogel in Europa.

Der schwarze Rabe krächzt „rab! rab!". Die schwarze und weiße Elster schreit. Doch können beide zum Sprechen abgerichtet[3] werden.

Viele von diesen Vögeln fängt man und setzt sie in einen Käfig. Häufiger[4] doch hält man in Käfigen den fremden Kanarienvogel oder auch den einheimischen Zeisig.

Die Eule ist der bekannteste unserer Nachtvögel.[5]

Wir haben nur wenige Raubvögel. In den Alpen lebt noch der große Adler, der König der Vögel. Der Falke, der Sperber, u. s. w. sind viel kleiner.

Sprichwort.

Der Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen ist.

---

[1] lebhaft: frisches Leben in sich habend, mit frischer Kraft, feurig. — [2] frei: draußen, nicht in Häusern. — [3] abrichten: dressieren. — [4] häufig: oft. — [5] die Fledermaus ist kein Vogel.

Der Star.

Der alte Jäger Moritz hatte in seiner Stube einen abgerichteten Star, der einige Worte sprechen konnte[1].

Wenn zum Beispiel der Jäger rief: „Stärlein, wo bist du?" — so schrie der Star allemal: „Da bin ich!" — Des Nachbars kleiner Karl hatte an dem Vogel eine ganz besondere Freude und machte ihm öfters einen Besuch[2].

Als Karl wieder einmal kam[3], war der Jäger gerade nicht in der Stube. Karl fing geschwind den Vogel, steckte ihn in die Tasche und wollte sich damit fortschleichen. Allein[4] in demselben Augenblicke[5] kam der Jäger. Er dachte, dem Knaben eine Freude zu machen, und rief wie gewöhnlich: „Stärlein, wo bist du?" — und der Vogel in der Tasche des Knaben schrie, so laut er konnte: „Da bin ich!"

Ein Diebstahl[6] sei[7], so schlau er mag,
Er kommt doch immer an den Tag.

Der Rabe.

Was ist das für ein Bettelmann[8]?
Er hat ein kohlschwarz[9] Röcklein an
Und läuft in dieser Winterszeit
Vor alle Türen weit und breit,
Ruft mit betrübtem Ton: „Rab! Rab!
Gebt mir doch auch einen Knochen ab".

Da kam der liebe Frühling an,
Gar wohl gefiel's[10] dem Bettelmann:

---

[1] Imperfekt von können. — [2] besuchen: zu jemand gehen. Der Besuch. — [3] kommen, kam, gekommen. — [4] = aber. — [5] der Augenblick: der Blick mit dem Auge; die kürzeste Zeit. — [6] das Stehlen. — [7] ich bin, Infinitiv sein, Konjunktiv (Subjunktiv) ich sei, er sei. — [8] betteln: um Geld, Brot u. s. w. bitten. Das Betteln ist verboten. — [9] schwarz wie Kohlen. — [10] es gefiel, Imperfekt von gefallen: angenehm sein, Freude machen.

Er breitete seine Flügel aus
Und flog[1] dahin weit übers Haus;
Hoch aus der Luft, so frisch und munter[2]:
„Hab Dank! Hab Dank!“ rief er herunter!

Finkenlied[3]!

Es steht auf grüner Heid'[4]
Ein wunderschöner[5] Baum!
Was ist am schönen Baum?
Ein wunderschöner Ast.
Ast an dem Baum,
Baum auf der Heid'!

Was ist am schönen Ast?
Ein wunderschöner Zweig.
Zweig an dem Ast,
Ast an dem Baum,
Baum auf der Heid'!

Was ist am schönen Zweig?
Ein wunderschönes Nest.
Nest an dem Zweig,
Zweig an dem Ast,
Ast an dem Baum,
Baum auf der Heid'!

Was ist im schönen Nest?
Ein wunderschönes Ei.
Ei in dem Nest,
Nest an dem Zweig,

---

[1] fliegen, flog, geflogen. — [2] munter: nicht mehr schlafend, wach, froh, schnell. — [3] der Fink: eine Art Vögel. Der Distelfink (nach den Disteln benannt) ist ein Fink. Der Buchfink singt aber am besten. — [4] die Heide: das unbebaute Feld, die Steppe, die Prärie. — [5] das Wunder: was nicht natürlich ist; was man nicht verstehen kann.

Zweig an dem Ast,
Ast an dem Baum,
Baum auf der Heid'!

Was ist im schönen Ei?
Ein wunderschöner Fink.
Fink in dem Ei,
Ei in dem Nest,
Nest an dem Zweig,
Zweig an dem Ast,
Ast an dem Baum,
Baum auf der Heid'!

Was ist im schönen Fink?
Ein wunderschönes Lied.
Lied in dem Fink,
Fink in dem Ei,
Ei in dem Nest,
Nest an dem Zweig,
Zweig an dem Ast,
Ast an dem Baum,
Baum auf der Heid'!

Die Fische.

In unseren Bächen, Flüssen, Teichen, Seen und Meeren schwimmen allerlei Fische. Die Fische können nur im Wasser leben. Sie haben rotes, kaltes Blut. Ihre weichen Knochen heißen Gräten. Ihr Leib ist mit Schuppen bedeckt. Diese liegen wie Dachziegel übereinander und glänzen wie Silber. Der Fisch hat keine Beine, sondern Flossen. Wenn er schwimmt, steuert er mit seinem Schwanz. Die Fische sind stumm.

Das Fleisch der meisten Fische ist sehr schmackhaft[1]. Es wird gebraten oder gekocht gegessen[2]. Einige Fische werden gesalzen und geräuchert[3].

[1] = hat einen sehr guten Geschmack. — [2] essen, aß, gegessen. — [3] räuchern: lange im Rauch lassen.

Die Fischer fangen die Fische mit Netzen[1], Reusen[2] und Angeln[3].

Der Karpfen lebt in unseren Teichen und wird sehr alt.

Die Forelle, der beste Flußfisch, liebt vor allem kaltes, klares, schnellfließendes Gebirgswasser[4].

Der Hecht ist ein Raubfisch, er frißt andere Fische.

Der Aal sieht einer Schlange ähnlich.

Der Salm oder Lachs ist ein Fluß- und Meerfisch. Ebenso der Stör und der Sterlet, welche den Kaviar liefern.

Die Sole (Seezunge), die Sardine und der Häring sind See- oder Meerfische. Die marinierte Sardelle nennt man Anchovis.

Stockfisch heißt der getrocknete Dorsch, welche unsere Bretonen in der Nähe Islands und auf der Neufundländer Bank in großer Menge[5] fangen. Aus ihrer Leber macht man Lebertran.

Der Haifisch oder Menschenhai ist der gefährlichste der Raubfische; er frißt selbst[6] Menschen. Sein Rachen[7] ist mit mehreren Reihen von scharfen Zähnen versehen. Aus seiner rauhen Haut macht man das Chagrinleder.

Krustentiere sind die Krabbe, die Languste, der Hummer, der (Fluß)krebs und die Garneele: sie haben weder Knochen noch Gräten, aber ihr Körper ist von einer sehr harten, kalkigen Haut bedeckt, welche beim Kochen hellrot wird. Sie haben bewegliche Augen und zwei scharfe Scheren[8].

---

[1] das Netz macht man aus Fäden. — [2] die Reuse: ein Korb mit engem Hals (eng ist nicht weit). — [3] die (der) Angel besteht aus einer Stange, einer Schnur (Leine) und einem Haken. — [4] das Gebirge: Berge. — [5] Menge: große Anzahl, große Quantität. — [6] = sogar — [7] der Rachen: das Innere des Mauls, besonders bei großen Tieren. — [8] die Näherin und der Schneider schneiden Fäden, Leinwand und Tuch mit Scheren.

Der Krebs lebt in unseren Bächen.

Die Garneele lebt im Meer. Sie ist viel kleiner und weicher als die anderen Krustentiere.

Die Muscheltiere haben keinen Kopf und leben zwischen zwei Schalen (Muscheln).

Bei der Auster sind die Schalen rund und grau oder weiß, das Fleisch ist weiß oder grünlich.

Die Miesmuschel hat längliche, blauschwarze Schalen und gelbes Fleisch.

Redensarten.

Weder Fisch noch Fleisch.
Im Trüben fischen.
Der Hecht im Karpfenteich.

Sprichwort.

Von kleinen Fischen werden die Hechte groß.

Fischlein.

„Fischlein! Fischlein! du armer Wicht[1],
Schnappe nur ja nach der Angel nicht;
Geht dir so schnell zum Halse hinein,
Reißt[2] dich blutig und macht dir Pein[3],
Siehst du nicht sitzen den Knaben dort?
Fischlein, geschwinde schwimme fort."

Fischlein mocht' es wohl besser wissen[4],
Sah nur nach dem fetten Bissen[5];
Meinte, der Knabe mit seiner Schnur
Wäre hier so zum Scherze[6] nur.

---

[1] der Wicht: der arme Mensch, der schlechte Mensch. — [2] = zerreißen: das Papier, das Tuch, das Fleisch kann man zerreißen; das Holz, den Stein und den Knochen aber nicht. Diese zerbricht man. — [3] = Weh. — [4] Infinitiv von ich weiß. — [5] der Bissen: was man mit einem Mal abbeißt (in den Mund nimmt). — [6] der Scherz: der Spaß.

Da schwamm[1] es herbei, da schnappt es zu,
Nun zappelst[2] du, armes Fischlein du.

Die Reptilien, die Würmer, die Insekten.

Im Grase unserer Wälder schleichen noch hie und da unangenehme Schlangen. Sie haben keine Beine und kriechen auf dem Bauch. Die giftige Kreuzotter ist sehr gefährlich: ihr Gift kann Kinder und sogar Erwachsene töten.

Aus den häßlichen Raupen entwickeln sich schöne Schmetterlinge. Die meisten sind unter beiden Formen den Pflanzen schädlich. Deshalb ist es in Deutschland streng vorgeschrieben[3], die Raupennester zu vertilgen.

Doch ist die Seidenraupe sehr nützlich. Sie lebt auf dem Maulbeerbaum.

Die Würmer sind den Raupen ähnlich, leben in der Erde und fressen die Wurzeln der Pflanzen.

Am schädlichsten ist ein großer, gelblichweißer Wurm, die Larve des Maikäfers. Dieser aber ist kaum weniger schädlich. Er erscheint Ende April oder Anfang Mai und frißt Blätter, Blüten und junge Früchte ab. Sein Hinterleib besteht aus schwarzen, hornartigen Ringen, und seine weichen Flügel sind durch harte, rötlichbraune Decken geschützt.

Die häßliche Spinne spinnt ihr feines Gewebe oder Netz in allen Ecken, um Fliegen und andere Insekten zu fangen.

Sehr unangenehm ist auch die Fliege, die im Sommer überall herumfliegt, und der Floh, der in unreinen Betten haust.

Das sind auch Haustiere, aber was für Haustiere!

Auf der Wiese hüpft und zirpt die langbeinige Heuschrecke.

[1] schwimmen, schwamm, geschwommen. — [2] zappeln: die Glieder schnell hin- und herbewegen. — [3] vorschreiben: befehlen.

Die Reblaus, die man mit dem bloßen Auge nicht einmal sehen kann, hat in unseren Weinbergen ungeheuren Schaden angerichtet.

Vom Maienkäferlein.

Sag mir, du Siebenschläferlein[1]:
Wie träumt[2] das Maienkäferlein?
Mum, mum, mum!
Sag mir, du Siebenschläferlein,
Wie lacht das Maienkäferlein?
Hum, hum, hum!
Sag mir, du Siebenschläferlein,
Wie spricht das Maienkäferlein?
Rum, rum, rum!
Sag mir, du Siebenschläferlein,
Wie singt das Maienkäferlein?
Sum, sum, sum!
Sag mir, du Siebenschläferlein,
Wie zankt das Maienkäferlein?
Brum, brum, brum!

Der Floh.

(Kinderspiel.)

Kommt eine Maus,
Die baut ein Haus;
Kommt ein Mückchen[3],
Baut ein Brückchen;
Kommt ein Floh,
Der macht, sieh, so!
(kitzelt[4].)

[1] der Siebenschläfer: 1. (= der Langschläfer) wer lange schläft; 2. (= die Bilch) eine Rattenart, welche den Winter über schläft. — [2] Träume haben. — [3] eine Mücke: eine kleine Fliege. — [4] kitzeln: man kitzelt mit dem Finger, einer Vogelfeder u. s. w. Das Kitzeln reizt die Nerven und bringt zum Lachen. Es ist zuerst angenehm, tut dann weh und kann am Ende töten.

Der Frosch.

Es ging ein Frosch spazieren
An einem schönen Sommertag,
Wollt lassen sich frisieren
An einem Gartenhag[1].

Da sprach der Herr Frisierer:
„Ihr Frösche seid ja dummes Korps!
Wie kann man euch frisieren?
Ihr habt ja gar kein Haar!"

II. Fremde Tiere.

Den Löwen nennt man den „König der Tiere".

Er ist in der Tat ein stattliches[2] Tier mit seinem schönen, fahlgelben[3] Fell, seinem großen Kopf, seiner breiten Brust, seinem schlanken Hinterleib, besonders aber das Männchen mit seiner prächtigen[4] Mähne. Seine Stimme ist fürchterlich. Seine Stärke und Geschmeidigkeit[5] sind über alle Maßen groß. Er kann mehrere Meter weit springen, ein Pferd mit einem Schlage seiner Tatze niederschmettern und mit einem Kalbe im Maule stundenlang laufen.

Der Löwe, der Tiger, der Panther und der Leopard sind nur sehr große Katzen. Diese schrecklichen[6] Raubtiere gehen auch nachts auf Raub aus.

Der Elefant ist das größte Tier auf dem Lande. Der große, plumpe Körper ruht auf säulenförmigen[7] Beinen. Die dicke, graue Haut trägt nur wenige Borsten[8]. Der große Kopf hat kleine Augen und lange hängende Ohren. Bemerkenswert sind besonders die großen Stoßzähne aus Elfenbein und

[1] der Hag: die Hecke. — [2] = majestätisch. — [3] falb, fahl: weißlichgelb. — [4] prächtig: voll Glanz, sehr schön. — [5] die Geschmeidigkeit. Das ist geschmeidig, was sich leicht bewegt oder bewegen läßt. — [6] schrecklich: was erschreckt, fürchterlich. — [7] die Säule. Das Dach der Madeleine-Kirche wird von Säulen getragen. — [8] die Borste: das dicke, steife Haar.

vor allem der lange, bewegliche Rüssel, der als Nase, Hand, Arm, Pumpe, Wasse[1] u. s. w. gebraucht werden kann.

Das Nilpferd oder Flußpferd, das Nashorn, die Giraffe und das Kamel sind auch sehr große Tiere.

Der Büffel ist eine Art wilder Ochse.

Das gefährliche Krokodil ist nur eine gewaltige Eidechse.

Gefährlich sind auch die großen Affen. Die kleinen dagegen machen uns Spaß und Vergnügen mit ihren drolligen Bewegungen. Sie ahmen alles nach, was wir ihnen vormachen.

Der Papagei ahmt nur unsere Stimme nach.

Die größten Tiere der Welt, die Walfische oder Wale, sind trotz ihres Namens keine Fische, sondern Säugetiere[2].

Das sind auch die Seehunde oder Robben und die Walrosse, welche im nördlichen und im südlichen Eismeer leben. Aus dem Fell des Seehundes macht man teure[3] Pelze. Das Walroß hat zwei lange Hauer.

Redensart.

Es ist ein Esel unter einer Löwenhaut.

Affe und Stiefel.

„Stiefel, ei Stiefel! hab' immer gesehn,
Wie die Leute darin so stattlich gehn;
Will sie doch gleich einmal probieren[4]
Und ein wenig herumspazieren.
Wenn es nur schnell die Leute wüßten[5],
Wie die sich wohl verwundern[6] müßten[7]!"

[1] die Wasse: das Gewehr, der Säbel u. s. w. sind Waffen. — [2] die Säugetiere säugen ihre Jungen, d. h. ernähren sie mit ihrer Milch. — [3] teuer: was viel Geld kostet. Gegenteil: billig. — [4] = versuchen. Man probiert seine Kleider beim Schneider an. — [5] = Konditionalis von wissen (Präsens ich weiß). — [6] sich verwundern über: etwas als Wunder ansehen. — [7] = Konditionalis von müssen (Präsens ich muß).

Doch stille, da rauscht's hinterm Busche dort,
Der Jäger ist es; nun, Äffchen, fort,
Geschwinde zieh deine Stiefel aus
Und nimm auf jenen Baum Reißaus[1]!
O wehe, nun merkst du's, sie kleben[2] an;
Nun hat dich erhascht[3] der böse Mann.

Viel Lärm.

Der Löwe brüllt, der Ochse brummt,
Das Schäflein blökt, der Käfer summt.
Es heult der Wolf, die Lerche singt,
Der Rabe krächzt, die Glocke klingt.
Das Gänslein gackert gack, gack, gack,
Der Frosch schreit Tag und Nacht quack, quack.
Es klappert auf dem Dach der Storch.
Das ist ein Lärmen, horch nur, horch!

21. Ein deutsches Heim[4].

(Hierzu das Bild der Wohnung, S. 149.)

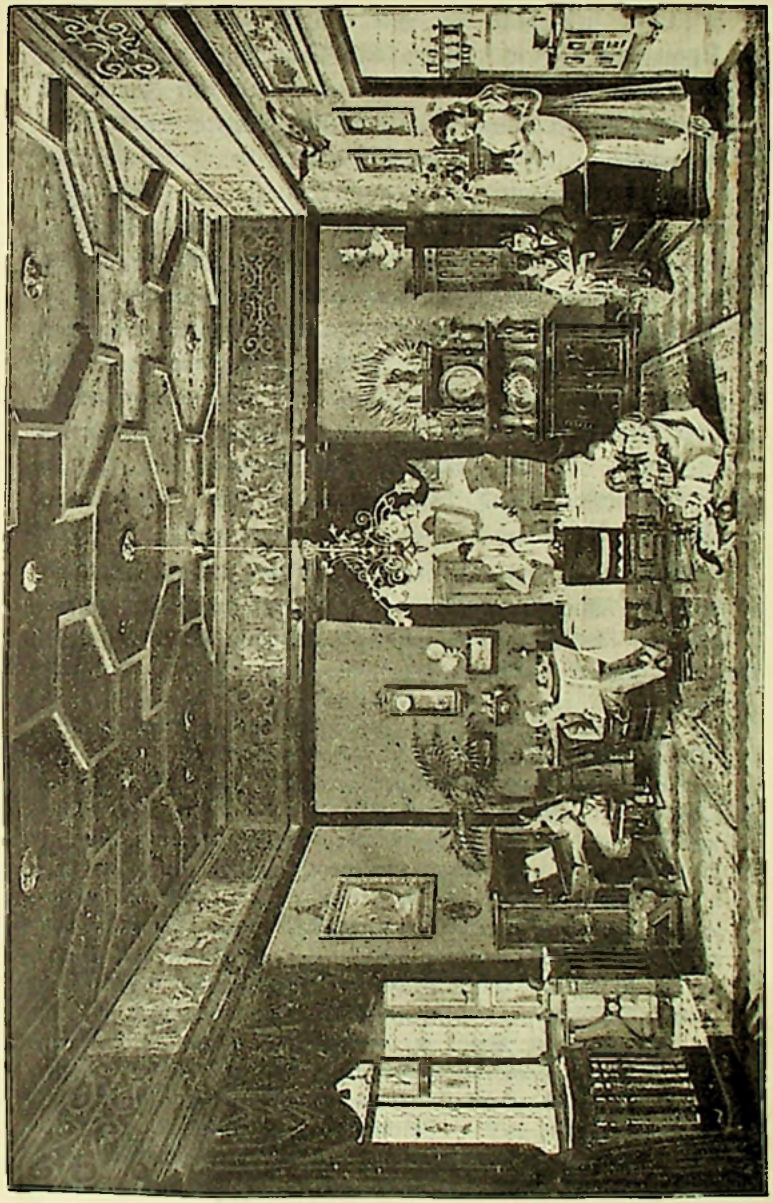
(Beruf, Handwerk, Nahrung, Krankheit u. s. w.)

Eichenheim b. Heidelberg, 15. 9. 1903.

Lieber Onkel!

Wie hat mich der photographische Apparat erfreut, den Du so freundlich warst, mir zu schicken! Ich danke Dir auch von Herzen. Gleich will ich Dir eine Probe[5] von meiner Kunst[6] zeigen: anbei[7] erhältst[8] Du eine Photographie von Professor Braubachs Familie und Wohnung.

[1] Reißausnehmen: schnell fortgehen, forteilen. — [2] kleben: festhangen. — [3] erhaschen: schnell ergreifen, schnell fangen. — [4] das Heim: das Vaterhaus; die gewöhnliche Wohnung; der Ort, wo man zu Hause ist, der Wohnsitz. — [5] eine Probe: ein Beispiel; was man zeigt, um das Aussehen oder die Natur eines Dinges kennen zu lernen. Im Eiffelturm haben wir eine Probe von Eiffels Geschicklichkeit. — [6] Die Musik ist eine Kunst, ebenso die Skulptur (Bildhauerkunst). — [7] mit diesem Brief. — [8] erhalten, erhielt, erhalten, du erhältst: Georg hat von seinem Onkel einen photographischen Apparat erhalten.



Die Wohnung.

Vorn siehst Du das Wohnzimmer[1], das zugleich als Speisezimmer dient, hinten das Schlafzimmer des Herrn Professors und rechts die Küche. Um diese drei Zimmer zu photographieren, stand ich mit meinem Apparat an der Tür des Salons (des Empfangszimmers[2], der guten Stube), welcher dem Schlafzimmer gegenüber liegt. Der Schwiegervater des Herrn Professors, Herr Major[3] a. D.[4] von Meßbach, wohnt im Erdgeschoß (wohnt Parterre). Dort hat auch der Herr Professor sein Arbeits- und Sprechzimmer. Es kommen recht viele Patienten zu ihm, obgleich er ziemlich weit von der Stadt wohnt. Früher wohnte er in Heidelberg in einer Mietwohnung (gemieteten[5] Wohnung); er ist aber hierher auf das Land gezogen[6], um ruhiger studieren zu können. Er ist, wie Du weißt, Professor an der Universität Heidelberg und liest[7] besonders über Magen- und Darmkrankheiten[8].

Es ist bequem[9] bei einem Arzt[10] zu wohnen. Letzthin[11] hatte ich mich im Walde bei einem starken Regen tüchtig erkältet: ich hatte den Schnupfen[12], den Husten[13], dabei Kopf-

---

[1] oder die Wohnstube: das Zimmer, wo man sich gewöhnlich aufhält, wo man gewöhnlich ist. — [2] das Zimmer, wo man Besuche empfängt. — [3] Rang der Offiziere von unten nach oben: Leutnant, Oberleutnant, Hauptmann, Major, Oberst, General, Generalfeldmarschall. — [4] = außer Dienst: pensioniert, nicht mehr aktiv; er dient nicht mehr in der Armee (im Heer). — [5] Das Haus, das wir mieten, gehört uns nicht, ist nicht das unsrige, und wir bezahlen (jährlich, vierteljährlich) Zins, um darin zu wohnen. — [6] ziehen = umziehen: die Wohnung wechseln. — [7] lesen, auch: Vorlesungen (Kolleg an der Universität) halten. — [8] Die Därme befinden sich im Leib unter dem Magen. — [9] bequem: zu etwas dienen, nützlich und angenehm. — [10] der Arzt: der Doktor. Herr Prof. Dr. Braubach ist Dr. med. = Doctor medicinae, Doktor der Medizin. — [11] letzthin, neulich, unlängst, jüngst, vor kurzem: vor kurzer Zeit, vor einigen Tagen. — [12] = Nasenkatarrh. Wenn man den Schnupfen hat, muß man sich oft die Nase putzen. — [13] Wenn man die Luft mit Heftigkeit (Gewalt) aus der Lunge stößt.

weh und ein wenig Fieber. Anfangs fürchtete ich[1], es wäre (die) Diphtheritis oder (das) Scharlachfieber[2] (wir haben nämlich den Beginn einer solchen Epidemie in Eichenheim gehabt). Es war aber nichts Derartiges. Der Herr Professor hat mich schnell geheilt[3], und nach einigen Tagen war ich wiederhergestellt[3].

Auf der Photographie sitzt er (ich meine den Herrn Professor) rechts auf dem Sofa. Er zeigt seinem neunjährigen Sohne Hermann ein Bilderbuch. Der Junge trägt noch Pumphosen und eine Bluse mit (einem) Matrosenkragen. Er war bis jetzt in der Volksschule (der Elementarschule); Ende des Monats kommt er aber auf das Gymnasium, wo er Latein, Griechisch, Französisch u. s. w. lernen wird. Es entspricht[4] das also der Abteilung A unserer Lyceen. Auf der Realschule dagegen lernt man nur Französisch, Englisch, Mathematik, (die) Naturwissenschaften[5], aber weder[6] Griechisch noch[6] Latein.

Hermanns jüngere Schwester, die kleine Trudi[7], sitzt vor dem Tisch auf einem Schemel[8] und spielt mit ihrer Puppe. Erna aber, die ältere Schwester, spielt Klavier. Sie ist schon sehr gewandt darin und kann vom Blatt spielen[9]. Ich bin auch musikalisch, wie Du weißt, d. h. ich höre gern Musik und spiele auch hie und da[10] ein wenig. Manchmal spiele ich vierhändig mit Erna. Sie muß aber den Takt angeben[11], sonst komme ich leicht aus dem Takt.

Bei dem Klavier siehst du — nicht den Balkon (Altan), welcher sich im Salon befindet, sondern — ein schönes Erker-

---

[1] ich fürchte: ich habe Angst. — [2] Kinderkrankheit; der Körper wird dabei scharlachrot. — [3] heilen, wiederherstellen: wieder gesund machen. Gesund: Gegensatz von krank. — [4] hier = ist ähnlich. — [5] Die Mathematik, die Physik und die Chemie sind Wissenschaften, die beiden letzten Naturwissenschaften. — [6] weder ... noch: nicht ... nicht. — [7] Diminutiv von Gertrud. — [8] der Schemel: das niedrige Bänkchen; eine Fußbank. — [9] nach den Noten spielen, ohne sie vorher zu haben. — [10] = manchmal. — [11] Den Takt schlägt man mit der Hand, mit dem Fuß. Der Zweivierteltakt (2/4), der Sechsachteltakt (6/8).

fenster, mit farbigen Scheiben, großen dunkelroten Gardinen[1] und einem Geländer[2] aus Holz. Die zwei Fensterflügel sind zu, damit es nicht zieht[3]; der alte Major kann nicht im Zug (Luftzug, Durchzug) sitzen, sonst erkältet er sich gleich. Oben singt (schlägt) ein Kanarienvogel in seinem Käfig. — Die Frau Professor sitzt oft im Erker an ihrem Nähtisch[4].

Jetzt ist sie im Schlafzimmer mit dem kleinen Lutz[5] beschäftigt[6], sie legt ihn in seine Wiege[7].

Ihr Vater sitzt schon am Tisch in einem Lehnstuhl und liest die Zeitung. Da er nicht gut sieht — er ist nämlich kurzsichtig[8] — trägt er eine Brille. Sonst ist er ein rüstiger[9] Greis[10], mit schönem weißem Vollbart[11]. Den Krieg von 1870—71 hat er, natürlich als unser Feind[12], mitgemacht; damals[13] war er erst Oberleutnant. In diesem Feldzug[14] erhielt er in der Schlacht bei Sedan eine gefährliche Wunde, wurde aber von einem geschickten Wundarzt gepflegt[15] und genas[16]. Trotzdem[17] hat er allmählich[18] als Folge davon einen lahmen[19] Arm bekommen. Gewöhnlich soll er zwar sehr lustig sein, jetzt aber ist er still und traurig. Seine Frau ist nämlich vor ungefähr anderthalb

---

[1] die Gardinen oder Vorhänge hängen vor dem Fenster; abends zieht man sie zu. — [2] ein Latten- oder Stangengerüst zum Anlehnen, wie bei den Treppen. — [3] es zieht z. B., wenn zwei gegenüberstehende Fenster gleichzeitig offen sind. — [4] oder an ihrer Nähmaschine. — [5] Diminutiv von Ludwig. — [6] hat mit ihm zu tun. — [7] das Schaukelbett für kleine Kinder. Schaukeln: hin und her bewegen; eine Schaukel: ein Trapez zum Spielen. — [8] er kann nicht weit sehen. — [9] = stark, kräftig, rasch. — [10] der Greis: der grau- oder weißhaarige alte Mann. — [11] der Bart: die Haare am Kinn, den Wangen und über der Oberlippe. Im letzten Fall heißt er Schnurrbart. Wer im Bilde hat einen Schnurrbart? — [12] Gegenteil von Freund. — [13] zu jener Zeit. — [14] der Feldzug: die Kampagne. — [15] Der Wärter pflegt den Kranken, die Frau Professor pflegt ihr Kind. — [16] genesen, genas, genesen: wieder gesund werden. — [17] = doch. — [18] nach und nach, mit der Zeit. — [19] lahm ist ein Glied, welches sich nicht mehr bewegen kann oder keine Kraft mehr hat.

Monaten am Nervenfieber (Typhus) gestorben. Ich habe sogar noch dem Begräbnis[1] beigewohnt[2] und die Verstorbene bis auf den Friedhof[1] geleitet[3]: Aber genug davon.

Käthchen, das Dienstmädchen und zugleich[4] die Köchin[5], kommt gerade aus der Küche und trägt die Suppe auf; sie hält die Suppenschüssel mit ihrer Schürze, um sich die Finger nicht zu verbrennen. Unsere anderen Speisen[6] kochen noch auf dem Herd in ein paar Pfannen und Häfen.

Weißt Du überhaupt, wie man in Deutschland ißt?

Morgens frühstücken wir gegen 8 Uhr. Das Frühstück besteht aus Kaffee mit Milch oder Rahm und Brötchen mit Butter. Seltener trinkt man Tee, Schokolade oder Kakao.

Das Mittagessen findet[7] um 1 Uhr statt[7]. Da bekommen wir zuerst Suppe, dann gekochtes[8] Rindfleisch mit Beilagen[9] — z. B. Gurken[10], Rettich[11], roten Rüben, Eingemachtem u. s. w. Nachher kommt der Braten, gewöhnlich Ochsenfleisch, Kalbfleisch oder Schweinefleisch, mit allerlei Gemüsen — gekochten[8] Kartoffeln, gelben Rüben, Bohnen, Erbsen, Blumenkohl, Rosenkohl[12], Sauerkraut[13], Rotkraut[13], Weißkraut[13], Nudeln[14], Kompott, Salat u. s. w. Schweinerippchen, z. B., mit Kartoffelbrei[15] und Sauerkraut schmecken sehr gut. Die deutschen Beefsteaks dagegen esse ich nicht so gern; sie werden nämlich ein wenig gehackt[16] und in der

---

[1] begraben, beerdigen: einen Toten unter die Erde bringen. Man begräbt ihn in einem Grab. Die Gräber sind auf dem Friedhof. Das Begräbnis: wenn man einen Toten auf den Friedhof fährt. — [2] beiwohnen: dabei sein. — [3] geleiten: mitgehen. — [4] = zu gleicher Zeit, auch. — [5] der Koch, die Köchin kocht. — [6] die Speise: was man ißt. — [7] stattfinden: geschehen. — [8] kochen = sieden: in Wasser kochen. — [9] was man dazu ißt. — [10] Die Gurken werden in Essig oder Salz eingemacht. — [11] Der Rettich gehört zu derselben Familie wie die Radieschen, ist aber viel größer und schärfer. — [12] wir sagen Brüsselkohl. — [13] Kraut: norddeutsch = Kohl. — [14] die Makkaroni sind rund und hohl, die Nudeln platt und bandförmig. — [15] der Brei: dick gekochte Speise von Mehl, Kartoffeln, Erbsen od. dergl. — [16] hacken: wir hacken das Pastetenfleisch, den Spinat u. s. w.

Pfanne gebraten. Da die Jagd seit Anfang September geöffnet ist, so essen wir jetzt ziemlich oft Wildbret: Hasenragout, Rehbraten, Rehkeule, Rebhühner u. s. w. Zum Nachtisch (Dessert) haben wir Obst, Torten, Kuchen, Pudding, Gefrorenes[1] u. s. w. Dabei trinken wir ein Glas Weißwein — oder mehr. Sonntags bekommen wir sogar Rheinwein; den trinkt man aus besonderen farbigen, runden Gläsern mit einem Fuß, den Römergläsern oder Römern.

Um 4 Uhr trinken wir wieder Kaffee oder Tee mit Milch und essen dazu Brötchen, Butterbrot, Zwieback[2], Biskuits, Kuchen, Cakes u. s. w. Die Kaffeetassen sind auf dem Lande dicker als bei uns und schwerer.

Zum Abendessen trägt man vielenorts nur kalten Aufschnitt auf, d. h. Schinken, Pökelfleisch[3], Würste u. s. w. Den Mainzer[4] Schinken esse ich sehr gern; denn er ist gesalzen, geräuchert und gekocht; den rohen[5] westfälischen[6] Schinken mag ich dagegen nicht. Die Deutschen machen allerlei Würste: Cervelat- oder Fleischwurst, Bratwurst, Blutwurst, Leberwurst, Lyoner[7] Wurst, Frankfurter[7] Wurst, Wiener[7] Würstchen u. s. w.

Bei diesen vier Mahlzeiten — Frühstück, Mittagessen, Kaffee (oder Vieruhressen) und Abendessen — kann man sich satt essen. Hier wünscht man einander noch oft vor dem Mittagessen „guten Appetit" und nachher „(gesegnete) Mahlzeit". Den Appetit bringe ich immer mit.

Bei Professor Braubach wird alles sehr schön serviert. Du kannst schon an meiner Photographie merken, daß die Einrichtung[8] vornehm[9] ist. Die Möbel, wie der große Tisch, das Büfett (Buffet, der Speiseschrank), der Schreibtisch, der Spiegelschrank im Schlafzimmer, die Betten u. s. w., kommen

---

[1] oder „Eis". — [2] zweimal gebackenes Brot. — [3] = eingesalzenes Rindfleisch. — [4] aus Mainz am Rhein und Main (s. Karte). — [5] roh ist nicht gekocht. — [6] aus Westfalen. — [7] aus Lyon, Frankfurt a. M. (am Main), Wien (Hauptstadt von Österreich). — [8] d. h. die Möbel, Tischgeräte und andere Geräte. — [9] = elegant.

von dem besten Tischler (Schreiner) der Gegend[1]. Die grüne Tapete an den Wänden, den weichen Teppich unter dem Tisch, das Sofa, die gepolsterten Stühle wie auch die Gardinen hat ein Tapezierer aus Berlin geliefert[2]. Der Boden ist immer glatt gebohnt (gewichst)[3]. An den Wänden, z. B. über dem Klavier und der Tür (rechts), hängen große und kleine Gemälde. Das eine ist ein Farbendruck (eine Chromolithographie) nach einem Gemälde des berühmten Malers Raphael. Unter dem ausgestopften[4] Vogel hängen die Bilder der großen deutschen Dichter Goethe und Schiller. Die antike Büste auf dem Ofen kennst Du wohl? Die Porzellanschüsseln, Krüge[5] und Becher[5] auf dem Büfett sind auch wirklich Kunstgegenstände, ebenso der Kronleuchter, welcher von der getäfelten[6] Decke herab über dem Tische hängt. Professor Braubach hat die elektrische Beleuchtung bei sich einrichten[7] lassen; er findet sie mit Recht viel bequemer als das Gas, geschweige denn[8] das Petroleum! Zentralheizung[9] hat er auch eingeführt, und zwar (die) Luftheizung, wie in unserem Lyceum. Der große Kachelofen[10] dient also nur als Zier. Es ist Dir wohl bekannt, daß man in Deutschland, wie in Österreich, der Schweiz, Dänemark, Schweden, Norwegen u. a. m., keine oder beinahe keine Kamine hat.

Es klopft[11]. „Herein!“ . . . Mein Freund Hermann holt[12] mich. Wir wollen nämlich beide nach Heidelberg. Er soll zum Friseur (Haarschneider), um seine Haare schneiden zu lassen. Ich muß meine Uhr zum Uhrmacher tragen. Sie hat wohl eine kleine Reparatur nötig; sie geht immer mehr

---

[1] die Gegend: Teil eines Landes. — [2] liefern: etwas einem bringen. — [3] Man wichst oder bohnt mit Wachs. — [4] mit Stroh u. dergl. ausgefüllt. — [5] der Krug aus Ton (einer Art Erde), der Becher aus Metall, beides zum Trinken, wie Gläser. — [6] mit Getäfel, d. h. hölzerner Bekleidung. — [7] installieren. — [8] noch in viel höherem Grade bequemer als. — [9] heizen: heiß machen; davon die Heizung. — [10] Ofen aus gebranntem Ton. — [11] Man klopft an die Tür, wenn man zu jemand in das Zimmer hinein will.

nach, obgleich ich sie jeden Tag nach der Wanduhr im Wohnzimmer stelle. Jetzt gehe ich. Dieser Brief ist übrigens recht lang.

Wie geht es Dir, lieber Onkel? Bist Du immer gesund? Laß mich bald von Dir hören. Ich sehne[1] mich immer nach Nachrichten[2] von Euch allen.

Hermann läßt Dich unbekannterweise[3] grüßen.

Ich danke dir nochmals[4] herzlich.

Es grüßt und küßt Dich

Dein Dich liebender Neffe
Georg Louviers.

Sprichwörter.

Hunger ist der beste Koch. Der Hunger treibt den Wolf ins Dorf. Zu den Toten kommt der Arzt zu spät. Ein toter Hund beißt nicht mehr. Die Toten haben immer unrecht. Keine Nachricht, gute Nachricht. Es hilft nicht, in einen kalten Ofen blasen.

Sprüche.

1. Iß, was gar[5] ist; trink, was klar ist; sprich, was wahr ist.

2. Komm als Gast[6], gönn[7] dir Rast[8] sonder[9] Hast[10]! Mußt du scheiden[11], sei's uns beiden schweres Leiden[12].

Arzt und Kranker.

Arzt: „Der Puls schlägt ziemlich regelmäßig, die Zunge ist ein wenig belegt[13]. Wie steht es denn mit dem Appetit? Haben Sie Appetit?"

---

[1] ich sehne mich nach: ich wünsche von Herzen und mit Schmerz. — [2] die Nachricht: die mündliche oder schriftliche Erzählung von etwas Neuem. — [3] d. h. ohne Dich zu kennen. — [4] = noch einmal, wieder. — [5] fertig, genug gekocht. — [6] Georg ist der Gast des Prof. Braubach. — [7] gönnen: gern geben, erlauben u. s. w. — [8] = Ruhe. — [9] = ohne. — [10] allzu große Eile. — [11] von mir fortgehen. — [12] = Weh u. dergl. — [13] = schmutzig-weiß.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ВЕСКОВАЦ

Kranker: „Zuweilen[1], zuweilen auch nicht".
Arzt: „Wann denn z. B. nicht?"
Kranker: „Wenn ich kurz vorher gegessen habe!" —

Das seltsame[2] Rezept.

Eines Tages hielt ein Mann aus einem entlegenen[3] Hofe mit einem Wagen und zwei Ochsen vor der Stadtapotheke still, lud[4] sorgsam eine große, tannene[5] Stubentür[6] ab[4] und trug[7] sie hinein. Der Apotheker machte große Augen und sagte: „Was wollt Ihr da, guter Freund, mit Eurer Stubentür? Der Schreiner wohnt zwei Häuser weiter links." — Darauf sagte der Mann, der Doktor sei bei seiner kranken Frau gewesen und habe ihr ein Tränklein[8] verordnen wollen; doch sei in dem ganzen Hause keine Feder, keine Tinte und kein Papier gewesen, nur etwas Kreide. Da habe der Herr Doktor das Rezept an die Stubentür geschrieben, und nun solle der Apotheker so gut sein und das Tränklein kochen. — Wenn es nur gut getan hat!

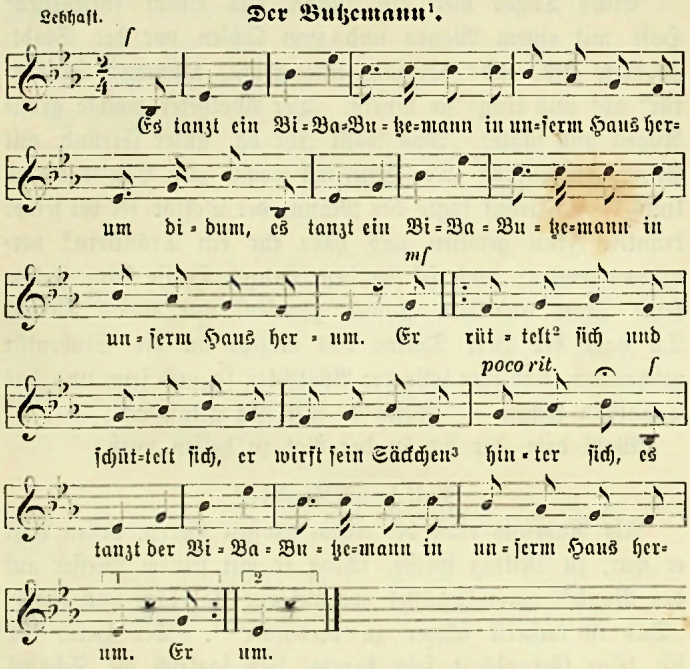
Wohl dem, der sich in der Not zu helfen weiß!

Falsch verstanden[9].

Als Rabelais einst bei einem großen Herrn, dessen Arzt er war, zu Mittag speiste, schlug er mit seinem Messer auf den Rand[10] einer Schüssel, worauf ein Aal lag, und sagte: „Das ist äußerst schwer zu verdauen"[11]. Der Herr, der für seine Gesundheit sehr sorgte, ließ sogleich die Schüssel mit dem Aal wegnehmen. Rabelais ließ sie sich wieder bringen und fing an davon zu essen, was er konnte. Als

[1] = manchmal. — [2] seltsam: Gegenteil von gewöhnlich und regelmäßig. Ein Mann ohne Nase ist etwas Seltsames. Das ist auch ein seltsames Beispiel, nicht wahr? — [3] = weit liegendem. — [4] abladen: aus dem Wagen nehmen. — [5] d. h. aus Tannenholz. — [6] Tür einer Stube (eines Zimmers). — [7] Imp. von tragen. — [8] der Trank: was man trinkt. — [9] Part. von verstehen. — [10] Im Bild des Sommers (S. 98) sitzt ein Knabe am Rand des Ufers und spielt mit dem Wasser. — [11] Wir verdauen mit dem Magen.

der Herr das sah, sagte er zu ihm: „Wie! Sie haben mir gesagt, daß dieser Aal sehr schwer zu verdauen sei, und doch essen Sie mit so gutem Appetit davon?“ — „Verzeihen Sie“ (Pardon), antwortete Rabelais, „ich habe von der Schüssel geredet und nicht vom Aal.“



22. Die Stadt.

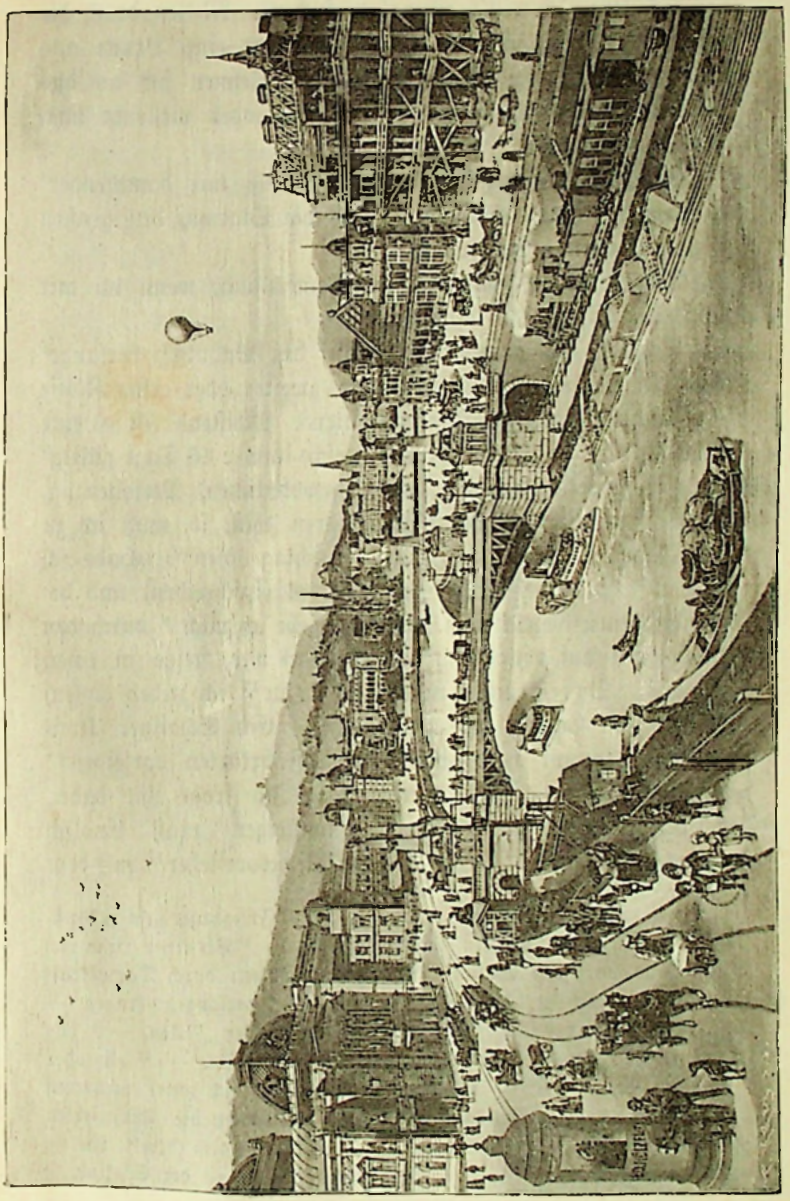
(Hierzu das Bild S. 159.)

(Beruf, Handwerk, Industrie, Verkehrsmittel, Handel u. s. w.)

Lehrer: Hier hast du eine Postkarte und zwar eine Ansichtspostkarte. Auf der Rückseite steht die Ansicht einer großen deutschen Stadt[4]. Kannst du mir das Bild auf deutsch erklären?

[1] maskierte Gestalt, um die Kinder zu erschrecken. — [2] rütteln: heftig schütteln. — [3] der Sack, die Säcke. — [4] s. Bild, S. 159.

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ



Die Stadt.

Schüler: Ich will's einmal versuchen[1]. Mitten durch die Stadt fließt ein großer Fluß, worüber eine Brücke aus Eisen gespannt ist. Einige Fußgänger[2] lehnen sich an das Geländer und schauen nach den Bergen oder vielleicht nach dem Luftballon.

Auf dem rechten Ufer saust[3] ein Zug mit dampfender[4] Lokomotive heran. Er wird bald die Station, den großen Bahnhof oben rechts erreichen.

Lehrer: Was machst du in Deutschland, wenn du mit (auf) der Eisenbahn[5] fahren willst?

Schüler: Ich gehe natürlich auf den Bahnhof, verlange[6] eine Fahrkarte (ein Billett) dritter, zweiter oder erster Klasse am Schalter von einem Bahnbeamten[7]. Meistens[8] ist es eine Rückfahrkarte (ein Retourbillett), welche immer 45 Tage gültig[9] ist. Wenn ich nicht mit einem (gewöhnlichen) Personenzug, sondern mit einem Schnellzug fahren will, so muß ich zu der Fahrkarte meist noch einen Zuschlag lösen[10]. Habe ich Gepäck[11], so gebe ich es auf (lasse es einschreiben) und bekomme einen Gepäckschein. Dann begebe ich mich[12] durch den Wartesaal auf den Bahnsteig (Perron) und steige in einen Wagen. Da ich nicht rauche, so wähle[13] ich lieber ein(en) Abteil (ein Coupé) für Nichtraucher. Ein Schaffner (Kondukteur) kommt bald und ruft: „Fahrkarten vorzeigen!" Er sieht sie an und kupiert[14] sie. Ich frage ihn dabei, ob der Zug durchgeht[15] oder ob ich umsteigen[16] muß. Endlich rufen die Schaffner „fertig!", der Stationsvorsteher[17] ruft dem

---

[1] = probieren; sehen, ob ich kann. — [2] Ein Fußgänger geht zu Fuß. — [3] sausen: Lärm machen, wie der Sturm. — [4] Bei einer Hitze von 100 Grad wird das Wasser zu Dampf; dampfen: durch Dampfkraft sich fortbewegen. — [5] die Bahn: der Weg. — [6] verlangen: fragen. — [7] der Beamte: der Angestellte. — [8] in den meisten Fällen. — [9] von gelten, Präsens gilt. — [10] ein zweites Billett lösen. — [11] ein oder mehrere Kolli. — [12] = ich gehe. — [13] wählen: sich unter mehreren Dingen für eines entschließen. Die Wähler wählen die Deputierten (Abgeordneten). — [14] kontrolliert. — [15] = durchgehend (direkt) ist. — [16] den Zug wechseln. — [17] = der höchste Beamte an der Station.

Zugführer (Oberkondukteur) zu: „Abfahren!", dieser gibt dem Lokomotivführer durch einen Doppelpfiff[1] das Zeichen[2] zur Weiterfahrt — und der Zug dampft ab (geht ab). Bei jeder Station oder Haltestelle kommt noch oft wieder ein Schaffner und fragt: „Jemand hier eingestiegen? Fahrkarten vorzeigen!" Die Fahrkarte gibt der Reisende (Passagier) dem Schaffner im Zuge ab oder einem anderen Beamten beim Ausgang des Bahnhofs.

Lehrer: Siehst du noch andere Transportmittel (Beförderungsmittel) als die Eisenbahn?

Schüler: Jawohl. Unter der Brücke kommt ein kleiner Dampfer (ein kleines Dampfschiff) den Fluß herunter. Auf der Landungsstelle (dem Landungsplatz) links wartet eine Frau darauf.

Andere Schiffe werden nicht durch Dampf getrieben[3], sondern vom Winde: sie haben Masten aus Holz und Segel aus Leinwand.

Ein Mann rudert[4] in einem kleinen Boot, einem Kahn, am Landungsplatz vorbei. Nicht weit von der Brücke sieht man zwei Pferdebahnwagen. In vielen Städten hat man die Pferdebahnen durch elektrische Straßenbahnen ersetzt. Zwischen den beiden Pferdebahngleisen eilt eine Droschke (auch Mietkutsche) wahrscheinlich[5] dem Bahnhof zu. Eine andere kommt an der Anschlagssäule vorbei, neben der zwei Männer und ein Hund stehen geblieben sind. Oder ist es ein Postwagen? Jedenfalls müssen die drei Kinder, die jetzt den Bürgersteig (das Trottoir) verlassen, schnell über den Fahrweg (die Chaussee), wenn sie nicht überfahren werden[6] wollen. Es kommt auch ein kleines Automobil (ein Motorwagen). Ein Radfahrer (Radler) scheint ihm auf seinem altmodischen hohen Fahrrad (Rad, Zweirad, Velozipeb) gerade entgegenzufahren. Wenn sie nur nicht zusammenstoßen! Ich kann

[1] doppelt = zweifach, zwei; Pfiff von pfeifen. — [2] = das Signal. — [3] Part. von treiben = fortbewegen. — [4] nämlich mit zwei Rudern. — [5] d. h. es scheint so, sieht so aus. — [6] unter den Wagen kommen.

auch radeln (radfahren); ich habe aber ein kleines Rad (ein Bicyklett). Die Dreiräder, die Tandems (Zweisitzer) mag ich nicht, die Motorzweiräder noch weniger.

Lehrer: Darnach frage ich nicht. Wer verfertigt (macht) die Wagen?

Schüler: Der Wagner oder der Wagenfabrikant. Der erstere arbeitet allein oder mit einigen Arbeitern (Handwerkern)[1] in einer kleinen Werkstätte[2]. Der letztere hat ein bedeutenderes[3] Geschäft[4] und viele Arbeiter.

Lehrer: Rechts neben dem Bahnhof baut[5] man ein großes Gebäude[6]. Welche Industrien und Handwerke[7] nimmt das wohl in Anspruch[8]?

Schüler: Auf einem Floß rechts auf dem Fluß kommen Holz und Steine. Die Handlanger schaffen Kalk und Sand[9] herbei und mengen daraus den Mörtel[10]. Die Steinmetzen behauen[11] die Steine, und die Maurer fügen sie sorgsam[12] aneinander. Der Meister (der Baumeister) beaufsichtigt[13] das Ganze. Die Zimmerleute richten das Balkenwerk[14] für das Dach und die Fußböden, die Türgerüste, die Fensterrahmen, die Treppen u. s. w.

---

[1] Der Schreiner, der Wagner sind Arbeiter; sie arbeiten mit den Händen. — [2] der Ort bei Handwerkern oder Fabriken, wo gearbeitet wird. — [3] bedeutend = wichtig, groß. — [4] das Geschäft: die Arbeit, die man zu tun hat; was man tut. — [5] ein Haus bauen, ein Nest bauen. — [6] das Gebäude, das Bauwerk, der Bau (Pl. Bauten): was man baut oder gebaut hat. — [7] Das Handwerk eines Schreiners ist, Tische, Stühle, Schränke u. dergl. zu machen. — [8] in Anspruch nehmen, hier: beschäftigen, verwenden. — [9] Die Sahara ist mit Sand bedeckt, außer auf den Oasen. — [10] Den Mörtel legt man zwischen die Steine. — [11] geben eine Form, bearbeiten. — [12] aufmerksam. — [13] gibt acht auf. — [14] der Balken: ein langes viereckiges Stück Bauholz. Auf dem Herbstbild (S. 104) sitzen Schwalben auf einem Balken. Man sieht im Bauernhof (S. 117) die Balken des Wohnhauses. Der Fußboden ruht auf Balken. Das Balkenwerk: alle Balken eines Hauses oder eines Teils davon.

Haben Maurer und Zimmerleute ihr Werk beendet, so beginnen Dachdecker, Schlosser[1], Tischler, Glaser[2], Tüncher oder Maler und Tapezierer ihre Tätigkeit. Möglicherweise wird auch ein Fahrstuhl (Aufzug)[3] eingerichtet.

Dann muß man noch für die Wasserleitung[4], die Gas- oder die Elektrizitätsleitung, oft auch für den Fernsprecher (das Telephon) sorgen. Für die Wasser- und die Gasleitung legen die Arbeiter Rohre, für die Elektrizität und das Telephon (Fernsprecher) Drähte an. Gerade hierauf muß der Architekt oder der Ingenieur besonders sein Auge haben. Wenn endlich alles so weit fertig[5] und trocken[6] ist, so kann das Haus bezogen[7] werden.

Lehrer: Wo wohnst du in einer fremden Stadt?

Schüler: In einem Hotel (Gasthof, Gasthaus) oder in einer Pension. Da kann ich auch meine Mahlzeiten nehmen, an der table d'hôte (Mittagstisch) oder à la carte (nach der Karte[8]). Ich kann aber auch in einem Restaurant (in einer Restauration) essen, ebenso in den meisten Cafés und Wirtschaften (Wirtshäusern). Gewöhnlich werden wir von Kellnern[9] bedient, in den süddeutschen Wirtschaften aber fast immer von Kellnerinnen[10]. Oft stehen die Kellner unter einem Oberkellner. Kellner und Kellnerinnen erwarten von mir ein Trinkgeld, ebenso Oberkellner, Portier, Hausknecht[11] sowie das Zimmermädchen meines Hotels.

---

[1] Der Schlosser macht Schlösser (Sing. das Schloß) für Türen, Schränke u. s. w. Das Schloß wird mit einem Schlüssel aus Stahl geöffnet und geschlossen. — [2] Der Glaser setzt die Fensterscheiben u. s. w. ein. — [3] In (auf, mit) dem Fahrstuhl fährt man von einem Stock zu einem anderen. — [4] leiten = führen, bringen. Die Wasserleitung bringt Wasser in die Häuser. — [5] fertig: zu Ende, beendigt, wenn nichts mehr daran zu tun ist. — [6] Gegenteil von naß oder feucht (feucht ist nicht so stark als naß). — [7] ein Haus beziehen: hinein ziehen, um darin zu wohnen. — [8] nämlich der Speisekarte. — [9] Sing.: der Kellner. — [10] Sing.: die Kellnerin. — [11] Der Hausknecht putzt die Stiefel, bringt und holt das Gepäck der Reisenden u. s. w.

Lehrer: Wenn du Kaffee, Tee, Zucker, Seife, Rauchtabak, Zigarren u. s. w. kaufen willst, zu was für einem Kaufmann[1], in was für einen Kaufladen[2] gehst du?

Schüler: Ich gehe in eine Material- und Kolonialwarenhandlung. Wenn ich feinere geräucherte Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel, Wild, Fleischkonserven, eingemachte Früchte oder andere Delikatessen wünsche, so kann ich sie in einem Delikatessengeschäft bekommen.

Lehrer: Nenne mir noch andere Geschäfte.

Schüler: Der Grünkram für frische Gemüse, Kartoffeln, Obst und dergl. — Die Metzgerei (die Fleischerei oder Schlächterei) für Fleisch. — Das Milch-, Butter-, Käse- und Eiergeschäft. — Die Fischhandlung. — Die Bierhandlung. — Das Modewaren- und Konfektionsgeschäft für Modeartikel, Mäntel, Kleider, Schürzen und dergl. — Das Manufaktur-, Weiß- und Wollenwarengeschäft für Kleiderstoffe[3], Hemden, Kragen, Schlipse (Krawatten) u. s. w. — Das Hutgeschäft. — Das Schuh- und Stiefelgeschäft. — Das Goldwarengeschäft. — Der Zigarrenladen. — Die Musikalienhandlung. — Der Spielwarenladen. — Die Eisenwarenhandlung. — Das Blechwarengeschäft. — Die Fahrradhandlung. — Die Möbelhandlung. — Die Kunsthandlung. — Das Galanteriewarengeschäft für Putzsachen und Zierate, wie Fächer, Gegenstände aus Elfenbein, Bronze u. s. w. — Die Schreibwarenhandlung für alles, was man zum Schreiben braucht: Papier, Briefpapier, Briefumschläge[4] (Couverts), Löschpapier, Federn, Postkarten mit Ansichten u. s. w. — Bazare, wo man allerlei bekommt. — Die Buchhandlung[5] für Bücher, oft auch für Kupferstiche[6] u. dergl.

[1] Der Kaufmann verkauft, d. h. gibt für (gegen) Geld. Was er verkauft, heißt Ware. Er verkauft sie seinen Kunden; diese kaufen von ihm. — [2] der Kaufladen: das Zimmer (oder das Haus), wo man Waren verkauft. — [3] der Stoff: die Materie, woraus etwas gemacht ist, besonders Tuch, Leinwand u. s. w. für Kleider. — [4] Man legt den Brief in einen Briefumschlag, ehe man ihn fortschickt. — [5] eigentlich Sortimentsbuchhandlung. — [6] der Kupferstich: das Bild, welches in eine Kupferplatte gestochen (graviert) worden ist.

Lehrer: In welcher Buchhandlung hast du das „Erste Lesebuch" gekauft? bei welchem Buchhändler?

Schüler: Bei Herrn . . . .

Lehrer: Der Verleger heißt doch Julius Groos? Was ist denn ein Verleger?

Schüler: Der Verfasser schreibt sein Manuskript, der Verleger[1] kauft es und läßt das Buch beim Buchdrucker drucken[2] und beim Buchbinder binden[3]. Dann verkauft er es, gewöhnlich aber nur an (Sortiments-)Buchhandlungen oder nur en gros (im Großen), nicht en détail (im Kleinen).

Lehrer: Jetzt haben wir mehr als genug von diesen Geschäften und Handlungen. Wir wollen den Handel[4] beiseite lassen.

Was für Zerstreuungen[5] findet man wohl in einer Stadt?

Schüler: Man kann in den Tiergarten (Zoologischen Garten) und in die Menagerie, in das Panorama, in den Zirkus oder ins Konzert gehen, abends auch ins Theater (ins Schauspielhaus oder ins Opernhaus).

Lehrer: Wenn du aber den Weg nicht kenntest, was würdest du machen?

Schüler: Ich würde einen Schutzmann (Polizeidiener) fragen. So z. B.: „Bitte[6], wo geht's nach dem Theater?"

Lehrer: Wenn es aber abends wäre, würdest du den Weg in dieser Stadt doch schwerlich finden. Ich sehe nur ein paar Gaslaternen auf der Brücke, sonst keine Beleuchtung[7].

---

[1] oder Verlagsbuchhändler. — [2] = durch Pressen auf Papier übertragen. Die Buchdruckerkunst ist von Gutenberg erfunden worden. — [3] Dieses „Lesebuch" ist rot gebunden. Gegenteil von gebunden: broschiert (geheftet). — [4] das Kaufen und Verkaufen von Waren. — [5] die Zerstreuung: was zerstreut. — [6] d. h. ich bitte. Man bittet z. B. seinen Vater um etwas, d. h. daß er uns etwas gebe oder sage, für uns etwas tue u. dergl. — [7] Das Schulzimmer (S. 15) wird durch eine Lampe beleuchtet. Die Gasbeleuchtung u. s. w.

Der Bürgermeister und der Stadtrat[1] müssen hier sehr nachlässig sein. Sonst sind doch die deutschen Städte sehr gut beleuchtet, viele mit Elektrizität. Übrigens, wo hält denn der Stadtrat seine Sitzungen?

Schüler: Im Rathaus.

Lehrer: Richtig. Nun, was siehst du auf der Vorderseite unserer Postkarte?

Schüler: Postkarte, carte postale — Weltpostverein, Union postale universelle. An Herrn . . .

Lehrer: Was ist das für eine Briefmarke?

Schüler: Eine Zehnpfennigmarke. Solche klebt[2] man auf Postkarten nach dem Ausland[3] und auf Briefe nach dem Inland (Deutschland). Wäre die Postkarte nach dem Inland geschickt worden, so wäre eine grüne Fünfpfennigmarke darauf. Für einen Brief nach dem Ausland braucht man eine blaue Zwanzigpfennigmarke. Auf allen steht die Büste der Germania, d. h. des verkörperten Deutschlands. In Deutschland kann man die Marken nur auf dem Postamt kaufen. Wenn der Absender[4] einen unfrankierten Brief, d. h. einen Brief ohne Marke, in den Briefkasten wirft, dann muß der Adressat[4] das doppelte Porto (Briefgeld) bezahlen. Will er es nicht tun, so behält der Briefbote (Briefträger, Postbote[5]) den Brief und schickt ihn an den Absender zurück.

Lehrer: Gut! Du hast deine Aufgabe gut gelernt. Dafür darfst du auch die Briefmarke behalten[6]. Hier hast du sie.

---

[1] der Rat: 1. die Rede, die Willensmeinung, durch die man einen anderen zu bestimmen versucht. Der Onkel der Esther (in Racines Tragödie) gibt ihr einen guten Rat; 2. wie hier: mehrere Männer, die über etwas Rat halten. — [2] kleben: mit Leim festmachen. „Ankleben verboten!“ — [3] nach fremden Ländern. — [4] Der Absender sendet (schickt) den Brief an den Adressaten (Empfänger). — [5] Der Briefbote bringt uns die Briefe, Zeitungen u. s. w. — [6] d. h. mir nicht zurückgeben.

Schüler: Danke sehr, Herr Lehrer!

Lehrer: Nimm auch dein Buch zurück, ich brauche es nicht mehr, danke!

Schüler: Bitte schön, Herr Lehrer . . . Bitte, Herr Lehrer, darf ich jetzt an meinen Platz zurück gehen?

Lehrer: Jawohl (natürlich)!

Der Beruf, die Berufsarten: man kann Arzt, Advokat, Offizier, Buchhändler, Schuhmacher . . . sein.

Das Geschäft, die Handlung: man kann Buchhändler, Möbelhändler . . . sein, d. h. Bücher, Möbel u. s. w. verkaufen.

Die Industrie: man kann Tuchfabrikant, Bierbrauer[1] . . . sein.

Das Handwerk, das Gewerbe: man kann Schreiner, Maurer, Näherin . . . sein.

Die Beförderungsmittel: die Eisenbahn, die Dampfschiffe, die Droschken, die Omnibusse u. s. w.

Die Verkehrsmittel: die Beförderungsmittel und die Post, der Telegraph, das Telephon u. s. w.

Die Kunst: der Maler, der Musiker u. a. m. sind Künstler; ebenso der Schauspieler[2] und der Opernsänger. (Fem. die Künstlerin, die Malerin u. s. w.)

Sprichwort.

Es ist kein Handwerk schlecht, doch viele treiben's[3] nicht recht.

Frage und Antwort.

Wer macht den Tisch? Wer fängt den Fisch? — Der Tischler macht den Tisch, der Fischer fängt den Fisch.

---

[1] Der Bierbrauer braut das Bier. Die Bierbrauerei. — Der Schauspieler spielt Schauspiele (Dramen) auf dem Theater. — [3] = treiben es: üben es.

Wer jagt das Wild? Wer malt das Bild? — Der Jäger jagt das Wild, der Maler malt das Bild.

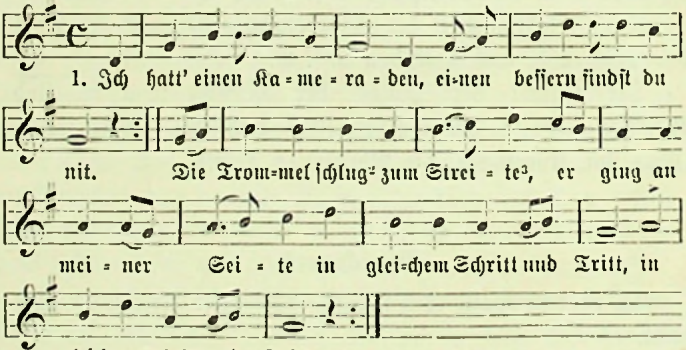
Wer webt das Tuch? Wer liest im Buch? — Der Weber webt das Tuch, der Schüler liest im Buch.

Wer bläst das Horn? Wer baut das Korn? — Der Schäfer bläst das Horn, der Bauer baut das Korn.

Das Korn.

Der Bauer baut mit Müh' und Not[1]
Das Korn für unser täglich Brot.
Zum Müller wird das Korn gebracht
Und feines Mehl daraus gemacht.
Der Bäcker nimmt das Mehl ins Haus
Und backt im Ofen Brot daraus.
Die Mutter streicht noch Butter drauf,
Und wir? — wir essen alles auf

Der gute Kamerad.



2. Eine Kugel kam geflogen[4]: gilt[5] es mir[5] oder gilt es dir? Ihn hat es weggerissen[6], er liegt mir vor den Füßen, als wär's[7] ein Stück von mir.

[1] mit schwerer Arbeit. — [2] Imp. von schlagen. — [3] = zum Kampf, zur Schlacht. Die Schlacht bei Bouvines, bei Austerlitz, bei Sedan. — [4] Part. von fliegen. — [5] = ist es für mich. — [6] Part. von wegreißen. — [7] d. h. als ob (= wie wenn) es wäre.

3. Will[1] mir die Hand noch reichen[2], derweil[3] ich eben lad'[4]: „Kann[5] dir die Hand nicht geben, bleib du im ew'gen[6] Leben, mein guter Kamerad".

---

23. Ein Ausflug auf das Land.

Eichenheim, 22. September 1903.

Lieber Papa!

Meinen besten Dank für Deine Postanweisung[7]! Das Geld kam zur rechten Zeit an. Es wird aber für den Rest meines Aufenthalts[8] hier und für die Reise reichen[9].

Meine Ferien sind ja bald zu Ende; in einigen Tagen werde ich nach Paris zurückfahren.

Vor meiner Abreise habe ich noch einen letzten Ausflug[10] in den schönen Odenwald[11] gemacht. Du erinnerst Dich an Herrn Dr. jur.[12] Braun, nicht wahr? Er studierte[13] in Heidelberg zur gleichen Zeit mit Dir und Herrn Professor Braubach. Er ist jetzt Amtsrichter[14] in Lützelbach, einem Städtchen oder richtiger großen Dorf des Odenwaldes, ungefähr 12 Kilometer von hier. Neulich war dort Kirchweih[15]. Er schrieb an den Herrn Professor und lud uns alle ein[16],

---

[1] d. h. er will. — [2] = geben. — [3] = während. — [4] d. h. ich lade mein Gewehr mit Pulver und einer Bleikugel. — [5] d. h. ich kann. — [6] ewig: ohne Ende, d. h. im Himmel, bei Gott. — [7] die Postanweisung, der Geldbrief: wenn man durch die Post Geld schickt, z. B. eine (Post)anweisung auf 1000 Mk. — [8] der Aufenthalt: wenn man eine Zeitlang an einem Ort bleibt. — [9] d. h. genug sein. — [10] der Ausflug: die kleine Reise bes. (= besonders) zu Fuß, der große Spaziergang, die Fußtour. — [11] Gebirge zwischen Heidelberg und Darmstadt, nicht weit vom Rhein. — [12] Doctor juris, d. h. Doktor der Rechte. — [13] = war Student. — [14] In jedem Amt (Unterabteilung eines Staats) gibt es einen Richter, welcher in kleinen Prozessen Recht spricht. — [15] an anderen Orten „die Kirmeß": das Fest des Dorfes. — [16] bitten zu kommen. Zu einem Mittagessen einladen.

ihn bei dieser Gelegenheit[1] zu besuchen. Er bat um umgehende[2] Antwort.

Telephonieren konnten wir nicht, da Herr Dr. Braun keinen Anschluß im Hause hat. Der Herr Professor telegraphierte, wir nähmen[3] seine freundliche Einladung mit Vergnügen[4] an. Ich ging selbst auf das Postamt[5], um das Telegramm zu besorgen[6].

Nur der Herr Professor, Hermann, Erna und ich sollten gehen, denn wir wollten bei dieser Gelegenheit eine sehr lange Tour machen. Die Frau Professor war unpäßlich[7] und fürchtet sich auch vor solchen Strapazen[8].

Kurz und gut", wir machten uns vorgestern sehr früh auf die Beine. Nachdem wir mit der Straßenbahn nach Weinheim[10] gefahren waren, ging es zu Fuß weiter. Zuerst führte uns unser Weg durch ruhige grüne Täler. Es fällt mir immer noch auf[11], daß man hier kein Vieh auf der Weide sieht. Da die zweite Heuernte vorbei war, erblickte[12] ich niemand auf den Wiesen. Auf den Äckern dagegen schritten[13] einige Bauern auf und ab[14]: sie pflügten und säten[15]. Die meisten säen doch erst später wegen des Ungeziefers[16], das die Kälte tötet.

Es stehen keine Reben auf dieser Seite; auf dem westlichen Abhang[17] des Odenwaldes liegen aber große Weinberge.

---

[1] Sprichwort: „Gelegenheit macht Diebe". — [2] mit der nächsten Post, möglichst bald. — [3] zu einer Einladung u. dergl. „ja" sagen. — [4] = Freude. — [5] = Posthaus. — [6] etwas besorgen: machen, daß etwas geschieht; etwas fertig bringen u. dergl. — [7] nicht ganz gesund, unwohl. — [8] oder Anstrengungen. Viele Soldaten konnten die Strapazen des langen Marsches nach Tananarivo nicht ertragen. — [9] kurz, kurz gesagt. — [10] Städtchen am Odenwald. — [11] auffallen: was wir selten gesehen haben oder nicht erwarten, fällt uns auf. — [12] = sah. — [13] schreiten = gehen. — [14] = hin und her. — [15] säen = ausstreuen, bes. den Samen: der Landmann sät das Korn. — [16] das Ungeziefer: die kleinen schädlichen Tiere, wie Mäuse, Raupen, Würmer. — [17] der Abhang, z. B. die Seite eines Berges.

Doch fängt die Lese[1] erst anfangs Oktober an. Ich werde sie also nicht mehr sehen und den Most[2] nicht versuchen können.

Wir kamen an einigen großen Bauernhöfen vorbei. Ich habe einen photographiert. Anbei schicke ich Dir die Photographie[3]. Obgleich ich noch kein so geschickter Photograph bin, wirst Du doch die Einzelheiten[4] gut unterscheiden[5] können. Durch das große Tor rechts fährt der Landmann gerade herein; er sitzt, die Peitsche in der Hand, auf einem der Mehlsäcke, die er von der Mühle zurückbringt. Durch das andere Tor geht ein Tagelöhner[6] hinter dem Pflug auf das Feld. Auf dem Pflug liegt eine Egge.

Das große Wohnhaus steht oben links mit seinem roten Ziegeldach, seinem bunten Fachwerk[7]. Daneben arbeitet die Bäuerin am Butterfaß. Die Wirtschaftsgebäude, d. h. Ställe, Scheunen u. s. w. umgeben den Hof. Vorn rechts siehst Du einen Schuppen, das Waschhaus, wo man Wäsche[8] zum Trocknen[9] ausgehängt hat. Gegenüber wohnt eine saubere Familie, die mit großem Vergnügen auf dem großen Misthaufen[10] wühlt.

Die Mistgrube[11] sieht man nicht. Da riecht es aber nicht gut, es stinkt[12]. So wollen wir lieber den Bauernhof verlassen[13] und unsere Tour fortsetzen.

---

[1] = Weinlese: das Einsammeln der reifen Weintrauben. Der Weinleser. — [2] = den neuen süßen Wein. — [3] s. S. 117. — [4] die einzelnen Dinge, die Details. — [5] Georg unterscheidet sich von Karl durch Fleiß, Reinlichkeit u. s. w. Ähnliche Dinge kann man nicht leicht voneinander unterscheiden; auch nicht was ungeordnet, unklar, dunkel, konfus ist. — [6] = ein Arbeiter, welcher jeden Tag seinen Lohn (das Geld für seine Arbeit) bekommt. — [7] Holzwerk mit Lehmmauer (Lehm: eine Art fette Erde). — [8] d. h. Hemden, Taschentücher, Kragen, Tischtücher u. s. w. — [9] = trocken werden. — [10] oder Düngerhaufen. — [11] Grube: ein (ziemlich tiefes) Loch in der Erde. — [12] das Wort ist nicht fein. — [13] aus demselben herausgehen.

Allmählich ging es bergauf. Der Wald fing an. Eichen und Buchen[1] mit üppigem[2] Laub, Tannen und Fichten mit dunkelgrünen Nadeln, schlanke Birken mit weißem Stamm und wallendem[3] Laub gaben uns einen willkommenen[4] Schatten. Nur hie und da lag dazwischen eine kleine Heide mit ihrem lila blühenden Heidekraut[5].

Die Straße war auf einer langen Strecke[6] menschenleer. Nur dem gelben Postwagen mit seinem munteren Postillon sind wir begegnet[7]. Schließlich trafen[7] wir aber doch ein kleines Dorf und kehrten[8] in sein einziges[9] Wirtshaus ein[8]. Der Wirt[10] bot[11] uns Eier mit Schinken und frischen Apfelmost an[11]. Das schmeckte uns sehr gut, denn wir waren hungrig und durstig.

Ungefähr[12] zwei bis drei Stunden später kamen wir in Lützelbach an und damit bei unserem werten Wirt[13], Herrn Dr. Braun. Denn sein Haus steht gerade am Eingang des Städtchens in einem parkähnlichen Garten. Man wartete auf uns und hieß uns herzlich willkommen. Er fragte auch nach Dir und bat mich, Dich von ihm zu grüßen.

Nach einem sehr guten (schönen) Mittagessen gingen wir alle durch das Dorf spazieren.

An der langen gepflasterten[14] Hauptstraße stehen alle ansehnlichen[15] Gebäude; die prächtige[16] Schule, das Bürger-

[1] Aus der kleinen Frucht der Buche macht man Öl. — [2] üppig: voll Kraft, zahlreich, sehr viel u. dergl. — [3] wallen: sich hin und her bewegen. — [4] angenehm, gern gesehen u. dergl. — [5] die Erika. — [6] die Strecke: der Teil eines Wegs. — [7] begegnen, treffen: auf seinem Wege finden. — [8] einkehren: besuchen, unterwegs in ein Gasthaus eintreten. — [9] es gab nur eines im Dorf. — [10] der Herr im Haus, z. B. in einem Hotel, bes. aber in einem Wirtshaus. — [11] anbieten: jemand sagen, daß man ihm etwas geben kann und will. — [12] nicht genau, mehr oder weniger als. — [13] Dr. Braun war der Wirt, Prof. Braubach, Georg u. a. waren die Gäste. In London war König Eduard der Wirt des Präsidenten Loubet. — [14] Man pflastert die Straßen mit Steinen, jetzt auch mit Holz. Das Pflaster. — [15] ansehnlich: des Sehens wert, ziemlich groß und schön. — [16] voll Pracht, d. h. Glanz, groß und schön. Die Pracht des Hofes von Ludwig XIV.

meisteramt, das Amtsgericht[1], die Wohnung des Arztes, die Apotheke, die katholische und die protestantische Kirche mit schönen Pfarrhäusern[2] in der Nähe[3]. Es wohnen hier nämlich, wie fast überall in der Umgegend[4], eine beinahe gleiche Anzahl von Katholiken und Protestanten. Die anderen Straßen, die Nebenstraßen, sind nur kurze nicht gepflasterte Gassen[5].

Vor der katholischen Kirche liegt ein ziemlich großer Platz, der Marktplatz[6]. Dort stand ein Karussell; die Mädchen — Erna und Herrn Brauns Töchter — schwangen sich auf die Holzrosse und jagten zur Musik der Drehorgel fröhlich herum. Unterdessen[7] versuchten wir Knaben — Hermann und ich — unsere Geschicklichkeit[8] in einer Schießbude[9] mit Pistolen, Revolvern und dann mit Büchsen[10], wir schossen aber öfter daneben[11], als wir trafen. Ich muß doch einmal schießen lernen.

Nach dem Kaffee spielten wir alle eine Zeitlang Karten. Die beiden Herren hätten wohl eine Partie Billard vorgezogen[12], sie spielten aber doch mit.

Endlich mußten wir uns verabschieden[13]. Wir brachen[14] ziemlich spät auf[14]. Auf dem Wege durch das Dorf kehrten wir in eine Wirtschaft ein, um den Ball zu sehen; denn es war dort Tanzmusik, und die Bauern tanzten wirklich[15] gut.

Dann eilten wir bergab, längs einem Bach mit kleinen Wasserfällen, nach Hirschhorn[16]. Dort hatten wir kaum Zeit,

---

[1] das Tribunal des Amtsrichters. — [2] das Pfarrhaus: die Wohnung des Pfarrers (Geistlichen). Die katholischen Pfarrer (Priester) tragen bei uns lange schwarze Röcke. — [3] = nahe dabei. — [4] die Gegend um einen Ort. — [5] = kleine schmale (enge) Straßen. — [6] Auf dem Markt verkauft man an bestimmten Tagen allerlei. — [7] = in dieser Zeit. — [8] oder Gewandtheit; Geschick. — [9] Bude (kleines hölzernes Gebäude), wo man schießt. — [10] die Büchse: eine Art Flinte. — [11] Wir treffen die Schießscheibe, wenn die Kugel unserer Büchse oder Pistole auf sie kommt. Daneben: nicht treffen. — [12] = lieber gehabt. — [13] = fortgehen, vor dem Fortgehen grüßen. — [14] aufbrechen: fortgehen, weiter reisen. — [15] = in der Tat, wahrlich. — [16] ein Städtchen am Neckar.

ein paar Schinkenbrötchen[1] und ein oder zwei Glas Bier zu genießen[2]. Überhaupt hätten wir unseren Zug verfehlt[3], wenn er keine Verspätung[4] gehabt hätte. Als wir am Bahnhof ankamen, rief schon der Schaffner: „Nach Heidelberg, einsteigen!" Es war ein D-Zug[5], der nur noch auf einer Zwischenstation einige Minuten Aufenthalt hatte. So waren wir bald in Heidelberg, in Eichenheim und im Bett.

Das war mein längster Ausflug. Sonst habe ich öfters kleinere gemacht. Ich habe mich hier überhaupt sehr gut unterhalten, obgleich ich manchmal Heimweh[6] hatte. Es freut mich sehr, daß Du mich nach Deutschland geschickt hast. Ich glaube, ich habe viel gelernt. Jetzt spreche ich geläufig Deutsch. Ich verstehe beinahe alles, was ich höre und lese, manchmal vielleicht nicht jedes einzelne Wort, aber doch den Zusammenhang[7]. Die kleine Bibliothek Hermanns habe ich benutzt: Grimms und Andersens Märchen, Coopers Letzter Mohikaner u. s. w. habe ich gelesen, dabei auch ernstere[8] Bücher. Von dem Gärtner[9] habe ich die Namen vieler Pflanzen gelernt, von dem Holzhauer[10] die(jenigen) der Bäume. Ich habe auch andere Dinge gelernt als Deutsch sprechen, jetzt kann ich z. B. gut schwimmen; ich schwimme und tauche[11] wie eine Ente. Obgleich wir im Hause ein Badezimmer haben, benutze ich beinahe jeden Tag die Badeanstalt[12] im Neckar; dort habe ich es gelernt.

---

[1] das Schinkenbrötchen: ein Brötchen mit einem Stück Schinken in der Mitte. — [2] hier = essen und trinken; sonst = Nutzen von etwas haben. — [3] = nicht erreichen; wir wären zu spät gekommen. — [4] die Verspätung: wenn man zu spät, nach der Zeit kommt. — [5] d. h. Durchgangszug oder Harmonikazug: man kann von einem Wagen, von einem Ende des Zugs zum anderen „durchgehen". — [6] das Heimweh: wenn man sich heftig nach seinem Heim, seiner Heimat, seinem Vaterlande sehnt. — [7] d. h. was das ganze (ungefähr) bedeutet. — [8] ernst: wenn man nicht lacht, nicht Spaß macht. Geschichts-, Geographie- und Geometriebücher sind ernste Bücher. — [9] Der Gärtner pflegt den Garten. — [10] Der Holzhauer fällt Bäume im Walde. — [11] tauchen: unter das Wasser gehen, springen u. dergl. — [12] d. h. ein Gebäude, wo man badet.

Ich sehne mich doch sehr nach Euch allen. Darf ich vielleicht (nicht) schon am 26. abreisen? Was meinst Du? An diesem Tage kommt auch Mutter vom Lande nach Paris zurück. Ich bin auch ganz reisefertig. Ich bin letzthin zum Schlosser gegangen, damit er an meinen Koffer[1] ein besseres Schloß macht; ich hatte überhaupt den Schlüssel des anderen verloren. Ich habe schon angefangen, meine Sachen zu packen[2].

Erlaube[3] mir also am 26. abzureisen. Ich bitte Dich darum, lieber Papa!

Die Familie Braubach läßt sich bestens empfehlen[4].

Es küßt und grüßt Dich herzlich

Dein Dich liebender Sohn

Georg Louviers.

P. S. Du wünschtest, daß ich Dir einen langen deutschen Aufsatz[5] schicke. Dieser Brief kann wohl als solcher gelten[6].

Sprichwörter.

Die Karte und die Kanne[7] macht manchen zum armen Manne. — Wie die Saat, so die Ernte. — Es ist umsonst das Feld bestellt[8], wo keine Sonne dazu scheint.

Till Eulenspiegel.

Till Eulenspiegel zog[9] einmal mit anderen über Berg und Tal. So oft sie zu einem Berg kamen, ging Till an seinem Wanderstab[10] den Berg ganz sacht[11] und ganz

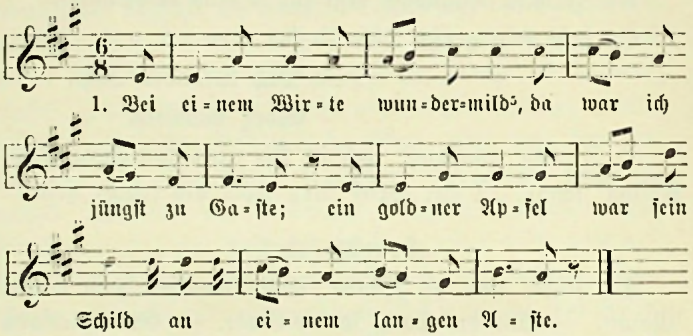
---

[1] der Koffer: der große Kasten für Kleider u. s. w. auf der Reise. — [2] = in den Koffer legen. — [3] erlauben: zu etwas „ja" sagen. „Herr Lehrer, erlauben Sie mir bitte hinauszugehen!" — [4] sich empfehlen: grüßen (bes. um sich zu verabschieden). Andere Bedeutungen: Herr Louviers hatte seinem Freunde Prof. Braubach seinen Sohn empfohlen. Ich empfehle euch dieses Buch. — [5] der Aufsatz: eine lange schriftliche Aufgabe, z. B. eine Erzählung. Bei dem Baccalaureat muß man einen französischen Aufsatz schreiben. — [6] = angesehen werden. — [7] = der Krug. — [8] d. h. man sät umsonst in einem Felde. — [9] ziehen, zog, gezogen: gehen. — [10] der Stab: der große, starke Stock. — [11] langsam, sanft.

betrübt hinab; allein wenn sie berganwärts[1] stiegen, war Eulenspiegel sehr vergnügt.

„Warum", fing einer an, „gehst du bergan[1] so froh, bergunter so betrübt?" — „Ich bin", sprach Till, „nun so. Wenn ich den Berg hinunter gehe, so denk' ich Narr[2] schon an die Höhe, die folgen wird, und da vergeht mir dann der Scherz; allein wenn ich berauf gehe, so denk' ich an das Tal, das folgt, und faß'[3] ein Herz."

Mäßig. **Die Einkehr.**[4]



2. Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret;
Mit süßer Kost[6] und frischem Schaum[7]
Hat er mich wohl genähret.

3. Es kamen in sein grünes Haus
Viel leichtbeschwingte[8] Gäste;
Sie sprangen frei und hielten Schmaus[9]
Und sangen auf das beste.

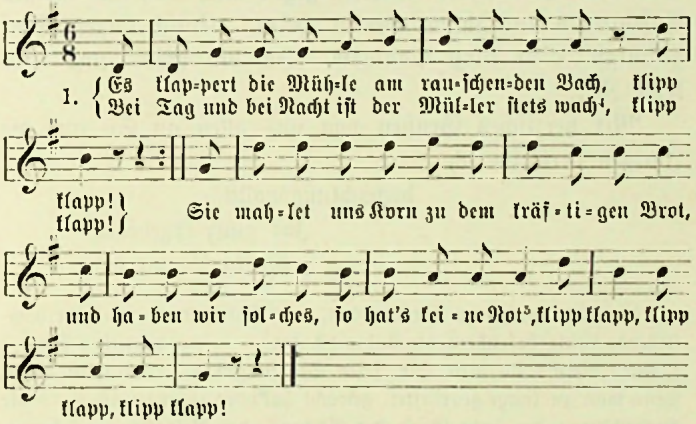
[1] = berauf. — [2] Der Narr weiß nicht, was er tut. In Charenton ist ein Narrenhaus (Irrenhaus). — [3] fassen: (mit der Hand) nehmen, greifen. — [4] = das Einkehren. — [5] wunder: im höchsten Grade. Mild: 1. sanft, gut, gefällig; 2. (hier!) der gern gibt. — [6] die Kost: die Nahrung, die Speisen. — [7] der Schaum des Bieres und des Champagners ist weiß. Die Wellen des Meeres schäumen an dem Ufer. — [8] beschwingt: mit Flügeln. — [9] der Schmaus: die gute, feine Mahlzeit; das Festessen.

4. Ich fand ein Bett zu süßer Ruh
Auf weichen, grünen Matten[1];
Der Wirt, er deckte selbst mich zu
Mit seinem kühlen Schatten.

5. Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit[2],
Da schüttelt' er den Wipfel[3].
Gesegnet sei er allezeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel[3].

Die Mühle.

Heiter.



2. Flink[6] laufen die Räder und drehen den Stein, klipp klapp! Und mahlen den Weizen zu Mehl uns so fein, klipp klapp! Der Bäcker dann Zwieback und Kuchen draus bäckt, der immer den Kindern besonders gut schmeckt, klipp klapp u. s. w.

3. Wenn reichliche Körner das Ackerfeld trägt, klipp klapp! Die Mühle dann flink ihre Räder bewegt, klipp klapp!

[1] die Matte: die Wiese. — [2] die Schuldigkeit: was man schuldig ist, d. h. was man bezahlen muß, die Rechnung. „Kellner! Was bin ich schuldig für mein Mittagessen?" — „2 Mk." — [3] der Wipfel oder Gipfel: der höchste Teil. — [4] Gegensatz von schlafend. — [5] die Not: der drückende Mangel, die Armut. Es hat keine Not mit uns: wir haben nichts zu fürchten. — [6] schnell, fleißig, gewandt.

O schenke uns, Himmel, nur immerfort Brot, dann sind wir geborgen[1] und leiden nicht Not, klipp klapp u. s. w.

Herrn Professor Dr. Braubach

Hochwohlgeboren[2]

Eichenheim bei Heidelberg.

Sehr geehrter Herrr Professor!

Soeben bin ich glücklich in Paris angekommen und habe meine Familie gesund angetroffen. Nochmals meinen besten Dank für Ihre Freundlichkeit gegen mich während meines Aufenthalts in Ihrem werten Heim. Entschuldigen Sie[3] gefälligst[4] diese kurze Postkarte. Ich bin müde[5] und habe keine Zeit.

Mit herzlichen Grüßen von uns allen an Sie und die Ihrigen verbleibe ich

hochachtungsvollst[6]

Ihr ganz ergebener[7]

Georg Louviers.

---

[1] = wer nichts zu fürchten hat. — [2] Höflichkeitsformel für hochstehende Leute (besonders, die studiert haben). — [3] = verzeihen Sie. — [4] oder „bitte": ich bitte Sie, seien Sie so gut. — [5] Man ist müde, wenn man zu lange gearbeitet, gewacht hat oder gegangen ist. — [6] die Hochachtung: der hohe Grad der Achtung, des Respekts. — [7] bereit, alles für Sie zu tun (Höflichkeitsformel).

Anhang.

Geographie des Deutschen Reichs.[1]

(S. Karte auf der Rückseite des vorderen Deckels.)

Das Deutsche Reich, die Mitte Europas, reicht von der Nordsee und der Ostsee bis über die nördlichsten Alpenketten hinaus. Seine Grenze wird gegen Frankreich auf einer kurzen Strecke von den Vogesen, gegen Österreich teilweise von den Gebirgen Böhmens gebildet; sonst ist sie durch keine natürliche Erscheinung bestimmt.

Das Deutsche Reich nennt man auch Deutschland. Nach den deutschen geographischen Büchern aber umfaßt Deutschland, im weiteren Sinne, auch noch Deutsch-Österreich, den größten Teil der Schweiz und Belgiens, die Niederlande (Holland) und Dänemark. Das Deutsche Reich berührt diese Staaten und dazu Frankreich und Rußland.

Der Boden des Reiches gliedert sich in drei Höhenstufen: die Alpen, das deutsche Mittelgebirge und die norddeutsche Tiefebene.

Von den Alpen gehört nur ein kleinerer Teil des Nordabhanges vom Bodensee (Konstanzer See) bis über den Inn hinaus hierher. In der Mitte dieser Kette die Zugspitze, 3000 m, der höchste Berg des Reiches.

Das Mittelgebirge bilden die Sudeten, das Erzgebirge, der Böhmerwald, der schwäbische und

[1] Nach der „E. v. Seydlitzschen Geographie", Ausgabe A, 24. Bearbeitung, Breslau 1901, u. a.

der fränkische Jura, der Schwarzwald, die Vogesen, der Harz u. a. m.

Wichtigste Flüsse: 1. zum Schwarzen Meer: die Donau (Nebenflüsse: die Isar und der Inn); 2. zur Nordsee: der Rhein (Nebenflüsse: die Mosel und die Maas, der Neckar und der Main), die Weser, die Elbe; 3. zur Ostsee: die Oder, die Weichsel und Memel (russisch Njemen).

Das Klima ist gemäßigt. Doch ist im allgemeinen der Sommer heißer und der Winter viel kälter als in Frankreich. Die Weinrebe und der Tabak gedeihen nur in Süddeutschland. Das beste Vieh weidet dagegen auf den üppigen Weiden der Nordseemarschen; die berühmtesten Pferde sind die Trakehner Pferde in Ostpreußen. Die ebneren Teile von Mitteldeutschland liefern große Mengen von Zuckerrüben. Korn, Kartoffeln und dergl. sind überall vorhanden. Aber oft werden die Ernten durch Nachtfröste des Frühjahrs oder durch lange Sommerregen geschädigt. Das Klima verlangt vom Bauer unermüdliche Tätigkeit und der Boden selbst meistens reichliche Düngung. Die Berge und Hügel sind noch von großen Wäldern geschmückt, die nur wenig Brenn- und Bauholz abgeben, weil man sie schonen will. Viel dagegen wird durch den Bergbau gewonnen, der vor allem Steinkohlen, Kupfer, Eisen, Blei, Salz und Zink liefert, besonders in der Rheinprovinz, in Westfalen, im Harz, Erzgebirge und an der oberen Oder. Mehr noch wird gewonnen durch die Bearbeitung dieser Bodenschätze. In den oben erwähnten Gegenden blüht eine immer wachsende Industrie (Maschinenfabriken, chemische Fabriken; Textilindustrie, wie Wollwaren- und Baumwollgewebefabriken, Zuckerfabriken). Der deutsche Handel macht auch fortwährend Fortschritte. Der Welthandel und die Handelsflotte stehen

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

nur hinter England noch zurück. Das deutsche Eisenbahnnetz wird nur vom englischen und belgischen übertroffen. Zahlreiche Kanäle erleichtern den Binnenhandel. Wichtigste Ausfuhrartikel nach Frankreich: Bier, Kohlen, Eisen, Spielwaren.

Das Deutsche Reich umfaßt in Europa ein Gebiet von 540000 qkm (die Republik Frankreich 535000 qkm) und zählt 58 Millionen Einwohner (Frankreich 39 Mill.); die Bevölkerung nimmt alljährlich um eine halbe Million zu.

Die Bewohner des Reiches scheiden sich nach ihrer Mundart in Niederdeutsche (Plattdeutsche) und Hochdeutsche. Im Osten wohnen gegen 4 Mill. Slaven, meistens Polen.

Die Friedensstärke des deutschen Reichsheeres beträgt 600000 Mann, die Kriegsstärke über 5 Mill.; die Kriegsflotte zählt 105 Schiffe.

Das Reich wird gebildet von 26 Einzelstaaten, die den König von Preußen (mit dem Titel „Deutscher Kaiser") als ihr gemeinsames Oberhaupt anerkennen. Der Kaiser wählt seine Minister. Der Reichstag entspricht für das Reich ungefähr unserer Kammer der Deputierten.

I. **Königreich Preußen,** mit 350000 qkm, umfaßt beinahe $^2/_3$ des Reiches (35 Mill. E.).

Berlin (BRA.)[1] an der Spree, Ht.[2] des Staates und des Deutschen Reiches, die Residenz des Kaisers, ist mit fast 2 Mill. E. die dritte Stadt Europas (London $6^1/_2$ Mill. E., Paris 2700000 E.). Es ist eine schöne Stadt mit breiten, geraden Straßen, unter welchen die Straße „Unter den Linden" die breiteste ist, und mit vielen großartigen Palästen und Denkmälern. Den Verkehr vermitteln elektrische Straßenbahnen, Omnibusse und zahlreiche Droschken, zwischen den Vor-

[1] Für die Abkürzungen s. die Karte. — [2] = Hauptstadt.

städten und den nächstliegenden Ortschaften die Stadt- und die Ringbahn. Als bedeutendste Gebäude sind zu nennen: das Königliche Schloß, der Dom, das alte und das neue Museum, die Nationalgalerie (für Gemälde), das Kaiser-Wilhelms-Denkmal, das Opernhaus, das Schauspielhaus, die Börse, das Rathaus, das Reichstagsgebäude u. a. m. Der Tiergarten entspricht unserem Bois de Boulogne, liegt aber mehr in der Mitte der Stadt. Nicht unweit von Berlin Potsdam, in schöner Lage an der Havel, mit Sanssouci, dem Lieblingsschlosse Friedrichs des Großen.

Die Kriegshäfen des Deutschen Reiches gehören zu Preußen. Es sind Kiel (SCHL.-H.) mit dem Kaiser-Wilhelms-Kanal und Danzig (W.-PR., 140000 E.) an der Ostsee, Wilhelmshafen (HAN.) an der Nordsee.

Die wichtigsten Festungen Preußens sind Königsberg (O.-PR., 190000 E.), die Krönungsstadt der preußischen Könige; Posen (POS., 115000 E.); Magdeburg (PR. S., 230000 E.); Koblenz (RH.); Köln (RH., 370000 E.), mit seinem herrlichen Dom und seinem blühenden Handel u. s. w.

Als hervorragend durch Industrie oder Handel kann man erwähnen: Breslau (SCHL., 425000 E.); Krefeld (RH.), mit weitbekannten Seidenfabriken; Elberfeld und Barmen (RH., 300000 E.); Essen (RH.), mit Krupps weltberühmtem Gußstahlwerk; Dortmund (WESTF., 140000 E.), sehr bedeutende Fabriken; Hannover (HAN., 285000 E.), gewerbfleißige Stadt. Altona bei Hamburg (SCHL.-H., 160000 E.) und Stettin (POM.) sind wichtige Seehandelsstädte.

Der beste Wein Deutschlands wächst am Rhein, im Rheingau, auf dem südlichen Abhang des Taunus. Einige Teile in der Mitte Preußens, wie die Lüneburger Heide und beinahe ganz Brandenburg, sind sandig und deshalb weniger fruchtbar.

II. **Königreich Sachsen** (15 000 qkm, 4 Mill. E.).

Dresden an der Elbe, schöne und prächtig gelegene Ht. (400 000 E.), mit ihrem berühmten Museum. — Chemnitz (Ch = K), die erste Fabrikstadt des Landes (205 000 E.). — Leipzig (455 000 E.), große Handelsstadt, weltbekannt durch die Leipziger Messe; von dort kommen die meisten deutschen Bücher (Völkerschlacht am 16., 18. und 19. Oktober 1813).

III. **Königreich Bayern** (76 000 qkm, 6 Mill. E.).

Im Maingebiete keltert man trefflichen Wein, ebenso in der schönen fruchtbaren Pfalz (links vom Rhein); auf der bayerischen Hochebene dagegen wird Hopfen für das berühmte bayerische Bier gezogen.

München (500 000 E.), Ht., an der Isar, geschmückt mit prächtigen Bauten, weltbekannt durch seine Brauereien (Münchener Bier!) — Bayreuth — Nürnberg (260 000 E.) mit schönen Bauten aus dem Mittelalter, gewerbfleißige Stadt. Sprichwort: „Nürnberger Tand (Spielwaren) geht durchs ganze Land". — Speier am Rhein.

IV. **Königreich Württemberg.**

Stuttgart, Ht. (175 000 E.), ganz von wald- und rebenbedeckten Hügeln umkränzt.

V. **Großherzogtum Baden.**

Karlsruhe (100 000 E.), fächerförmig angelegte Ht.; Mannheim am Einflusse des Neckars in den Rhein, bedeutende Handelsstadt; die schöngelegenen Städte Heidelberg (mit großartigen Überresten des alten Schlosses) und Freiburg; Konstanz am Bodensee.

VI. **Großherzogtum Hessen.**

Darmstadt an der „Bergstraße", der Landschaft am Westabhange des Odenwaldes bis nach Heidelberg, die berühmt ist durch ihre reichen Obstpflanzungen; die starke Festung Mainz.

VII. und VIII. **Großherzogtümer Mecklenburg-Schwerin** und **Mecklenburg-Strelitz.**

IX. **Großherzogtum Oldenburg.**

X. **Herzogtum Braunschweig** mit seiner durch Handel blühenden Ht. Braunschweig (130000 E.).

XI. **Herzogtum Anhalt.**

XII.—XIX. Die 8 **thüringischen Staaten.**

Weimar, Jena (Schlacht 1806), Koburg, Gotha.

In Thüringen befindet sich der Kyffhäuser (Barbarossa! Denkmal Wilhelms I.!). Schöne Berge und Täler.

XX. **Fürstentum Waldeck.**

XXI. und XXII. Die **Fürstentümer Schaumburg-Lippe** und **Lippe.** In der Nähe von Detmold das Hermannsdenkmal (Arminius!) im Teutoburger Wald.

XXIII.—XXV. Die Freien Städte **Lübeck** mit altertümlichen Gebäuden, **Bremen** (160000 E.), bekannter Einschiffungsplatz für Auswanderer, und **Hamburg** (mit Vororten 700000 E.), die wichtigste Handelsstadt des europäischen Festlandes.

XXVI. Das **Reichsland Elsaß-Lothringen** (14500 qkm, 1600000 E.), stark befestigt und dicht mit Truppen besetzt.

Im Elsaß: Die stark befestigte Ht. Straßburg (150000 E.) mit dem weltberühmten Münster, die sehr bedeutende Fabrikstadt Mülhausen und Kolmar.

In Lothringen: Die mächtige Grenzfestung Metz an der Mosel.

Anm. Das Deutsche Reich besitzt große Kolonien und Schutzgebiete in Afrika (Togoland, Kamerungebiet, Deutsch-Südwest-Afrika, Deutsch-Ost-Afrika), in der Südsee (den NO. der Insel Neu-Guinea, den Bismarckarchipel u. a. m.), in Asien (die Bucht von Kiautschou auf einer chinesischen Halbinsel).

Die Ostsee.

Zwei Meere, die Ost- und die Nordsee, jetzt durch den Kaiser-Wilhelms-Kanal verbunden, bilden die Nordgrenze Deutschlands. Die Nordsee oder das Deutsche Meer erstreckt sich zwischen Holland, Deutschland, Dänemark, Norwegen und der Ostküste Großbritanniens. Im Norden geht sie breit in den Atlantischen Ozean über, mit dem sie auch im Westen durch den Kanal zusammenhängt. Die Ostsee oder das Baltische Meer bespült die Küsten von Deutschland, Rußland, Schweden und Dänemark. Ihre Tiefe ist geringer als die der Nordsee. Ihre Küsten sind flach und durch Dünen geschützt. Sie zeigt also nur wenige Klippen (in Rügen) und Buchten (Kieler B., Danziger B., Lübecker B.).

Das klare, grüne Wasser ist wegen des vielen Süßwassers, das die Flüsse ihr zuführen, nur halb so salzig wie das der Nordsee. Die Wellen gehen wegen der eingeschlossenen Lage des Meeres sehr kurz; die Winde aber sind heftig und verderblich, und die Schiffahrt ist gefahrvoll, besonders wenn ein schwerer Nordost über das Meer braust.

Von jeher ist die Küste der Ostsee von Fischern bewohnt gewesen; auch für den Handel ist die Ostsee außerordentlich wichtig. Auf ihrem Spiegel begegnen sich die Kauffahrteischiffe aller Völker.

In neuerer Zeit haben sich viele Fischerdörfer zu Seebädern ausgebildet. Diese werden alljährlich von Tausenden aufgesucht, die durch Baden in den Wellen der Ostsee und Atmen der staubfreien Luft ihre Gesundheit wiedererlangen oder stärken wollen.

In der Ostsee liegen viele Inseln. Die größte deutsche Insel ist Rügen; sie liegt an der pommerschen Küste, Stralsund gegenüber, und ist eine der schönsten Inseln.

An den Küsten der Ostsee wird sehr viel Bernstein gefunden.

Nach Rud. Hantke.

Der Spreewald.

In der Niederlausitz befindet sich eine der merkwürdigsten Gegenden Deutschlands, der Spreewald. Der Spree fehlt es hier an Gefälle. Sie teilt sich daher in unzählige Arme, die eine weite Niederung durchfließen und bei hohem Wasserstande völlig übertreten. In älterer Zeit befand sich hier ein undurchdringlicher Wald, den die Wenden als Zufluchtsort nahmen, als sie vor den Deutschen nach Osten hin zurückweichen mußten. Die Nachkommen der Wenden wohnen noch heute im Spreewalde und bewahren zum Teil noch die väterliche Sprache und Sitte.

Ein Teil des Spreewaldes ist in fruchtbares Wiesen- und Gartenland verwandelt worden; ein anderer Teil besteht noch jetzt aus Wald. Die herrschende Holzart ist die Erle; doch findet man auch Buchen, Eichen, Weiden und Kiefern.

Da die ganze Gegend von zahllosen Flußarmen durchzogen ist, so müssen die Bewohner des Spreewaldes alle Ausflüge und Besuche in Kähnen machen. Diese treiben sie mit großer Geschicklichkeit pfeilschnell durch das Wasser. In festlichem Schmucke fährt man Sonntags zur Kirche. In feierlichem Schweigen folgen auf Kähnen die Leidtragenden der Leiche eines Verstorbenen, welche zu Wasser nach dem Gottesacker gebracht wird. Zu Kahne besucht der Förster sein Revier, in Kähnen werden die Ernten heimgeholt. Ein ganz anderes Bild gewährt der Winter. Kaum hält das Eis, so schnallt sich jeder Schlittschuhe an. Das arme Mütterchen, das sich Lesholz sammelt, der Holzhauer, der Förster, Männer, Weiber und Kinder: alle gleiten sie dann mit großer Schnelligkeit über die spiegelblanken Kanäle. Die Bewohner des Spreewaldes treiben Fischfang und Gartenbau.

Nach Jos. Kutzen.

Der Schwarzwald.

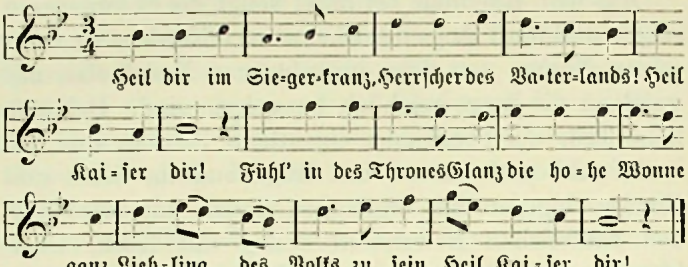
Aus dem Rheintale bei Basel steigt der Schwarzwald empor und läuft längs des Rheins nach Norden. Er führt seinen Namen von dem dunkelgrünen Nadelholze, mit welchem die Berge reichlich bewachsen sind. Der südliche Teil, der obere oder eigentliche Schwarzwald, ist rauh, wild und düster; das Hügelland im Osten und Norden dagegen hat ergiebigen Boden und wird von den zahlreichen Bewohnern fleißig mit Korn, Obstbäumen und Reben bebaut. Noch schöner sind die Gegenden im Rheintale, in welches das Gebirge kurz und steil abfällt. Hier verwandeln sich die waldigen Berge schnell in sanfte Rebenhügel, und an den Weizengefilden stehen mächtige Nuß- und Obstbäume, ja Mandeln und süße Kastanien sieht man an den unteren Abhängen der Berge, während im Schwarzwalde selbst die Kirsche erst im September reift, und auf mancher Strecke kaum Hafer, Kartoffeln und Wicken gedeihen.

Die Bewohner des Schwarzwaldes sind liebe Menschen von großer Herzensgüte, munter und voll Lebenslust. Ihr Gewerbefleiß ist weit berühmt. Sie fällen Holz zum Verkauf und flößen es die Bäche hinab zum Rhein und auf diesem weiter nach Holland; sie treiben Viehzucht, bauen Getreide und Kartoffeln; sie fertigen Strohhüte und Holzwaren, besonders aber Uhren an. Hier gibt es Meister, welche Künstlerarbeiten geliefert haben und noch liefern. Die Wohnungen liegen in wildschönen Tälern zerstreut; sie sind von Holz gebaut und mit Stroh oder Schindeln gedeckt. Keine Hütte ist ohne plätschernden Brunnen, und nicht selten steht eine Kapelle daneben mit einem Glöcklein, das zum Morgen- und Abendgebet ruft.

Nach Theod. Schacht u. a.

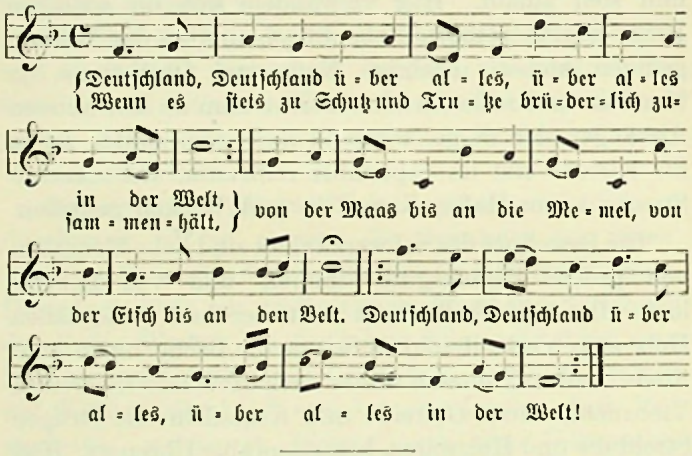
Kaiserlied.

Feierlich, nicht zu langsam.



Das Lied der Deutschen.

Mäßig langsam.



---

1. Der kleine Schullehrer.

Gebet acht, ihr Kinder alle,
Ich will euer Lehrer sein.
Aber ihr müßt fleißig lernen,
Und gehorchen müßt ihr sein.
Müßt auch still und ruhig bleiben.
Sagt, wie heißt der Buchstab' da?
„A heißt er", die Schüler schreien,
„B und C kommt nach dem A."

Richtig, und ich muß euch loben;
Wer das ABC erst kann,
Hat schon viel in seinem Kopfe
Und ist ein gelehrter Mann.
Aber nun sollt ihr auch rechnen:
Zweimal zwei, das saget mir,
Wieviel gibt das? Alle schreien:
„Zweimal zwei, ei! das gibt vier!"
Richtig, Kinder, gut gerechnet!
Nun ist eure Schule aus,
Zuviel lernen ist gefährlich,
Darum geht jetzt froh nach Haus.

2. Die ersten Hosen.

Ich bin schon ein rechter Bub'.
Sehet nur, wie groß ich bin!
Hab' schon lange Hosen an
Und zwei Taschen sind darin.
Eine rechts und eine links,
So muß es bei Hosen sein,
Beide Hände muß man doch
Stecken können da hinein.
Wer noch keine Hosen hat,
Der ist noch ein kleines Kind;
Taschen haben Kinder nicht,
Weil sie gar zu dumm noch sind.
Aber ich, ich bin ein Bub'!
Seht ihr's nicht, wie groß ich bin?
Denn ich habe Hosen an,
Und zwei Taschen sind darin.

3. Spiele.

Ballspiel.

Buntes Bällchen,
Spielgesellchen,
Werf' ich hoch dich an die Wand,

Fliegst du wieder
Lustig nieder,
Und ich fang' dich mit der Hand.

Kreisel.

Schnurr', Kreisel, schnurr',
Surre, surre, surr!
Mußt dich ringsum drehn,
Darfst nicht stille stehn.
Schnurr', Kreisel, schnurr',
Surre, surre, surr!

Schaukel.

Immer froh und munter,
Bald hinauf, hinunter;
Schwebet auf, schwebet ab,
Hipp und hopp, klipp und klapp!
Immer froh und munter,
Fallet nicht hinunter;
Schwebet auf, schwebet ab,
Hipp und hopp, klipp und klapp!

Blindekuh.

Heia, heia, Blindekuh!
Bindet ihr die Äuglein zu.
Komm geschwind und hasche mich;
Kriegst du mich, erlöst' ich dich!

Der Drache.

O wie steigt der Drache hoch,
Leute, kommt und seht ihn doch;
Fliegt
Ja pfeilgeschwinde,
Wiegt
Sich hoch im Winde.
Ach!
Da wankt er,

Krach!
Da hangt er
Hoch im Baume droben!

Das Schlittschuhlaufen.

„Hinaus aufs Eis! Die Sonne glänzt,
Der See ist spiegelblank.
Wir schnallen schnell die Schlittschuh an,
Und segeln frei und frank.
Komm, Hans, mein kleiner Kamerad,
Wir laufen Hand in Hand;
Und wär's das ganze Jahr hindurch
Und wär's durchs ganze Land.
Wir schweben lachend auf und ab
Und werden nimmer müd'."
Es jauchzt das frohe Kinderherz,
Die frische Wange glüht.
Und bricht der Abend dann herein,
Gehn beide brav nach Haus
Und denken: Morgen neue Lust!
Und schlafen ruhig aus.

4. Da ist nun der Mai.

Da ist nun der Mai!
Da grünen die Felder,
Die Gärten, die Wälder;
Da rauschen die Quellen, da singen
Und springen
Die Vögel herbei;
Da laufen die Kinder, die Mädchen, die Buben,
Aus Kammern und Stuben
Hinaus, hinaus
Aus dem Haus.
Ein einzig Tierlein dort,
Wie sehr es auch sich strecke,
Kann nicht vom Hause fort,

Es ist die arme Schnecke.
Ob sie deshalb sich schämt?
Wohl gar darum sich grämt?
O nein, sie denkt mit Lachen:
Es wird sich doch noch machen!
Sie denkt sich's so und so,
Und endlich ruft sie froh:
„Ja, ja, so wird sich's schicken,
Ich nehm' mein Haus auf den Rücken!"
Und richtig, es geht,
Und die Schnecke, seht!
Kann nun mit allen andern
Vergnügt in den Frühling wandern.

5. Der Erlkönig.

1. Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.
2. „Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?"
„„Siehst, Vater, du, den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?""
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif."
3. «Du liebes Kind, komm, geh mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;
Manch bunte Blumen sind an dem Strand;
Meine Mutter hat manch gülden Gewand!»
4. „„Mein Vater, mein Vater! und hörst du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht?""
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind,
In dürren Blättern säuselt der Wind!"
5. «Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter sollen dich warten schön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n
Und wiegen und tanzen und singen dich ein!»

6. „„Mein Vater, mein Vater! und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?""
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau,
Es scheinen die alten Weiden so grau."
7. «Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.»
„„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an,
Erlkönig hat mir ein Leids getan.""
8. Dem Vater grauset's, er reitet geschwind;
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Müh' und Not;
In seinen Armen das Kind — war tot.

Dornröschen.

Vorzeiten war ein König und eine Königin, die sprachen jeden Tag: „Ach, wenn wir doch ein Kind hätten!" und kriegten immer keins. Endlich aber bekamen sie ein so schönes Mädchen, daß der König vor Freude sich nicht zu lassen wußte und ein großes Fest gab. Er lud nicht nur seine Verwandten, Freunde und Bekannten, sondern auch die weisen Frauen dazu ein, damit sie dem Kinde hold und gewogen würden. Es waren ihrer dreizehn in seinem Reiche. Weil er aber nur zwölf goldene Teller hatte, von welchen sie essen sollten, konnte er eine nicht einladen. Die geladen waren, kamen, und nachdem das Fest gehalten war, beschenkten sie das Kind mit ihren Wundergaben: die eine mit Tugend, die andere mit Schönheit, die dritte mit Reichtum, und so mit allem, was herrliches auf der Welt ist. Als elf ihre Wünsche eben ausgesprochen hatten, trat plötzlich die dreizehnte herein, die nicht geladen war und sich dafür rächen wollte. Sie rief: „Die Königstochter soll sich in ihrem fünfzehnten Jahre an einer Spindel stechen und tot hinfallen!" Da trat die zwölfte hervor, die noch ihren Wunsch übrig hatte.

Zwar konnte sie den bösen Ausspruch nicht aufheben, aber sie konnte ihn doch mildern und sprach: „Es soll aber kein Tod sein, sondern ein hundertjähriger tiefer Schlaf, in den die Königstochter fällt".

Der König wollte sein liebes Kind vor so großem Unglück bewahren und ließ den Befehl ausgehen, daß alle Spindeln im ganzen Königreich verbrannt werden sollten. An dem Mädchen aber wurden alle Gaben der weisen Frauen erfüllt; denn sie war so schön, sittsam, freundlich und verständlich, daß jedermann, der sie ansah, sie lieb haben mußte. Es geschah, daß an dem Tage, wo sie gerade fünfzehn Jahre alt war, der König und die Königin nicht zu Hause waren und das Fräulein ganz allein im Schlosse zurückblieb. Da ging sie überall herum, besah Stuben und Kammern, wie sie Lust hatte, und kam endlich auch an einen alten Turm. Sie stieg eine Treppe hinauf und gelangte zu einer kleinen Tür. In dem Schlosse steckte ein verrosteter Schlüssel, und als sie ihn umdrehte, sprang die Tür auf. Da saß in einem kleinen Stübchen eine alte Frau, die spann emsig ihren Flachs. „Ei, du altes Mütterchen", sprach die Königstochter, „was machst du da?" — „Ich spinne", sagte die Alte und nickte mit dem Kopfe. „Wie das Ding herumspringt!" sprach das Fräulein und nahm die Spindel und wollte auch spinnen. Kaum hatte sie die Spindel angerührt, so ging der Zauberspruch in Erfüllung und sie stach sich in den Finger.

In dem Augenblick aber, wo sie sich gestochen hatte, fiel sie auch nieder in einen tiefen Schlaf. Und der König und die Königin, die eben zurückgekommen waren, fingen an einzuschlafen und der ganze Hofstaat mit ihnen. Da schliefen auch die Pferde im Stall ein, die Hunde im Hofe, die Tauben auf dem Dache, die Fliegen an der Wand; ja das Feuer, das auf dem Herde flackerte, ward still und schlief ein, und der Braten hörte auf

zu brutzeln, und der Koch, der dem Küchenjungen, weil er etwas versehen hatte, bei den Haaren ziehen wollte, ließ ihn los und schlief, und alles, was lebte, ward still und schlief. Um das Schloß aber begann eine Dornenhecke zu wachsen, die jedes Jahr höher ward und endlich das ganze Schloß so umzog und darüber hinauswuchs, daß gar nichts mehr zu sehen war, selbst nicht die Fahne auf dem Dache. Es ging aber die Sage in dem Lande von dem schönen, schlafenden Dornröschen — denn so wurde die Königstochter genannt — also, daß von Zeit zu Zeit Königssöhne kamen und durch die Hecke dringen wollten. Es war ihnen aber nicht möglich; denn die Dornen hielten sich gleichsam wie an Händen fest zusammen, und die Jünglinge blieben daran hängen und starben jämmerlich. — Nach langen, langen Jahren kam wieder ein Königssohn durch das Land; dem erzählte ein alter Mann von der Dornenhecke, es solle ein Schloß dahinter stehen, in welchem ein wunderschönes Jungfräulein, Dornröschen genannt, mit dem ganzen Hofstaate schlafe. Er erzählte auch, daß er von seinem Großvater gehört hätte, wie viele Königssöhne schon gekommen wären, um durch die Hecke zu dringen; aber sie wären darin hängen geblieben und eines traurigen Todes gestorben. Da sprach der Jüngling: „Das soll mich nicht abschrecken; ich will hindurch und das schöne Dornröschen sehen". Der Alte mochte ihm abraten, wie er wollte; er hörte gar nicht darauf.

Nun waren aber gerade an dem Tage, als der Königssohn kam, die hundert Jahre verflossen. Und als er sich der Dornenhecke näherte, waren es lauter große, schöne Blumen; die taten sich von selbst auseinander, daß er unbeschädigt hindurchging; hinter ihm aber taten sie sich wieder zu einer Hecke zusammen. Er kam ins Schloß. Da lagen im Hofe die Pferde und die Jagdhunde und

schliefen; auf dem Dache saßen die Tauben und hatten das Köpfchen unter den Flügel gesteckt. Und als er ins Haus kam, schliefen die Fliegen an der Wand; der Koch in der Küche hielt noch die Hand, als wolle er den Jungen anpacken, und die Magd saß vor dem schwarzen Huhn, das gerupft werden sollte. Da ging er weiter und sah den ganzen Hofstaat daliegen und schlafen, und oben bei dem Throne den König und die Königin. Da ging er noch weiter, und alles war so still, daß er seinen Atem hören konnte, und endlich kam er zu dem Turm und öffnete die Tür zu der kleinen Stube, in welcher Dornröschen schlief. Da lag sie und war so schön, daß er die Augen nicht abwenden konnte, und er gab ihr einen Kuß. Wie er ihr den Kuß gegeben hatte, schlug Dornröschen die Augen auf, erwachte und sah ihn freundlich an. Da gingen sie zusammen hinab, und der König erwachte und die Königin und der ganze Hofstaat und sahen einander mit großen Augen an. Und die Pferde im Hofe standen und rüttelten sich; die Jagdhunde sprangen und bellten; die Tauben auf dem Dache zogen das Köpfchen unter dem Flügel hervor, sahen umher und flogen ins Feld; die Fliegen an den Wänden krochen weiter; das Feuer in der Küche erhob sich, flackerte und kochte das Essen; der Koch gab dem Jungen eine Ohrfeige, daß er schrie, und die Magd rupfte das Huhn fertig. Und da wurde die Hochzeit des Königssohns mit dem Dornröschen in aller Pracht gefeiert, und sie lebten vergnügt bis an ihr Ende. Brüder Grimm.

Rechenaufgaben.

(℔ = Pfund. ₰ = Pfennig. % = Prozent.)

1. Ein Wirt erhielt eine Kiste mit Käse, die 167 ℔ wog. Wenn die leere Kiste 15 ℔ wiegt und wenn das Pfund Käse zu 30 ₰ zu rechnen ist, wieviel hat der Wirt zu zahlen?

ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
„РАДОЈЕ ДОМ ЦВИЋ"
ЛЕСКОВАЦ

Wieviel gewinnt er, wenn er das Fünfzehnpfund für 9 ₰ verkauft?

2. Es kauft jemand einen Garten von 4268 qm für 3100 ℳ. Davon verkauft er 450 qm für 540 ℳ. Was hat er an dem verkauften Stück gewonnen? Welchen Wert hat hiernach der Teil des Gartens, der ihm bleibt?

3. Jemand kauft zwei junge Schweine für 21 ℳ und 80 ₰ Trinkgeld. Er gab denselben für 59 ℳ 50 ₰ Futter. Beim Schlachten erhielt man 225 ℔ Fleisch und Fett und 40 Paar Würste, das Paar zu 15 ₰. Das Schlachten verursachte 5 ℳ 40 ₰ Auslagen. Wieviel kostet ihn 1 ℔ Fleisch und Fett?

4. Wenn jemand jährlich 500 ℳ Kostgeld zu zahlen hat, wieviel beträgt das Kostgeld für die Zeit vom 24. April bis 8. September? Wieviel ist er noch schuldig, da er bereits 120 ℳ bezahlt hat?

5. 100 Nüsse sollen unter zwei Kinder verteilt werden. So oft man dem jüngeren Kind 2 Nüsse gibt, soll man dem älteren 3 geben. Wieviel Nüsse erhält jedes Kind?

6. In welcher Zeit tragen 1360 ℳ zu $3\frac{3}{4}$ % 250 ℳ 50 ₰ Zins?

7. Jemand leiht 900 ℳ zu 5 % aus; wieviel Kapital samt Zins hat er nach 2, 3, 4, 5, 6 Jahren?

Rätsel u. s. w.

1. Eigentliches Rätsel.

Ein Vogel ist es, und an Schnelle
Buhlt es mit eines Adlers Flug;
Ein Fisch ist's und zerteilt die Welle,
Die noch kein größres Untier trug;
Ein Elefant ist's, welcher Türme
Auf seinem schweren Rücken trägt;
Der Spinnen kriechendem Gewürme
Gleicht es, wenn es die Füße regt;
Und hat es fest sich eingebissen

Mit seinem spitz'gen Eisenzahn,
So steht's gleich wie auf festen Füßen
Und trotzt dem wütenden Orkan.

2. Silbenrätsel (Scharade).

Das Erste, blendend weiß und rein
Herab vom Himmel fiel.
Das Zweit' ist rund und bunt und klein,
Dient Knaben oft zum Spiel.
Das Ganze winkt als Gartenzier
In runder Blütenfülle dir.

3. Buchstabenrätsel (Logogriphe).

Mit H bin ich ein Spring-ins-Feld,
Doch war ich einst berühmt als Held.
Mit R bald winzig, bald enorm,
Geb' dem Gesicht ich erst die Form.
Mit B erschein' ich als Verwandte,
Als Muhme hier und dort als Tante.
Mit Phr beherrsch' ich gar
Die Welt und keiner wird's gewahr.
Mit O bin in der Wüste Sand
Dem Wandrer ich gepries'nes Land.

Mit A leist' ich dem wilden Meere,
Den Stürmen Widerstand.
Mit J bin ich des Bauern Ehre
Und mach' ihm fett das Land.
Mit O muß mancher sich begnügen,
Der über Wein nicht kann verfügen.

4. Gleichlautende Wörter mit verschiedener Bedeutung (Homonyme).

Der muß mich haben, der mich schlägt,
Und der, der sich nach mir bewegt.
Wer mich nicht hat in manchen Dingen,
Dem bin ich schwerlich beizubringen.

5. Vor- und rückwärts zu lesende Wörter (Palindrome, Krebsrätsel).

Schon viel hab' ich gewaschen weiß,
Doch eh's gelänge meinem Fleiß,
Mein umgekehrtes weißzuwaschen,
Könnt ihr den Wind im Flug erhaschen.

Von Müllers zu des Bauern Haus
Schlepp' ich mich müd' jahrein, jahraus;
Verkehrt bin ich im Land des Weines
Ein Fest, wie weit und breit sonst keines.

6. Scherzfragen.

Was sieht ein König selten und ein Bauer alle Tage?

Wohin geht man, wenn man 12 Jahre alt ist?

Wer kann hundert Mann auf einem Wagen in die Stadt fahren?

Welches sind die längsten Nächte?

Warum fressen die weißen Schafe mehr als die schwarzen?

Wieviel Eier kannst du nüchtern essen?

Jemehr du davon tust, je größer wird es. Was ist das?

Wie kann man aus einem Sack Korn zwei solche Säcke zugleich voll machen?

Was steht zwischen Berg und Tal?

Antworten: 1. Das Schiff. 2. Der Schneeball. 3. Hase; Mast. 4. Der Takt. 5. Regen (Neger); Esel (Lese). 6. Seinesgleichen — ins dreizehnte — wer oft fährt — die, die kürzesten Tage haben — weil es mehr weiße gibt — eins — eine Grube — man muß zwei gleiche Säcke übereinanderziehen und den inneren füllen — und.

7. Humoristisches.

Angenehme Aussicht.

Patient: Ich möchte mir einen Zahn ziehen lassen, das Geld kriegen Sie aber erst diesen Nachmittag.

Zahnarzt: So lange dauert's auch!

Umschrieben.

Fleischer: Was gefällt Ihnen denn an der Wurst nicht?

Käuferin: Na, die beiden Enden!

Fleischer: Aber jede Wurst hat doch zwei Enden!

Käuferin: Aber bei dieser hier liegen sie zu dicht beieinander!

Herausgeholfen.

„Sie, Kellnerin, das Beefsteak riecht ja!"

„„So, so, riecht's? . . . Na, seien Sie froh, daß es nicht stinkt!""

Ein unglücklicher Passagier (im Schlafwagen).

Der im unteren Bett: O je, o je!

Der im oberen Bett (wacht auf): Herr, fehlt Ihnen etwas?

Der im unteren: Ach Gott! Au ah! O jemine! Ach, ach!

Der im oberen: Aber Sie ächzen ja so furchtbar! Sind Sie krank? Kann man Ihnen vielleicht helfen?

Der im unteren: Nein, mir kann kein Mensch helfen. Ich fahre schon die dritte Nacht im falschen Zug!!

Freundliche Einladung.

Schaulustiger: Draußen der Mann ruft doch aus, daß der Löwe durch Reifen springt, das geschieht aber gar nicht.

Menageriebesitzer: Entschuldigen Sie, ich habe eben zur Zeit niemanden, der in den Käfig geht und den Reifen hält. Wenn es vielleicht der Herr tun will . . . . . bitte!

Dann allerdings.

A.: Ich habe einen Fahrstuhl in meinem Hause, aber ich benutze ihn nie.

B.: Sie haben Angst?

A.: Nein, aber ich wohne Parterre!

Ein Gemüt.

Chef: Na, was sagte dieser faule Pumper, als Sie ihm die Rechnung präsentierten?

Kommis: Er meinte, er würde mir die Knochen im Leibe entzweischlagen und mich aus dem Fenster werfen, wenn ich mich noch einmal bei ihm blicken ließe.

Chef: Gehen Sie sofort zu ihm und sagen Sie ihm, ich ließe mich durch seine Gewaltmittel nicht schrecken!

Unmöglich.

A.: Du, ich habe etwas für dich, du bist ja Berichterstatter des „Stadtanzeigers". Also, gestern sah ich, wie sich ein Radfahrer selbst über den Bauch fuhr.

B.: Wie? Ein Radfahrer fuhr sich selbst über den Bauch? Unmöglich!

A.: Doch! mit der Hand!

Kurzgefaßte Grammatik (Sprachlehre).

I. Die Betonung (der Akzent).

1. Der Ton (Akzent, Nachdruck) liegt auf der ersten Silbe des Wortes. Regelmäßige Ausnahmen:

a) die untrennbaren Partikeln (s. S. 202 unten) sind unbetont;

b) bei Wörtern aus dem Französischen liegt der Ton auf derselben Silbe wie im Französischen;

c) bei Wörtern auf ei, ie, ieren, ist, lei, ion ist die Endung betont (ie'ren).

In zusammengesetzten Wörtern erhält der erste Teil den Hauptton und der zweite den Nebenton. Ausnahmen: die untrennbaren Verben und viele Partikeln.

Anmerkung. In zusammengesetzten Substantiven, Adjektiven und Verben wird nämlich der 2. Teil durch den 1. bestimmt, in den Partikeln umgekehrt; z. B. das Lesebuch = das Buch zum Lesen, der Federhalter = der Halter für Federn, das Stadtkind = das Kind aus der Stadt u. s. w.; daraus, Gegenteil: darin u. s. w.

II. Der Satz.

1. Der Einzelsatz: Karl schwatzt.

Das Subjekt (der Satzgegenstand): Karl.

Das Prädikat (die Satzaussage): schwatzt.

Das Prädikat kann aber auch aus einem Verb und einem prädikativen Wort, dem eigentlichen Prädikat, bestehen:

Karl ist faul. Georg scheint zufrieden.

Das Subjekt und das Prädikat können durch eine oder mehrere «Bestimmungen» bestimmt werden: **Georgs guter** Onkel schickt **mir heute Geld durch die Post.** Diese Bestimmungen können wieder Bestimmungen erhalten: Georgs, **meines Freundes,** guter Onkel schickt mir einen **photographischen** Apparat.

Die Bestimmung des Substantivs heißt Beifügung **(Georgs, guter).**

Die Bestimmungen des Verbs heißen direktes Objekt **(Geld),** indirektes Objekt **(mir),** adverbiale Bestimmungen **(heute, durch die Post).**

2. Der zusammengesetzte Satz: Der gute Schüler tut immer, was der Lehrer sagt.

Hauptsatz: der gute Schüler tut immer,

Nebensatz: was der Lehrer sagt.

3. Wortfolge (Wortstellung).

a) Direkte Wortfolge (gerade W., gewöhnliche W.):

Subjekt mit Bestimmungen, Prädikat (Verb und eigtl. Prädikat) mit Bestimmungen: Der gute Schüler tut immer . . .

Anm. 1. Das beigefügte Adjektiv wird seinem Substantiv vorgestellt. Ein rotes Lineal.

Anm. 2. Das Adjektiv, das Partizip und der Infinitiv kommen nach ihren Bestimmungen.

Anm. 3. Trennbare Verben. Wenn der erste Teil eines zusammengesetzten Verbs betont ist, so wird es in den persönlichen Formen hinter die (notwendigen) Bestimmungen des Verbs gestellt: abwischen, ich wische meinen Namen ab.

Unbetont und daher untrennbar sind immer folgende Partikeln: be, emp, ent, er, ge, miss, ver, zer und wider.

Folgende Partikeln sind unbetont und daher untrennbar, wenn sie ihre eigentliche Bedeutung nicht vollständig bewahren:

durch, hinter, über, um, unter, voll und wieder.

b) Invertierte Wortfolge (umgekehrte W.) oder Inversion.

Wenn das Prädikat oder eine Bestimmung des Prädikats an die Spitze tritt, so muß das Subjekt des Hauptsatzes hinter den persönlichen Teil des Verbs gesetzt werden: Frei ist der Bursch.

Anm. 1. Die Bestimmung des Prädikats kann aus einem Worte, einer Wortgruppe oder einem Nebensatz bestehen:

Das weiß ich nicht (Wort).

So schöne Gemälde hatte ich noch nie gesehen (Wortgruppe).

Als ich ankam, war er schon dort (Nebensatz).

Anm. 2. Die interrogativen Hauptsätze haben die invertierte Wortfolge: Kommt er? Ist Wilhelm schon gekommen?

Dies gilt für die Fragesätze auch dann, wenn sie die Bedeutung eines Konditionalsatzes haben (S. 43, 23. 59, 1. 89, 17).

c) Nebensätzliche Wortfolge: Der persönliche Teil des Verbs steht am Ende des Nebensatzes[1]: . . . . was der Lehrer sagt.

III. Die Redeteile.

Die Redeteile sind: der Artikel, das Substantiv, das Adjektiv, das Pronomen, das Verb, das Adverb, die Präposition, die Konjunktion, die Interjektion.

IV. Das Substantiv, —e (das Hauptwort, ¨-er).

Das Genus, Genera (das Geschlecht, —er): Maskulinum, Femininum, Neutrum (Subst., Pl. —a) oder männlich, weiblich, sächlich (Adj.).

Der Numerus, Numeri (die Zahl, —en): der Singular (die Einzahl), der Plural (die Mehrzahl).

Der Kasus, — (der Fall, ¨-e): der Nominativ (der Werfall), der Genitiv (Wessenfall), Dativ (Wemfall), Akkusativ (Wenfall).

Die Deklination, —en (Abwandlung, —en):

	Maskulina.		Feminina.	
S.	1.	2.	1.	2.
N.	der Stuhl	der Knabe	die Frau	die Bank
G.	des Stuhl(e)s	des Knaben	der Frau	der Bank
D.	dem Stuhl(e)	dem Knaben	der Frau	der Bank
A.	den Stuhl	den Knaben	die Frau	die Bank

	Neutra.	
S.	1.	2.
N.	das Buch	das Lineal
G.	des Buch(e)s	des Lineal(e)s
D.	dem Buch(e)	dem Lineal(e)
A.	das Buch	das Lineal

	Maskulina.		Feminina.	
Pl.	1.	2.	1.	2.
N.	die Stühle	die Knaben	die Frauen	die Bänke
G.	der Stühle	der Knaben	der Frauen	der Bänke
D.	den Stühlen	den Knaben	den Frauen	den Bänken
A.	die Stühle	die Knaben	die Frauen	die Bänke

[1] Eigentlich nur hinter den notwendigen Bestimmungen des Verbs.

Neutra.

Pl.	1.	2.
N.	die Bücher	die Lineale
G.	der Bücher	der Lineale
D.	den Büchern	den Linealen
A.	die Bücher	die Lineale.

1. a) Wie Stuhl werden die meisten Maskulina dekliniert; doch fehlt oft der Umlaut, z. B. der Arm, die Arme.

Anm. 1. Nach unbetontem e, el (ul), er (ar), em, en fehlt immer das —e der Endungen: des Apfel-s, die Äpfel; des Kragen-s, die Kragen; des Käse-s, die Käse.

b) Folgende Maskulina werden wie Knabe dekliniert: 1. Die M. auf e mit Ausnahme von Käse und See (der Briefbote, der Löwe, der Ochse). 2. Einige einsilbige, welche früher eine zweite Silbe auf e hatten — Endung —en (der Ochs, der Mensch). 3. Die endbetonten M. fremden Ursprungs, außer denjenigen auf l, r, n, st — Endung —en (der Präsident).

2. Beinahe alle mehrsilbigen Feminina werden wie Frau, viele einsilbige wie Bank dekliniert.

Anm. 2. (s. Anm. 1) die Blume, die Blumen; die Schwester, die Schwestern (aber die Königin u. dergl. die Königinnen) — auch die Tochter, die Töchter; die Mutter, die Mütter.

3. Beinahe alle mehrsilbigen Neutra werden wie Lineal, die meisten einsilbigen wie Buch dekliniert.

Anm. 3. (s. Anm. 1) das Gemälde, die Gemälde; das Fenster, die Fenster.

Anm. 4. F. u. N. auf nis haben im Plural nisse: die Bildnisse.

Anm. 5. Nach Zahlwörtern bleiben die meisten Maßbestimmungen unveränderlich im Plural: 2 Mal, 2 Mark, 5 Pfennig, 2 Glas, 1000 Mann (d. h. Soldaten).

4. a) Eigennamen von Personen: Wilhelm, Gen. Wilhelms oder des Wilhelm, König Wilhelms oder des Königs Wilhelm — Luise, Luisens, der Luise.

b) Geographische Eigennamen: Gen. Frankreich-s, Berlin-s, des Nil-s.

5. Fremdwörter: das Museum, Gen. des Museums, Pl. die Museen; das Drama, die Dramen (aber das Komma, die Kommas); der Bonbon, des Bonbons, die Bonbons.

Übungen. Wie bilden die mehrsilbigen Neutra den Plural? Bildet den Plural aller Feminina in der 1ten Übung? Wie lautet der Plural von ? Dekliniert mündlich und schriftlich durch alle Kasus des Singulars und des Plurals: der Kopf u. a. m.

V. Das Adjektiv, —e.

1. Das Determinativ, —e. Es sind eigentlich beigefügte Pronomen.

a) der bestimmte Artikel (das b. Geschlechtswort). Deklination s. S. 103.

b) der unbestimmte Artikel. Außer im männlichen Nom. sowie im sächlichen Nom. und Akk. wird er wie der bestimmte Artikel dekliniert (s. S. 24, Z. 10 ff.).

c) Es werden dekliniert

	wie der[1]	wie ein
die demonstrativen Adj.	dieser	(im Plural wie der)
	jener	die possessiven Adj. (s. S. 18,
das interrogative Adj.	welcher	Z. 23 ff.) und kein
die unbestimmten Adj.	jeder	das interrogative Adj. was für
	solcher	ein (Plur. was für).
	mancher	
	all(er)[2]	
	wenig[3]	
	viel(er)[4]	
	wieviel[3]	

d) die Zahlwörter (Grundzahlen, s. S. 4, 7 u. 22; Ordnungszahlen, s. S. 8, 9 u. 34). Als Pronomen wird ein wie der die, das dekliniert: einer, eine, ein(e)s.

2. Eigentliche Adjektive (Eigenschaftswörter).

a) Das prädikative Adjektiv wird nicht dekliniert, ist unveränderlich.

b) Das beigefügte und das substantivierte Adjektiv wird dekliniert:

Erster Fall: Vor dem Adjektiv steht der bestimmte Artikel oder ein Determinativ, welches im betreffenden Kasus gleich dem bestimmten Artikel dekliniert wird. Dann nimmt es in allen Kasus die Endung —en an, außer in 5 Kasus des Singulars,

[1] Nom. -er, -e, -es. — [2] Im M. und N. des Sing. auch ohne Endung. — [3] Immer ohne Endung. — [4] Gewöhnlich ohne Endung.

welche nur —e annehmen, nämlich im männlichen, weiblichen und sächlichen Nom. sowie im weiblichen und sächlichen Akk.; z. B. der gute Schüler, die guten Schüler, einem guten Schüler (vgl. dem), u. s. w.

Zweiter Fall: Vor dem Adjektiv steht weder der bestimmte Artikel noch ein Determinativ mit dessen Endung im betreffenden Kasus. Dann wird es wie der bestimmte Artikel[1] dekliniert; z. B. lieber Onkel, ein guter Schüler u. s. w.

Anm. Komparation.

	regelmäßig		unregelmäßig	
Positiv:	klar	lang	gut	hoch
Komparativ:	klarer	länger	besser	höher
Superlativ:	der klarste	der längste	der beste (s. Adverb.)	der höchste

Übung. Deklíniert: der gute Schüler, ein guter Schüler, guter Wein; die gute Tinte, eine gute Tinte u. s. w. durch alle Kasus des Singulars und des Plurals.

VI. Das Pronomen, — (das Fürwort, ¨er).

1. Das Personalpronomen (das persönliche Fürwort).

	Singular.				
	1.	2.	3.		
			M.	F.	N.
N.	ich	du (Sie)	er	sie	es
G.	meiner od. mein	deiner (Ihrer) od. dein	seiner od. sein	ihrer	seiner od. sein
D.	mir	dir (Ihnen)	ihm	ihr	ihm
A.	mich	dich (Sie)	ihn	sie	es

	Plural.		
N.	wir	ihr (Sie)	sie
G.	unser	euer (Ihrer)	ihrer
D.	uns	euch (Ihnen)	ihnen
A.	uns	euch (Sie)	sie.

2. Das Reflexivpronomen (das rückbezügliche Fürwort).

	Singular.			Plural
	M.	F.	N.	für alle drei Genera.
D. u. A.	sich	sich	sich	sich.

[1] s. S. 205, Fußnote 1.

3. Das Possessivpronomen (das besitzanzeigende Fürwort) gleicht dem possessiven Adjektiv (S. 18, Z. 23 ff.), wird aber wie das eigentliche Adjektiv dekliniert (S. 206, unten): dieses Buch ist mein oder das meine. Auch: der, die, das meinige; der, die, das unsrige u. s. w.

4. Das Demonstrativpronomen (das hinweisende Fürwort).

a) der, die, das.

b) dieser, diese, dieses } deklin. wie der, die, das.
c) jener, jene, jenes }

d) derjenige, diejenige, dasjenige } dekl. wie das substan-
e) derselbe, dieselbe, dasselbe } tivierte Adj.

Deklination des Demonstrativpronomens der, die, das.

	Singular			Plural
	M.	F.	N.	für alle drei Genera.
N.	der	die	das	die
G.	dessen	deren	dessen	deren (derer)
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	das	die.

5. Das Interrogativpronomen (das fragende Fürwort).

a) wer? (Dekl. s. S. 22, Z. 21 ff.).

b) welcher? (dekl. wie der, die, das).

c) was für einer? (nur einer wird dekliniert. — Plur. was für?)

6. Das Relativpronomen (das bezügliche Fürwort).

a) der (dekl. wie das demonstrative der, s. 4).

b) welcher (dekl. wie der, die, das).

7. Das unbestimmte Pronomen.

man (nur Nom. — Gen., Dat., Akk. von einer).

einer (wird wie der dekliniert).

jemand }
niemand } Gen. —s.
jedermann }

Übung. Dekliniert: welcher, meiner, der deine, der jenige, u. a. m. durch alle Kasus des Singulars und des Plurals.

VII. Das Verb, —en (das Zeitwort, ¨er).

Die Person, —en; der Numerus, —i; der Modus, —us oder —i; die Zeit(form), —en.

1. Konjugation des Aktivs:

A. Einfache Formen:

a) (Präsens) Infinitiv: schreiben, sehen. Der Stamm von schreiben, sehen ist schreib, seh; die Endung des Infinitivs ist -en. Unregelmäßig ist sein.

b) Das Partizip, —ien (das Mittelwort):

das Partizip Präsens (od. I): schreib-end.

das Partizip Perfekt (od. II): ge-setz-t (bei den schwachen Verben), ge-schrieb-en (bei den starken Verben).

c) Präsens Indikativ (s. S. 13).

Anm. 1. Nach Stämmen auf d, t oder mehreren Konsonanten haben die 3. Pers. S. und die 2. Pers. Pl. et, die 2. Pers. S. est (auch nach s, z, sch), er redet, ihr redet, du redest (du schwatzest).

Anm. 2. Merkt euch: handeln, ich handle, du handelst u. s. w.; plaudern, ich plaud(e)re, du plauderst u. s. w. (s. S. 204, Anm.).

Anm. 3. Unregelmäßig sind: sein (S. 18), haben (S. 10), können, mögen, wollen, dürfen (S. 28), müssen (S. 29), wissen[1] und die 2. und 3. Personen von vielen starken Verben (s. unten).

d) Das Präsens Imperativ (s. S. 13). — Unregelmäßig sind: sein (S. sei, Pl. seid, seien Sie) und viele starke Verben.

e) Das Präsens Konjunktiv: ich schreib-e, -est, -e, -en, -et (-en) -en. Bei sein fehlt das -e der Endung: ich sei, u. s. w.

Anm. In der indirekten Rede steht der Konjunktiv (Präsens).

f) Das Imperfekt Indikativ.

1. Die schwachen Verben nehmen die Endung te an: ich setz-te (ich red-ete, s. Anm. 1), du setz-test, er setz-te, wir setz-ten, ihr setz-tet (Sie setz-ten), sie setz-ten.

Anm. Unregelmäßig sind: haben (ich hatte) und andre Verben, wie können, kennen, bringen u. a. m.

2. Die starken Verben ändern einfach den Stammvokal: Inf.: schreib-en, Imp. Ind. ich schrieb (du schriebst, er schrieb, wir schrieben, ihr schriebet, sie schrieben); Inf. nehmen, Imp. Ind. ich nahm.

Anm. Man unterscheidet nach dem Infinitivvokal (a, e, i u. s. w.) 6 starke Konjugationen, von denen viele nach dem Imperfekt- oder dem Partizipvokal wieder in 2 oder 3 Klassen zerfallen.

---

[1] Ich weiß, du weißt, er weiß, wir wissen, ihr wißt, sie wissen.

	Infinitiv.	Imp. Ind.	Part. II.	Pr. Ind. 2. P.[1] Sing.	Imp.
I.	1. fallen	fiel	gefallen	du fällst[2]	falle
	2. waschen	wusch	gewaschen	wäsch(es)t[2]	wasche
II.	1. geben	gab	gegeben	gibst[2]	gib
	2. sprechen	sprach	gesprochen	sprichst	sprich
	3. schmelzen	schmolz	geschmolzen	schmilz(es)t[2]	schmilz[2]
III.	1. finden	fand	gefunden	R[3]	R
	2. schwimmen	schwamm	geschwommen	R	
	3. bitten	bat	gebeten	R	
IV.	1. schreiben	schrieb	geschrieben	R	R
	2. gleichen	glich	geglichen	R	R
V.	frieren	fror	gefroren	R	R

VI. Verschiedene Vokale.

Übung. Ordnet die — im Wörterverzeichnis mit * bezeichneten — starken Verben in diese 6 Konjugationen ein. Lernt jede Klasse auswendig.

g) Das Imperfekt Konjunktiv.

Bei den schwachen Verben lautet es dem Imp. Ind. gleich. Ausnahmen: haben bildet hätte; alle Verben, welche den Vokal im Imp. Ind. ändern, nehmen hier den Umlaut an, wie ich könnte (Ind. konnte), ich müßte, ich dächte, aber kenn(e)te.

Bei den starken Verben unterscheidet es sich vom Imp. Ind. durch den Umlaut und den Vokal e in allen Endungen: Ind. ich nahm, Konj. ich nähme (du nähmest, er nähme u. s. w.).

Anm. Das Imp. Konj. hat sehr oft die Bedeutung des französischen Konditionalis.

B. Zusammengesetze Formen.

h) Das Perfekt wird mit dem Präsens, das Plusquamperfekt mit dem Imperfekt von haben und dem Partizip Perfekt des betreffenden Verbs gebildet: Perf. Ind.: Ich habe gesetzt, ich habe geschrieben. Plusquamperfekt Ind.: Ich hatte gesetzt, ich hatte geschrieben u. s. w.

Anm. Bei vielen intransitiven Verben gebraucht man jedoch das Präsens und das Imperfekt (s. S. 38) von sein: Perf. Ind. ich bin gekommen (von kommen), ich bin gewesen (von sein), ich bin geworden (von werden); Plusquamperfekt Ind. ich war gekommen.

[1] Die 3. Pers. Sing. hat denselben Vokal. — [2] Einige Verben dieser Klasse sind regelmäßig. — [3] R: regelmäßig.

i) Das Futur I wird mit dem Präsens Ind. von werden (s. S. 38) und dem Präsens Inf. des Verbs, das Futur II mit dem Präsens Ind. von werden und dem Perfekt Inf. des Verbs gebildet: Futur I: ich werde schreiben, Futur II: ich werde geschrieben haben, ich werde gesetzt haben, ich werde gekommen sein, ich werde gewesen sein.

k) Konditionalis I: ich würde schreiben, du würdest schreiben, er würde schreiben, wir würden schreiben, ihr würdet schreiben (Sie würden schreiben), sie würden schreiben. Kond. II: ich würde geschrieben haben, ich würde gekommen sein u. s. w.

2. Bei der reflexiven Konjugation gebraucht man das Hülfszeitwort haben (nicht sein!); Präs. Inf. sich freuen; Präs. Ind. ich freue mich u. s. w.; Perf. Ind. ich habe mich gefreut u. s. w.

3. Konjugation des Passivs.

Sie wird mit dem Hülfszeitwort werden (nicht sein!) gebildet; Präs. Ind. ich werde gelobt, du wirst gelobt, er wird gelobt, wir werden gelobt, ihr werdet gelobt, sie werden gelobt.

Anm. Das Partizip Perfekt lautet dann worden: Perf. Ind. ich bin gelobt worden u. s. w.; Plusquamperf. Ind. ich war gelobt worden; Futur II. ich werde gelobt worden sein.

Übung. Konjugiert durch alle Modus und Zeiten: ſetzen, reden, handeln u. a. m., ſchreiben, fallen u. a. m.

VIII. Das Adverb, —ien (das Umstandswort).

Viele Adverbien lauten Adjektiven gleich.

Komparation: Pos. wenig, Komp. weniger, Sup. wenigst (am wenigsten, aufs wenigste; wenigstens).

Unregelmäßig:

wenig	viel	gut	hoch	nah	gern	bald
minder	mehr	besser	höher	näher	lieber	eher
mindest	meist	best	höchst	nächst	liebst	ehest.

IX. Die Präposition, —en (das Vorwort).

Folgende 9 Präpositionen regieren den Akkusativ, wenn sie ein Ziel angeben, sonst den Dativ: an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor und zwischen.

Für die Rektion der anderen Präpositionen s. Wörterverzeichnis.

Wörterverzeichnis.

Vorbemerkungen.

31, 26	Seite 31, Zeile 26.
74, B	Seite 74, Bild.
15. B 1	Seite 15, Bild, Nummer 1.
—	Andere Bedeutung.
n.	Fußnote.
*	starkes Verb.
†	unregelmäßiges schwaches Verb.
(*)	in den *kursivgedruckten* Formen auch regelmäßig.
ab-	trennbare Partikel (s. S. 202, Anm. 3).
ab-schreiben	trennbares Verb (s. S. 202, Anm. 3).

Bei Substantiven wird nur der Plural angegeben; den Genitiv kann man nach den Paradigmen S. 203 bilden. Wenn er unregelmäßig ist, wird er *Kursiv* angegeben.

Beispiele:

Abend (der), -e, 31, 26.	der Abend, Plural Abende, s. Seite 31, Zeile 26.
Hand (die), ¨-e, 52, B.	die Hand, Plural die Hände, s. Seite 52, Bild.
Lehrer (der), —, 15, B 1.	der Lehrer, Plural die Lehrer, s. S. 15, Bild, Nummer 1.
Ohr (das), *-es*, -en.	das Ohr, Genitiv des Ohres, Plural die Ohren.
*geben (a, e, i, i).	Infin. geben; Imperf. Ind. ich gab; Part. Perf. gegeben; Präsens Ind. du gibst, er gibt; Imperativ gib.

Der Ton oder Akzent ruht auf der ersten Silbe; auf der zweiten, wenn die erste eine untrennbare Partikel ist. Nur in anderen Fällen wird er angegeben, z. B. Violi'ne, Berlin'.

Zusammengesetzte Wörter: z. B. *fortschleichen*, s. *fort* und *schleichen*; *Stadtkind*, s. *Stadt* und *Kind*.

Die nur in den Seiten 188—201 (Anhang) vorkommenden Wörter stehen nicht im Wörterverzeichnis.

A.

A. = Adjektiv und Adverb.
a. = am.
Aal (der), -e: 142, 7.
ab — (= nach unten, weg, von): 16, 5. 78, 29.
Abbildung (die), -en: 51, 5.
Abend (der), -e: 31, 26.
abends: 31, 28.
aber: 9, 6.
*ab-fallen: 81, 5.
*ab-fressen: 141, 18.
*ab-geben: 60, 25.
ab-gebildet: 20, 28.
Abhang (der), ¨-e: 170, 23.
*ab-laden: 157, n. 4.
*ab-nehmen: 78, 28. 92, 23.
ab-richten: 138, 19.
Absatz (der), ¨-e: neue Zeile 49, 26.
abscheulich: 120, 3.
*ab-schneiden: 97, n. 3. 105, 4.
*ab-schreiben: 50, 8. 61, 6.
Abschrift (die), -en: 61, 18.
ab-trocknen: trocken machen, abwischen, 99, 11.
abwesend: ist — = fehlt, 45, 5.
ab-wischen: 16, 5.
ab-zeichnen: 16, 6.
ach (Interj.): 88, 11.
acht = 8.
Acht (die): in acht nehmen = acht geben auf, 91, 16.
achte (der, die, das): 8, 26.
*acht-geben: aufmerksam sein, zuhören, 45, 24.
achtzehn = 18.
achtzig = 80.
Acker (der), ¨: 97, 15.
Ade' = Adieu'.
Ader (die), -n: 52, 6.
Adj. = Adjektiv.
Adler (der), —: 138, 25.
Adv. = Adverb.
Affe (der), -n: 53, 13.
Ägyp'ten.
ähnlich (A.): nicht verschieden, 47, 9.
ähnlich sehen = — sein, 92, n. 3.
Ähre (die), -n: 97, 17.
all: 6, 22.
allein' (A.): 46, 12 — 139, 10.
allerlei' (unver.): 65, 15.
allgemein (A.): 47, 1.
allmäh'lich: 152, 18.
als (Konj.): 37, 14. 73, 28 — 53, 8. 128, 4.
also (Adv.): 6, 2.
alt: 24, 6 — 44, 4 — 46, 29.
Altertum (das), ¨-er: 46, 28.
am = an dem.
Ame'rika.
Amsel (die), -n: 138, 13.
Amt (das), ¨-er: 169, n. 14.
Amtsrichter (der), —: 169, 17.
an — =
an (Präp. Akk. Dat.): 12, 6 — neben, 94, 16.
anbei': 148, 24.
Ancho'vis, Ancho've.
ander(er), der andere: 20, 29.
ändern: anders machen, wechseln, sich —: anders werden, 95, n. 2.
anders (Adv.): 91, 10.
anderthalb: 36, 32.
Anfang (der), ¨-e: 44, 9.
*an-fangen: 55, 19.
an-fühlen: 51, 17.
*an-geben: 151, 23.
Angel (die), -n: 142, 2.
angenehm (A.): 83, 26.
Angst (die): Angst haben = erschreckt werden.
†an-haben: tragen, 73, 26.
an-hängen: 31, 9.
an-kleiden: anziehen, 131, 29.
*an-kommen: an das Ziel kommen.
an-lehnen: s. lehnen.
Anmerkung (die), -en: 14, 3.
an-packen: 127, n. 4.
an-richten: 145, 2.
Anschluß (der), ¨-sse: Verbindung.
Ansehen (das): 119, 16.
Ansicht (die), -en: 158, 16 u. 17.
an-spannen: 118, 25.
an-stecken: eine Krankheit übertragen, 121, 5.
Antwort (die), -en: 21, 4.
antworten: 42, 29.
(†)an-wenden: 120, n. 7.
Anwendung (die), -en: 127, n. 5.
Anzahl (die): Zahl.
*an-ziehen: 79, 3. 99, 16.
an-zünden: 32, 2.
Apfel (der), ¨: 82, 3.
Apothe'ke (die), -n: 157, 7.
Apothe'ker (der), —: 157, 8.
Apriko'se (die), -n: 82, 17.
April' (der): 35, 2.
Arbeit (die), -en: das Arbeiten, 107, 15 — 67, n. 3.
arbeiten: (Georg arbeitet gut) 56, 30. 92, 17.
Arbeiter (der) —: 162, 7.
arm: 33, 20.
Arm (der), -e: 52, B.
Ärmel (der), —: 75, B.
Armi'nius.
Armut (die): 116, 27.
Arrest' (der): 45, 32.
Art (die), -en: 82, 2.
artig (A.): gut u. s. w., 28, 1. 72, 15.
Artischocke (die), -n: 85, 25.
Arzt (der), ¨-e: 150, 17.
Ast (der), ¨-e: 81, B.
Atem (der), das Atmen.
atmen: 56, 9.

au (Interj.): 70, 2.
auch: 10, 13 — denn, 122, 2.
auf —: nach oben, ganz und =
auf (Präp. Akk. Dat.): 11, 11 — 4, 5 — 4, 21 — für, 46, 5 — (A.) offen, 17, 29.
Aufenthalt (der): 162, 9.
Aufgabe (die), -n: (schriftliche) 25, 1. 29, 7 — (mündliche) 41, 25.
*auf-gehen: 103, n. 1.
aufgepaßt! = gib acht, gebt acht, 45, 24.
†auf-haben: tragen, 78, 8.
auf-halten: 150, n. 1.
*auf-heben: 60, 24, s. heben.
auf-hören: 123, 23.
auf-machen: 42, 15.
aufmerksam, 18, 4. 42, 28.
auf-passen: aufmerksam sein, zuhören, 45, 24.
aufrecht: 97, 18.
*auf-rufen: 60, 30.
aufs = auf das.
auf-sagen: hersagen, 60. 31.
Aufsatz (der), ¨-e: 175, 15.
auf-scheuchen: 137, 20, s. verscheuchen.
*auf-schlagen: 29, 12.
auf-setzen: 78, 28.
*auf-stehen: 3, 1.
*auf-steigen: 88, 4.
auf-suchen: besuchen.
*auf-tragen: 133, 18.
*auf-treiben: 114, 5.
*auf-ziehen: 31, 5.
Auge (das), -s, -n: 52, B.
Augenblick (der), -e: Moment, 139, n. 5.
Augenlid (das), -er: 55, 26.
August' (der): 35, 6.
aus — =
aus (Präp. Dat.): 29, 11. 43, 3 — 105, 23 — 19, 10 — (A.) zu Ende, 65, 13.
aus-atmen: 56, 12.
aus-breiten: 105, 23. 131, 15.
aus-brüten: 122, 24.
Ausdruck (der), ¨-e: 63, 6.
auseinander: 105, 23.
Ausflug (der), ¨-e: 169, 13.
Ausgang (der): das Ausgehen; der Ort, wo man hinausgeht.
aus-lachen: 111, 8.
Ausland (das): 166, 13.
*aus-lassen: nicht tun, nicht schreiben, 62, 8.
Ausnahme (die), -n: was unregelmäßig ist.
aus-radieren: 11, 18.
*aus-schelten: 134, 11.
*aus-sehen: das Kind links sieht froh aus, das Kind rechts sieht traurig aus (S. 70, B), 106, n. 3
außen (Adv.): der Deckel des Lesebuchs ist außen rot und innen gelb, 83, 4.
außer (Präp. Dat.): aus, 105, n. 4 — ohne, 12, 24.
Äußere (das): die Form, 119, n. 6.
äußerst: sehr, 157, 24.
*aus-sprechen: 61, 3.
aus-spülen: 131, 18.
*aus-streichen: 49, 31.
Auster (die), -n: 143, 6.
auswendig: 44, 23.
aus-zanken: 134, 11, s. zanken.
*aus-ziehen: 79, 2.
Aut (das), -e; Automobil' (das), -e.
Automobil'fahrer (der), —: 120, 21.

B.

b. = bei.
Bach (der), ¨-e: 92, 7.
Backe (die), -n: 51, 14.
(*)backen (*buk*, gebacken, *bäckst*): 106, 17.
Bäcker (der), —: 106, 16.
Backstein (der), -e: 20, 5.
Bad (das), ¨-er: 131, 9.
baden: 99, 14.
Badewanne (die), -n: 130, B.
Bahnhof (der), ¨-e: 160, 8.
Bajonett' (das), -e: 78, 15.
bald (Adv.): 109, n. 7.
Ball (der), ¨-e: 65, B.
Bällchen (das), —: 67, 21.
Ballon' (der), -s.
Band (das), ¨-er: 113, 2.
Bank (die), ¨-e: 14, 15.
Bär (der), -en: 135, 17.
bar (Adj.) = nackt.
barfuß (A.): 105, 16.
Bart (der), ¨-e: 152, n. 11.
Base (die), -n: 69, 4.
bat s. bitten.
Bauch (der), ¨-e: 52, B. (Leib ist feiner).
Bauchweh, Weh im Bauch.
Bau (der), -s, -ten: 162, n. 6.
bauen: 87, 5. 111, 14. 162, 10 — 119, 19. 168, 5.
Bauer (der), -s, -n: 92, 29, s. Landmann.
Bauernhof (der), ¨-e: 117, B.
Bauernknabe (der), -n: 105, 15 = Dorfknabe.
Baum (der), ¨-e: 81, 1 u. B.
Baumwolle (die): 77, 16.
Beamte (der), -n: 160, 13 u. 26. 161, 8.
Becken (das), —: 130, B.
bedecken: 53, 14.
bedeuten: 55, 24.
bedeutend: 162, 8.
beenden: endigen, 61, 22.
Beere (die), -n: 84, 9.
*befehlen (a, o, ie, ie): 47, 18. 69, 28.
befestigen: fest machen.
*befinden (a, u): sich befinden = liegen, sein, 51, 13.
Beförderung (die): 167, 16.

befriedigen: zufrieden stellen (machen), 47, 31.
begann s. beginnen.
begegnen: 172, n. 7.
Beginn (der) = Anfang.
*beginnen (a, o): anfangen, 119, 15.
begrüßen: grüßen, 132, 1.
*behalten: 24, 24 — 66, 19.
bei — =
bei (Präp. Dat.): neben, 60, 14 — von, 46, 26 — mit, 58, 10 — in, 82, 5. — im Hause von, 90, 3 — an, 161, 3.
beide: (die) zwei.
Bein (das), -e: 19, 21 — 52, B. 109, 4.
beinahe: fast, 37, 17.
Beinkleider (Pl.): 74, B.
Beispiel (das), -e: 30, 2.
*beißen (biß, gebissen): 56, 17.
bekannt: gekannt, 138, 23.
*bekommen: 30, 11.
belecken: 127, 7.
Beleuchtung (die): 155, 15. 165, 25.
bellen: 34, 5. 124, 15.
bemerken: sehen, achtgeben auf.
benagen: 105, 29.
benannt: 59, 10.
benutzen: etwas machen mit, 120, n. 7. 131, 14.
bepflanzen: 84, 5.
bequem: 106, 13. 150, 17.
bereiten: machen, 116, 20.
Berg (der), -e: 37, 25.
bergan', bergauf'.
Berlin'.
Bernstein (der): ist hart, gelb, halbdurchsichtig; wird leicht elektrisch.
berühmt: 84, 5.
bes. = besonders.
beschäftigen: 152, 8.
bescheiden: 37, n. 1.
*beschlagen: 112, 8.
*beschreiben: 106, n. 3 — machen, 111, 4.
Beschreibung (die), -en: 51, 2.
Besen (der), —: 112, 16.
*besitzen: 86, 21.
besonder (Adj.): 69, 9. 154, 7.
besonders (Adv.): mehr als gewöhnlich mehr als andere Dinge, am meisten, 54, 32. 85, 21.
bespannen: 106, 7.
*besprechen: sprechen von, 63, 4.
bespritzen: 99, 18.
besser: 65, n. 1.
best (A.): 65, 1.
*bestehen: 52, 1.
bestimmen: 166, n. 1.
bestimmt: 6, 32.
bestrafen: 42, 14.
Besuch (der), -e: 139, 7.
besuchen: 170, 1.
betonen: 43, 15.
betreffend: was man zu gebrauchen hat.
betrüben: 71, 9. 70, B.
Bett (das), -s, -en: 130, B.
Bettel-mann (der), -leute: 139, 18.
betteln: 139, n. 8.
betten: zu Bett legen, 132, 5.
beugen: 55, 22.
bewachen: 124, 14.
*bewachsen: 89, n. 2.
bewahren: behalten, erhalten.
bewegen: 55, 21.
beweglich: was sich bewegen kann, was man bewegen kann, 142, 25.
Bewegung (die), -en: 55, 19.
bewundern: 119, 17.
bezahlen: Geld geben für etwas, 67, n. 3.
*beziehen: 118, 23.
*biegen (o, o): 105, 28.
Biene (die), -n: 92, 19.
Bienenkorb (der), Bienenstock (der), ¨-e: 92, 19.
Bier (das): 54, 19. 106, 22.
*bieten (o, o): 172, 11.
Bild (das): -er, 14, 10.
bilden: machen, 29, 22.
billig (A.): 147, n. 3.
bin: 14, 13, s. sein.
*binden (a, u): 75, 9. 97, 23. 105, 27 — 165, 8.
Bindewort (das), ¨-er = Konjunktion.
binnen-: im Inland, im Lande selbst.
Birne (die), -n: 81, B.
bis (Präp. Akk.): 41, 17. 30, 9 — (Konj.) 67, 25.
Bissen (der), —: 143, 21.
bissig: 124, 20.
bist: 14, 13, s. sein.
bitte s.
*bitten (bat, gebeten): 165, n. 6.
bitter: 54, 19.
blank: glänzend.
*blasen (ie, a, du bläst): 56, 12.
blaß: 126, 5.
Blatt (das), ¨-er: 81, 4 u. B. — 29, 23. 24 — Zeitung.
blau: 5, 11.
Blech (das): 20, 2.
Blei (das): 19, 31 — = Bleistift.
*bleiben (ie, ie): 25, 8.
Bleistift (der): -e, 1, 2.
Blick (der): -e, das schnelle Schauen.
blind: 55, 9.
Blitz (der), -e: 100, 14.
bloß: 74, 1.
blühen: 81, 4.
Blume (die), -n: 83, 21.
Blumentopf (der), ¨-e: 92, 12.
Blut (das): 52, 5.
Blüte (die), -n: 81, 3.
Bock (der), ¨-e: 121, 2. 67, 1 — 64, B.
Boden (der), — od. ¨: 27, 15. 28, 4.

Bogen (der), —: 49, 5. 111, 4.
Bohne (die), -n: 85, 23.
borgen: 25, 10.
Borke (die): 80, 16.
böse: schlecht, unartig, 69, 29.
Bote (der), -n: 92, 13. 96, n. 7.
Botschaft (die), -en: 96, 11.
*braten (*ie*, a, du *brätst*, er *brät*): 123, 1.
Braten (der), —: 134, 6.
Brauch (der), ¨-e: 58, 14.
brauchen: 58, 16 — muß tun, 85, 26.
brauen: Bier machen, 167, n. 2.
Brauerei (die): 167, n. 2.
braun: 5, 19.
brausen: sausen.
bräunlich: ein wenig braun.
*brechen (a, o, i, i): 113, 11.
breit: 29, 30.
†brennen (a, a): 112, 10.
Brief (der), -e: 86, 25.
†bringen (brachte, gebracht): 85, 7. 105, 5.
Brot (das), -e: 106, 17.
Bruch (der), ¨-e; Bruchzahl (die), -en: 35, 30.
Brücke (die), -n: 126, 1.
Bruder (der), ¨-: 68, 18.
Brunnen (der), —: 116, 7.
Brust (die), ¨-e: 52, B.
Bruststück (das), -e: 75, B.
Bube (der), -n: 68, 16.
Buch (das), ¨-er: 2, 2.
Buche (die), -n: 172, 2.
Buchhändler (der), —: 165, 2.
Buchhandlung (die): 164, 29.
Büchse (die), -n: 133, B.
Buchstabe (der), -*ns*, -n: 39, 3. 41, 25.
Buchstabenrätsel (das), —: 125, 13.
buchstabie'ren: 41, 27.
bücken: beugen, 67, 1.
bunt: 66, 7.
Burg (die), -en: 94, 24.
Bürste (die), -n: 130, B.
bürsten: 131, 21.
Bursch (der), -en: der junge Mann; der Student.
Busch (der), ¨-e: 136, n. 3.
buschig: 136, 2.
Butter (die): 116, 17.

C.

Centner (der), —: 36, 29.
—*chen*: 79, 25.
Chine'se (der), -n: 53, 15.
chine'sisch.
Chor (der, das), ¨-e: 12, 1. Im -e = zusammen.
Christbaum (der), ¨-e: 112, 28.
Christus, *i*, *o*, *um*.

D.

da — =
da (Adv.): 14, 11 — (Konj.) wo, 91, 15; (weil).
da(r) + Präp. = Präp. + dem, das.
dabei': bei dem, zu gleicher Zeit, 58, 11 — damit, 150, 19.
Dach (das), ¨-er: 87 B.
Dachrinne (die), -n: 87, B.
Dachstube (die), -n: 87, B. 89, 7.
dachte s. denken.
dage'gen: 42, 21.
daher': vorwärts, zu uns her. — deshalb, 83, 27.
dahin': nach einem bestimmten Ort hin, 111, 5.
damals: zu jener Zeit, 152, 15.
Dame (die), -n: 105, 17.
damit': mit dem, 56, 24 — (Konj. des Ziels; der Lehrer bestraft den Schüler, damit er besser lernt), 69, n. 2.
Dampf (der) ¨-e: 60, n. 4.
Dampfer (der), —: 161, 12.
danach': nach dem.
dane'ben: neben dem, 92, 9.
Dank (der): 107, 13.
danke! = ich danke: 46, 18,
danken: 107, n. 5.
dann (Adv.): 29, 1. 35, 17.
dar — = *da* —
daraus': aus dem, aus diesem Ort, 84, 17.
darf: 28, 27 u. 31.
darin': in dem, in diesem Ort.
dar-stellen: 92, 4.
darü'ber: über dem, über das, 129, 28.
das: Neutr. von der (Artikel, Demonstrativpronomen, Relativpronomen), 1—5, 5. 6. 32.
daß (Konj.: ich sehe, daß Karl links sitzt), 61, 17. — (damit Konj.), 43, 20.
Daumen (der), —: 53, 5.
davon': von dem, von diesem Ort, 106, 17.
dazu': mit dem, zu gleicher Zeit, auch 79, 13.
Decke (die), -n: 17, 21 — 29, 18 — 129, 28.
Deckel (der), —: 29, 17.
decken: zumachen, 73, 24 — 133, 3.
dein: 18, 23.
†denken (dachte, gedacht): im Sinn haben, 102, n. 1. 112, 20.
Denkmal (das), ¨-er: das Monument.
denn: 42, 12 — 12², 1. 166, 3.
der, die, das: (best. Artikel) 5, 20. 6, 32 — (Relativpronom.) 22, 3 — (Demonstrativpronom.) 46, 6. 94, 9.
derartig: von dieser Art.

dergl., dergleichen: ähnliche, derartige Dinge.
derjenige (Demonstrativpronom.): 53, 15.
derselbe: 35, 29.
deshalb: aus diesem Grunde, daher: 89, 15.
deutsch, Deutsch: 3, 4 — 9, 30.
Deutschland (Neutr.): 37, 20 = das Deutsche Reich.
d. h. = das heißt, 46, 23.
Dezem'ber (der).
Diamant' (der), -en: 76, 14.
dich (Akk. von du): 3, 9.
dicht: 136, n. 6.
Dichter (der), — : 89, 16.
dick: 8, 3.
die: Fem. von der, 5, 27, 6, 32.
Dieb (der), -e: 137, 11.
Diebstahl (der): 139, 15.
dienen: 116, 17 u. 19. 150, 2. 155, 19.
Dienst (der), -e: 134, 8. 150, n. 4.
Dienstag (der): 23, 27.
Dienstmädchen (das), — : 134, 8.
dieser, diese, dieses (dies): Demonstrativpron. u. Adj., 8, 7.
Diktat' (das), -e: 49, 22.
diktie'ren: 50, 1.
Diminutiv' (das): -e, 79, 24.
Direk'tor (der), -s, -to'ren: 29, 3.
Ding (das), -e: 58, n. 1. 54, 29.
Distel (die), -n: 120, 6.
Distelfink (der), -en: 140, n. 3.
doch: 43, 22 — 45, 21. 46, 17.
Doktor (der), -s, -to'ren.
Dom (der), -e: die Haupt- oder Kathedralkirche.
Donner (der): man sieht den Blitz u. hört den Donner.
donnern: 100, 14.
Donnerstag (der): 23, 28.
doppel- = 2, 2mal, 40, 11.
Dorf (das), ¨-er: 95, 3.
Dorn (der), -s, -en: 83, 27.
dort: 14, 12.
Dotter (der): 122, 27.
Dr. = Doktor.
dr— = da(r)—.
Drache (der), -n: 66, B.
Drake, sprich *drchk* aus.
dran = am Spiel, 65, 2 — 56, 33.
draußen: aus dem, nicht in einem Haus, 109, 23.
Dreck (der): 77, 9.
drehen: 20, 18. 55, 22; s. umdrehen.
drei = 3.
Dreieck (das), -e: 7, 21.
dreieckig: 7, 21.
dreißig = 30.
dreizehn = 13.
*dreschen (o od. a, o, du drischst, i): 106, 10 u. 11.
drin = darin: in dem, innen, 82, 14.
dritte (der, die, das): 8, 24.
Drittel (das), — : 36, 1.
drittens: 65, 11.
Droschke (die), -n: 161, 22.
Drossel (die), -n: 138, 11.
drucken: 29, 19. 165, 7.
drücken: 60, 14.
Druckschrift (die): 39, 2.
du: Personalpron., 2. P.: 10, 31.
dumm: wer nichts weiß, nichts gelernt hat, 43, 20.
Dummkopf: 48, 6.
dumpf: nicht hell, 66, n. 2.
Dünger (der): 121, 27.
dunkel: 32, 2. 51, 18.
dünn: 8, 3.
durch— =
durch (Präp. Akk.): 26, 18 — 28, 10. 52, 6.
*durch-kommen: 57, 20.
*durch-sehen: 61, 21.
durchsichtig: 72, 5.
†dürfen (durfte, gedurft, s. 28, 32): 28, 24. 54, n. 1. 111. 26.
dürr: 100, 4.
Durst (der): 99, 21.
durstig: 99, n. 4.
düster, dunkel: 108, 3.

E.

eben: (A.) 131, n. 2 — (Adv.) vor ganz kurzer Zeit, im Moment, 111, 7 — gerade, 169, 1.
Ebene (die), -n: das flache Land.
ebenso: geradeso, auch, 142, 8. 163, 17.
Eck (das); Ecke (die), -n: 7, 20. 17, 31.
eckig: 7, 20.
Egge (die), -n: 92, 28.
Ehre (die), -n: 132, 22.
ehren: 69, 25.
ei (Interj.): 91, 4.
Ei (das), -er: 122, 24.
Eiche (die), -n: 100, 4.
Eierkuchen (der), —: 123, 5.
eigen: 55, 11; z. B. Brutus läßt seinen eigenen Kindern den Kopf abschlagen. Ist dieses Lesebuch dein eigenes Buch?
eigentlich: genau, im engeren Sinne.
eilen (sich): 100, 10.
ein — = in, hinein.
ein, eine, ein: 1, 1. 24, 10.
einer (unbestimmtes Pronomen).
einander: der eine den anderen u. s. w. 58, 10.
ein-atmen: 56, 10.
Einband (der), ¨-e: 29, 23.
ein-fassen: 122, n. 6.
Eingang (der): 88, 31.
eingemacht: 84, 19.
Eingeweide (Pl.): 52, 8.
einheimisch: 125, 8.
Einheit (die): -en, 36, 17.
einher': her, vorwärts, zu uns, 91, 2.

einige: nicht viel, wenige, eine kleine Zahl, 31, 11.
ein-kehren: hineingehen, 115, 4 — 172, 10.
*ein-laden: 169, 20.
ein-machen: 84, 17.
einmal = ein Mal: 25, 29.
ein-richten: 155, 15.
eins (ein, eine, ein) = 1.
ein-sammeln: 61, 13.
*ein-schreiben: 61, 5.
einst = einmal: 136, 13.
*ein-steigen: 161, 5.
ein-stellen (sich): 96, 16.
ein-stürzen: 126, 3.
Einwohner (der), —: 37, 16.
Einzahl (die): 22, 10.
Einzel —: = nicht zusammengesetzt.
einzeln: besonder, 174, 14.
*ein-ziehen: 126, 19.
einzig: 172, 10.
Eis (das): 96, 3.
Eisen (das): 19, 32.
Eisenbahn (die), -en: 160, 10.
Elbe (die): s. Karte.
elek'trisch, Elektrizität' (die).
elf = 11.
Elfenbein (das): 146, 27.
El(len)bogen (der), —: 52, B.
Elster (die): 138, 18.
Eltern (Plur.): 68, 14.
*empfangen: 150, n. 2.
*empfehlen (a, o, ie, ie): 175, 10.
*empfinden: fühlen, 70, n. 3.
empfindlich: 138, 4, wer leicht empfindet, wem man leicht weh tut.
Empfindung (die), -en: das Empfinden, 55, 5.
empor': nach oben, hinauf, 88, 32.
Ende (das), -s, -n: 41, 9.
endigen: 35, 24.
endlich: 43, 21.
Endung (die): -en, 34, 10.
eng (A.) = schmal: 142, n. 2.
Engländer (der), —, 56, 3. 85, 7.
Englisch: 46, 27.
Enkel (der), —: 68, 26.
Enkelin (die), -nen: 68, 27.
Ente (die), -n: 92, 21.
*enthalten: 26, 16. 29, 24.
entlang' (Präp. Akk. Dat. — Adv.): 61, 7.
*entschließen (sich): Gegens. von unentschlossen sein.
entsetzlich: 120, n. 1 — 91, 20.
*entsprechen: 151, 13.
entwickeln: 144, 8.
entzwei', 109, n. 3
er: Personalpron. 3. Pers. Mask., 10, 32.
erblicken: sehen, 127, 1.
Erbse (die), -n: 85, 16.
Erdbeere (die), -n: 84, 21.
Erdboden (der): 103, 22.
Erde (die): 38, 6.
Erdgeschoß (das), -sse: 87, B.
Erdkunde (die): 47, 1.
*erfahren: 107, 12.
ergiebig: fruchtbar.
*ergreifen: 56, 19.
*erhalten, 34, 12. 148, 24. — behalten, 119, 21.
erinnern: 107, n. 3.
erkälten: 111, 23.
Erkältung (die), -en: 99, 20.
*erkennen (a, a): sehen, merken, wiedererkennen, 112, 11.
erklären: 30, 6.
Erklärung (die), -en: 43, n. 3.
erlauben: 111, n. 5.
Erläuterung (die), -en: 43, 25.
Erle (die), -n: birkenähnlicher Baum.
erleben: 107, n. 4.
Ernte (die): 97, 18.
ernst: 174, 17.
erquicken: 100, 21.
*erraten (= raten 2): 100, 11.
erreichen: an das Ziel kommen, 160, 8.
*erscheinen: gesehen werden, 144, 18.
ersetzen: 43, 11; z. B. Ich werde um halb sieben aufstehen.
erst (Adv.): 31, 10. 152, 15 — einmal 59, 13.
erste (der, die, das): 8, 24.
erstens: 59, 16.
*ertragen: bis zu Ende tragen, ruhig tragen.
erwachen: 108, 24.
erwachsen (Adj.): 111, 1.
erwähnen: nennen, zitieren.
erwarten: warten auf.
erzählen: 101, n. 1.
es: Neutr. von er, 9, 22; bei unpersönl. Verben, 16, 21. 35, 16; = das.
Esel (der), —: 120, 2.
eßbar: 82, 15.
Esse (die), -n: 112, 10.
*essen (aß, gegessen, du ißt, ißt): 81, 9.
Essig (der): 133, 19. 134, 1.
Eßzimmer (das), —: 133, n. 1.
etwas: Gegensatz von nichts, 58, n. 2 — ein Ding — ein wenig, 115, 16.
euch: Dat. von ihr, 3, 8.
euer, eure, euer: 18, 27.
Eule (die), -n: 138, 23.
Euro'pa: 85, 7.

F.

F. = Femini'num.
f. = folgende (Seite, Zeile).
ff. = folgende (Seiten, Zeilen).
Fächer (der), —: Der Dey von Algier schlug den französischen Konsul mit seinem Fächer.

Faden (der), ¨: 78, 17.
Fahne (die), -n: 5, 29.
*fahren (u, a, ä): 99, 3.
Fahrkarte (die), -n: 160, 12.
Fahrrad (das), ¨er: 161, 31.
Fahrstuhl (der), ¨e: 163, 4.
Fahrt (die), -en: das Fahren, 161, 3.
Fall (der), ¨e: 11, 1 — das Fallen.
*fallen (fiel, gefallen, du fällst): 27, 17. 28, 28. 51, 25.
falsch: 17, 13 — 127, 19.
Fami'lie (die), -n: 68, 9.
Fangball (der), ¨e: 66, 3.
*fangen (i, a, ä): schnell nehmen, ergreifen, 65, 17.
Farbe (die), -n: 6, 1.
färben: eine Farbe geben, 137, 8.
farbig: 152, 1.
Fasa'n (der), -e: 137, n. 6.
Faß (das), ¨sser: 2, 5. 133, B. 171, 15 — ein Faß Wein, ein Faß Bier.
fassen: 56, 18.
fast: nicht ganz, nicht genau, 31, 11.
faul (Gegens. fleißig): 18, 6. 45, 20.
Februar (der): 34, 32.
Feder (die), -n: 2, 7.
Federhalter (der), —: 1, 3.
Federkasten (der), —: 1, 4.
Federmesser (das), —: 1, 9. Selten; sage: Messer.
Federvieh (das): 122, 6.
Federwild (das): 136, 5.
fehlen: 25, 17.
Fehler (der), —: 17, 14. 50, 9.
fein (Gegens. grob), dünn (und klein), zart, delikat: 85, 21.
Feind (der), -e: 152, 14.
Feld (das), -er: 92, 28.
Feldhuhn (das), ¨er: 137, 1.
Fell (das), -e: 112, n. 2. 120, 25.
Femini'num (das): -nina.
Fenster (das), —: 14, 12. 15, B 11.
Ferien (Plur.): 35, 28.
fern: 115, 20.
fertig: zu Ende, 111, 15. 161, n. 5.
Fest (das), -e: 112, 26.
fest (A.): 65, 5 — stark.
Festland (das): Kontinent.
Festung (die), -en; wie Metz, Mont-Valérien, Vaubans Festungen.
fett: 46, 3. 123, 23.
Fett (das): 135, 3.
feucht: 163, n. 6.
Feuer, (das), —: 112, 9.
feurig (A.): wie Feuer, voll Feuer, 126, n. 9.
Fieber (das): 151, 1.
fiel, s. fallen.
Filz (der): 78, 11.
Filzhut (der), ¨e: 75, B.
fing, s. fangen.
Finger (der), —: 53, 4.
Fink (der), -en: 140, n. 3.
finster: 91, 25.
Fisch (der), -e: 141, 23.
Fischer (der), —: 142, 1.
flach: 51, 16.
Fläche (die), -n: 36, 23.
Flasche (die), -n: 153, B.
Fleck (der), -e: der Tintenfleck = der Tintenklecks. — 91, 5.
Fledermaus (die), ¨e: 138, n. 5.
Flegel (der), —: 106, 12.
Fleisch (das): 52, 7.
Fleischer (der), —: 161, 11.
Fleiß (der): wenn man gut u. gern arbeitet.
fleißig: 18, 5.
Fliege (die), -n: 116, 11.
*fliegen (o, o): 92, 17.
*fließen (o, geflossen): 37, 21.
fließend: 61, 9.
Flinte (die), -n: 105, 12.
Floh (der), ¨e: 141, 25.
Floß (das), ¨e: 162, 13.
Flosse (die), -n: 141, 27.
Flöte (die), -n: 100, 7.
flöten: 138, 7.
Flügel (der): 105, 23.
Fluß (der), ¨sse: 37, 11.
Fohlen (das), —: 118, 27.
Folge (die), -n: was folgt, 152, 19.
folgen: gehen nach, 49, 27. 65, 6 — verstehen, 49, 27 — gehorchen, 69, 28.
Förster (der), —: der Forstbeamte. Forst = Wald.
fort— =
fort (Adv.): nicht mehr da, weiter, von hier, vorwärts, 91, 13. 103, 21.
Fortschritt (der), -e: der fleißige Schüler macht Fortschritte.
fort-setzen: 171, 23.
Fortsetzung (die), -en: 17, 19.
fortwährend: 60, 18.
Frage (die), -n: 21, 4.
fragen: 42, 29.
Franse (die), -n: 80, 4.
Franzo'se (der), -n: 37, 39.
franzö'sisch: 3, 4.
Frau (die), -en: 18, 13 — 68, 12.
frei (A.): 21, 3 — 49, 25 — 138, 9 — ein Sklave ist nicht frei.
Freitag (der): 23, 28.
Freitreppe (die), -n: 83, 31.
fremd: 121, 11 — wo man nicht zu Hause ist, 163, 12.
*fressen (a, e, du frißt, i): 100, n. 1.
Freude (die), -n: was froh macht, das Frohsein, 103, 21.
freuen: 71, 10.

Freund (der), -e: 91, n. 2.
freundlich: 94, 5.
Friede(der), -ns: Gegens. von Krieg.
*frieren (o, o): 109, 20 — sehr kalt haben, 109, 23.
frisch: ein wenig kalt, nicht trocken, neu, 100, 20 — froh, 140, 3 — schnell, 65, 10.
froh, fröhlich: 70, B.
Frosch (der), ¨-e: 111, 10.
Frost (der), ¨-e: 109, 20.
Frucht (die), ¨-e: 81, 7.
fruchtbar: was viele Früchte trägt.
früh: Gegens. von spät, 131, 8 — anfangs — früher, in alten Zeiten, 67, n. 3.
Frühjahr (das), Frühling (der): 35, 17.
Frühstück (das), -e: 153, 10.
Fuchs (der), ¨-e: 135, 25.
fühlen: 54, 11 — richtiger: taste auf, 51, 16.
führen: 88, 31.
Füllen (das), —: 99, 26. 118, 28.
füllen: voll machen, 129, 24.
fünf = 5.
fünfte (der, die, das): 8, 24.
fünfzehn = 15.
fünfzig = 50.
funkeln: 126, 20.
für (Präp. Akk.): 43, 28. 67, n. 3.
fürchten: erschreckt werden vor — sich fürchten = nicht wagen.
fürwahr': 125, 24.
Fuß (der), ¨-e: 52, B.
Fußboden (der), — od. ¨-: 14, 28.
Fußnote (die), -n: 4, n. 1.
Futter (das): was Haustiere fressen, 116, 11.
füttern: 94, 6.

G.

Gabe (die), -n: 112, n. 6.
Gabel (die), -n: 133, B.
gackeln, gackern: 122, 23.
Gans (die), ¨-e: 105, 22.
ganz: 35, 32.
gar: sogar, 103, 10 — ganz, sehr, viel, 132, 17 — absolut, 91, 21. 125, 10.
Garbe (die), -n: 97, 23.
Gardi'ne (die), -n: 152, 1.
Garn (das).
Garnee'le (die), -n: 142, 22.
Garten (der), ¨-: 86, 1.
Gärtner (der), —: 174, 19.
Gas (das): 17, 22.
Gast (der), ¨-e: 156, 21. 172, n. 13.
Gasthaus: 163, 13.
Gatte (der), -n: 88, 32.
Gaul (der), ¨-e: 118, 26.
Gaumen (der), —: 107, 9.
ge—: Part. Perf.
Gebäude (das), —: 162, 11. 171, 15.
*geben (a, e, i, i): 20, 16. 32, 6 — es gibt: 35, 16.
Gebet (das), -e: das Beten (man betet zu Gott).
Gebiet (das), -e: das einem Staat, einer Stadt u. dergl. gehörende Land.
Gebilde (das): das aus etwas Gebildete.
Gebirge (das), —: 135 n. 5.
geblieben s. bleiben.
gebogen s. biegen
gebrauchen: etwas damit machen, 120, n. 7. 128, 19.
Geburtstag (der): 112, 26.
Gedeck (das), -e: 133, 6.
*gedeihen (ie, ie): wachsen, prosperieren.
†gedenken: 107, n. 3.
Gedicht (das), -e: 43, 13.
Geduld (die): 120, n. 2.
geduldig: 120, 6.
gefährlich, gefahrvoll: 135, 17: z. B. es ist gefährlich mit Feuer zu spielen.
Gefälle (das): der Fall des Wassers.
*gefallen: 139, 25.
Geflügel (das): 122, 6.
Gefühl (das), -e: 51, 33.
gegen (Präp. Akk.): 73, 25.
Gegend (die), -en: Teil eines Landes, 155, 1
Gegens. =
Gegensatz (der), ¨-e: 70, 13. 71, 21.
Gegenstand (der), ¨-: Sache, Ding, 155, 13.
Gegenteil (das), -e: 71, 21.
gegen'über (Dat.): auf der entgegengesetzten Seite, vis-à-vis, 82, 28.
*gehen (ging, gegangen): 12, 4 — werden, 100, 18.
Gehirn (das), -e: 55, 3.
Gehör (das): 54, 32.
gehorchen: 47, 18.
gehören: es gehört mir = es ist das meine.
gehorsam: 69, 27.
Geige (die), -n: 58, 16
geigen: 80, 3.
Geiß (die), -en = Ziege.
Geist (der) -er: der nicht körperliche Teil des Menschen.
geläufig: fließend, 174, 12.
gelb: 5, 15.
gelblich: 75, 8.
Geld (das): 33, 13.
Geldbeutel (der), —: 76, 11.
Gelegenheit (die), -en: 170, 1.
*gelten (a, o, du giltst, er gilt, gilt): wert sein, den Wert haben, 175, 15.
Gemahl (der), -e: 68, 32.
Gemahlin (die), -nen: 68, 30.
Gemälde (das), —: 155, 6.

gemäßigt: nicht zu heiß, nicht zu kalt.
gemein: 23, 21.
Gemüse (das), —: 85, 1.
genau: 125, 24.
*genesen (a, e): 152, 18.
*genießen (o, genossen): 171, 2.
genug: 73, 16; z. B. mehr als genug ist zuviel.
genügsam: 120, 6.
Genus (das), Genus, Genera: 6, 26.
Georg'.
Gepäck (das), -e: 160, 18.
gerade (A.): 65, n. 7 — 23, 8.
gerade (Adv.): genau, 65, n. 9 — genau zu dieser Zeit, 139, 8.
*Gerät (das), -e: 133, 4.
*geraten: gut werden, an das Ziel kommen, 101, 10.
gering: klein.
gern: 43, 17.
Gerste (die): 166, 22.
Geruch (der), ¨-e: 51, 27 — 54, 31.
geruchlos: 131, 14.
Gesang (der), ¨-e: 138, 6.
Geschäft (das), -e: 162, 9. 167, 10.
*geschehen (a, e, ie): 100, 16.
Geschenk (das), -e: 112, 23.
Geschichte (die), -n: 46, 28.
geschickt: 111, n. 2.
Geschicklichkeit (die): 173, 12.
Geschlecht (das), -er: 6, 26.
geschlossen, s. schließen.
geschossen, s. schießen.
geschrieben, s. schreiben.
geschwind: 70, 8.
Geschwister (Plur.): 68, 21.
Geselle (der), -n: 67, n. 3 — Kamerad.
Gesicht (das), -er: 51, 11. 52, B. — 54, 30.
Gestalt (die), -en: 21, 20.
Gestell (das), -e: 131, 16.
gestern: 23, 31.
gesund: 151, n. 3.
Gesundheit (die): das Gesundsein, 157, 21.
getan, s. tun.
Getreide (das): Korn, 106, 20.
getroffen, s. treffen.
Gewalt (die): 127, n. 5.
gewaltig: 127, 23 — sehr groß, 147, 6.
gewandt: 111, 4.
Gewebe (das), —: das Gewebte, 144, 22.
Gewehr (das), -e: 64, B.
Gewerbe (das), —: 167, 14.
Gewicht (das), -e: 36, 15.
*gewinnen (a, o): 66, 11.
gewiß: sicher, natürlich.
gewissermaßen: 135, 23.
Gewitter (das), —: wenn es donnert. 100, 15.
gewöhnlich: 23, 22.
gewohnt: 88, 21. Man ist das gewohnt, was man gewöhnlich tut.
gewölbt: 51, 16.
gewonnen, s. gewinnen.
geworfen, s. werfen.
gib, s. geben.
*gießen (o, gegossen): 131, 12.
Gift (das): 144, 7.
giftig: 144, 6.
gilt, s. gelten.
ging, s. gehen.
Gipfel (der), —: 177, 8.
Gips (der): 20, 4.
glänzen: 112, 10.
Glas (das), ¨-er: 19, 27. 133, B.
glatt: 131, n. 2.
glätten: glatt machen, 127, 6.
gleich (A.): nicht verschieden, 33, 1. 62, n. 2 — (Adv.): im Moment, 42, 29. 59, 2.
*gleichen (i, i): gleich sein.
gleichzeitig (A.): zu gleicher Zeit.
*gleiten (glitt, geglitten): schleifen, 111, 5. 112, 5.
Glied (das), -er: 52, 9 — 63, 14.
Globus (der): 15, B 17.
Glocke (die), -n: 65, B.
Glück (das): wenn Gutes geschieht.
glücklich (A.): gut, mit Glück.
Glückwunsch (der), ¨-e: wenn man einem wünscht, daß es ihm gut gehe, 113, 8.
Gold (das): 31, 20. u. 21.
golden: aus Gold, 108, 4.
goldgelb: 82, 5.
Gott (der), ¨-er: 69, n. 2. 102, 2.
Gottesacker (der): der Friedhof (153, n. 1).
Grab (das), ¨-er: 153, n. 1.
*graben (u, a, ä): 92, 24.
Grad (der), -e: das Thermometer zeigt 10 Grad Kälte.
Gras (das), ¨-er: 81, B.
Gräte (die), -n: 141, 25.
grau: 5, 17.
*greifen (griff, gegriffen): schnell, stark fassen, 56, 18.
Grenze (die), -n: Die Alpen bilden die Grenze zwischen Frankreich und Italien.
Grieche (der), -n: 46, 29.
Griff (der), -e: 19, 12.
groß: 7, 27.
Großeltern (Plur.): 68, 25.
größer: 37, 11.
Großmutter (die), ¨-: 68, 24.
Großvater (der), ¨-, 68, 23.
Großvieh (das): 120, 10.
Grube (die), -n: 171, 21.
grün: 5, 13.
Grund (der), ¨-e: Boden, 121, 24 — 26, 31 — 61, 16.

Grundrechnung (die), -en: 26, 31.
Grundzahl (die), -en: 22, 29.
grüßen: 105, 17.
Guine'a (gu = g).
Gummi (das): 19, 20. 65, 17.
gültig: 160, 14.
Gürtel (der), —: 78 15.
Gußeisen (das): 19, 14.
gut: (Adj.) 3, 2 — (Adv.) 13, 22.
Gymnasiast (der), -en: 42, 21.
Gymnasium (das), -sien: 151, 12.

H.

Haar (das), -e: 52, B.
†haben (hatte, gehabt, s. S. 10): 9, 8.
habgierig: 125, 4.
Hafen (der), ¨: unsere Kriegshäfen sind Cherbourg, Toulon u. s. w.
Hafer (der): 106, 22. 119, 2.
Hagel (der): 100, 17.
Hahn (der), ¨e: 94, 8.
Haken (der), —: 15, B 18. 49, 3. 142 n. 3.
halb: 31, 1. 35, 30.
Halbjahr (das), -e: 23, 17.
Hälfte (die), -n: 35, 31.
Halm (der), -e: 97, 16.
Hals (der), ¨e: 52, B.
Halsbinde (die), -n: 75, 10.
Halt (der): Halt machen, 63, 19.
*halten (ie, a, du hältst, er hält): 56, 20 — machen, 97, 19 — Halt machen, 63, 19.
Halter (der), —: 131, 16.
Hammelfleisch (das): 120, 19.
Hand (die), ¨e: 52, B.
Handel (der): 165, 12.
Handgelenk (das), -e: 52, B.
Händler (der), —: 165, 2. 167, 10.
Handlung (die), -en: 161, 5. 165, 12. 167, 10.
Handschuh (der), -e: 74, B.
Handtuch (das), ¨er: 130, B.
Handwerk (das), -e: 162, 11. 167, 14.
Handwerker (der), —: 162, 7.
*hangen (i, a, a), häufig: 17, 22. 64, 4 — sein, 103, 28.
Harmo'nika.
hart: 33, 16.
Härte (die): 54, 29.
Hase (der), -n: 110, B. 105, 14. 112, 18.
häßlich: 72, 18.
hast: 10, 31, s. haben.
hat: 10, 32, s. haben.
*hauen (hieb, gehauen): 162, 16.
Hauer (der), —: 135, 15.
Haufe (der), -ns, -n: 106, 4.
häufig: 138, 21.
Haupt (das), ¨er: Kopf, 51, 11.
hauptsächlich (A.): 53, 8.
Hauptsatz (der), ¨e: 42, 5.
Hauptstadt (die), ¨e: 37, 9.
Hauptstr.: 90, 5 = Hauptstraße.
Hauptwort (das), ¨er: 7, 1.
Haus (das), ¨er: 87, B.
hausen: da zu Hause sein, leben, 103, n. 2.
Haustür (die), -en: 88, 32.
Haut (die), ¨e: 53, 14.
Havel, s. Karte.
*heben (o, o): 27, 9.
Hecht (der), -e: 142, 6.
Hecke (die), -n: 86, 5.
Heer (das), -e: 150, n. 4.
Heft (das), -e: 2, 1.
heftig: mit Gewalt, 150, n. 13. Ein Sturm ist ein heftiger Wind.
Heide (die), -n: 110, 6.
heilen: 151, 5.
heim: 128, 15.
Heim (das): 148, 16.
heiß: 89, 7.
*heißen (ie, ei): 4, 5. 36, 18 — sein, 61, 2 — 172, 18.
heiter: 70, B u. 10 — allegro.
heizen: 155, n. 9.
*helfen (a, o, i, i): 124, 16.
hell: Gegensatz dunkel, 32, 4. 51, 19.
Hemd (das), -es, -en: 75, B.
Henne (die), -n: 106, 5.
her: 17, 8, zu uns u. s. w.
herab': nach unten, von oben her, zu uns, 91, 26.
heran': zu uns, näher, 65, 3.
herauf': auf dem, auf zu uns, 100, 15.
heraus': aus dem, aus zu uns, nach außen.
heraus'-jagen: 66, 10.
*heraus'-reißen: 45, 15.
herbei': zu sich, 94, 8.
Herbst (der): 35, 18.
Herd (der), -e: 91, 16.
Herde (die), -n: 100, 1.
Herr (der), -n, -en: 74, Bild. 3, 2. 78, 1 — 69, n. 2.
herrlich: prächtig.
herrschen: der Herr sein; die oberste Gewalt haben; zahlreich sein.
hersagen: rezitieren, 41, 28.
herum': um das; im Kreis; hin und her.
herum'-drehen: 31, 5.
herum'-schauen: 45, 26.
herun'ter: nach unten, zu sich, 28, 8. 28, 21.
hervor': nach vorn zu, nach oben, heraus, vorwärts, 62, 1. 81, 4.
*hervor'-brechen: 81, 3.
hervorragend: größer, besser, wichtiger als andere.
Herz (das), -ens, -en: 52, 4.

herzlich: von Herzen, 89, 23.
Heu (das): 116, 14.
heulen: 136, 7.
heute: diesen Tag, 23, 31.
heutig: von heute, 61, 27.
hie = hier.
hier: 14, 11. Wo ist der Stuhl? — Hier (1, 1) ist der Stuhl.
hie(r)her': hier mit Bewegung, 60, 18.
hierin: in dem, 127, 8.
Himmel (der): 32, 5. 94, 22.
hin: 17, 8.
hinaus': nach außen, aus diesem Ort, 28, 30. 111, 26.
hinein' —: in das, 66, 8. 88, n. 7.
hin-gehen: 17, 4.
hinten: 55, 23.
hinter — =
hinter (Präp. Akk. Dat.): nach, 49, 20.
hinter (Adv.): 29, n. 3.
hinun'ter: 134, 8.
Hirsch (der), -e: 109, n. 2.
Hirt (der), -en: 100, 6.
Hitze (die): 73, 25.
hoch (A.): 14, 18.
höchste (der, die, das): 37, 25.
hocken: 111, 9 (grober Ausdruck: feiner: kauern, sitzen).
Hof (der), ¨-e: 43, 4. 117, B.
hoffen: etwas Gutes erwarten, 69, 24.
höflich: 42, 30.
Höhe (die), -n: 73, 19.
höher: 37, 27.
holen: gehen u. nehmen, 105, 2.
Holz (das): 19, 11.
Holzhauer (der), —: 174, 19.
Homer'.
Honig (der): 128, 15.
Hoor (dialekt'isch) = Haar.
hören: 44, 32. 54, 9 — einen Brief erhalten, 156, 5.
Horizont (der): 100, 13.
Horn (das), ¨-er: 105, 28. 116, 9.
hornartig: wie aus Horn, 144, 20.
Hornisse (die), -n: 128, 24.
Hosen (Plur.): 74, B = Beinkleider.
Ht. = Hauptstadt.
hu (Interj.): 109, 11.
Huf (der), -e: 116, 13.
Hufeisen (das), —: 112, 7.
Hügel (der), —: 94, 25.
Huhn (das), ¨-er: 94, 8. 122, 20.
Hühnchen (das), —: 122, n. 3.
Hund (der), -e: 94, 5.
hundert = 100.
Hunger (der): 94, 10.
hüpfen: hin- und herspringen, 67, 12. 94, 5.
hurtig: 124, 10.
Hut (der), ¨-e: 75, B. 78, 7.
hüten: 100, 7.
Hutmacher (der), —: 78, 21.
Hütte (die), -n: 62, 20.

I.

ich: Personalpron. 1. Pers. Sing., 3, 7.
ihm: Dativ von *er*.
ihn: Akkus. von *er*.
ihr: Personalpron. 2. Pers. Plur., 10, 31.
ihr: Possessivpron. 3. Pers. Sing., 18, 26 — Plur. 18, 28.
ihr(ig): Possessivpron. 2. Pers. Plur., 125, 11.
im = in dem.
indem: während.
immer: 42, 28.
immerfort, immerzu = immer.
Imp. = Im'perfekt.
in (Präp. Akk. Dat.): 11, 13.
India'ner (der), —: 53, 16.
In'fanterist' (der), -en: 78, 13.
Inhalt (der): 63, 4.
Inland (das): 166, 13.
innen: in dem, in der Mitte, 82, 8. Der Deckel des Lesebuchs ist innen gelb und außen rot.
inner (Adj.): 37, 5.
innig (A.): 71, 3.
Insekt' (das), -*es*, -en: 92, n. 3.
Insel (die), -n: England ist eine Insel.
ißt: 84, 26, s. essen.
ist: 1, s. sein.

J.

ja: 3, 13 — sicher, 43, 21 — fürwahr, 100, 1 — nämlich, 100, 19.
Jacke (die), -n: 76, 15.
Jagd (die): 105, 11.
Jagdtasche (die), -n: 105, 13.
jagen: 116, 11 — schnell laufen, 173, 10.
Jäger (der), —: 105, 11.
Jahr (das), -e: 23, 16.
Jahreszeit (die), -en: 35, 16.
Jahrhun'dert (das), -e: 23, 20.
Jahrzehnt' (das), -e: 23, 19.
Januar (der): 31, 31.
jawohl': 161, 11.
je: in demselben Grad wie, 116, 23.
jedenfalls: in jedem Fall.
jeder: 10, 17.
jedermann: jeder.
jedoch': doch, 90, 18.
jener: 16, 26.
je'mine (Interj.).
jetzt: zu dieser Zeit, 31, 6.
Johann' Jo'h. (feiner: Hans).
Johan'nisbeere (die), -n: 84, 14.
Juli (der): 35, 5.

jung: 43, 21.
Junge (der), -n: 68, 16.
jüngst: 150, n. 11.
Juni (der): 35, 4.

K.

Käfer (der), —: z. B. der Maikäfer.
Kaffee (der): 153, 11.
Käfig (der), -e: 138, 21. 152, 6.
kahl: 51, 24 — 81, 15.
Kahn (der), ¨-e: 161, 18.
Kaiser (der), —: 10, 1.
Kalb (das), ¨-er: 99, 25. 116, 6.
Kalk (der): 20, 5.
kalkig: 142, 24.
kalt: 35, 21.
Kälte (die): 73, 25.
käme = würde kommen.
Kamel' (das), -e: 147, 4.
Kamerad'(der), -en: 43, 4.
Kamin' (der), -e: 155, 22.
Kamm (der), ¨-e: 130, B. 122, 21.
kämmen: 131, 20.
Kana'rienvogel (der), ¨-: 138, 22.
Kanin'chen (das), —: 135, 13.
kann, 27, 8, s. können.
kannte, s. kennen.
Karot'te (die), -n: 85, 1.
Karpfen (der), —: 142, 3.
Kartoffel (die), -n: 85, 6.
Kasta'nie (die), -n.
Kasten (der), —: 1, 4. 156, 21.
Käse (der), —: 116, 18.
Kathe'der (das, der), —: 15, B 3.
Katholik' (der), -en: 173, 5.
katho'lisch.
Kätzchen (das), —: kleine Katze; eine Art Blüte, 92, 10.
Katze (die), -n: 106, 1.
kaufen: 161, n. 1.
Kaufmann (der), -leute: 161, 2.
kaum: 109, n. 6.
keck: 124, 1.
Kegel (der), —: 66, B.
Kehle (die), -n: 136, 1.
kehren: 112, 15.
kein: 9, 30.
Keller (der), —: 87, B. 88, 29.
Kellner (der), —: 163, 19.
†kennen (a, a): 81, 28.
Kern (der), -e: 82, 9 — 82, 15.
Kerze (die), -n: 128, 17.
Kette (die), -n: eine Gebirgskette, eine Uhrkette.
Keule (die), -n: 120, 20.
Kiefer (die), -n: Nadelholzbaum.
Kilo (das), —: Kilogramm.
Kind (das), -er: 70, B. 3, 3.
Kindchen (das), —: 43, 20.
Kinderreigen (der), —: 58, 9 u. 11.
Kinn (das), -e: 52, B.
Kirche (die), -n: 95, 4.
Kirschbaum (der), ¨-e: 92, 6.
Kirsche (die), -n: 82, 12.
Kissen (das), —: 129, 21 u. 25.
kitzeln: 145, 28.
Klammer (die), -n: 49, 18 u. 19.
klappern: Lärm machen, 94, 12.
klar: hell, 125, 6.
Klasse (die), -n: 17, 20.
kleben: 148, 5. 166, 12.
Klee (der): 119, 1.
Kleid (das), -er: Kleidungsstück, 73, 21. 77, 2.
Kleiderhaken (der), —: 15, B 18.
Kleiderrechen (der), —.
Kleiderriegel (der), —: 78, 26.
Kleidung (die), -en: die Kleider, 73, 23. 71, B. 75, B.
Kleidungsstück (das), -e: 74, B. 75, B.
klein: 7, 27. 43, 21.
Kleinvieh (das): 120, 14.
klettern: 81, 11.
Klicker (der), —: 65, B.
Kli'ma (das).
*klingen (a, u): 148, 11.
Klippe (die), -n: steile Steinmasse.
klopfen: 155, 23.
klug: 73, 15.
km = Kilometer.
Knabe (der), -n: 18, 11.
Knecht (der), -e: 97, 25.
Knie (das), -e: 52, B.
Knochen (der), —: 52, 4. Die Knochen sind hart und weiß. Die Zähne sind kleine Knochen.
Knollen (der), —: 85, 9.
Knopf (der), ¨-e: 74, B.
Knopfloch (das), ¨-er: 74, B.
Knospe (die), -n: 81, 3.
Koch (der), ¨-e: 153, n. 5.
kochen: 91, 16 — 153, 7.
Kohl (der) (süddeutsch Kraut): 85, 27.
Kohle (die), -n: 112, 11.
Kolleg' (das), -s, -ien.
Komma (das), -s: 49, 12.
*kommen (kam, gekommen): 17, 5.
Kondi'tor (der), -s, to'ren: 106, 19.
König (der), -e: 112, n. 4.
Konjunktiv (der) = Subjunktiv.
†können (konnte, gekonnt, s. 28, 13): 27, 8 — 45, 18. 44, 1.
Konsonant' (der), -en: 40, 8.
Konstanz.
Kopf (der), ¨-e: 52, B.
Kopfschütteln (das): 55, 25.
Korb (der), ¨-e, 105, 6.
Kork (der), -e: die weiche Rinde der Korkeiche.
Korkzieher (der), —: 133, B.

Korn (das), ¨-er: 97, 16.
Kornfeld (das), -er: 97, 16.
Körper (der), —: 52, B. 51, 9.
Korrektur' (die), -en: 61, 25.
korrigie'ren: 50, 9.
kosten: 32, 26.
köstlich: 84, 9.
Kot (der): 77, n. 1.
Kotelett (das), -e: 120, 20.
krachen, 'krach!' machen: 83, 14.
krächzen: 138, 17.
Kraft (die), ¨-e: kräftig = Kraft habend.
kräftig: 118, 14.
Kragen (der), —: 75, B.
krähen: 122, 22.
Kralle (die), -n: 126, 18
krank: 11, 26.
kränken: 114, 17.
Krankheit (die), -en: das Kranksein, 150, 16.
Kranz (der), ¨-e: 105, 10.
kratzen: 127, 2).
Kraut (das) (norddeutsch Kohl).
Krawat'te (die), -en: 75, 9.
Kreide (die): 2, 4.
Kreis (der), -e: 7, 19.
Kreisel (der), —: 66, B.
Kreuz (das), -e: 95, 7.
Kreuzotter (die), -n: die Viper.
*kriechen (o, o): 144, 5.
Krieg (der), -e: 152, 13.
kriegen: 119, 20 — fangen.
Krönung (die): Rheims war die Krönungsstadt unserer Könige.
Krug (der), ¨-e: 130, B.
krumm: 65, n. 7.
Küche (die), -n: 91, 15.
Kuchen (der), —: 106, 17.
Küchlein (das), —: 122, 13.
Kuckuck (der), -s: 96, 12.
Kugel (die), -n: 66, B.
Kügelchen (das), — kleine Kugel, 81, 7. 85, 16 — Klicker, 65, n. 12.
Kuh (die), ¨-e: 99, 25.
kühl: 103, 15.
Kunde (der), -n: 164, n. 1.
Kunst (die), ¨-e: 148, 21. 167, 20.
Künstler (der), —: 167, 21.
Kunststück (das), -e: 124, 23.
Kupfer (das): 33, 3.
kurz: 7, 18.
küssen: 89, 23. Man küßt mit den Lippen. Judas küßte Jesus auf dem Ölberg (bei Jeru'salem).
Küste (die), -n: das Meerufer; das Land am Meer.
Kutsche (die), -n: 118, 18.

L.

lachen: 70, B u. 12.
Lachs (der), -e: 142, 8.
Laden (der), ¨: 87, B — 161, 3.
(*)laden (u, a, du *lädst*, er *lädt*): in einen Wagen tragen, auflegen, 97, 25 — 169, 2.
Lage (die): der Sitz; die Art, wie es liegt.
lahm: 57, 3.
Lamm (das), ¨-er: 94, 19.
Lampe (die), -n: 17, 22.
Lampenschirm (der), -e: 17, 22.
Land (das), ¨-er: 37, 7 — 53, 22 — 72, 25.
Land-mann (der), -leute; lebt und arbeitet auf dem Lande (2a), 92, 29.
Landstraße (die), -n: 95, 1.
lang: 7, 18.
lange: 57, 17.
Länge (die): 36, 17.
länger: 30, 4.
länglich: ein wenig lang, 82, 22; länglich-rund = oval'.
langsam: Gegens. von schnell, 49, 28. 56, 33.
Lärm (der): 51, 25.
*lassen (le, a, du läßt): nicht nehmen u. s. w., 49, 25.
Latein' (das): 47, 11.
latei'nisch (Adj.): 39, 3.
Latte (die), -n: 86, 6.
Laub (das): 103, 16.
Laube (die), -n: Laubhütte, 107, 4.
*laufen (ie, au, äu): schnell gehen, 56, 32 — gehen: 91, 10.
Laut (der), -e: 54, 24.
laut (A.): 44, 19.
lauten: wie lautet . . . = welche Form hat . .
läuten: 65, 13.
lauter: 118, 10.
Leben (das): 69, 15.
leben: 56, 10.
lebend: 47, 10.
Lebensjahr (das): 69, 15.
Lebenslust (die): Freude am Leben.
Leber (die), -n: 123, 3.
lebhaft: voll Leben, fröhlich, schnell. 138, n. 1. 115, 16.
lecken: mit der Zunge reinigen, 127, 8.
Leder (das): 19, 24.
ledern: aus Leder, 78, 15.
leer: 14, 23.
legen: 57, 7 — 29, 13 — 122, 24.
lehnen: 92, 25.
lehren: 47, 16.
Lehrer (der), —: 15, B 1.
Lehrerin (die), -nen: 16, 9.
Lehrling (der), -e: 67, n. 3. — *-lei*: 108, n. 3.
Leib (der), -er: Körper. 141, 25 — Bauch, 150, n. 8.
Leiche (die), -n: der Körper eines Verstorbenen.
leicht: 8, 9. 27, 2.
Leid (das), -es, -en: 103, 1.
leider: es tut mir leid, 89, 3.
leidlich: nicht gut und nicht schlecht, 47, 33.

*leihen (ie, ie): 46, 16 — 61, 20.
—*lein*: 79, 25.
Leinwand (die): 29, 28. 75, 3.
leise: 55, 27 — ohne Lärm, 126, 17.
Lektion (die): -en, 44, 25.
leiten: führen, 115, 7.
Leiter (die), -n: 122, 16.
Leitung (die), -en: 163, 5 u. 6.
Lektion' (die), -en: 44, 25.
lenken: 102, n. 1.
Lerche (die), -n: 94, 28.
lernen: 27, 14.
Lese (die), -n: 171, 1.
*lesen (a, e, du liest, ie): 10, 2. 29, 12 — 134, 29.
Lesestück (das), -e: 77, 10.
letzt: 34, 21.
letzthin: 150, 17.
leuchten: scheinen, glänzen, 126, 23.
Leuchter (der), —: 131, 6.
Leute (Plur.): 76, 27.
—*lich*, gleich. — ein wenig.
Licht (das), -er: 32, 3.
lieb: wen man gern hat, 32, 21.
Liebe (die): das Gernhaben, 70, 18.
lieben: gern haben, 69, 25.
lieber: Komparativ von gern, 84, 12.
Lieblings-: was man am liebsten hat.
Lied (das), -er: 64, n. 1.
liebst, am liebsten: Superlativ von gern, 47, 5.
liefern: 142, 9.
*liegen (a, e): 57, 8 — 14, 28.
lies: Imperativ von lesen.
lind: 89, 17.
Linde (die), -n: ein Baum mit wohlriechenden Blüten, woraus man Tee für Kranke macht.
Lineal' (das), -e: 1, 8.
Linie (die), -n: 63, n. 6.
linlie'ren: 16, 8.
link: 52, B.
links: 1. 17, 26.
Lippe (die), -n: 51, 14.
loben: 61, 8.
Loch, (das) ¨-er: 76, 7.
Löffel (der), —: 133, B.
los: nicht gebunden, frei.
los —: schnell fort, 127, 2.
— *los*, ohne.
Löschpapier (das): 5, 25.
lösen: nehmen, 160, 17.
Löwe (der), -n: 146, 11.
Luclan'.
Luft (die), ¨-e: 56, 10. 88, 4.
Lüge (die), -n: 126, n. 2.
*lügen (o, o): 126, 3.
Lunge (die), -n: 52, 3.
lustig: 112, 10 — allegro.
Lyo'ner: aus Lyon'.

M.

M. = Mark, 33, B.
M. = Maskull'num.
m = Meter, 36, 17.
machen: 11, 10.
—macher: 78, 22. 155, 26.
mächtig: stark, fest, gewaltig, groß.
Mädchen (das), —: 18, 14. 68, 17.
mag: 27, 13, s. mögen.
Magd (die), ¨-e: 94, 16.
Magen (der), —: 52, 8.
mähen: 97, 20.
Mäher (der), —: 97, 20.
mahlen: 106, 16.
Mahlzeit (die), -en: 154, 21.
Mähne (die), -n: 118, 8.
Mai (der): 35, 3.
Maikäfer (der), —: 144, 17.
Mal (das): 25, 26.
mal = einmal: 92, 3.
Maler (der), —: 155, 8.
man: 41, n. 3.
manch: (ziemlich) viel.
mancherlei': 108, 15.
manchmal: ziemlich oft, 43, 1.
Mangel (der), ¨-: wenn einem etwas fehlt.
Mann (der), -s, ¨-er: 18, 11.
Männchen (das), ¨-: 121, 2.
männlich: 6, 29.
Mantel (der), ¨-: 76, 23.
Mappe (die), -n: 2, 8.
Märchen (das), ¨-: Perraults Märchen.
Mark (die): 33, B.
Marke (die), -n: 166, 10.
Markstück (das), -e: 33, 5.
Markt (der), ¨-e: 173, n. 6.
Marsch (der): 63, 16 — (die), -en: niedrige, feuchte Gegend.
marschie'ren: 63, 16.
März (der): 35, 1.
Marzel'lus.
Maß (das), -e: 36, 15.
Masse (die), -n: 55, 4.
mäßig: moderato, 32, 20 — Maß haltend.
Matra'tze (die), -n: 129, 23.
Martro'se (der), -n: 126, 6.
Mauer (die), -n: 86, 7. 87, 3.
Maul (das), ¨-er: 116, 10.
Maulkorb (der), ¨-e: 124, 21.
Maurer (der), —: 128, 6.
Maus (die), ¨-e: 127, 1.
Medizin' (die): 120, 28.
Meer (das), -e: 37, 22.
Mehl (das): 106, 16.
mehr: Komparativ von viel; 2 ist mehr als 1, 3 ist mehr als 2; 55, 14; nicht mehr, 45, 14. 55, 12.
mehrere: mehr als 1, 53, 2; nicht wenige, einige.
Mehrzahl (die): 53, 25.
Meile (die), -n: 36, 22.
mein: Possessivpron. 1. Pers. Sing., 18, 23.
meinen: 125, 7 — 88, 18.
meinen: Genitiv von ich, 71, 10.
meist: Superlativ von viel, 103, 26.
meist, meistens: in den meisten Fällen, gewöhnlich, 160, 13.

Meister (der), —: 67, 25.
Mel. = Melodie'(die), -n.
Melo'ne (die), -n: 86, 21.
memorie'ren: 44, 22.
Menge (die), -n: 142, 15.
mengen: 162, 15.
Mensch (der), -en: 51, 6.
menschlich: 51, 9.
merken: aufmerksam sehen, achtgeben, 9, 6.
Messe (die), -n: der große Jahrmarkt.
*messen (a, e, du mißt, i): 36, 31.
Messer (das), —: 133, B.
Messing (das): 19, 12.
Metall' (das), -e: 19, 14.
Meter (der, das), —: 86, 17.
mich: Akkus. von ich, 3, 7.
Miet—: 150, 13.
mieten: 150, n. 5.
Mieze (die), -n: 127, 24.
Milch (die): 116, 16.
Mill. = Millionen.
Million' (die), -en: 23, 2.
Minu'te (die), -n: 23, 11.
mir: Dativ von ich, 20, 12.
Mist (der): 171, 21.
*mit— =.
mit (Präp. Dat.): 14, 22 — 26, 1.
*mit-bringen: 122, 13.
*mit-nehmen: 105, 21.
Mitschüler(der),—=Schulkamerad, 61, 20.
Mittag (der), -e: 31, 25.
Mittagessen (das): 153, 13.
mittags: 31, 27.
Mitte (die), -n: 32, 7.
Mittel (das), —: 161, 9.
mittel: in der Mitte.
Mittelfinger (der), —: 53, 5.
mitten: 109, 22.
Mitternacht (die): 32, 8.
Mittwoch (der): 23, 27.
Mk. = Mark: 33, 1.
Möbel (das), —: 129, 22.
mochte, möchte: 27, 7, s. mögen.
†mögen (mochte, gemocht, s. 28, 22): 27, 13 — nichts dagegen haben: 100, 19.
möglich (A.): was man tun kann.
möglicherweise: vielleicht.
Monat (der), -e: 23, 15.
Mond (der): 32, 5.
Montag (der): 23, 27.
Morgen (der), —: 3, 2. 31, 25 — 23, 32.
morgens: 31, 27.
Most (der): 171, 2.
Mücke: 145, n. 4.
müde: 178, n. 5.
Muff (der) -e: 111, 11.
Mühe, (die): große, schwere Arbeit, 168, 8.
Mühle (die), -n: 94, 11. 100, 13.
Mühlrad (das), ¨-er: 94, 11.
Muhme (die), -n: 68, 30.
Müller (der), —: 94, 13.
Mund (der): 52, B.
Mundart (die), -en: der Dialekt.
Münster (das), —: Kathedral'kirche, 87, 5.
munter: 140, 3 — allegro, 77, 7.
Münze (die), -n: 32, 25. Der Frank ist eine Silbermünze.
murren: 60, 27.
Muschel (die), -n: 143, 4.
Musik' (die): 55, 11.
Mu'siker (der), —: 167, 20.
Muskel (der), -s, -n: 52, 7.
müßte: Konditionalis von müssen.
†müssen (u, u, s. 29, 5): 29, 1 u. 3. — Wie muß es heißen? = Was ist das Richtige? 135, 5.
Mutter (die), ¨-: die Mama, 63, 1.
Mütze (die), -n: 75, B.

N.

N. = Neutrum.
nach (Präp. Dat.): 17, 5 — 20, 17. 44, 13.
nach und nach: mit der Zeit, nicht auf einmal, langsam.
nach-ahmen: 147, 9.
Nachbar (der), -s, -n: 22, 4.
Nachdruck (der): 49, 29.
*nach-gehen: 31, 14.
nachher': nach dem, dann, 131, 15.
Nachkomme (der), -n: Sohn, Enkel u. s. w.
nachlässig: 45, 11; nachlässig sein = nicht tun, was man soll; nicht achtgeben; alles vergessen.
Nachmittag (der): 31, 26.
nachmittags: 31, 27.
*nach-pfeifen: nach dem Beispiel eines anderen pfeifen, 148, 15.
Nachricht (die), -en: 156, 6.
*nach-sehen: 131, 27.
*nach-sitzen: 45, 32.
nächst: 31, 23.
Nacht (die), ¨-e: 32, 1.
Nachtigall (die), -en: 138, 5.
nachts: 32, 1.
Nachschrift (die), -en: 90, n. 1.
Nachttisch (der) -e: 130 B.
nackt: 73, 29.
Nadel (die), -n: 75, 11. 78, 16 — 109, 14.
Nagel (der), ¨-: 53, 7 — 90, B.
nah(e): nicht weit, 37, 13.
Nähe (die): das Nahesein, 142, 14. 173, 3.
nähen: 152, 7 u. n. 4. Die Näherin näht.
Näherin (die), -nen: 78, 16.
nähren: 136, 3.
Nahrung (die): 116, 19.

Name (der), -*ns*, -n: 21, 25.
namentlich: 136, 4.
nämlich: das ist, das heißt, 46, 28.
Narr (der), -en: 176, 5.
Nase (die), -n: 52, B.
naß: Gegens. v. trocken, 99, 20.
Natur'geschichte (die): 47, 2.
natür'lich: 95, 6.
neben (Präp. Akk. Dat.): 17, 31. Nebenfluß (der), ¨-sse: 37, 11.
Nebensatz (der), ¨-e: 42, 6.
Neffe (der), -n: 69, 1.
Neger (der), —: 53, 15.
*nehmen (a, genommen, nimmst, nimm): 11, 12.
nein: 4, 1.
†nennen (a, a): 30, 6. 41, 28.
Nerv (der), -*s*, -en: 55, 4.
Nest (das), -er: 81, B.
Netz (das), -e: 99, 12. 142, 1.
neu: 80, 6. 47, 10.
Neujahr (das): 112, 24.
neulich: 150, n. 11.
neun = 9.
neunte (der, die, das): 8, 26.
neunzehn = 19.
neunzig = 90.
nicht: 4, 2.
Nichte (die), -n: 69, 2.
nichts: 17, 2.
Nickel (das): Metall.
nicken: 55, 23.
nie, niemals, Gegens. von »immer«, zu keiner Zeit, keinmal, 71, 9. 62, 6.
nieder (A.): nach unten, 96, 5; auf den Boden, 100, 18.
*nieder-schießen: töten, 136, 20.
*nieder-scheinen: mit ihrem Licht forttreiben.
niedrig: 14, 18.
niemand: keiner, 60, 10.
nimm: 12, 15. Imperativ von nehmen.
nirgend(s): an keinem Ort, 114, 5.
nisten: sein Nest haben, 137, 8.
nit = nicht.
noch: 25, 17; noch nicht, 31, 9.
nochmals: 156, 8.
Nord, Norden (der): 88, 13.
nördlich: 147, 14.
Nordsee (die), s. Karte.
Not (die): 177, 13.
Note (die), -n: 47, 24.
nötig: was man tun muß.
notwendig: was man nicht auslassen kann.
numeric'ren: 29, 25.
Nummer (die), -n: 1, 2, 3 u. s. w. sind Nummern.
nun: jetzt, 61, 8 — (interrogative Interj.) 17, 15. 36, 6.
nur: 24, 8. 45, 4.
Nuß (die), ¨-sse: 107, 9.
Nutzen (der): 129, 6.
nützlich: was Gutes bringt, zu etwas dient, 116, 15.

O.

Oa'se (die), -n: 162, n. 9.
ob (Konjunktion der indirekten Frage): 88, 13.
oben: 2. 17, 21.
oberst: 42, 24.
obgleich': 150, 10. 171, 6.
Obst (das): 82, 1.
Ochs (der), -en: 89, 24.
öde: 103, 23.
oder: 1, 7.
Ofen (der), ¨-: 15, B 14.
offen: 17, 29.
öffnen: 133, n. 2.
oft, öfters: 63, n. 3. 26, 15. 139, 7.
Oheim (der), -e: 68, 29.
ohne (Präp. Akk.): 14, 24.
Ohr (das), -*s*, -en: 52, B.
Okto'ber (der).
Öl (das): 133, 19. 134, 1.
Oli've (die), -n: 134, 1.
Om'nibus (der), -se.
Onkel (der), —: 68, 29.
Oran'ge (die), -n: 82, 4.
ordentlich (A.): gut, wie es sein soll, gewöhnlich, 60, 17.
ordnen: 63, n. 6. 70, 14.
Ordnung (die), -en: 127, 6.
Ordnungszahl (die), -en: 34, 8.
Organ' (das), -e: 54, 30.
Ort (der), -e: da, wo etwas ist, Platz, 84, 5.
Orthographie' (die).
orthogra'phisch: 62, 2.
Ost, Osten (der): 88, 13.
Oster-: von Ostern.
Ostern (Pl.): 113, 4.
oval'.

P.

Paar (das), -e: = 2; ein paar, 85, 13.
Palast' (der), ¨-e: das große prächtige Haus.
Panora'ma (das).
Pantoffel (der), -*s*, —(n): 77, 19. 27.
Papagei' (der), -*es*, -en: 147, 10.
Papier' (das), -e: 5, 24.
Pappe (die): 29, 28.
passen: dafür gut sein.
Paste'te (die), -n: 123, 4.
Patient' (der), -en: 150, 10.
Pause (die), -n: 65, 14.
Pein (die): 143, 20.
Pelz (der), -e: 112, 2.
Perf. = Perfekt.
Perle (die), -n: 78, 6.
Perlmutter (die): 76, 6.
Person' (die), -en: 18, 8.
Petersi'lie (die): 85, 25.
Pf. = Pfennig: 33, 1.

Pfahl (der), ¨-e: ein starkes spitzes Stück Holz, 105, 27.
Pfanne (die), -n: 153, 8; s. 149, B.
Pfeffer (der): 133, B. 134, 5.
Pfeife (die), -n: 90, B.
*pfeifen (pfiff, gepfiffen): 109, 11.
Pfeil (der), -e: der Pfeil des Parthers.
Pfennig (der), -e: 33, 1.
Pferd (das), -e: 92, 28.
Pfirsich (der), -e: 82, 17.
Pflanze (die), -n: 80, 10.
Pflaume (die), -n: 82, 20.
pflegen: 152, 18.
pflücken: vom Baum nehmen, 81, 12.
Pflug (der), ¨-e: 106, 9.
pflügen: 106, 9.
Pfosten (der), — : 122, n. 4.
Pfote (die), -n: 126, 18.
pfui (Interj.).
Pfund (das): 36, 27.
photogra'phisch.
Pilz (der), -e: 79, B.
Pistole (die), -n: 173, 13.
Planke (die), -n: 86, 6.
plaudern: 45, 25. 55, 31.
plätschern: Lärm machen, wie die Regentropfen gegen Fensterscheiben.
plump: dick und schwer, ohne Form, ungeschickt: 116, 10.
plumps (Interj.).
polstern: 118, 23.
Porzellan' (das): 19, 13.
Post (die): 170, 6.
Postamt (das), ¨-er: 166, 19.
Postkarte (die), -n: 166, 8.
potz (Interj.): 91, 10.
prächtig, prachtvoll: 146, 15. 172, 23.
Präsident' (der), -en: 21, 27.
Preußen, s. Karte.
Prima'ner (der), — : 42, 23.
Primus (der): der Erste.
probieren: 147, 22.
Prof. = Profes'sor (der): -so'ren.
Prosit! es sei gut für dich! es bringe dir Gutes! 113, 9.
Protestant' (der), -en: 173, 5.
Prüfung (die), -en: das Examen, 67, n. 3.
Pult (das, der), -e: 14, 15.
Pulver (das): 131, 18.
Pumpe (die), -n: 87, B.
Punkt (der), -e: 49, 17.
pünktlich: wer zur (rechten) Zeit kommt u.s.w., 42, 13.
Puppe (die), -n: 151, 18.
putzen: 106, 1. 76, 21. 164, 23.

Q.

q = Quadrat (Viereck).
qkm = Quadratkilometer.
qm. = Quadratmeter.
qua(c)ken: 111, n. 3.
Quelle (die), -n: 96, 4.
Quinta (die): 42, 22.
Quinta'ner (der), —: Schüler der Quinta.

R.

Rabe (der), -n: 112, 17.
Rachen (der), —: 142, 18.
Rad (das), ¨-er: 112, 5. 94, 11 — Fahrrad, 94, 11. 161, 31.
Radfahrer (der), —: 161, 30.
Radier'gummi (das, der), -s: 2, 3.
Radies'chen (das), —: 85, 5.
Rahm (der): 116, 17.
Rahmen (der), —: um ein Fenster, ein Gemälde, einen Spiegel.
Rand (der), ¨-er: 29, 25. 157, 22.
Ranzen (der), —: 1, 7.
Rappe (der), -n: 118, 30.
rasch: 57, 12. 65, 3.
Rasen (der): 136, 15.
Rat (der): 166, n. 1.
*raten (ie, a, du rätst, er rät): 137, 10 — erraten, 53, 23.
Rathaus (das): 166, 5.
Rätsel (das), —: 53, 20.
Raub (der): 126, 25. 146, 22.
Raub-: 127, 3. 138, 24.
rauben: 126, n. 10.
Rauch (der): 87, B.
rauchen: 90, 7; der Schornstein raucht (87, B), die Pfeife raucht (90, B).
räuchern: 141, 31.
rauh: 131, 15.
Raupe (die), -n: 92, 23.
rauschen: 96, 4.
Rebe (die), -n: der Weinstock.
Rebhuhn (das), ¨-er: 137, 18.
Rechenaufgabe (die), -n: 27, 1.
rechnen: 26, 34.
Rechnung (die), -en: 177, n. 2.
recht (A.): 52, B. — 31, 8. 72, 16. 72, 29 — ganz, sehr, 57, 15. 150, 10.
Recht (das), -e: 54, n. 1.
rechts: 1. 17, 26.
Reck (das): 64, B.
Rede (die), -n: was man spricht, das Reden, 88, 24.
reden: 55, 28.
Redensart (die), -en: 143, 10.
regelmäßig (A.): 14, 4.
Regen (der): Wasser vom Himmel, 88, 15. 100, 17.
Regenschirm (der), -e: 105, 20.
regie'ren: 19, 7.
regnen: wenn Wasser vom Himmel fällt, 95, 10.
Reh (das), -e: 109, 3.
Reich (das), -e: 37, 6.
reich: 33, 19.
reichen: 59, 3. 169, 1 — 169, 10.

reichlich: 122, 9.
Reif (der), -e; Reifen (der), —: 66, B.
reif: 81, 8.
Reigen (der), Reihen (der), —: 58, 12.
Reihe (die), -n: 63, 14.
reimen: 44, 16.
Reim (der), -e: 44, 16.
rein: 8, 7 — 84, 13.
reinigen: 131, 17.
reinlich: 46, 22.
Reise (die), -n: das Reisen, 169, 13.
reisen: 30, 9. Herodot' reiste in Ägypten und Syrien. Bonvalot reiste in Tibet.
Reisende (der): 161, 6.
*reißen (i, gerissen), s. zerreißen.
*reiten (ritt, geritten): 124, 10.
Reiter (der), —: 118, 19.
reizen: 128, 12.
†rennen (a, a): schnell laufen, 56, 32.
Reptil' (das), -s, -ien: 144, 3.
Republik' (die), -en: 38, 3.
Rese'da (die), -s: 83, 24.
Rest (der), -e: 25, 12.
Reue (die): 80, n. 3. Man hat Reue, wenn man etwas Dummes oder Unrechtes getan hat.
Rhein (der), s. Karte.
Revier' (das): Gebiet.
richten: 162, 18.
richtig: 17, 11. 31, 4. 62, 5.
*riechen (o, o): 54, 10.
rief, s. rufen.
Riemen (der), —: 165, 13.
Rind (das), -er: 116, 5.
Rinde (die), -n: 80, 15.
Ring (der), -e: 78, 3.
Ringfinger (der), —: 53, 5.
*rinnen (a, o): 88, 15.
Rippe (die), -n: 52, 4.
rittlings: 103, 28, s. 104, B.
Rock (der), ¨-e: 74, B u. 76, 15 — 77, 1.
Roggen (der): 106, 21.
roh: 154, 16.
rollen: 66, 15. 111, 16.
Römer (der), —: 47, 1.
Rose (die), -n: 51, 20.
rosenrot: 85, 5.
Rosenstock (der), ¨-e = Rosenstrauch (der), ¨-e(r): 83, 22.
Roß (das), -sse: 118, 24.
Rost (der): 136, n. 1.
rot: 5, 9.
Rotkehlchen (das), —: 138, 10.
rötlich: 144, 21.
Rübe (die), -n: 85, 4. 85, 1. 85, 2.
Rücken (der), —: 29, 18. 52, 1.
rücken: gehen, 60, 15.
Rückseite (die), -n: 33, B. 29, 22.
rückwärts: Gegens. von vorwärts, nach hinten, 57, 2.
rudern: 161, 18.
*rufen (ie, u): 55, 29.
Ruhe (die): wenn man ruht, 32, 21. 132, 10.
ruhen: nicht gehen, nicht arbeiten, sich nicht bewegen, 129, 25 — liegen, sein, 49, 30.
ruhig: 100, 8. Georg ist ruhig, Karl ist nicht ruhig (15, B) — wer nichts zu fürchten hat.
Ruine (die), -n: 94, 24.
Rumpf (der), ¨-e: 51, 23. 52, 1.
rund: 7, 19.
Rute (die), -n: 63, 1.
rutschen: fortgleiten, 111, 17.
rütteln: 158, 9.

S.

s. = sich, 7, 8.
S. = Seite, 7, 8.
's = das.
Saat (die), -en: Korn 101, 9 — das Säen, 175, 18.
Sache (die), -n: 25, 19. 22, 22. 58, n. 1.
sächlich: 6, 29.
Sack (der), ¨-e: 158, n. 3.
säen: 170, 20.
Saft (der), ¨-e: 80, 20.
saftig: voll Saft, 81, 9.
sagen: sprechen, 42, 6.
sah, s. sehen.
Salat' (der), -e: 85, 2.
Salm (der), -e: 142, 8.
salutie'ren: 65, 9.
Salz (das), -e: 133, B. 131, 5.
salzen (P. P. gesalzen): 141, 31.
Same (der), -n: 107, 16.
sammeln (sich): 122, 7.
Samstag (der): 23, 28.
Sand (der): 161, 14.
sanft: 126, 17.
Sardel'le (die), -n: 142, 11.
saß, s. sitzen.
satt: 136, 16.
Satz (der), ¨-e: das einmalige Springen, 127, 1 — 42, 4.
Sau (die), ¨-e: 121, 26.
sauber: 132, 18.
sauer: der Essig ist sauer.
Sauerkraut (das): 85, 27.
Säule (die), -n: 146, n. 6 161, 21.
sausen: 160, 5.
Schachtel (die), -n: kleiner Kasten, 131, 7.
Schädel (der), —: 51, 12.
Schaden (der), -s, ¨: Gegens. von Nutzen, 145, 2.
schädlich: 141, 10.
Schaf (das), -e: 94, n. 4.
schaffen: arbeiten, tun, geben, 129, 15. 162, 14 — *(schuf, geschaffen): machen.
Schaffner (der), —: 160, 22.
Schale (die), -n: 82, 4. 122, 26 — 143, 5.
Schaltjahr (das), -e: 23, 23.
scharf: 85, 14.

schärfen: scharf machen, 97, 21.
Schatten (der), —: 100, 5.
schauen: 45, 26.
Schauspiel (das), -e: 167, n. 2.
Schatz (der), ¨-e: das Werte, Teure, bes. die Geldmasse.
Scheibe (die), -n: 19, 28.
*scheiden (ie, ie): 115, 17. 156. 22 — Frankreich wird durch die Alpen von Italien geschieden.
*scheinen (ie, ie): 32, 4 — 109, 25, z. B. das Kind links S. 70 scheint froh zu sein.
*schelten (a, o, du schiltst, er schilt, i): 134, 11.
Schenkel (der), —: 52, B.
schenken: geben, 119, 9.
Schere (die), -n: 78, 18.
Scherz (der), -e: 143, 26.
Scheune (die), -n: 99, 4. 103, 20.
schicken: 108, 23 — gut gehen.
Schiefer (der): 88, 2.
Schieß-: 137, 4.
*schießen (o, geschossen): 105, 15 — 137, 7. 173, 5.
Schiff (das), -e: 161, 12 u. 15.
Schild (das), -e: 112, 14.
Schimmel (der), —: 118, 30.
schimmern: 89, 20.
Schindel (die), -n: Latte.
Schinken (der), —: 122, 1.
Schirm (der), -e: 17, 22. 105, 20.
Schlacht (die), -en: 152, 16. 168, n. 3.
Schläfe (die), -n: 52, B.
*schlafen (ie, a, ä): 99, 21.
Schlafzimmer (das), —: 130, B.
Schlag (der), ¨-e: das Schlagen, 146, 18 — 138, 6.
*schlagen (u, a, ä): 56, 15. 63, S — 138, 7.
Schlange (die), -n: 67, n. 1.
schlängeln: 67, 6.
schlank: 118, 14.
schlau: 83, 1.
schlecht (Adj.): nicht gut, 45, 2. 54, 20. 70, B rechts.
*schleichen (i, i): sich leise und langsam fortbewegen, 139, 10.
(*)schleifen (schliff, geschliffen): 111, 9.
schleppen: etwas Schweres nach sich ziehen, den Boden entlang ziehen, 91, 12.
schlief, s. schlafen.
*schließen (o, geschlossen, du schließt): 85, n. 5.
schließlich: am Ende, endlich.
Schlitten (der), —: 112, 6.
Schlittschuh (der), -e: 111, 8.
*Schlittschuh laufen: 111, 1.
Schloß (das), ¨-sser: 94, 20 — 163, n. 1.
Schlosser (der), —: 163, 2.
Schlüssel (der), —: 163, n. 1
schlüpfen: 83, 10.
schmackhaft: 141, 29.
schmal: 99, n. 2.
schmecken: 54, 19. 54, 19 — richtiger: versuche, 54, 19.
*schmelzen (o, o, du schmilzt, i): 96, 3.
Schmerz (der), -en: 80, n. 3.
schmerzlich: 80, n. 3.
Schmied (der), -e: 112, 8.
Schmiede (die), -n: 112, 9.
schmieren: 135, 3.
schmücken: 30, 1. 96, 9. 105, 10.
Schmutz (der): 77, n. 1, was schmutzig macht
schmutzig: 8, 8.
Schnabel (der), ¨-: 88, 7.
schnappen: 125, 9.
schnaufen: stark u. mit Geräusch atmen, 56, 14.
Schnauze (die), -n: 135, 26.
Schneck (der), ältere Form für Schnecke (die), -n: 91, 1.
Schnee (der): 94, 21. 109, 15.
Schneemann (der), ¨-er: 111, 14.
*schneiden (schnitt, geschnitten): 78, 18.
Schneider (der), —: 78, 19.
schneien: 109, 17.
schnell: Gegens. von langsam, 55, 31. 56, 32, z. B. die Erde dreht sich schnell um die Sonne.
Schnepfe (die), -n: 138, 3.
Schnitter (der), —: 97, n. 4. — Schnitterin (die), -nen: 97, 22.
Schnur (die), ¨-e: kleines Seil, 142, n. 3. 66, 12.
schnurren: 66, 14
schon: 31, 2.
schonen: ganz und schön erhalten.
schön: 67, 4, was wir gern sehen, z. B. die Rose »la France« ist schön.
Schornstein (der), -e: 87, B.
Schoß (der), ¨-e: 94, 18.
schoß, s. schießen.
Schote (die), -n: 85, 19.
schräge: 49, 7.
Schrank (der), ¨-e: 17, 31.
*schrecken (schrak, geschrocken [veraltet, dafür: erschrocken], du schrickst, schrick) intrans.
schrecken: trans., 114, 9.
*schreiben (ie, ie): 11, 15.
Schreibschrift (die): 48, 3.
*schreien (ie, ie): 55, 28.
Schrein (das) = Schreien, 96, 14.
Schreiner (der), —: 155, 1.

*schreiten (schritt, geschritten): 125, 5.
schrie, s. schreien
Schrift (die), -en: 39, 1.
schriftlich: geschrieben, 61, 13.
Schritt (der), -e: das Schreiten — 63, 17, z. B.: Das Schulzimmer ist 14 Schritt lang.
schrittmäßig: tempo di marcia.
Schrot (das): 137, 7.
Schuh (der), -e: 75, B.
Schuhmacher (der), —: 78, 22.
schuldig: 177, n. 2.
Schule (die), -n: 27, B.
Schüler (der), —: 14, 13. — -in (die), -nen: 16, 9.
Schulhof (der), ¨-e: 65, 11.
Schuljahr (das): 35, 26.
Schulter (die), -n: 52, B.
Schulzimmer (das), —: 15, B.
Schulzucht (die): 60, 6.
Schuppe (die), -n: 141, 25.
Schürze (die), -n: 76, 25. 105. 1. 153, 6.
Schüssel (die), -n: 134, 6.
Schuster (der), —: 78, 22.
schütteln: 55, 23.
schütten: 105, 7.
Schutz (der): das Schützen: was schützt. Tunis ist ein französisches Schutzgebiet.
schützen: 144, 21, gegen Kälte muß man sich durch warme Kleider schützen.
schwach: 27, 16.
Schwager (der), ¨-: 69, 24.
Schwägerin (die), -nen: 69, 24.
Schwalbe (die), -n: 92, 13.
Schwamm (der), ¨-e: 1, 5.
Schwanz (der), ¨-e: 116, 11.
schwarz: 5, 5.
schwatzen, schwätzen: 55, 31.
Schweif (der), -e: 67, 6.
*schweigen (ie, ie): 79, 17.
Schwein (das), -e: 121, 25.
*schwellen (o, o, i, i): 135, 1.
schwer, 8, 9 — 27, 2.
schwerlich (Adv.): nicht leicht, mit Mühe.
Schwester (die), -n: 68, 19.
Schwiegereltern (Plur.): 69, 21.
Schwiegermutter (die), ¨-: 69, 22.
Schwiegervater (der), ¨-: 69, 22.
schwierig: 63, 6.
*schwimmen (a, o): 92, 21.
*schwingen (a, u): springen, 173, 9.
schwitzen: wenn es sehr heiß ist, bedeckt sich die Haut wie mit Wasser, 99, 7.
sechs = 6.
sechste (der, die, das): 5, 14. 8, 26.
sechzehn = 16.
sechzig = 60.
See (die), -n: 109, n. 9.
See (der), -s, -n: 109, n. 9.
Segel (das), —: 161, 16.
Segen (der), —: 102, n. 2.
segnen: 102, 2.
*sehen (a, e, ie, ie): 20, 17. 20, 25. 54, 9.
sehnen (sich): 156, 5.
sehr = in hohem Grad, 35, 21.
sei: (Imperativ), 45, 27 — (Konj.), 139, 15 —.
seid (ihr): 18, 7, s. sein.
Seide (die), -n: 78, 11.
Seife (die), -n: 75, 2.
Seil (das), -e: 105, 26. 64, 3 — 67, 12.
sein: Possessivpron. 3. Pers. Sing., 18, 25.
seinige (der, die, das): 125, 12.
Seite (die), -n: 1. 52, B. 51, 25.
Sekun'de (die), -n: 23, 11.
selb(er) = in eigener Person: nicht ein anderer, 58, 19.
selbst = in eigener Person, nicht ein anderer, 91, 22 — sogar 142, 18.
Sellerie (der, die): 85, 25.
selten (Adj. od. Adv.): 63, 5.
seltsam: 157, 5.
Semes'ter (das), —: 23, 17.
Senf (der): 132, 21. 131, 2.
Sense (die), -n: 97, 20.
Septem'ber (der).
Servie'tte (die), -n: 133, B.
servie'ren: 133, 18.
setzen: 31, 6. 49, 4.
setzen (sich): 3, 7.
Sexta (die): 42, 20.
Sextaner (der): Schüler der Sexta.
sich: Reflexivpron., 20, 18.
Sichel (die), -n: 97, n. 4.
sicher: ich bin sicher, ich weiß bestimmt; z. B. ich bin sicher, daß ich bin, 88, 16.
sie: Personalpron. 3. Pers. Sing. Fem., 9, 20.
sie: Personalpron. 3. Pers. Plur., 10, 32 — 14, 7.
Sie: Personalpron. 2. Pers. Plur., 10, 31.
sieben = 7.
siebente (der, die, das): 5, 16. 8, 26.
siebzehn = 17.
siebzig = 70.
sieh: Imperativ von sehen, 7, 8.
sieht, s. sehen: 20, 17.
Silbe (die), -n: 41, 22.
Silber (das): 31, 20 u. 21.
sind: 1. Pers. (17, 20) u. 3. Pers. (6, 2) Präsens Ind. Plur. von sein.
*singen (a, u): 43, 19.
Singvogel (der), ¨-: 138, 5.
Sinn (der), -e: 24, 25 — 55, 2 — 70, 22.

Sitte (die), -n: wie man lebt.
Sitz (der), -e: ein Stuhl ist ein Sitz, 55, 7.
*sitzen (saß, gesessen): 3, 7 — 51, 26 — sitzen bleiben, 45, 29.
so: auf diese Weise, 46, 6. 67. 24 — von dieser Art, 91, 11 — in diesem Grade, 67, 24 — deshalb — dann, 29, 1.
Socke (die), -n: 75, B.
sodann' = dann, nachher, 131, 20.
soeben: 65, 8.
So'fa (das): -s.
sogar': 10, 4.
Sohn (der), ¨-e: 68, 15.
solcher, solche, solches: 119, 16.
Soldat' (der), -en: 43, 30.
†sollen (sollte, gesollt, Präs. er soll), 28, 25 — 46, 14 — Wie soll es heißen? = Wie meinst du? Wie sagst du? 61, 2.
Sommer (der): 35, 17.
sondern: 4, 3.
Sonnabend (der): 23, 28.
Sonne (die), -n: 32, 5.
Sonnenschirm (der), -e: 105, 19.
Sonntag (der): 23, 26.
sonst: 31, 15. 100, 18.
sonstig: 84, 24.
sorgen: aufmerksam sein, sich Mühe geben, achtgeben, 157, 24 — sorgen für = besorgen, 163, 7.
sorgsam: 46, 22 — 162, 16.
Sorte (die), -n: 65, n. 13.
Spalte (die), -n: 54, 4.
spannen: 92, 29 — legen, 160, 3.
sparen: 107, 13.
Spargel (der), —: 85, 25.
spärlich: 32, 6.
Spaß (der), ¨-e: 127, 18.
spät: 45, 8. 31, 16.
Spaten (der), —: 92, 25.
Spätjahr (das): 35, 18.
Spatz (der), -en: 94, 9.
spazie'ren: 53, 22.
Spazier'stock (der), ¨-e: 78, 1.
Speise (die), -n: 153, 7.
speisen: 133, n. 1.
Speisesaal (der), -säle: 133, n. 1.
Speisezimmer (das), —: 133, n. 1.
Sperling (= Spatz) (der), -e: 94, 9.
Spiegel (der), —: 130, B.
spielen: 43, 4. 58, 18.
Spielplatz (der), ¨-e: 65, 11.
Spielsache, Spielware (die), -n; Spielzeug (das): 65, 12. 67, 15.
Spinat (der): 85, 25.
*spinnen (a, o): 144, 22.
Spitze (die), -n: S. 1, Z. 2 ist die Spitze des Bleistifts rechts, 136, 1.
spitzen: 16, 7.
Sporn (der), Sporen: 118, 20.
sprach, s. sprechen.
Sprache (die), -n: 37, 32.
*sprechen (a, o, i, i): 28, 7. 37, 31. 55, 27.
Spree, s. Karte von Berlin.
Spreu (die): 119, 1.
sprich: Imperativ von sprechen, 44, 32.
spricht: Präs. Ind. von sprechen 3. Pers. Sing., 42, 9.
Sprichwort (das), ¨-er: 21, 5.
*springen (a, u): 57, 10.
Spruch (der), ¨-e: 129, 1.
spülen: 131, 18.
ß = ss, 2, 5.
Stab (der), ¨-e: 67, 11. 175, n. 10.
Stäbchen (das), —: 65, n. 2.
Stachel (der), -s, -n: 128, 11.
Stadt (die), ¨-e: 37, 9.
Stahl (der): 19, 21.
Stall (der), ¨-e: 119, 3.
Stamm (der), ¨-e: 81, B.
stand, s. stehen.
Stange (die), -n, = langer Stock, 92, 23.
Star (der), -e: 138, 15.
starb, s. sterben, 34, 27.
stark: 99, 1. 27, 15.
Staat (der), -es, -en: ein Reich, eine Republik sind Staaten.
statt (Präp. Gen.) = dafür, ersetzend, 40, 13.
*statt-finden: 153, 13.
stattlich: 146, 12.
Staub (der): 128, 15.
Staude (die), -n: 83, 24.
*stechen (a, o, i, i): 78, 18. 128, 12.
stecken, trans. 75, 10 — intr. 80, 17.
Steg (der), -e: 94, 13.
*stehen (stand, gestanden): 3, 10 — 31, 4 — 132, 9 — gehen, 156, 25.
*stehlen (a, o, ie, ie): 137, 1.
steif: 74, 6.
*steigen (ie, ie): 28, 27.
steil: 94, 25.
Stein (der), -e: 20, 5 — 82, 14.
stellen: setzen, 63, 14 — 31, 6 — stellen vor, 38, 4.
Stellrad (das), ¨-er: 30, B.
*sterben (a, o, i, i): 31, 27. 56, 15.
Stern (der), -e: 32, 6.
stets = immer, 71, 8.
steuern: 141, 28.
sticht, s. stechen, 78, 18.
Stiefbruder (der), ¨: 69, 19.
Stiefel (der), — : 75, B.
Stiefmutter (die), ¨: 69, 17.
Stiefschwester (die), -n: 69, 19.
Stiefsohn (der), ¨-e: 69, 18.
Stiefvater (der), ¨: 69, 20.
still: 43, 29. 56, 6—60, n. 4 — *still-halten = Halt machen.

Stimme (die), -n: 55, 30.
stirbt, s. sterben, 56, 15.
Stirne (die), -n: 52, B.
Stock (der), ¨-e: 56, 22. 74, B — 87, B.
Stockwerk (das), -e: 88, 27.
Stoff (der), -e: 164, n. 3.
stolpern: 119, 11.
stolz: 119, 21, Gegensatz von bescheiden.
stopfen: 129, 16.
Storch (der), ¨-e: 88, 6.
*stoßen (ie, o, ö): 121, 9 — 116, 9.
Stoßzahn (der), ¨-e: 135, 16.
Strafarbeit (die), -en: 60, 25. 61, 7.
strafen: 45, 32. 69, 30.
Strahl (der), -s, -en: 108, 4.
Straßburger: aus Straßburg im Elsaß.
Straße (die), -n: 94, 2.
Straßenbahn (die), -en: 161, 21.
Strauch (der), ¨-e(r): 81, B.
Strecke (die), -n: 172, 7.
streicheln: 94, 19.
streichen (i, i): 127, 7. 168, 14.
Streichholz (das), ¨-er: 131, 7.
Streif (der), -e: 126, 22.
Streit (der), -e: 168, 18.
streng: 69, 31.
streuen: 107, 16.
Stroh (das): 78, 12. 19, 19. 106, 4.
Strohhut (der), ¨-e: 75, B. 78, 12.
Strumpf (der), ¨-e: 75, B.
Stube (die), -n: = Zimmer.
Stück (das), -e: 2, 4 — 33, 3 u. 5.
Studium (das), -ien: 67, 17.
studieren: 169, 15.
Stufe (die), -n: 88, 31.
Stuhl (der), ¨-e: 1, 1.
stumm: 56, 7.
stumpf: 7, 29.
Stunde (die), -n: 23, 12 — 3, 1. 43, 4.
Sturm (der), ¨-e: 100, 17.
Stute (die), -n: 118, 27.
subtrahi'eren: 25, 9.
suchen: man sucht, was man verloren hat; man sucht etwas, um es zu finden.
Süd, Süden (der): 88, 13.
Suppe (die), -n: 94, 16.
süß: 54, 19 u. 21.

T.

Tabak (der), -e: 90, 8.
Tafel (die), -n: 12, 7.
Tag (der), -e: 23, 13.
täglich: 168, 9.
Tal (das), ¨-er: 108, 5.
Taler (der), —: 33, 8.
Tanne (die), -n: Tannenbaum (der), ¨-e: 109, 13. 114, 19.
Tante (die), -n: 68, 30.
Tanz (der), ¨-e: wenn man tanzt, 59, 1.
tanzen: 58, 10. 91, 3. — Die Kinder tanzen auf dem Bild S. 93.
Tapezie'rer (der), —: 155, 4.
Tasche (die), -n: 76, 9. 105, 13.
Taschentuch (das), ¨-er: 76, 20.
tat, s. tun.
Tat (die), -en: was man tut.
Tätigkeit (die), -en: 55, 17.
Tatze (die), -n: 127, 16.
Tau (der): 102, 23.
taub: 55, 10.
Taube (die), -n: 122, 15.
Taubenschlag (der), ¨-e: 122, 15.
taubstumm: 56, 7.
tauchen: 11, 13.
Taufname (der), -n: 69, 9.
tausend = 1000.
Teich (der), -e: 109, 18.
Teil (der), -e: 36, 18.
teils = zum Teil, 55, 3.
Teller (der), —: 133, B.
teuer: 147, 15.
tief: die Seine ist tiefer als die Marne, 88, 26.
Tier (das), -e: 100, 1. 95, 19.
Tierkunde (die), -n: 47, 2.
Tiername (der), -n: 95, 19. 100, 1.
Tinte (die), -n: 2, 6.
Tintenfaß (das), ¨-sser 2, 5.
Tintenkleeks (der), -e: 9, 21.
trillereu = trillern.
Tisch (der), -e: 133, B — 130, B.
Tischgerät (das), -e: = Löffel u. s. w., 133, 4.
Tischler (der), —: 155, 1.
Titel (der), —: Titel dieses Buches: Erstes Lesebuch für französische Kinder, 29, 18.
Tochter (die), ¨-: 68, 15.
Tod (der): 113, n. 5, das Ende des Lebens.
Ton (der), ¨-e: 49, 29.
Topf (der), ¨-e: 92, 12.
Tor (das), -e: 171, 8.
Torni'ster (der), —: 1, 6.
Torte (die), -n: 106, 18.
tot: 56, 11. 47, 11.
töten = das Leben nehmen, 144, 7.
Trab (der): 118, 15.
Tracht (die), -en: 73, 28.
*tragen (u, a, ä): 18, 27.
trank, s. trinken.
Traum (der), ¨-e: 114, 12.
träumen: 145, 5.
traurig: 70, B rechts.
*treffen (traf, getroffen, i, i): 66, 9. 67, 10. 173, n. 11 — 172, 9.
trefflich = sehr gut.
*treiben (ie, ie): 67, 11. 156, 13. 161, 15 — 47, 4. 167, 24.
trennen: 115, n. 1.

*treten (a, e, du trittst, er tritt, tritt): 79, 1. 131, 12.
treu: 114, 20.
trillern: 94, 22.
*trinken (a, u): 99, 24. 84, 12.
tritt, s. treten, 79, 1.
Tritt (der), -e: 63, 17.
trocken: 81, 14. 163, 11.
trocknen: 108, 6.
Trommel (die), -n: 64, B.
Trommler (der), —: 65, 1.
Tropf (der), ¨-e: 79, 11.
Tropfen (der), —: 99, 19.
trotz (Präp. Gen.): trotz der Strafe bleibt er ein fauler Schüler.
trotzdem: doch, 152, 18.
trüb: 91, 25.
Trüffel (die), -n: 123, 4.
trug, s. tragen.
Truthahn (der), ¨-e: 106, 3.
Truthenne (die), -n: 106, 5.
Tuch (das), ¨-er: 76, 3.
tüchtig = sehr, 109, 21; = geschickt.
*tun (tat, getan): 60, 23. 12, n. 1.
Tür (die), -en: 14, 11.
Türgriff (der), -e: 19, 12.
Türknopf (der), ¨-e: 56, 20.
Turm (der), ¨-e: 95, 4.
Turngerät (das), -e: 64, B.
Turnhalle (die), -n: 63, 12.
Türschwelle (die), -n: 94, 17.

U.

u. = und.
u. a. m. = und andere mehr.
*übel-nehmen: 88, 22.
üben: (oft) tun, treiben.
über— =
über (Präp. Akk. Dat.): 57, 10.
überall: an allen Orten, auf allen Seiten, 45, 13.
*übergehen = überspringen, nicht acht geben, 62, 8.
überhaupt' = im ganzen, alles zusammengenommen, 88, 27 — auch sonst, 111, 21.
übermorgen: 24, 1.
übers = über das, 63, 2.
Überschrift (die), -en: Überschrift der 25. Übung: die deutsche Schrift, 49, 24.
*überspring'en: 61, 1.
Überzieher (der), —: 74, B.
übrig: 81, 7. 12, 10.
übrigens: im übrigen, 156, 2.
Übung (die), -en: 1.
u. dergl. = und dergleichen.
Ufer (das), —: 99, 17.
Uhr (die), -en: 30, B. — 95, 5. 30, 20.
ui! (gewöhnlich ei!), Interj.: 83, 11.
um— = Präp. — von oben nach unten, nach einer anderen Seite, anders, wieder, 67, 10. 105, 8. 92, 25.
um (Präp. Akk.): 52, 4 — 42, 10 — um . . . zu (Ziel), 81, 11.
*um-binden: 75, 9.
um-drehen: 20, 18.
*um-fallen: 105, 8.
umfassen: enthalten.
umgeben: 122, 26.
umgekehrt: das Gegenteil.
*um-graben: 92, 24.
umher': rund um sich, nach allen Seiten, 100, 1.
um-kleiden = bedecken, 118, 16.
Umlaut (der), -e: 40, 7.
*um-sehen (sich) = um sich, hinter sich, nach allen Seiten sehen, schauen, 121, 23.
um-setzen: 43, 6.
(†)um-wenden: 60, 17 — um-drehen, sich ganz umdrehen: 63, 20.
*um-werfen: 67, 10.
un—: negative Partikel.
unähnlich = verschieden, 47, 8.
unartig: 28, 3. 72, 15.
unaufmerksam: 18, 5.
unbebaut = ohne Gebäude — ohne Bäume, Korn und Gemüse (unkultiviert).
unbemerkt = nicht bemerkt, nicht gesehen, 83, n. 6.
unbestimmt: 6, 33.
und: 5, 22.
undurchdringlich: die Metalle sind für das Licht undurchdringlich, das Glas aber nicht.
unentschlossen: 122, 18.
unerkannt = nicht erkannt, 115, 6.
unermüdlich: wer nie müde wird.
ungefähr: 172, 14.
ungehorsam: 69, 28.
ungenügend: 47, 25.
ungerade: 23, 9.
ungeschickt: 134, 10.
unhöflich: 45, 22.
unrecht: 72, 16.
unrechtmäßig: 127, n. 5.
unregelmäßig: 14, 4.
unreinlich: 45, 17.
unrichtig: 17, 13.
uns: Dat., Akk. von wir, 75, 9.
unschlüssig: 122, 18.
unser, unsere, unser: Possessivpron. 1. Pers. Pl., 18, 26.
unten: 2. 17, 24.
unter— =
unter (Präp. Akk. Dat.): 75, 7. Der Fußboden ist unter dem Katheder und den Bänken.
Untergang (der): 103, 9.
*unter-gehen: 103, n. 1. 125, 10.
*unterhalt'en: 111, 25.
Unterhosen (Plur.): 76, 27.
Unterricht (der) = das Lehren, 71, 24.

unterrichten = lehren, 47, 15.
*unterscheiden: 171, 7.
Unterschied (der), -e: 25, 12.
unterst: 42, 24.
*unterstreichen: 16, 8.
untreu: 114, n. 5.
unver. =
unveränderlich: nicht veränderlich.
unvollständig = nicht beendigt, 61, 22.
unzählig: 32, 6.
unzufrieden: 70, Brechts, und 10.
üppig: 172, 2.
u. s. w.: 4, 6.

V.

Vater (der), ¨-: 68, 10.
väterlich: 102, 22.
Veilchen (das), —: 97, 5.
veränderlich: 95, 9.
*verbieten: 47, 22. 111, 20.
*verbinden: 51, 27.
verbreiten: 85, 8.
verbrennen: 153, 7, s. brennen.
verbunden: 51, 27.
†verdenken: 128, 1.
verderblich: sehr schädlich.
verdrießlich: 128, 6.
Verein (der), -e: 166, 8.
Verfasser (der), —: 29, 18.
verfehlen: 173, n. 11 — 174, 2.
verfertigen: 67, 5.
*vergehen: 113, 25 — 176, 6.
*vergessen (a, e, du vergißt, i): aus dem Sinne verlieren, 102, 5 — nicht sagen, 61, 1 — nicht schreiben, 62, 3 — nicht mitnehmen.
vergiß, s. vergessen.
vgl. =
*vergleichen: die Ähnlichkeit suchen.
Vergnügen (das): 170, 5.
vergnügt: voll Vergnügen, froh.
vergolden: mit Gold überziehen: 113, 2.
verheiraten: 68, 13.
verkaufen: 167, 11.
verkehrt: 134, 21.
Verkehr (der): 167, 18.
verkörpert = personifiziert.
verlangen: 160, 11.
*verlassen: 58, 19. 79, 3. 171, 22.
Verleger (der), —: 29, 21.
*verlesen: 45, 6.
*verlieren (o, o): 69, 11. 79, 19.
verloren, s. verlieren; verloren gehen = verloren werden, 100, 18.
Vers (der), -e: 44, 15. 44, 16.
versammeln: 103, 20.
verscheuchen: 105, 22.
verschieden: 30, 3.
*versehen: 142, 19.
versetzen: 47, 6.
*verstehen: 57, 11. 120, 15.
verstorben = tot.
versuchen: 147, n. 4. 160, 1 — wie es schmeckt, 171, 2.
vertilgen: 114, 11.
*vertreiben: 107, 21.
verwandeln: 43, 9.
verwandt (Adj.): 69, 6.
verwechseln: 40, 17.
verwelken: 81, 13.
(†)verwenden(a,a): etwas damit machen, 120, 21. 131, 22.
verwundern (sich): 147, 25.
*verzeihen (ie, ie): 158, 3.
verzieren: 80, n. 2.
Vetter (der), -s, -n: 69, 3.
Vieh (das): 120, 10.
viel: 32, n. 2.
vielleicht: 100, 15.
vielmal: 26, 15.
vier = 4.
Viereck (das), -e: 7, 22.
viereckig: 7, 22.
Vierfüßler (der), —: 135, 9.
vierte (der, die, das): 5, 10. 8, 24.
Viertel (das), —: 31, 1.
Vierteljahr (das), -e: 23, 18.
Viertelstunde (die), -n: 60, 26.
vierzehn = 14.
vierzig = 40.
Violinbogen: womit man auf der Violine spielt.
Violine (die), -n: 58, n. 6.
Violinist' (der), -en: 58, n. 8.
Vogel (der), ¨-: 81, B.
Vogesen (die).
Vokal (der), -e: 10, 6.
Volk (das), ¨-er: 121, 13.
voll: 14, 21.
vollständig (Adv.): ganz.
vom = von dem.
von (Präp. Dat.): 25, 9. 4, 18. 19, 11. von . . . an, 34, 12.
vor— =
vor (Präp. Akk. Dat.): 14, 14. 17, 5 — 25, 19. 150, n. 11.
voran': zuerst, an der Spitze, 65, 4.
vorbei': neben demselben fort, 111, 17 — zu Ende, 43, 3.
vor-bereiten: 62, 21.
vorder, vorderst: 29, n. 1. 105, 23.
Vorder-: 29, 20. 33, B.
Vorderseite (die), -n: 29, 20. 33, B.
*vor-gehen: 31, 14.
vorgestern: 23, 31.
vorhan'den: da zu sehen.
vorher': zuvor', 157, 3.
*vorkommen: erscheinen, da sein, 63, 5.
*vor-lesen: laut lesen, vor jemand lesen, 46, 12.

vorletzt: 34, 22.
vorlieb': 137, 13.
Vormittag (der): 31, 25.
vormittags: 31, 27.
Vormund (der), -e: 69, 15.
vorn: Gegens. von hinten, 55, 23.
Vorname (der), -n: 69, 9.
vornehm: nicht gemein, elegant, schön, reich.
vor-sagen: 61, 6.
vorsichtig: 111, 21. 112, 1.
vor-stellen: 38, 4. 86, 19.
*vor-tragen: hersagen, rezitieren, 44, 28.
vortrefflich: 61, 9.
vorwärts: 57, 1. 63, 16.
*vor-ziehen: 173, 17.
vorzüglich: sehr gut, besser als andere Dinge, 122, 2.

W.

Wachs (das): 128, 16.
*wachsen (u, a, du wächst): größer werden, 51, 22. 80, 12.
Wachsleinwand (die): 19, 25.
Wachtel (die), -n: 138, 1.
Wade (die), -n: 52, B.
Wagen (der), Plur. Wagen (weniger gut Wägen): 99, 1. 106, 6. 160, 21.
wagen: (sich) ein Herz fassen, 112, 19.
Wagner (der), —: 162, 6.
wählen: 160, 21.
wahr: 125, n. 9.
während (Präp. Gen. u. Konj.:) zur Zeit, 71, 23.
wahrlich: sicher, 126, 4.
wahrscheinlich: 161, 23.
Waise (die), -n: 69, 13.
Wald (der), -es, ¨-er: 89, 13.
Wand (die), ¨-e: 17, 25.
Wanderer (der), —: 94, 1.
wandern: 71, 14. 91, n. 1.
Wandkarte (die), -n: 17, 26.
Wandtafel (die), -n: 2, 9.
Wange (die), -n: 52, B.
wanken: 91, 19.
wann: zu welcher Zeit? 115, 18.
war: Imp. von sein, ich bin, 23, 31. 38, 10.
ward, Imp. Ind. von werden.
wäre, Imp. Konj. und Kond. von sein.
Ware (die), -n: 164, n. 1.
warm: 35, 21.
Wärme (die): wenn es warm ist.
warten: 96, 8.
warum: 45, 15.
was: 1. 3, 11 — das, welches, 53, 18 — was für ein? = welch? 60, 22.
was = etwas, 58, 19.
*waschen (u, a, du wäschst): 75, 2.
Waschtisch (der) -e: 130, B.
Wasser (das): 37, 23. 75, n. 1.
(*)weben (o, o): 89, 19. 102, 16.
Weber (der), —: 89, n. 6.
wechseln: 60, 12.
wecken: 99, 22.
weder: 151, n. 6.
Weg (der), -e: 99, 3.
weg: fort, nicht mehr da, weiter, weit hin, 112, 16.
wegen (Präp. Gen.): auf Grund von.
*weg-nehmen: forttragen, 157, 25.
Weh (das): 70, 3.
weiblich: 6, 29.
weich: 33, 17.
*weichen (i, i): sich zurückziehen.
Weichheit (die): 54, 29.
Weide (die), -n: 103, 2.
Weidenbaum (der), ¨-e: 92, 9.
weiden: 109, 2.
Weihnachten (die): 112, 25. Weihnachtsbaum = Christbaum.
weil: 45, 15. 56, 24.
Wein (der), -e: wie der Bordeaux, der Tokaier, der Johannisberger etc., 84, 10.
Weinberg (der), -e: 84, 5.
weinen: 70, B rechts, und 12.
Weinstock (der), ¨-e: 84, 4.
Weintraube (die), -n: 84, 4.
Weise (die), -n: 58, 13.
weiß: 5, 7.
weiß (ich): 61, 17, s. wissen.
weißlich: 75, 8.
weit: nach allen Seiten breit, 22, 6. 64, 3.
weiter: 60, 15 — 132, 10; weiter, weiterlesen, 38, 8.
Weizen (der): 106, 21.
welcher, welche, welches: Interrogativpronom., 6, 19. 21. 24 — Relativpronom., 53, 4.
welk: dürr, 108, 26.
Welle (die), -n: das wallende Wasser, 176, n. 7.
Welt (die), -en: 126, 15 — 134, 21.
(†)wenden (a, a): drehen, 60, 17.
wenig: 30, 7. 32, n. 1.
weniger: 25, 7.
wenn (Temporalsatz): 23, 3. 31, 17 — (Konditionalsatz) 44, 14.
wer: Interrogativpron., 10, 5 — Relativpron. (der, welcher), 43, 29. 55, 9.
*werden (wurde, o, s. 38): Georg ist klein, wird aber jedes Jahr größer, 33, 9. 46, 7 — bildet das Futur (23, 32. 38, 18) und das Passiv (42, 13).

*werfen (a, o, i, i): 28, 4. 44, 13. 65, 17.
Werk (das), -e: das Gemachte, was man macht.
Werkzeug (das), -e: 54, 30.
wert: 33, 2 — teuer, geehrt, 172, 15.
Wespe (die), -n: 128, 22.
wessen (Genitiv von *wer*): 8, 18.
West, Westen (der): 88, 13.
Weste (die), -n: 54, B. 76, 1.
Wetter (das): 95, 8.
Wetterfahne (die), -n: 88, 12.
wichsen: 131, 27. 155, 5.
Wicht (der), -e: 143, 17.
wichtig: was Gewicht hat, groß.
wie: 5, 2. 6, 3 — 32, 22. 40, 10. 77, 5.
wieder: noch einmal, ein anderes Mal, 30, 12. 45, 8.
wiederho'len: 49, 27. 89, 4.
wieder-kehren: wiederkommen, 65, n. 3.
Wiedersehen (das): 4, 21.
*wiegen (o, o): 37, 2.
wiehern: 118, 13.
Wiese (die): -n, 92, 11.
wieviel': 4, 15.
wieviel'te: 34, 26.
wild: 86, 8.
Wild (das): 135, 22 =
Wildbret (das): 135, 22.
Wildschwein (das), -e: 135, 15.
will: 27, 10, s. wollen.
Wille (der), -*ns*: das Wollen, 60, 23.
willkommen: 172, 4.
Wind (der), -e: 88, 13.
*winden (a, u): 66, 12.
windig: 95, n. 1.
Winter (der), —: 35, 18.
wir: Personalpronom. 1. Pers. Plur., 10, 30.
Wirbel (der), —: 65, 2.
wird, s. werden.
wirf, wirft, s. werfen.
wirklich: 155, 12. 173, 22.
Wirt (der), -e: 172, 11 — 172, 15.
Wirtschaft (die), -en, Wirtshaus (das), ¨-er: in einer Wirtschaft verkauft man Bier, seltener Wein und Speisen.
†wissen (u, u, s. 208, n.): gehört, gesehen oder gelernt haben, kennen, können, 61, 17.
Witwe (die), -n: 69, 11.
wo-, wor- + Präpos. = Präpos. + welchem oder welches.
wo: 11, 9. 17, 3. Wo ist die Tinte? In dem Tintenfaß.
Woche (die), -n: 23, 14.
woher'? = von wo aus?
wohin': 20, 23.
wohl (A.): gut, 70, B links. 107, 19 — wahrscheinlich, 30, 11 — vielleicht, 134, 7 — zwar, 43, 21. 46, 7 — nicht wahr, 85, 2.
wohnen: 87, 1. Der Präsident wohnt im Elysée.
Wohnhaus (das), ¨-er: Haus, worin man wohnt, 112, 15.
Wohnung (die), -en: 149, B.
Wolf (der), ¨-e: 135, 23.
Wolke (die), -n: 95, 11.
Wolle (die): 77, 16.
†wollen: 27, 6 (Pr. 28. 17).
womit: 16, 11.
wor— = s. *wo-*: 78, 15.
woraus': 19, 10.
Wort (das), ¨-er: 41, 20.
Wortverzeichnis (das), -se: 211.
Wunder (das), —: 140, n. 5,
worauf': auf welcher.
wünschen: 102, n. 2. 132, 2. Die Schüler (3, 2), wünschen dem Lehrer »guten Morgen«.
wurde: 1. u. 2. P. Imperf. Ind. von werden, 46, 7.
würde: Imperf. Konj. von werden, bildet den Konditionalis.
würdig: ein guter Schüler ist des Lobes würdig.
Wurst (die), ¨-e: 122, 3.
Wurzel (die), -n: 80, 17.

Z.

Z. = Zeile: 9, n. 1.
Zahl (die), -en: 4, 10.
zählen: 4, 7.
Zahlwort (das), ¨-er: 22, 28.
zahm: nicht wild, 116, 2.
Zahn (der), ¨-e: 51, 21.
Zange (die), -n: 58, B.
zanken: 91, 17.
Zapfen (der), —: Tannenzapfen = Tannenapfel — Eiszapfen, 109, 19.
zappeln: 141, 2.
Zaun (der), ¨-e: 86, 6. 138, 16.
z. B. = zum Beispiel.
Zehe (die), -n: 52, B.
zehn = 10.
zehnte (der, die, das): 8, 28.
Zeichen (das), —: 4, 11. 92, 5. 161, 2. Das Lachen ist ein Zeichen der Freude. Rote Wangen sind ein Zeichen der Gesundheit. Das sind gute Zeichen.
zeichnen: 16, 6. 47, 3. 56, 26.
Zeichner (der), —: 56, 27.
Zeigefinger (der), —: 53, 5.
zeigen: 20, 8.
Zeiger (der), —: 30, B.
Zeile (die), -n: 1, 1.
Zeisig (der), -e: kleiner, grünlicher Singvogel.

Zeit (die), -en: 23, 10.
Zensur' (die), -en: 47, 24.
*zerbrechen: 19, 29. 134, 7.
zerbrochen: Part. von zerbrechen.
zerfallen: 36, 2.
*zerreißen: 143, n. 2.
Zeug (das), -e: 129, 15.
Ziege (die), -n: 105, 26.
Ziegel (der), —: 88, 1.
*ziehen (zog, gezogen): 66, 12. 76, 6. 106, 8 — gehen, 65, n. 5. 95, 10. — bauen.
Ziel (das), -e: 43, 24.
zielen: als Ziel nehmen, 66, 8.
ziemlich: nicht ganz, nicht sehr, 47, 29.
Zier (die); Zierat (der), -s, en: was ziert, Schmuck.
zieren: 118, 8.
Ziffer (die), -n: 4, n. 1.
Zifferblatt (das), ¨-er: 30, B.
Zimmer (das), —: 15, B.
Zimmermann (der), -leute: 162, 18.
Zink (das): 88, 14.
Zins (der): -es, -en.
zirpen: 144, 28.
zoolo'gisch.
zu— =
zu (Präp. Dat.): 24, 4 — (Adv.) 28, 9 — 17, 29.
*zu-bringen: 86, 28.
Zucht (die): 60, 6.
zucken: 100, 14.
Zucker (der): 54, 19. 85, 3. Der Zucker ist gewöhnlich weiß und hart; man tut Zucker in den Kaffee und den Tee.
zu-decken: mit einer Decke bedecken u. dgl.
zuerst': 35, 16.
Zufluchtsort (der): Romulus machte Rom zu einem Zufluchtsort für Diebe, Räuber, Sklaven u. dergl.
zufrie'den: 70, B. 46, 27.
*zu-frieren: 109, 18.
Zug (der), ¨-e: 65, 4.
zugleich': 153, 4.
Zugspitze, s. Karte (11° und 47° 30').
Zugvogel (der), ¨-: 103, 21.
zu-hören: 42, 28.
zu-klappen: 30, 12.
zu-knöpfen: 76, 4.
zuletzt': 35, 18.
zu-machen: 30, 12.
zum = zu dem.
Zuname (der), -n: 69, 8.
Zunge (die), -n: 51, 20.
*zu-nehmen: größer werden, wachsen.
zur = zu der.
zurück': 59, 28. 46, .
*zurück-geben: 46, 17.
*zurück-gehen: 59, 28.
*zurück-ziehen: 66, 12.
zusammen: 25, 5. 46, 13. 133, 14.
zusammengesetzt: ein zusammengesetztes Wort besteht aus zwei einfachen Wörtern.
*zusammen-ziehen: 126, 22.
zu-schauen: 92, 26.
*zu-tragen: 97, 24.
zwanzig = 20.
zwanzigste: 34, 14.
zwar: 42, 21. 97, 22.
zwei = 2.
Zweig (der), -e: 80, 13.
zweite: 8, 24. 5, 6.
zweitens: 63, 12.
Zwetsch(g)e (die), -n: 82, 22.
Zwiebel (die), -n: 85, 11.
zwischen (Präp. Akk. Dat.): 32, 11, z. B. b liegt zwischen a und c, 2 zwischen 1 und 3, Montag zwischen Sonntag und Dienstag.
zwölf = 12.
Zylinder (der), —: 20, 1. 75, B.

Jules Groos

Paris, 45 Rue Jacob.
Londres, St. Dunstan's House, Fetter Lane, Fleet Street.
Rome, 307 Corso Umberto I.
Heidelberg.

Manuels et livres d'enseignement pour l'étude des langues modernes d'après la

Méthode Gaspey-Otto-Sauer.

«Parler une autre langue c'est gagner une autre âme!» Charles-Quint.

«Ce qui caractérise le monde à la fin du 19e siècle, c'est la facilité des communications. Celles-ci traversent les barrières qui séparent les peuples et établissent entre eux de nouvelles relations.» Guillaume II.

«*La maison d'édition* ***Jules Groos*** *à* ***Heidelberg*** *s'est, dès l'année 1850, vouée tout particulièrement à la publication d'ouvrages d'enseignement pour les langues modernes et son catalogue compte déjà une liste imposante de grammaires, manuels et abrégés destinés à faciliter l'étude des idiomes européens les plus répandus. Aucun autre éditeur d'Allemagne n'a autant fait, croyons-nous, dans cette voie. Il a paru jusqu'à présent une somme totale de 220 volumes de cette série, tant gros que petits, et dans presque toute cette collection les divers auteurs* ***ont été fidèles à un même principe de composition.*** *Il suffit d'ouvrir les ouvrages principaux, c'est-à-dire les Grammaires, pour découvrir à l'instant quel est ce principe; toutes ces grammaires se ressemblent comme sœurs: qui connaît l'une s'oriente sans peine dans une autre en très peu de temps, — avantage qui n'est pas à dédaigner au point de vue pédagogique à une époque exigeante comme la nôtre, où l'on ne se contente plus guère de la connaissance d'une seule langue étrangère.*

Les manuels destinés à l'enseignement d'après la ***méthode Gaspey-Otto-Sauer*** *ont acquis dans l'espace des vingt ou trente dernières années une renommée universelle, à mesure que l'étude des langues modernes s'est imposée comme une nécessité impérieuse de la vie contemporaine. Les avantages qui les distinguent, et par lesquels ils se sont frayé une voie en concurrence avec des milliers d'ouvrages analogues, sont dus non seulement à la modicité du prix, à une belle impression et à une reliure élégante et solide, mais surtout à l'alliance heureuse de la* ***théorie*** *et de la* ***pratique;*** *à une structure claire, simple et scientifique de* ***l'édifice grammatical proprement dit*** *dans lequel se trouvent combinés des* ***exercices pratiques de conversation;*** *à la manière conséquente avec laquelle ont été mis en œuvre les résultats du problème posé et résolu ici pour la première fois avec cette clarté.*

Pour la disposition et le développement des matières grammaticales, chaque grammaire est divisée en deux cours contenant de nombreuses leçons, et renferme, en introduction, un exposé complet de la prononciation. L'un et l'autre cours traitent successivement de chaque partie du discours, le premier à grands

Méthode Gaspey-Otto-Sauer

pour l'étude des langues modernes.

traits, le second avec détails épuisant le sujet, — suivant, pourrait-on dire, le système d'expansion de vagues concentriques. Dans le premier cours, on appelle l'attention de l'élève principalement sur l'étude des désinences, dans le second davantage sur la syntaxe, sans cependant séparer ces deux études d'une façon absolue comme dans les grammaires systématiques. Les règles nous ont paru être exposées clairement, simplement, sans luxe inutile de phrases; la matière des exercices écrits et oraux est, par contre, des plus abondantes.

C'est grâce à cette nouvelle méthode que les ouvrages de Gaspey, Otto, Sauer, etc., ont obtenu leur succès et l'emportent sur la plupart des autres grammaires, qui, tantôt se contentent d'offrir une exposition théorique des formes grammaticales et tourmentent l'élève au moyen d'un amas confus d'exceptions et d'irrégularités perdues qui ne se présentent jamais dans la pratique, tantôt, passant à l'extrême opposé, le stylent à l'exercice d'une récitation de quelques phrases banales sans le faire pénétrer dans l'esprit de la langue étrangère.

Le principe de ces ouvrages (enseigner à parler et écrire couramment la langue étrangère aussi bien qu'à la comprendre et à la traduire) ressort, d'une part, de l'arrangement et du développement particuliers des règles; d'autre part, d'une méthode d'enseignement s'efforçant de mettre l'élève aussitôt que possible à même de comprendre des morceaux d'un sens suivi en langue étrangère, enfin et surtout l'amenant à s'exprimer couramment dans cette langue. Ce dernier point caractérise si spécialement les livres d'enseignement de cette collection que, pour les distinguer, leurs auteurs ont ajouté au titre de Grammaire celui de: Conversation.

La première division comprend les manuels à l'usage des Français, qui se compose de 29 volumes.

Notre admiration pour l'esprit d'unité et la richesse de cette collection s'accroît encore en présence de l'autre groupe de ces livres, celui destiné aux étrangers.

Ces livres nous semblent se recommander d'une façon toute spéciale aux personnes désireuses d'apprendre une langue étrangère dans un but pratique et voulant acquérir de la facilité à la parler et à l'écrire, les règles étant — par la façon dont elles sont présentées — des plus faciles à saisir et à retenir. Nous devons aussi féliciter l'éditeur pour la belle impression et la bonne disposition typographique des volumes. Ces qualités réunies sont sans doute la cause du succès remarquable de ces manuels et de la rapidité avec laquelle les éditions de plusieurs d'entre eux se sont succédées.

Nous nous faisons donc un plaisir de reconnaître que cette collection est aussi bien conçue pour le but qu'on s'était proposé que réussie dans son exécution. Les auteurs y ont dépensé une grande somme d'application et de travail; et l'éditeur a produit, comme publication de librairie, une œuvre presque unique en son genre.»

Paderborn. . . . . *t.* (Extrait de la Revue littéraire.)

Tous les volumes sont reliés.

Les prix marqués en francs sont réduits à la valeur monétaire de l'Empire allemand; mais, dans les différents pays étrangers les librairies vendront, à cause des frais, les livres au prix fixé par elles-mêmes.

Jules Groos à Paris.

Méthode Gaspey-Otto-Sauer

pour l'étude des langues modernes.

	Fcs.	Cts.
Éditions Françaises:		
Grammaire **allemande** par Otto-Nicolas. 17. Éd.	4	50
Corrigé des thèmes de la grammaire allemande par Otto-Nicolas. 6. Éd.	2	—
Petite grammaire allemande par Otto-Verrier. 9. Éd.	2	50
Lectures allem. par Otto. I. p. 7. Éd.; II. p. 5. Éd.; III. p. 2. Éd. à	2	50
Erstes deutsches Lesebuch von Verrier	3	—
Conversations allemandes par Otto. 5. Éd.	2	25
Grammaire **anglaise** par Mauron-Verrier. 9. Éd.	4	50
Corrigé des thèmes de la grammaire anglaise par Mauron-Verrier. 4. Éd.	2	—
Petite grammaire anglaise par Mauron. 5. Éd.	2	50
Lectures anglaises par Mauron. 2. Éd.	3	50
Conversations anglaises par Corkran	2	25
Grammaire **espagnole** par Sauer-Serrano. 5. Éd.	5	—
Corrigé des thèmes de la grammaire espagnole par Sauer-Serrano. 4. Éd.	2	—
Petite grammaire espagnole par Tanty	2	50
Lectures espagnoles par Sauer-Röhrich. 2. Éd.	4	50
Grammaire de la langue **haoussa** par Seidel	5	—
(Aussi s. l. t.: Die Haussasprache. The Hausa language.)		
Grammaire **italienne** par Sauer. 10. Éd.	4	50
Corrigé des thèmes de la grammaire italienne par Sauer. 6. Éd.	2	—
Petite grammaire italienne par Motti. 3. Éd.	2	50
Chrestomathie italienne par Cattaneo. 2. Éd.	2	50
Conversations italiennes par Motti	2	25
Grammaire **néerlandaise** par Valette. 2. Éd.	6	—
Corrigé des thèmes de la grammaire néerlandaise par Valette	2	—
Lectures néerlandaises par Valette. 2. Éd.	3	50
Grammaire **portugaise** par Armez	5	75
Corrigé des thèmes de la grammaire portugaise par Armez	2	—
Grammaire **russe** par Fuchs-Nicolas. 4. Éd.	6	25
Corrigé des thèmes de la grammaire russe par Fuchs-Nicolas. 4. Éd.	2	50
Petite grammaire russe par Motti. 2. Éd.	2	50
Corrigé des thèmes de la petite grammaire russe par Motti. 2. Éd.	1	—
Lectures russes par Werkhaupt et Roller	2	50
Petite grammaire **suédoise** par Fort	2	50
Éditions Allemandes:		
Arabische Konversations-Grammatik v. Harder	12	50
Schlüssel dazu v. Harder	3	50
Chinesische Konversations-Grammatik v. Seidel	10	—
Schlüssel dazu v. Seidel	1	25
Kleine chinesische Sprachlehre v. Seidel	2	50
Schlüssel dazu v. Seidel	1	—
Dänische Konversations-Grammatik v. Wied	5	75
Schlüssel dazu v. Wied	2	—
Duala Sprachlehre und Wörterbuch v. Seidel	2	50
Englische Konversations-Grammatik v. Gaspey-Runge. 23. Aufl.	4	50
Schlüssel dazu v. Runge. (Nur für Lehrer und zum Selbstunterricht.) 3. Aufl.	2	—
Englisches Konversations-Lesebuch v. Gaspey-Runge. 6. Aufl.	3	75
Kleine englische Sprachlehre v. Otto-Runge. 6. Aufl.	2	—
Englische Gespräche v. Runge. 2. Aufl.	2	25
Materialien z. Übers. ins Englische v. Otto-Runge. 3. Aufl.	2	25
Englische Chrestomathie v. Süpfle-Wright. 9. Aufl.	4	50
Handbuch englischer und deutscher Idiome v. Lange	2	—
Ewe Sprachlehre und Wörterbuch v. Seidel	2	50

Jules Groos à Paris.

Méthode Gaspey-Otto-Sauer

pour l'étude des langues modernes.

	Fcs.	Cts.
Éditions Allemandes:		
Französische Konversations-Grammatik v. Otto-Runge. 27. Aufl.	4	50
Schlüssel dazu v. Runge. (Nur für Lehrer und zum Selbstunterricht.) 4. Aufl.	2	—
Franz. Konv.-Leseb. I. 9. Aufl., II. 5. Aufl. v. Otto-Runge. à	3	—
Franz. Konv.-Lesebuch f. Mädchensch. I. Kurs. v. Otto-Runge. 5. Aufl.	3	—
Franz. Konv.-Lesebuch f. Mädchensch. II. Kurs. v. Otto-Runge. 3. Aufl.	3	—
Kleine französische Sprachlehre v. Otto-Runge. 8. Aufl.	2	25
Schlüssel dazu von Runge	1	—
Französische Gespräche v. Otto-Runge. 8. Aufl.	2	—
Französisches Lesebuch v. Süpfle. 11. Aufl.	3	75
Japanische Konversations-Grammatik v. Plaut	7	50
Schlüssel dazu v. Plaut	2	50
Italienische Konversations-Grammatik v. Sauer. 12. Aufl.	4	50
Schlüssel dazu v. Cattaneo. (Nur f. Lehrer u. z. Selbstunterricht.) 4. Aufl.	2	—
Italienisches Konv.-Lesebuch v. Sauer. 5. Aufl.	4	50
Italienische Chrestomathie v. Cattaneo. 2. Aufl.	3	—
Kleine italienische Sprachlehre v. Sauer. 8. Aufl.	2	25
Italienische Gespräche v. Sauer-Motti. 5. Aufl.	2	25
Übungsstücke z. Übers. a. d. Deutschen i. Ital. v. Lardelli. 3. Aufl.	2	—
Neugriechische Konversations-Grammatik v. Petraris	7	50
Schlüssel dazu v. Petraris	2	50
Lehrbuch der neugriech. Volkssprache v. Petraris	4	50
Niederländische Konversations-Grammatik v. Valette. 2. Aufl.	6	—
Schlüssel dazu v. Valette	2	—
Niederländisches Lesebuch v. Valette. 2. Aufl.	3	50
Kleine niederländische Sprachlehre v. Valette. 2. Aufl.	2	50
Polnische Konversations-Grammatik von Wicherkiewicz. 2. Aufl.	5	75
Schlüssel dazu v. Wicherkiewicz. 2. Aufl.	2	50
Portugiesische Konversations-Grammatik v. Kordgien. 2. Aufl.	6	—
Schlüssel dazu v. Kordgien. 2. Aufl.	2	—
Kleine portugiesische Sprachlehre v. Kordgien. 3. Aufl.	2	50
Russische Konversations-Grammatik v. Fuchs-Wyczliński. 4. Aufl.	6	25
Schlüssel dazu v. Fuchs-Wyczliński. 4. Aufl.	2	50
Russisches Konv.-Lesebuch v. Werkhaupt	2	50
Kleine russische Sprachlehre v. Motti. 2. Aufl.	2	50
Schlüssel dazu v. Motti. 2. Aufl.	1	—
Schwedische Konversations-Grammatik v. Walter	6	—
Schlüssel dazu v. Walter	2	—
Kleine schwedische Sprachlehre v. Fort	2	50
Spanische Konversations-Grammatik v. Sauer-Ruppert. 8. Aufl.	5	—
Schlüssel dazu v. Ruppert. 2. Aufl.	2	—
Spanisches Lesebuch v. Sauer-Röhrich. 2. Aufl.	4	50
Kleine spanische Sprachlehre v. Sauer. 5. Aufl.	2	50
Spanische Gespräche v. Sauer. 3. Aufl.	2	25
Suahili Konversations-Grammatik v. Seidel	6	25
Schlüssel dazu v. Seidel	2	50
Suahili-Wörterbuch v. Seidel	2	40
Türkische Konversations-Grammatik v. Jehlitschka	10	—
Schlüssel dazu v. Jehlitschka	3	75
Kleine **ungarische** Sprachlehre v. Nagy	2	50
Éditions Anglaises:		
Elementary **Modern Armenian** Grammar by Gulian	3	—
Dutch Conversation-Grammar by Valette. 2. Ed.	6	25
Key to the Dutch Convers.-Grammar by Valette	2	50
Dutch Reader by Valette. 2. Ed.	3	50

Jules Groos à Paris.

Méthode Gaspey-Otto-Sauer

pour l'étude des langues modernes.

	Fcs.	Cts.
Éditions Anglaises:		
French Conversation-Grammar by Otto-Onions. 13. Ed.	5	—
Key to the French Convers.-Grammar by Otto-Onions. 8. Ed.	2	—
Elementary French Grammar by Wright. 3. Ed.	3	—
French Reader by Onions	3	75
Materials for French prose composition by Otto-Onions. 5. Ed.	2	50
French Dialogues by Otto-Corkran	2	25
German Conversation-Grammar by Otto. 28. Ed.	6	25
Key to the German Convers.-Grammar by Otto. 20. Ed.	2	—
Elementary German Grammar by Otto. 8. Ed.	2	50
First German Book by Otto. 8. Ed.	1	50
Germ. Reader by Otto. I. p. 8. Ed.; II. p. 5. Ed.; III. p. 2. Ed. à	3	—
Materials for transl. Engl. i. Germ. I. part by Otto-Wright. 7. Ed.	3	—
Key to Materials f. transl. Engl. i. Germ. I. by Otto. 3. Ed.	2	—
German Dialogues by Otto. 4. Ed.	1	90
Accidence of the German language by Otto-Wright. 2. Ed.	1	50
Handbook of English and German Idioms by Lange	2	—
German Verbs with their appropriate prepositions etc. by Tebbitt	1	25
Italian Conversation-Grammar by Sauer. 8. Ed.	6	25
Key to the Italian Convers.-Grammar by Sauer. 7. Ed.	2	—
Elementary Italian Grammar by Motti. 2. Ed.	2	50
Italian Reader by Cattaneo	3	—
Italian Dialogues by Motti	2	25
Japanese Conversation-Grammar by Plaut	7	50
Key to the Japanese Convers.-Grammar by Plaut	2	50
Modern Persian Conversation-Grammar by Clair-Tisdall	12	50
Key to the Mod. Persian Conv.-Grammar by Clair-Tisdall	2	50
Portuguese Conversation-Grammar by Kordgien and Kunow	6	25
Key to the Portug. Conv.-Grammar by Kordgien and Kunow	2	—
Russian Conversation-Grammar by Motti. 2. Ed.	7	50
Key to the Russian Convers.-Grammar by Motti. 2. Ed.	2	—
Elementary Russian Grammar by Motti. 2. Ed.	2	50
Key to the Elementary Russian Grammar by Motti. 2. Ed.	1	—
Russian Reader by Werkhaupt and Roller	2	50
Spanish Conversation-Grammar by Sauer-de Arteaga. 7. Ed.	5	—
Key to the Spanish Convers.-Grammar by Sauer-de Arteaga. 5. Ed.	2	—
Elementary Spanish Grammar by Pavia	2	50
Spanish Reader by Sauer-Röhrich	4	50
Spanish Dialogues by Sauer-Corkran	2	25
Elementary **Swedish** Grammar by Fort	2	50
Édition Arabe:		
Kleine **deutsche** Sprachlehre für Araber von Hartmann	3	75
Édition Arménienne:		
Elementary **English** Grammar for Armenians by Gulian	3	75
Édition Bulgare:		
Kleine **deutsche** Sprachlehre für Bulgaren v. Gawriysky	3	—
Éditions Grecques:		
MALTOS, ΕΠΙΤΟΜΟΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ (Petite grammaire allemande)	3	—
MALTOS, ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ (Conversations allemandes)	2	50

Julos Groos à Paris.

Méthode Gaspey-Otto-Sauer

pour l'étude des langues modernes.

	Fcs.	Cts.
Éditions Italiennes:		
Grammatica **francese** di Motti. 2. Ed.	4	50
Chiave della grammatica francese di Motti	2	—
Grammatica elementare francese di Sauer-Motti. 3. Ed.	2	50
Letture francesi di Le Boucher	3	75
Grammatica **inglese** di Pavia. 5. Ed.	4	50
Chiave della grammatica inglese di Pavia. 2. Ed.	2	—
Grammatica elementare inglese di Pavia. 2. Ed.	2	50
Grammatica **russa** di Motti	6	25
Chiave della grammatica russa di Motti	2	50
Grammatica **spagnuola** di Pavia. 2. Ed.	5	75
Chiave della grammatica spagnuola di Pavia	2	—
Grammatica elementare spagnuola di Pavia. 2. Ed.	2	50
Grammatica elementare **svedese** di Pereira	2	50
Grammatica **tedesca** di Sauer-Ferrari. 7. Ed.	4	50
Chiave della grammatica tedesca di Sauer-Ferrari. 3. Ed.	2	—
Grammatica elementare tedesca di Otto. 5. Ed.	2	50
Letture tedesche di Otto. 4. Ed.	2	50
Antologia tedesca di Verdaro	3	75
Conversazioni tedesche di Motti. 2. Ed.	2	25
Édition Néerlandaise:		
Kleine **Hoogduitsche** Grammatica door Schwippert. 2. Dr.	2	50
Édition Polonaise:		
Mały podręcznik do nauki języka **niemieckiego** (Petite grammaire allemande) par Paulus	2	50
Éditions Portugaises:		
Grammatica **allemã** por Otto-Prévôt. 2. Ed.	5	—
Chave da Grammatica allemã por Otto-Prévôt	2	—
Grammatica elementar allemã por Otto-Prévôt. 3. Ed.	2	50
Grammatica **franceza** por Tanty	5	—
Chave da Grammatica franceza por Tanty	2	—
Livro de leitura franceza por Le Boucher	3	75
Éditions Roumaines:		
Gramatică **germană** de Leist	5	—
Cheea gramaticii germane de Leist	2	—
Elemente de Gramatică germană de Leist. 2. Ed.	2	50
Conversaţiunĭ germane de Leist. 2. Ed.	2	25
Gramatică **francesă** de Leist	5	—
Cheea gramaticii francese de Leist	2	—
Elemente de Gramatică francesă de Leist. 2. Ed.	2	50
Conversaţiunĭ francese de Leist. 2. Ed.	2	25
Éditions Russes:		
Grammaire **allemande** par Hauff	4	50
Corrigé des thèmes de la gramm. allem. par Hauff	2	50
Grammaire **anglaise** par Hauff	4	50
Corrigé des thèmes de la gramm. angl. par Hauff	2	50
Édition Suédoise:		
Liten **Tysk** Språklära af Walter	2	50

Jules Groos à Paris.

Méthode Gaspey-Otto-Sauer

pour l'étude des langues modernes.

	Fcs.	Cts.
Éditions Espagnoles:		
Gramática **alemana** por Ruppert. 2. Ed.	5	—
Clave de la Gramática alemana por Ruppert. 2. Ed.	2	—
Gramática elemental de la lengua alemana por Otto-Ruppert. 6. Ed.	2	50
Gramática **inglesa** por Pavia	5	—
Clave de la Gramática inglesa por Pavia	2	—
Gramática sucinta de la lengua inglesa por Pavia. 4. Ed.	2	50
Gramática **francesa** por Tanty	5	—
Clave de la Gramática francesa por Tanty	2	—
Gramática sucinta de la lengua francesa por Otto. 4. Ed.	2	50
Libro de lectura francesa por Le Boucher	3	75
Gramática sucinta de la lengua **italiana** por Pavia. 3. Ed.	2	50
Gramática sucinta de la lengua **rusa** por d'Arcais	2	50
Clave de la Gramática sucinta rusa por d'Arcais	1	—
Édition Tchèque:		
Kleine **deutsche** Sprachlehre für Tschechen von Maschner	2	50
Édition Turque:		
Kleine **deutsche** Sprachlehre für Türken von Weli Bey-Bolland	3	75
Manuels de Conversation par Connor		
en 2 langues:		
Français-Allemand	2	50
Français-Anglais	2	50
Français-Espagnol	2	50
Français-Italien	2	50
Français-Russe	3	75
Deutsch-Englisch	2	50
Deutsch-Italienisch	2	50
Deutsch-Portugiesisch	2	50
Deutsch-Rumänisch	2	50
Deutsch-Russisch	3	75
Deutsch-Schwedisch	2	50
Deutsch-Spanisch	2	50
English-Italian	2	50
English-Spanish	2	50
en 3 langues:		
Français-Allemand-Anglais. 13. Éd.	3	—
en 4 langues:		
Français-Allemand-Anglais-Italien	4	50

«Tant que l'État de l'avenir de Bellamy ne sera pas constitué, tant qu'il y aura des millionnaires et des démocrates-socialistes, tant que tous les apprentis cordonniers n'auront pas fait le premier pas sur le théâtre de leurs exploits avec une culture académique, on aura encore besoin de leçons particulières. Comme le professeur libre n'est retenu par aucune **considération pédagogique**, on pourrait supposer que le choix d'un livre d'enseignement lui est indifférent, ce qui veut dire avec raison que tout livre est bon pourvu que le professeur vaille quelque chose. Mais le nombre de ceux qui composent des grammaires, depuis feu Ahn jusqu'à ceux qui

Méthode Gaspey-Otto-Sauer

pour l'étude des langues modernes.

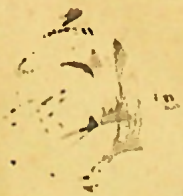
n'écrivent que pour ne pas laisser sous le boisseau leur petite lumière, est par trop grand. Le but est pourtant bien simple: mettre l'élève le plus rapidement possible sur ses pieds, c'est-à-dire lui permettre de se passer du maître, lui épargner du temps et de l'argent. Il s'agit donc de les juger d'après les résultats obtenus; c'est pour cela qu'il convient de dire ici un mot des livres composés suivant la **méthode Gaspey-Otto-Sauer,** qui sont publiés par l'éditeur Jules Groos, de Heidelberg. Ces livres sont conservés aussi dans les écoles, mais ils sont presque indispensables pour l'enseignement privé. Leur cadre contient précisément ce que je réclamais tout à l'heure, ni trop ni trop peu. Faciles à comprendre, les chapitres sont divisés de telle manière qu'on peut les apprendre et les posséder d'une leçon à l'autre, et le texte est préparé de telle façon que l'élève arrive bientôt à parler. Ce qui prouve le succès de ces ouvrages, c'est la fécondité toujours croissante de la maison d'éditions, qui ne compte pas moins de 64 volumes principaux ou secondaires, répartis en différents groupes à l'usage des Allemands, des Français, des Anglais, des Italiens, des Espagnols etc. Parmi ces livres j'ai employé moi-même et j'emploie encore avec le plus grand succès pour instruire les Allemands: la grammaire française (24e édition), la grammaire anglaise (21e édition), les grammaires espagnole, italienne, hollandaise et russe; pour les Anglais, les Français etc., la grammaire allemande, sans parler d'ouvrages accessoires. Le résultat qu'on peut obtenir avec cette méthode en 6 à 12 mois est vraiment étonnant. Après une étude semblable, l'élève doit être en état de se perfectionner lui-même dans la correspondance commerciale dans la langue qu'il a apprise.

(Extrait du Fränkischen Courier.)

Les nouvelles éditions sont continuellement revues et corrigées pour le maintenir à la hauteur du temps et de la science.

L'éditeur ne cesse de vouer une attention continue à compléter dans tous les sens le cours de ses publications d'ouvrages destinées à l'enseignement; un certain nombre de nouveaux manuels sont en préparation.

Незнање је узрок свему злу
на свету, отога је цва дужност
сотеку да сазна шта је ѕимна,
па кад је сазна онда ћо не и
ѕимнти, а кад ћо буде, онда ћо
знти и сам собом задовоган
ко дачи и детан.



Artillerieschießplatz
Artillerie-Laboratorium
Luftschiffer-abteilg.
Schießstände
Jungfernheide
Laborat. f. Sprengstoffe
Berlin-Spandauer Schiffahrtskanal
Königsdamm
Plötzen
Plötzensee
Schießstände
Weddring
Bhf. Wedding
Spart Pl.
Bhf. Putlitz Str.
Nord-Hafen
Bhf. Beußel-Str.
Quitzow Str.
Exerzier-Platz
Garde-Ulanen-Reg.
Kriminal-Justizpalast
Moabit
Bhf. Jungfernheide
Ringbahn Nordring
Sickingen Str.
Hutten Str.
Schloß
Mausoleum
garten
Kgl. Schloß
Lützow
CHARLOTTENBURG
Bhf. Tiergarten Str.
Charlottenburger Chaussee
Seepark
Tiergarten
Zoologischer Garten
Bhf. Charlottenburg
Mommsen Str.
Nollendorf Pl.
Winterfeldt Pl.
Wilmersdorf
Grunewald
Wartbg. Str.
Mühlen
SCHÖNEBERG
Schmargendorf
Ringbahn
Bhf. Wilmersdorf Friedenau
Ringbahn (Südring)
Bhf. Papestr.
1 Bismarckdenkm.
2 Denkm. Friedrichs d. Gr.
3 - Kais. Wilhelm I.
4 Französ. Kirche
5 Neue Kirche
6 Hedwigs-Kirche
7 Invalidenhaus
8 Königl. Münze
9 Kunstgew.-Museum
10 Lagerhaus
11 Lustgarten
12 Mus. für Völkerkunde
13 Pal. d. Kaiserin Friedr.
14 - Kais. Wilhelm I.
15 - des Reichskanzlers
16 Polizei-Präsidium
17 Universität
18 Schauspielhaus
19 Schloßbrücke

Weissensee
Friedrichs-Hain
Hasenheide
RIXDORF
Spree
BERLIN
Maßstab 1:54000
Kilometer

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА
"РАДОЈЕ ДОМАНОВИЋ"

ОС 811.112.2
VERRIER P.
Erstes deutsches

ЛЕСКОВАЦ

000338479

COBISS ©